



FAMILLE D'IMMIGRÉS CONGOLAIS > 5

À LA RECHERCHE D'UN TOIT

Trois ans se sont écoulés entre le moment où la famille Kabongo a fui le Congo et son arrivée à Gatineau. Un défi de taille n'a toutefois pas été résolu. Trouver un logement... pour 19 personnes.



GRANDE ENTREVUE > 8

«J'AI SENTI L'APPEL DE DIEU»

Il y a près de 30 ans, Brigitte Beulé est devenue Soeur Marie-du-Bon-Pasteur. Elle vit cloîtrée dans son monastère depuis.

EN OUTAOUAIS DEPUIS 1999 > 3

30 MILLIONS \$ VOLÉS À L'AIDE SOCIALE

En une douzaine d'années, les dossiers frauduleux ont représenté 2,6% du 1,15 milliard \$ versé à la région. Et il ne s'agit que des cas répertoriés par le ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale.



SYNDICAT DES INFIRMIÈRES DU CSSSG > 2

ÉLISABETH LEDUC TIRE SA RÉVÉRENCE

La présidente a été au cœur de tous les combats du réseau de la santé en Outaouais au cours des 21 dernières années.



181, Principale
Secteur Aylmer



Petit papa Noël, quand tu descendras du ciel...

www.galeriesaylmer.com

LE PÈRE NOËL
VOUS ATTEND...

Aujourd'hui :
10 h à Midi
14 h à 16 h
Dimanche
13 h à 16 h

Le prix pour être plus élevé à l'étranger
1,77\$ + TAXES le samedi 6 208 18 00006 3

PRÉSIDENTE DU SYNDICAT DES INFIRMIÈRES DU CSSSG DEPUIS 21 ANS

ÉLISABETH LEDUC PREND SA RETRAITE

Elle a été, au cours des deux dernières décennies, au centre de tous les combats du réseau de la santé de l'Outaouais. Localement, elle a mené de front deux grèves qui ont marqué l'histoire du Québec. Le 17 décembre prochain, après avoir passé les 21 dernières années à défendre cœur et âme les intérêts de ses membres, Élisabeth Leduc, la présidente du syndicat des infirmières, infirmières auxiliaires et inhalothérapeutes du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG), tirera sa révérence.

MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

Elle avoue avoir eu peur de finir sa vie syndicale comme elle l'a commencée. «Je suis entrée dans le syndicat en 1989, en plein cœur d'une grève, raconte-t-elle en entrevue exclusive avec *LeDroit*. Je me souviens qu'on faisait des horaires pour la grève parfois jusqu'aux petites heures du matin. Il y a ensuite eu la grève de 1999. J'ai eu bien peur de devoir vivre ma troisième grève... on était prête à aller jusqu'au bout, mais je crois que nous l'avons évitée: nous avons aujourd'hui une entente de principes.»

M^{me} Leduc affirme que c'est un peu à reculons qu'elle a accepté en 1990 le poste de présidente du syndicat des infirmières de l'Hôpital de Hull. «Je n'étais pas le genre de personne pour ça, dit-elle. Je suis une personne assez réservée, qui n'aime pas trop brasser. Disons que c'a été un apprentissage difficile, mais enrichissant.»

Un climat constructif

Tout au long de sa présidence, M^{me} Leduc a favorisé la discussion à la confrontation avec l'employeur. «Ça n'a pas toujours été facile, mais c'était ma façon de faire et celle de notre équipe, explique-t-elle. Je n'ai jamais cru que crier et se chicaner apportait quelque chose de positif. Si on avait agi de la sorte, les portes se seraient souvent refermées.»

Au fil des ans, M^{me} Leduc estime avoir côtoyé de très bons directeurs généraux... et aussi de moins bons. «Paul Moreau

était un chic type, dit-elle. C'est un homme qui a vite compris les problématiques de notre région. C'est d'ailleurs avec lui qu'on a négocié les premières primes pour les infirmières. Gilles Lefebvre a aussi été un bon gestionnaire, tout comme André Rodier, qui cherchait beaucoup l'harmonie au sein de l'établissement, malgré les temps difficiles.»

Sans vouloir s'étendre trop longtemps sur les patrons qui lui ont fait la vie un peu plus dure, M^{me} Leduc avoue ne pas garder de très bon souvenir de Denis-Bernard Raïche, celui qui a précédé André Rodier à la tête du CSSSG. Du bout des lèvres elle affirme que ce dernier, probablement malgré lui, n'était pas à sa place dans la chaise du directeur général d'un si important établissement. «Mais je n'ai pas le goût de descendre des gens aujourd'hui», ajoute-t-elle.

Nul doute que la stratégie de la présidente a porté fruit. C'est à la suite des départs à la retraite forcés par le Parti québécois (PQ) que la présidente a négocié les premières primes pour ses membres.

«Je me souviens d'un soir, en 1998, il était 23 h, et j'étais au téléphone avec le directeur de l'époque pour négocier des primes incitatives pour les filles, raconte M^{me} Leduc. C'est comme ça que l'attribution de primes a commencé dans la région.»

Quelques années plus tard, à force de représentations auprès de la direction générale, le syndicat obtient de nouvelles primes pour retenir les infirmières bachelières qui lorgnaient de plus en plus vers l'Ontario. «L'entente de principe qu'on a avec Québec reconnaît aujourd'hui ces primes, dit-elle.



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

La plus grosse victoire du mandat d'Élisabeth Leduc à la tête du syndicat des infirmières du CSSSG — qui aura duré 21 ans — est sans doute l'obtention d'un statut particulier en santé pour l'Outaouais.

Nous, nous les avons négociées il y a déjà 10 ans.»

Statut particulier en santé

La plus grosse victoire aura sans doute été l'obtention d'un statut particulier en santé pour l'Outaouais. Une victoire régionale, selon M^{me} Leduc.

Attribué par le ministre de la Santé de l'époque, Philippe Couillard, ce statut procure depuis 2005, une enveloppe supplémentaire de 20 millions\$ à la région. «On ne savait pas, ce matin-là, que le ministre venait annoncer le statut particulier, raconte M^{me} Leduc. On savait qu'il voulait nous rencontrer, mais c'était tout. On a été très surpris, mais surtout très contents. Ça faisait 10 ans qu'on exigeait ça. On avait hâte de voir en quoi ça consistait, on avait peur que ce ne soit encore que des belles paroles de politicien.»

Avec le recul, M^{me} Leduc affirme que la région ne pourrait plus se passer de ce statut particulier, mais elle affirme, du même souffle, qu'il n'a pas réussi à remplir toutes les promesses qui venaient avec. «Ça n'a pas permis d'éliminer le temps supplémentaire obligatoire et nous ne sommes toujours pas venues à bout des agences privées d'infirmières dans nos établissements.»

La fusion

La fusion des hôpitaux, CLSC et CHSLD a été la période la plus sombre vécue par la chef syndicale au cours de sa carrière. «Pour les employés, c'est devenu très impersonnel, affirme-t-elle. Beaucoup de gens ont perdu le sentiment d'appartenance qui les animait. Je pense que ce changement était trop gros et je ne suis pas certaine que c'était pour le mieux. Aujourd'hui, nous n'avons

pas plus de médecins, pas plus de personnel et nous sommes encore en compressions budgétaires. Cette fusion devait permettre des économies, tant financières qu'humaines. Ce n'est pas du tout ce qu'on observe aujourd'hui.»

Élisabeth Leduc ne pourra probablement pas se détacher émotionnellement, du jour au lendemain, de toutes les problématiques, petites comme grandes, vécues par ses membres, mais elle est résolue à y arriver.

«Je m'en vais, j'ai un mari qui est à la retraite depuis cinq ans, dit-il. Ça fait des années qu'il m'attend. Je suis chanceuse qu'il soit encore là. Là, je vais commencer par recevoir tout mon monde pour les Fêtes. Ensuite, je vais sûrement vouloir continuer de m'impliquer d'une façon ou d'une autre. J'ai toujours aimé travailler avec les enfants. Une chose est claire, je vais prendre congé des médias...»

CADEAUX DE NOËL À PRIX IMBATTABLES



Ensemble de poids Olympic
300 lbs



Spécial
249\$
+ taxes

Protège-nuque
GRATUIT
valeur de 20 \$

Vélo Spinner X-terra
avec console

La meilleure qualité pour le prix.
Très silencieux

Spécial
595\$
+ taxes

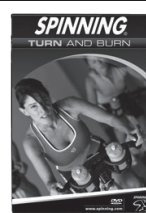
400 \$
de rabais
Quantité limitée



Sac
d'entraînement
ATF PRO

Rabais de
20%

Spécial
99\$
+ taxes
75 lbs



DVD sur le
spinning

Au choix !

2999\$

Gants
RIVAL



À partir de
3999\$
+ taxes

Banc d'exercices
POWERLINE
Modèle PFID125

Spécial
199\$
+ taxes



925, boul. de la Carrière,
Gatineau (près du Casino)
819 770-1217

1547, ch Merivale
Plaza Emerald Ottawa
613 723-5303



ARCHIVES, Société Radio-Canada

Louison Danis et Rémy Girard ont personnifié les fraudeurs du régime d'aide sociale dans l'émission *Les Bougon — C'est aussi ça la vie*, sur les ondes de Radio-Canada. Au point que le nom de famille des personnages est devenu, au Québec, synonyme d'arnaqueur et de profiteur du système. L'Outaouais a son lot de « bougons » : entre 537 et 911 cas de fraude avérée par an. Ce qui représente en moyenne un montant de plus de 2,5 millions \$ par an qui disparaît des coffres de l'État. Et ça, ce ne sont que les cas répertoriés...

Prestations d'aide sociale depuis 1999 en Outaouais

30 millions \$ dans les poches de fraudeurs



MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

Des prestataires de l'aide sociale en Outaouais ont fraudé pour plus de 30 millions \$ depuis 1999, a appris *LeDroit*.

Au cours de la dernière décennie, 8859 prestataires de type « Bougon » ont volontairement fait une fausse déclaration afin d'obtenir une prestation d'aide sociale supérieure à ce qu'elle aurait dû être, révèlent des données du ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale obtenues grâce à la Loi d'accès à l'information. Il s'agit, en moyenne, de

fraudes totalisant 3386 \$.

Au cours de la même période, c'est un montant de 1,15 milliard \$ qui a été versé en aide sociale en Outaouais. Les fraudes représentent donc 2,6 % de tout l'argent versé.

Pour les sept premiers mois de l'année financière 2010-11, ce sont 664 fraudes qui ont été répertoriées en Outaouais pour un montant de 2,1 millions \$. L'année la plus faste pour les fraudeurs de la région a été 2001-2002, alors que 911 fausses déclarations ont été comptabilisées et que 3,4 millions \$ ont été détournés.

L'Outaouais n'est visiblement pas la seule région aux prises avec des « bougons ». À Québec, depuis 1999-2000, 74,1 millions \$ ont été volés à l'aide sociale grâce à des fausses déclarations. À Montréal, au cours des quatre dernières années seulement, ce

sont 110 millions \$ qui ont été détournés de l'aide sociale.

En janvier dernier, on apprenait que les fraudes au régime d'aide sociale pour les 10 dernières années frôlaient le milliard de dollars au Québec, alors que le total des prestations, pour la même période, atteignaient près de 30 milliards \$. Le gouvernement jugeait que la situation n'était pas dramatique.

« Oui, il y a des fausses déclarations, mais ce n'est probablement pas pire qu'au ministère du Revenu, avait à l'époque indiqué à *La Presse* le ministre Sam Hamad. Je ne connais pas le nombre de fausses déclarations à l'impôt, mais il y en a plein. »

Moins de prestataires

En mars 2000, l'Outaouais comptait un total de 28549 pres-

tataires de l'aide sociale. Depuis 10 ans, le nombre de prestataires est en baisse, année après année, si bien qu'en mars dernier, ils étaient 20 165, soit une diminu-

tion de 8384 prestataires en une décennie. En 2009-10, ce sont 118 millions \$ qui ont été versés en aide sociale dans la région.

Avec William Leclerc

LA FRAUDE DE L'AIDE SOCIALE EN OUTAOUAIS

Année	Nombre de fraudeurs	Montant (millions \$)
1999-2000	729	2,3 M \$
2000-2001	877	3,4 M \$
2001-2002	911	3,4 M \$
2002-2003	727	2,4 M \$
2003-2004	806	2,9 M \$
2004-2005	558	2,1 M \$
2005-2006	667	2,6 M \$
2006-2007	639	2,3 M \$
2007-2008	737	2,7 M \$
2008-2009	707	2,4 M \$
2009-2010	537	1,7 M \$
2010-2011 (7 premiers mois)	664	2,1 M \$
TOTAL	8559	30,3 M \$

Gagner l'Euro,
c'est difficile.
Trouver des Euros,
c'est facile.



Notre bureau de change
est à quelques pas.

Place du Portage IV, Hull

Lundi à vendredi : 7 : 30 - 15 : 30


Banque Alterna

Emplacement du futur centre multifonctionnel

Le vote sur Guertin repoussé à avril

MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

Le fameux vote du conseil municipal pour sceller l'avenir du futur aréna Guertin que désire faire le maire Marc Bureau en janvier pourrait bien ne pas avoir lieu avant le mois... d'avril. La Ville de Gatineau a officiellement lancé, jeudi, l'appel d'offres pour la production d'une étude indépendante sur les terrains à exproprier au centre-ville dans le but de construire le centre multifonctionnel de 80 millions\$ tel que souhaité par le maire.

Selon le maire, quatre ou cinq conseillers pourraient rallier son camp si l'étude confirme l'estimation des coûts d'expropriation.

Marc Bureau compte énormément sur cette étude pour rallier une majorité de conseillers à son projet de centre multifonctionnel dans le centre-ville. La Ville évalue le coût net des expropriations à 16 millions\$, une estimation qui est contestée de part et d'autre. Au terme d'un premier vote qui s'était soldé par une voix de majorité, celle du maire, Marc Bureau avait indiqué vouloir tenir un autre vote au début de l'année 2011, après la réception des conclusions de l'étude indépendante. «C'est un élément important de la prise de décision, si bien que le vote pourrait aller en janvier», avait alors indiqué le maire.

Les documents rendus publics par le service de l'approvisionnement de la Ville de Gatineau indiquent que la firme retenue aura jusqu'au 31 mars 2011 pour produire son étude. Cela implique donc que le vote pourrait difficilement avoir lieu avant le

printemps prochain. L'attaché de presse du maire, Martin Potvin, a indiqué au *Droit* que ce genre d'étude peut prendre trois mois à réaliser.

L'appel d'offres indique que la Ville de Gatineau est à la recherche d'une firme d'évaluateurs agréés pour fournir des services «d'évaluation, de négociation, de représentation à titre de témoin expert ou toutes les autres représentations nécessaires pour procéder à l'acquisition ou à la vente de propriétés et des droits réels requis pour le projet de construction et d'aménagement d'un centre multifonctionnel ainsi que des services d'évaluation de la propriété du centre Robert-

Guertin dans la perspective d'un futur développement résidentiel».

La firme retenue par la Ville devra procéder à plusieurs rencontres

auprès des propriétaires et locataires qui pourraient être expropriés. Elle devra ensuite «fournir à la Ville un rapport de chacune de ces visites pour chaque exproprié» et «suggérer à la Ville toute solution susceptible de diminuer les coûts d'acquisition». Advenant le besoin, cette firme devra aussi «réaliser jusqu'à trois séances de négociations avec les expropriés, propriétaires ou locataires, et fournir un rapport à la ville pour chacune de ces négociations».

Selon le maire, quatre ou cinq conseillers pourraient rallier son camp d'ici la tenue du prochain vote si l'étude indépendante confirme l'estimation des coûts d'expropriation faite par la Ville. «À partir du moment où les élus seront réconfortés avec l'évaluation des coûts d'acquisition, ce sera plus facile pour moi de ramener le sujet pour fins de discussion», indiquait le maire en novembre dernier.



PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit

Le maire Marc Bureau compte énormément sur cette étude indépendante pour rallier une majorité de conseillers à son projet de centre multifonctionnel dans le centre-ville.

L'ARIH appuie le projet prôné par le maire Marc Bureau

PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Le projet de centre multifonctionnel compte sur un nouvel appui à Gatineau.

L'Association des résidents de l'Île-de-Hull (ARIH) se dit «favorable» au projet du maire Marc Bureau.

Les membres du conseil d'administration ont toutefois mis du temps à en arriver à un consensus. «D'ailleurs, pour l'instant, c'est plus une position favorable qu'un appui inconditionnel», dit Mintri

Nguyen, porte-parole de l'ARIH.

Le maire Marc Bureau mise sur la construction d'un centre multifonctionnel de 80 millions\$, sur la rue Montcalm, pour relancer le centre-ville. Le projet «n'est pas si mal en soi», dit M. Nguyen. L'ARIH aurait mieux vu du résidentiel ou du commercial s'installer sur le terrain pressenti par la Ville. «Ceci dit, on préfère encore un centre multifonctionnel à une tour à bureaux. C'est un moindre mal», dit-il.

Le nouveau centre multifonctionnel présenterait les matches des Olympiques

et une trentaine de spectacles et d'événements par année. De quoi ramener de la vie dans un centre-ville qui en a bien besoin, concède M. Nguyen. «Ces personnes qui vont assister à des événements culturels ou sportifs vont nécessairement aller boire, manger dans les restaurants et commerces des alentours.»

Épicerie communautaire

L'ARIH voit d'un bon œil un autre aspect du projet. Le déménagement des Olympiques dans l'enceinte du nouveau centre

multifonctionnel fournirait l'occasion de vendre les terrains actuels de l'aréna Guertin. La Ville souhaite y établir un éco-quartier de 700 logements. Pour l'ARIH, l'endroit serait opportun pour accueillir la future épicerie communautaire. «D'un point de vue de rentabilité, nous en sommes venus à la conclusion que ce serait le site le plus propice», dit M. Nguyen.

Le conseil municipal doit encore décider s'il ira de l'avant avec la construction d'un centre multifonctionnel. Le maire Marc Bureau a évoqué la possibilité de tenir un vote en janvier.

Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

QUESTION DU JOUR

Croyez-vous que la réaction des partisans des Sénateurs à l'endroit de Dany Heatley était justifiée ?

Oui: 47% Non: 53% 316 Votes

INFOLETTRE

Recevez tous les matins dans votre boîte courriel les grandes lignes de l'actualité dans la région en vous abonnant à notre infolettre.

SOMMAIRE

Actualités	25	Horoscope	A26
Arts	38	Loteries	39
Détente	A26	Nécrologie	48
Économie	A31	Petites annonces	40
Éditorial	22	Sports	53
Forum	23	Statistiques	56

NOUS JOINDRE

Rédaction
nouvelles@ledroit.com 613-562-0333

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com 613-562-0555
www.cyberpresse.ca/abonnement.1.800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h — 16h30
Samedi: 7 h — 12 h

Renseignements généraux: 613-562-0111

Publicité (annonces commerciales) 613-562-7747
Lundi au vendredi: 8h30 à 16h30

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222
necrologie@ledroit.com 1 800-267-9555
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h
Samedi: 8 h — 12 h

MÉTÉO



Nuageux avec 60% de probabilité d'averses de neige en soirée. Météo en détails > 56

Max. -3 Min. -4



merci de recycler ce journal

Accueil Parrainage Outaouais demande l'aide des propriétaires gatinois

Une famille de 19 se cherche un toit... ou deux



PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Depuis ce jour où des coups de feu ont retenti dans son village du Congo, depuis ce jour où sa femme a été violée, et son petit frère assassiné, Joseph Kabongo s'est promis de réunir toute sa famille sous un même toit. Mais trouver un logement pour abriter 19 personnes à Gatineau, ce n'est pas une mince affaire.

Trois ans se sont écoulés entre le moment où la famille Kabongo a fui son village d'Uvira et leur arrivée au motel Montcalm, boulevard Gréber. Frères, sœurs et nièces, adultes et petits-enfants, se partagent trois chambres du mieux qu'ils peuvent. Il manque encore Anita, coincée à Dublin. Elle a accouché dans l'avion. «D'une petite fille», précise M. Kabongo, rencontré dans le resto du motel, une tuque vissée sur la tête et de grosses bottes au pied.

Depuis son arrivée à Gatineau, la famille Kabongo a été prise en charge par Accueil Parrainage

Outaouais (APO). Bon an, mal an, l'organisme accueille 225 réfugiés. Novembre et décembre sont toujours marqués par des arrivées massives. Cette année ne fait pas exception à la règle. APO attend 87 nouveaux réfugiés d'ici Noël. Des gens qu'il faudra loger. Et c'est là que quelque chose a changé. Depuis quelque temps, des familles très nombreuses débarquent à Gatineau.

Outre la famille Kabongo, le dernier arrivage compte aussi une famille de 10 personnes, les Kayumba. Des familles si nombreuses, c'est du jamais vu en 17 ans pour Martine Mukarubayiza, la doyenne des employés chez APO. «On a eu des familles de 8, 10, voire 11 personnes. Mais 19 personnes? C'est la première fois. C'est peut-être que nous avons de plus en plus de familles africaines. Chez nous, on fait beaucoup d'enfants.»

Surveiller les enfants

Dans son village du Congo, la famille de Joseph Kabongo vivait sous un même toit. Après toutes ces horreurs, après avoir perdu un fils lors de la fusillade, après avoir perdu une fille, enlevée alors qu'ils passaient à l'immigration, après les viols dans les camps de réfu-



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Joseph Kabongo, Petronella Lupango, et leur «petite» famille — ils sont 19 au total (sur la photo, il manque Anita et son bébé, coincés à Dublin) — ont fui le village d'Uvira, au Congo, pour venir s'établir à Gatineau.

giés, Joseph Kabongo ne veut plus se séparer de sa famille. «C'est pour mieux contrôler mes enfants qui rentrent à l'école en janvier. Sinon, ils peuvent sortir, se faire de mauvais amis et, si je ne suis pas là, ils peuvent s'adonner avec eux», explique-t-il sobrement.

Le coordonnateur d'APO, Bato Redzovic, ne peut rester insensible à ce genre de requête. C'est pour-

quoi il a appelé *LeDroit* hier matin. «Il faut trouver des logements pour ces familles, dit-il. On a beaucoup de logements disponibles, mais d'un bout à l'autre de la Ville. Il faudrait séparer les enfants. On aimerait mieux laisser les parents en position de surveiller leurs enfants. Alors si tu peux lancer un appel aux propriétaires... Peut-être qu'on pourrait trouver un

logement assez grand pour loger tout le monde, ou encore, deux logements situés non loin l'un de l'autre.» M. Redzovic affirme que les familles sont en mesure de payer le loyer. «Ils reçoivent des chèques d'allocations familiales du fédéral et du provincial. Ce sont de très gros montants.»

On peut joindre Accueil Parrainage Outaouais au 819-777-2960.



BOULET
CONSTRUCTION

Place du Musée

des constructions urbaines, épurées et tendances !

Venez visiter notre modèle au
102 Du Luxembourg

EUROLOFT, SEMI-DÉTACHÉS
ET MAISONS JARDINS

à partir de

199 900\$

**NOUVELLE PHASE
DISPONIBLE POUR
POSSESSION 2011!**

WWW.PLACEDUMUSEE.COM

Bureaux des ventes
102, du Luxembourg (secteur Hull)
Lundi au jeudi de 13 h. à 19 h.,
vendredi, samedi et dimanche de midi à 17 h.

- Pour des informations sur nos **EUROLOFT** :
M. Bernard Lavoie 613 276-5871
- Pour des informations sur nos **Semi-détachés** et nos **Maisons Jardins** :
M. Pierre Richard 819 595-8828



Immersion en français à l'Université d'Ottawa

Des élèves anglophones de Hillcrest pourraient toucher 60 000 \$ en bourses

JONATHAN BLOUIN
joblouin@ledroit.com

Trente élèves d'une classe de 11^e année à l'école secondaire anglophone Hillcrest, à l'est d'Ottawa, pourraient mériter 60 000 \$ en bourses d'études pour prendre des cours en français à l'Université d'Ottawa (Ud'O).

Dans le cadre de son concours vidéo, le Régime d'immersion en français de l'Ud'O distribuera plus de 150 000 \$ en offre de bourses d'admission, mardi prochain, à des élèves anglophones ontariens qui suivent des cours de français langue seconde.

Comme 47 autres classes d'immersion en français ailleurs en province, les 30 élèves de Julien Boulterice à l'école Hillcrest ont fait parvenir une vidéo de deux minutes à l'Ud'O dans laquelle ils vantent les avantages de la langue de Molière.

Parmi les vidéos reçues, le Régime d'immersion a choisi cinq classes finalistes; la classe de M. Boulterice, une classe de M. Orillia, une d'Oshawa et deux de Brantford. Au total, ces 134

élèves recevront une offre de bourse de 1000 \$ chacun à titre de finaliste.

Aux frais de l'Ud'O, ils convergeront également vers le campus universitaire mardi prochain, alors qu'une journée a été préparée pour eux. Les élèves de la classe gagnante verront à ce moment leur 1000 \$ être doublé.

«Pour nous, c'est une façon de rejoindre les étudiants avec une activité de groupe. En les faisant venir à Ottawa, c'est un petit velours pour eux et nous pourrions leur faire découvrir le campus», affirme le directeur du Régime d'immersion en français, Marc Gobeil.

Afin de profiter de leur bourse, une fois le secondaire complété, les élèves devront choisir un programme à l'Ud'O et s'inscrire dans au moins deux cours en français par session.

Technique marketing

L'Ud'O n'hésite pas à se servir de ce genre d'initiatives pour mousser le caractère bilingue de son institution. «Le bilinguisme de l'université, c'est un atout. Et une carte qu'on joue

de plus en plus souvent. Tant qu'à attirer des anglophones, nous allons chercher des anglophones qui peuvent étudier en français», fait remarquer M. Gobeil.

L'université n'est donc pas réticente à ouvrir son portefeuille pour attirer ces nouveaux élèves.

«Ces bourses s'insèrent dans nos budgets. Ça nous donne de la visibilité et ça ne coûte pas cher», poursuit M. Gobeil.

L'an dernier, lors de la première année du concours, pas moins de 180 000 \$ ont ainsi été remis en offre de bourses. Au total, depuis deux ans, c'est donc plus de 330 000 \$ qui auront été promis à de futurs élèves.

Cet outil marketing semble porter fruits, du moins à Hillcrest.

«Avec les bourses, plusieurs de mes élèves reconsidèrent maintenant l'Université d'Ottawa, alors qu'ils envisageaient d'aller à Carleton. Ça leur ouvre les yeux sur d'autres possibilités», indique M. Boulterice, qui enseigne en immersion en français depuis trois ans.



PATRICE GAUDREULT
pgaudreault@ledroit.com
CHRONIQUE IMPOLITIQUE

LES MOUSTA... CHI-CHI-CHI-CHIA!

Pendant un mois, ils ont été la cible de taquineries. Leur *look*, tout droit sorti d'une mauvaise série policière des années 1970, leur a valu des surnoms de toutes sortes. Pour un groupe de députés fédéraux et d'employés de la colline, par contre, les 30 journées passées à se gratter la lèvre supérieure ont été payantes. En se faisant pousser la moustache — dans le cadre de la campagne *Movember* — ils ont permis d'amasser près de 30 000 \$ pour la recherche contre le cancer de la prostate. «Je sais ce dont j'ai l'air avec une grosse moustache. J'ai donc opté pour un style plus sophistiqué», a confié le député libéral Justin Trudeau, surnommé le mousquetaire en raison de la finesse de sa moustache. La pilosité de son collègue Wayne Easter, originaire de l'Île-du-Prince-Édouard, lui a valu le surnom de Magnum P.E.I. Quant au néo-démocrate Pat Martin, sa très épaisse moustache lui a valu d'être associé au personnage de Ned Flanders des *Simpsons*. Cela ne l'a pas empêché de décrocher le prix du plus beau moustachu de novembre. Pour le récompenser, ses collègues lui ont remis un Chia Pet.

LE MÉDECIN A PERDU PATIENCE

Diplômé en médecine, Keith Martin s'est lancé en politique il y a 17 ans. À l'époque, il était persuadé de faire une plus grande différence à la Chambre des communes que dans une salle d'urgence. «La politique, c'est rien de moins que de la médecine... avec un plus gros stéthoscope!» avait-il confié au *Droit*, il y a une décennie. Aujourd'hui, le député libéral de la Colombie-Britannique en a assez. Dans une entrevue accordée à l'hebdomadaire *Hill Times*, il observe que la partisanerie est en train de miner le Parlement, entraînant un «gaspillage colossal de l'argent des contribuables». Pour Keith Martin, un député se retrouve invariablement à la croisée de deux chemins. «Une route est en pente douce et mène à un poste au cabinet ou au cabinet-fantôme. Vous n'avez qu'à vous taire, faire ce qu'on vous dit, être farouchement partisan et ne pas questionner ce qu'on vous donne. L'autre chemin est en pente raide et cahoteuse, plein de nids-de-poule, et ne mène à aucun avantage personnel.» Le député Martin ne se présentera pas lors des prochaines élections.

LA RETRAITE DU «SÉNARTISTE»

C'était à l'automne 2001. Nouvellement nommé au Sénat, Jean Lapointe consacre son tout premier discours dans la Chambre haute aux «pertes de temps». L'artiste québécois dénonce les «interminables hommages rendus lors d'un décès ou d'un départ», ajoutant que «certains collègues se servent de cette tribune pour parler davantage d'eux-mêmes». Neuf ans plus tard, c'est au tour du sénateur Lapointe d'être l'objet d'une série d'hommages. Le «sénartiste» célébrera en effet ses 75 ans, lundi, soit l'âge de la retraite obligatoire. Les nombreux témoignages d'affection ont débuté peu après 14 h, mardi, à la chambre du Sénat. «Un proverbe africain dit qu'un morceau de bois aura beau rester dans le marécage, cela n'en ferait pas un crocodile. On peut en dire autant de l'artiste Jean Lapointe. Ses neuf ans et demi au Sénat ne l'ont pas changé en politicien», a déclaré la sénatrice Lucie Pépin. Le sénateur Lapointe a été le dernier à prendre la parole, pas loin d'une heure et demie plus tard, une (fausse) alerte d'incendie ayant forcé la suspension des travaux pendant une quarantaine de minutes. «J'aimerais dire au sénateur Lapointe que, comme on dit souvent, on est toujours puni par où l'on pêche, a lancé le sénateur Jean-Claude Rivest. Vous avez demandé que les hommages soient courts et la menace d'incendie aura permis que vous ayez les hommages les plus longs depuis fort longtemps.»

HARPER «RÉCOMPENSÉ» PAR LES JOURNALISTES

Le grand prix de la Noirceur 2010 a été décerné au premier ministre Stephen Harper, le week-end dernier, lors du congrès de la Fédération professionnelle des journalistes du Québec (FPJQ). Les critères de sélection? La mauvaise foi, l'impact négatif sur le public et la cueillette de l'information, l'intérêt public des informations recherchées, de même que l'historique de noirceur du candidat. Selon le président de la FPJQ, Brian Myles, le prix 2010 a été remis à M. Harper «pour l'ensemble de son œuvre». Aux Communes, la «récompense» n'a surpris personne sur les banquettes de l'opposition. Le député libéral Bernard Patry a fait preuve d'ironie: «C'est la première fois que je me lève en cette Chambre pour féliciter le premier ministre, a-t-il déclaré. Pour la noirceur, il est dans une classe à part qu'il ne partage qu'avec le père de la Grande Noirceur, Maurice Duplessis.»

CITATION DE LA SEMAINE

«M. Vaillancourt est un maire extrêmement compétent. Une enveloppe brune, ça n'a rien à voir avec la compétence. Nulle part, dans les lettres, je parle de son honnêteté.»

— Le député bloquiste Serge Ménard, répondant en comité parlementaire à un député conservateur lui reprochant d'avoir autrefois vanté, par écrit, les compétences du maire de Laval.

149⁹⁹ \$

Lunette complète

- Monture jusqu'à 170 \$
- Lentilles simple vision

résistantes aux rayures ou

PROGRESSIVES SANS

FRAIS SUPPLÉMENTAIRE

Voir l'opticien pour plus de détails

L'offre prend fin le 3 janvier 2011.

Carte cadeau La Baie de 20 \$
À l'achat d'une paire de lunette complète

L'achat d'une paire de lunette complète est requis. Présentez cette brochure au moment de l'achat, une poste 4-6 semaines après votre achat. Ne peut être jumelé avec une autre offre, aucun régime de soins de la vue ni aucun forfait et ne peut être appliquée aux commandes antérieures. L'usage de cette carte est exclu pour les lunetteries La Baie. Une carte cadeau par client. L'offre prend fin le 3 janvier 2011.



Faites l'expérience d'un
CONFORT ACCRU

Faites l'expérience d'un
CONFORT ACCRU
avec ACUVUE

29.99 \$ par boîte

À l'achat de 4 boîtes

Prix régulier 39.99 \$

Une ordonnance valide est exigée. Voir l'opticien pour les précisions.

L'offre prend fin le 30 juin 2010.

Possible contamination à la *Listeria*

Des fromages de Saputo rappelés par la fromagerie St-Albert

JEAN-FRANÇOIS DUGAS
jfdugas@ledroit.com
correspondant régional

Les produits de la Fromagerie de St-Albert ne sont pas contaminés par la bactérie causant la listériose, tient à expliquer son directeur général, Réjean Ouimet.

Saputo, le géant de la production de fromage, a diffusé hier matin un communiqué informant que certains de ses produits pourraient être contaminés par la bactérie *Listeria monocytogenes*. La multinationale québécoise cite notamment la Fromagerie St-Albert dans sa liste de rappel.

Rediffusée lors d'un bulletin de nouvelles à la radio, la nouvelle a affolé plusieurs clients de la coopérative de l'Est ontarien, au grand dam de M. Ouimet.

«Il s'agit des fromages Faith Farms, Sunspun et des fromages fondus et en tranches fabriqués par Saputo pour St-Albert. Il y a juste ceux-là. Pas toutes les marques St-Albert», précise-t-il.

Son entreprise a d'ailleurs cessé la distribution et a rappelé volontairement ces fromages portant la mention «meilleur avant le 9 juillet 2011».

En furie, M. Ouimet a aussi promis que ces fromages n'allaient plus jamais être distribués par sa fromagerie. «Il y en aura plus. Si jamais nous en avons, ce sera des produits St-Albert», a-t-il promis.

Saputo fournissait des fromages fondus et en tranches à la Fromagerie St-Albert puisque la coopérative n'avait pas l'équipement nécessaire pour sa production.

150 000 kg rappelés

Saputo estime avoir maîtrisé une possible contamination à la listériose dans une usine de transformation au Québec en élargissant un rappel de tous les froma-

ges produits sur la même unité. La compagnie n'a pas indiqué de quelle usine il est question.

Le rappel concerne neuf produits pour un total de 150 000 kg de fromage.

Le fromage dont il est question a été vendu en paquets de 2 kg à des détaillants, dont des épiceries fines. Il pourrait avoir été distribué dans des restaurants, des

garderies, des hôpitaux ou des centres pour personnes âgées.

La listériose peut causer une forte fièvre, des maux de tête violents, des raideurs et des nausées. La maladie est particulièrement dangereuse pour les personnes âgées et pour les femmes enceintes. Aucun cas de maladie n'a été signalé.

avec La Presse Canadienne



Manoir
Sainte-Marie

Résidence pour personnes retraitées autonomes

Party de Noël demain

APPARTEMENT 1 750\$
1 chambre - pour le couple /mois

819 663-5736
156, Boul. Lorrain, Gat., QC

Renseignez-vous manoirstemarie.com

www.levesqueetseguin.com

PRÊT POUR L'HIVER?

Nous le sommes!
Notre salle de montre a été agrandie pour vous offrir un choix plus diversifié : manteaux sport, de fourrure, de cuir, de laine, des chapeaux, des mitaines, des bottes et plus! Des produits canadiens de grande qualité.

HEURES D'OUVERTURE :
LUNDI - MERCREDI : 8 H 30 À 17H.
JEUDI - VENDREDI : 8 H 30 À 21 H.
SAMEDI : 10 H À 16 H.

Levesque & Séguin
ATELIER DE FOURRURE
DEPUIS 1920

MAINTENANT OUVERT EN SOIRÉE
LES JEUDIS ET VENDREDIS

367, BOUL. SAINT-JOSEPH GATINEAU. 819-777-4233

2416204

Merci

à tous nos auditeurs.

Vous êtes plus de 81 000 à écouter fidèlement le 90,7 FM.

Source: Sondage BBM, automne 2010, francophone, 12 ans et plus.



90,7 FM
PREMIÈRE CHAÎNE

Radio-Canada.ca/ottawa-gatineau

2418116



500\$+
CARTE CADEAU SUBARU

OBTENEZ UNE CARTE CADEAU SUBARU

SUBARU

L'ÉVÈNEMENT DES FÊTES

VIVEZ L'EXPÉRIENCE OTTO'S



Huguette Koller



2.5i 4 portes

2011 **IMPREZA** 2.5i

249\$ PAR MOIS LOCATION DE 36 MOIS	...	2 233\$ D'ACOMPTÉ	...	2,9% D'INTÉRÊT À LA LOCATION
---	-----	-----------------------------	-----	---

» À seulement 2 minutes du pont Champlain » Reconnu pour la qualité de son service » Plusieurs conseillers bilingues » 11 véhicules de courtoisie » 3 Navettes Gatineau/Ottawa

225, ch. Richmond, Ottawa
613 728-5813

OTTO'S

Au service de la communauté outaouaise depuis 1982



SUBARU

L'offre s'applique aux véhicules livrés le 4 janvier 2011 ou avant. PDSF de 21 895\$ pour l'Impreza 2.5i 2011 (BG1-BP). Un montant de 2 806,29\$ est requis à la signature. L'option d'achat à la fin de la location est de 13 536\$. La location est basée sur un maximum de 24 000 km par année. † À la location, achat ou au financement d'une Impreza neuve 2011/2010, vous recevrez une carte cadeau de 500\$ applicable pour des options, accessoires, acompte ou paiements mensuels, pour les Impreza 2011/2010 éligibles. Photos à titre indicatif seulement. Voir Otto's Subaru pour les détails.

LA GRANDE ENTREVUE

DENIS GRATTON dgratton@ledroit.com

Pour joindre notre chroniqueur : 613-562-7531



Sœur Marie-du-Bon-Pasteur

Brigitte Beaulé et l'appel de Dieu

Brigitte Beaulé était une adolescente comme toutes les autres. Elle fréquentait une polyvalente dans sa ville natale de Québec, elle avait des copains, des copines, elle se cherchait et tout l'avenir s'ouvrait devant elle.

Puis à l'âge de 18 ans, elle a reçu, dit-elle, l'appel. L'appel de Dieu. «J'ai senti l'appel, raconte-t-elle. J'ai vraiment senti l'appel. Ce n'était pas un appel au téléphone. Mais c'était assez fort pour orienter toute ma vie.»

Le 21 novembre 1981, Brigitte Beaulé est devenue Sœur Marie-du-Bon-Pasteur, Servante de Jésus-Marie.

Aujourd'hui âgée de 47 ans, elle est la Mère supérieure, «la Mère-servante générale», précise-t-elle, des Servantes de Jésus-Marie, ces sœurs cloîtrées qui résident dans leur monastère situé sur la rue Laurier, secteur Hull, voisin du parc Jacques-Cartier.

Qui sont ces dames, ces sœurs, qui passent leur vie entière derrière des grilles?

Elles sont une soixantaine à vivre dans cette communauté cloîtrée et fermée au reste de la civilisation.

La moyenne d'âge de ces sœurs oscille autour des soixante-quinze ans. La plus vieille est âgée de 102 ans, la plus jeune compte 43 printemps.

Elles ne sortent jamais, sauf pour des raisons médicales. Elles doivent se contenter d'un parloir grillagé pour voir leurs proches. Elles fabriquent plus de 600 000 hosties par mois et elles prient sans relâche pour le monde extérieur et la paix sur cette Terre.

Elles ont renoncé aux enfants, aux voyages, aux hommes, aux loisirs. Bref, elles ont renoncé à la liberté, telle qu'on la conçoit, pour se donner à Dieu.

Et curieusement, elles semblent comblées, heureuses de leur choix, de leur destin, de leur vie. Heureu-

ses d'avoir répondu à l'appel de Dieu. Elles ont toutes un sourire d'ange, une voix céleste, une gentillesse sans borne. On peut presque voir et toucher leur âme.

Une vie cloîtrée

Brigit... pardon, Sœur Marie-du-Bon-Pasteur prend place derrière la grille du parloir. Elle soulève une partie de la grille pour qu'on puisse se parler dans le blanc des yeux plutôt qu'à travers le grillage. Elle est accompagnée de son «adjointe», Sœur Géraldine. Et elle a déjà deviné ma première question : comment faites-vous pour vivre toute votre vie cloîtrée, en retrait du monde extérieur, de la civilisation?

«On ne serait pas capable si l'appel n'était pas aussi fort, répond-elle. De vivre sa vie cloîtrée est très difficile à comprendre pour quelqu'un qui ne le vit pas. J'ai déjà essayé de l'expliquer à un de mes oncles qui me posait la même question. Je lui ai dit : «mon oncle, pourquoi avez-vous épousé ma tante plutôt que la voisine? La voisine est aussi fine et aussi belle». Donc c'est un peu ça. Ça ne s'explique pas. Mais c'est quelque chose de très fort.

— Et quelle a été la réaction de vos parents lorsque vous leurs avez annoncé, à l'âge de 18 ans, que vous vous joigniez à cette congrégation?

— Quand ma mère a vu les grilles, elle m'a demandée : «qu'est-ce que tu me fais là?», répond-elle en riant. Et au début, à chaque fois que mes parents venaient me visiter, ils me demandaient : «t'en viens-tu là?». Je répondais non, que j'étais heureuse ici. Ce n'est que quelques années plus tard que ma mère a réalisé que c'était ma place. Et maintenant, elle me dit qu'elle serait malheureuse si je partais d'ici.



MARTIN ROY, LeDroit

Le 21 novembre 1981, Brigitte Beaulé est devenue Sœur Marie-du-Bon-Pasteur, Servante de Jésus-Marie.

— Comment vous tenez-vous au courant du monde extérieur? Par la télévision? Les journaux?

— Nous avons une télévision, mais on ne la regarde presque pas. C'est réglementé. On a un style de vie centré sur la prière. Si on passe notre temps à regarder des images à la télé et à entendre n'importe quoi, comment pourrions-nous arriver ensuite à la prière et être disposées? On regarde la télé à certaines occasions spéciales, comme pour écouter le Saint-Père.

— Donc vous ne regardez pas les matches de hockey?, que je lui demande à la blague.

— Non. Mais on suit les résultats dans *LeDroit*, répond-elle en riant.

— Donc Sénateurs ou Canadiens?

— Canadiens! s'exclame Sœur Géraldine en riant à son tour.

— Mais même dans le journal, reprend Sœur Marie-du-Bon-Pasteur, on ne lit pas tout. On garde le principal et c'est tout. Pour s'informer. On a suivi, par exemple, le sauvetage des mineurs au Chili. On a regardé ça ensemble sur Internet dans la grande salle. C'était spécial. Et nous nous sommes demandées : comment peut-on faire de belles choses pour certains et, d'un autre côté, faire des affaires épouvantables, comme l'avortement et tout ça?

— Avec le terrorisme, les guerres, les armes nucléaires et le reste, croyez-vous que le monde

est devenu fou?

— C'est sûr que lorsqu'on perd nos valeurs, on fait toutes sortes d'affaires qui n'ont pas d'allure.

— Et si on fermait votre monastère demain matin, pourriez-vous retourner vivre en société?

— Ce serait difficile. On entend des échos parfois du monde extérieur et on se demande comment vous faites. Tout va à la vitesse de l'éclair. Et quand on doit sortir pour des raisons médicales, on a juste hâte de revenir à la maison. Mais on prie pour vous, pour tout le monde. Nous avons même une sœur qui priait pour la conversion de ben Laden! Et pourquoi pas? Nous sommes tous des enfants de Dieu», conclut-elle en souriant.

Résidences
de la Gappe

INVITATION

Lucie Guay, sommelière,

vous invite à découvrir les vins qui accompagnent à merveille vos plats traditionnels des fêtes!

Dimanche, le 12 décembre à 14h.

Activité gratuite! Réservation obligatoire au 819-246-8336

Des appels cochons... signés par leur auteur

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

Des agentes immobilières de l'Outaouais ont été victimes de harcèlement et d'appels obscènes au cours des dernières semaines.

Jeudi, la police de la Municipalité régionale de comté des Collines disait rechercher d'autres potentielles victimes de Martin Robitaille, 33 ans, de Gatineau. Détenue depuis le 25 novembre, l'homme prenait en note les numéros de téléphone d'agentes, et leur livrait des messages obscènes.

M. Robitaille était intoxiqué au moment de loger ses appels à répétition. Le prévenu s'identifiait comme étant Martin Robitaille ou Mario Robitaille.

Il est accusé de harcèlement, d'avoir tenu des propos indécentes,

d'avoir fait des appels téléphoniques harassants et d'avoir proféré des menaces de mort. L'accusé passait aussi des commentaires sur les sous-vêtements de ses cibles.

Martin Robitaille a déjà été reconnu coupable d'un incendie criminel, en 2005. Son rapport présentiel avait alors indiqué les tendances «paraphiles» [comportement déviant, NDLR] de l'individu, qui avait volé des bijoux et des objets personnels d'un couple, avant de mettre le feu à la résidence. La propriété était celle d'une autre personne, avec qui il avait eu des démêlés. L'homme s'était emparé de sous-vêtements, pour ensuite demander à des escortes de les porter. Toute personne qui aurait été en contact avec cet individu peut communiquer avec la sergente-détective Marie-Claude Fortin au 819-459-2422 - poste 3286.

Entente de principe au *Droit*

Le Syndicat des travailleurs de l'Information du journal *LeDroit* (STID) et la direction du quotidien de la rue Clarence, à Ottawa, en sont venus à une entente en vue du renouvellement de la convention collective échue depuis le 31 décembre 2009.

La trentaine d'employés syndiqués de la salle de rédaction du journal, affiliés à la Fédération

nationale des communications de la CSN, seront appelés à se prononcer sur l'entente au cours d'une assemblée générale, le 14 décembre prochain.

La question de l'organisation des horaires de travail était notamment au cœur des échanges menés entre les parties patronale et syndicale. Des détails de l'entente seront dévoilés au

terme de l'assemblée générale. D'ici là, aucune autre information ne sera communiquée.

Deux autres groupes de travailleurs du journal, les employés de bureau et ceux de la publicité, sont également en période de négociations en vue du renouvellement de leur convention collective respective.

LeDroit

www.levesqueetseguin.com



PRÊT POUR L'HIVER?

Nous le sommes!
Notre salle de montre a été agrandie pour vous offrir un choix plus diversifié : manteaux sport, de fourrure, de cuir, de laine, des chapeaux, des mitaines, des bottes et plus! Des produits canadiens de grande qualité.

HEURES D'OUVERTURE : LUNDI - MERCREDI : 8 H 30 À 17H.
JEUDI - VENDREDI : 8 H 30 À 21 H. SAMEDI : 10 H À 16 H.

MAINTENANT
OUVERT
EN SOIRÉE
LES JEUDIS ET
VENDREDIS

ATELIER DE FOURRURE
Levesque & Séguin
DEPUIS 1920

367, BOUL. SAINT-JOSEPH GATINEAU. 819-777-4233

2416208



SI SEULEMENT LES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS AUTORISÉS ÉTAIENT VALORISÉS COMME LE SONT LES ATHLÈTES.

Dollar pour dollar, les IIA améliorent nos vies plus que la majorité des gens. Devenez leurs supporteurs sur ona.org

AIO
L'association des infirmières et infirmiers de l'Ontario

2404224

LE JEU EN LIGNE: SAVOIR POUR CHOISIR.



1995 :
15
SITES

2010 :
2358
SITES

Pour tout connaître sur les jeux de hasard et d'argent en ligne et les risques qui y sont associés, téléchargez notre publication gratuite *Le jeu en ligne : savoir pour choisir* à misesurtoi.ca ou commandez-la au 1 888 660 0644.

MISE
SUR
TOI

LE JEU
DOIT RESTER
UN JEU

2415918

PROFIL
PERFORMANCE
BOUTIQUE DE L'AVENIR



PNEUS D'HIVER

PRESQUE TOUTES LES MARQUES À PETITS PRIX



TOUS LES MODÈLES

SPÉCIAUX

155/80/13	54,99\$
175/70/13	54,99\$
175/65/14	54,99\$
185/60/14	54,99\$
185/65/14	54,99\$
185/65/15	69,99\$
195/65/15	69,99\$
205/65/15	69,99\$
195/60/15	69,99\$
205/55/16	79,99\$
215/65/16	89,99\$
205/60/16	89,99\$
215/60/16	89,49\$
215/55/16	89,99\$
205/50/17	99,99\$
225/45/17	99,99\$

DÉPOSITAIRE

NITTO

40\$ DE RABAIS SUR L'ENSEMBLE DE 4 PNEUS
30 JOURS D'ESSAI GRATUIT

DÉMARREUR

À DISTANCE INTELLIGENT



Garantie
à vie

INSTALLÉ

OPTIONS :

- Véhicule à transmission manuelle 0\$
- Module de contournement de clé 69,95\$
- Portière 35\$

199,95\$

JANTES

ROUES ET MAGS



JANTES POUR TOUS
LES MODÈLES

Disponibles
à partir de

39,95\$

SUPER SÉLECTION DE MAGS



415, boul. Maloney ouest, Gatineau
819 669-9449

2414485

Maintenant 10 Centres
de Santé-Beauté et un Spa Nordique
au Québec.

» EN BREF

ACCIDENT MORTEL

Une femme est décédée dans un accident de la route à près de Kemptville, hier matin. La collision s'est produite sur le chemin Stagecoach, au sud d'Ottawa, vers 8 h. La victime, Jennifer Sayer-Gaal, est âgée de 31 ans. Quatre autres adultes ont été blessés, dont deux sérieusement. Une camionnette qui circulait vers le sud s'est retrouvée dans la voie opposée pour une raison qui demeurerait toujours inconnue des policiers, en après-midi. La vitesse est écartée de l'enquête. Le véhicule a heurté de plein fouet une Honda Civic, puis a été frappé sur le côté par un autre véhicule. M^{me} Sayer-Gaal était passagère de la camionnette. Le conducteur de 32 ans a été blessé sérieusement. Les paramédics ont tenté sans succès de ranimer la victime: son décès a été constaté sur les lieux de l'accident.

La tradition est de retour
avec Amerispa

Le Noël Amerispa - 179 \$
une valeur de plus de 300 \$

*Sérénité des lieux, parfum d'ailleurs, mélodies relaxantes...
offrez-lui un moment empreint d'harmonie.*

Massage de détente aux 3 argiles
Gommage lustrant aux fleurs aquatiques
Soin du visage Purement Végétal
Accès aux plans d'eau

Féerie des sens - 229 \$
une valeur de plus de 400 \$

Vivez le bien-être d'une manière différente...

Massage relaxant aux huiles précieuses
Exfoliation corporelle aux 3 thés
Soin du visage Énergisant à la mandarine
Gant de paraffine au miel et à la vitamine E
Pause Jambes Toniques
Collation gourmande
Accès aux plans d'eau

Bien-être au masculin - 139 \$
une valeur de plus de 200 \$

Du bien-être rien que pour lui...

Massage thérapeutique
Soin du visage intensif pour hommes
Accès aux plans d'eau

Certificat-cadeau à valeur monétaire

*Laissez le soin à la personne choyée
de choisir elle-même ce qu'elle désire.*

Offerts sous forme de certificats-cadeaux jusqu'au 24 décembre 2010.
Échangeables du 1^{er} janvier au 31 décembre 2011
dans tous les centres Santé Beauté Amerispa.
Nos forfaits sont également échangeables au spa Nordique.



www.amerispa.ca
1.866.amerispa

2379286

Optez pour le superposé cet hiver grâce à la sélection la plus complète dans l'Est du Canada
de hauts et de bas en pure laine mérinos Icebreaker^{MD}

Depuis les couches de base super légères ajustées au corps jusqu'aux couches sport de poids moyen, en passant par une vaste sélection d'accessoires qui vous garderont les pieds, les mains et la tête au chaud et à l'aise cette saison, Bushtukah a tout ce qu'il vous faut!

Pour connaître notre gamme complète pour l'hiver, consultez le site www.bushtukah.com.



icebreaker™

PURE MERINO

BUSHTUKAH
www.bushtukah.com

lundi au vendredi 9h00 à 21h00, samedi 9h00 à 18h00, dimanche 10h00 à 17h00
203, chemin Richmond, Ottawa 613 792-1170

2368309

ACCUSÉ DE PARRICIDE À L'ARBALÈTE

TORONTO - L'homme d'Ottawa accusé d'avoir commis jeudi un meurtre avec une arbalète est le fils de la victime, a confirmé la police de Toronto. Le sergent Tony Vella a indiqué hier que Zhou Fang, âgé de 24 ans, accusé de meurtre prémédité, est le fils de Si Cheng, un Torontois âgé de 52 ans. Fang a comparu brièvement en cour hier. Si Cheng a été tué d'une flèche qui l'a atteint au dos, jeudi, dans une bibliothèque de Toronto. Son décès a été constaté sur les lieux. Zhou Fang a été arrêté quelques minutes plus tard dans l'est de la ville.

Sentence de huit ans pour meurtre non prémédité

Le meurtrier dit tout regretter

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

L'auteur du meurtre non prémédité de Jason Robert Lesage, survenu dans un édifice à logements de Gatineau en mars 2009, a plaidé coupable, jeudi, avant de reprendre le chemin de la prison pour les cinq prochaines années.

Abdilatif Abdi Diriyeh a reconnu avoir causé la mort de M. Lesage dans la cage d'escalier du 44, rue Georges-Bilodeau, le 7 mars 2009. L'homme de 27 ans est détenu depuis cette date.

Le juge Jean-François Buffoni a accepté la proposition commune de la Couronne et de la défense, jeudi. Le jury n'a pas eu à se prononcer sur la véracité des faits, puisque l'accusé a enregistré son plaidoyer à la suite du témoignage de son voisin d'alors, Jai Middleton.

Jason Robert Lesage a été tué à l'arme blanche dans la cage d'escalier du bâtiment où résidait M. Middleton. Ivre et furieux,

M. Diriyeh a fait irruption chez M. Middleton pour l'invectiver, vers 2 h. Jason Robert Lesage, qui se trouvait chez M. Middleton, s'est immiscé dans cette discussion sous haute tension.

«Jason lui a dit d'arrêter de crier; il lui disait de fermer sa gueule», a rapporté le témoin.

M. Middleton a convaincu M. Diriyeh de quitter avec lui, et c'est lorsque les deux descendaient l'escalier mal éclairé que Jason Robert Lesage est revenu par-derrière, et qu'une brève et fatale bagarre a éclaté.

«C'a fait bang! bang! bang! Il est tombé. La première chose que j'ai vue, c'est du sang dans une fenêtre», a résumé le témoin.

Abdilatif Diriyeh a ensuite traversé chez lui, au 41, Georges-Bilodeau.

Témoin mis à mal

L'avocat de la défense, Kimon Kling, s'est attaqué à la crédibilité du témoin, en lui demandant s'il mentait à la cour. M^e Kling

a ramené ses nombreux antécédents judiciaires sur la table. Il a ensuite soulevé des doutes sur ses présumées activités de souteneur de prostituées, ce que le témoin a refusé d'admettre. M^e Kling a appuyé ses propos avec une adresse de site Internet proposant les services sexuels de celle qui était, en principe, la femme du témoin. Le numéro de téléphone de M. Middleton figurait sur le site Internet, a soutenu M^e Kling. Le témoin s'est montré irrité devant les allégations de la défense.

L'accusé a plaidé coupable dans les minutes qui ont suivi le témoignage. Les mois passés en détention préventive comptent pour le double et lui valent un crédit de trois ans et demi sur sa sentence de huit ans et demi.

À la fin de son procès, Abdilatif Diriyeh s'est adressé aux proches de la victime. «Je regrette tout. Cette nuit-là, j'ai perdu le contrôle [...]. C'est un mélange de peur et d'intoxication. Je suis profondément désolé.»

» EN BREF

GUY MARC-AURÈLE ACCUSÉ DE FRAUDE

Un homme d'affaires proche du clan mafieux des Rizzuto, Guy Marc-Aurèle, comparaitra lundi au tribunal pour répondre à des accusations criminelles de fraude fiscale. L'une d'elles est liée à l'édifice d'Environnement Canada à Gatineau. M. Marc-Aurèle était propriétaire de cet immeuble, appelé Place Vincent-Massey. Il a vendu l'édifice de 21 étages à des associés une semaine avant la rafle antimafia de novembre 2006. L'accusation se lit ainsi: «Entre le 1^{er} octobre 2003 et le 2 avril 2007, Guy Marc-Aurèle a volontairement éludé le paiement d'un impôt de 91 598 \$ dû par [sa société] les Entreprises Duroc pour les exercices 2004, 2005 et 2006 en réclamant faussement une somme de 408 788 \$» en dépenses d'entretien ménager pour l'immeuble Place Vincent-Massey.

La Presse

14%

des hommes connaissent cette marque au style unique



Chemise
7 Downie Street

99\$

Rég. 149\$

facebook

ST-AMOUR

style&mode

131 St-Joseph Gatineau | 819 770 5434 | www.stamour.ca

Trouvez le cadeau idéal!

AU CENTRE DU FOYER DE L'OUTAOUAIS

Nous payons l'équivalent

des 2 taxes sur les BBQ et foyers Napoléon

Certaines conditions s'appliquent




Foyer électrique

à partir de seulement 449\$

1193, boulevard Saint-Joseph, Gatineau
819 595-5868
www.aucentredufoyer.com

AU CENTRE DU FOYER DE L'OUTAOUAIS



OFFREZ-VOUS LE SUD!

Courez la chance de gagner :

- ★ 3 ans de vacances payées (3 x 5 000 \$ en crédits voyage)
- ★ 1 des 14 crédits voyage de 2 500 \$

Départs de Montréal durant les Fêtes

République Dominicaine

Punta Cana 23 décembre

Mexique

Riviera Maya 23 décembre

Cuba

Varadero 24 décembre

Sirenis Tropical Suites & Casino 4.5★	1598\$	Barcelo Maya Beach 4.5★	1748\$	Villa Cuba 4★	1098\$
Barcelo Bavaro Casino 4★	1628\$	Grand Riviera Princess 5★	1748\$	Mercure Playa De Oro 4★	1198\$
VIK Arena Blanca 4★	1648\$	Catalonia Royal Tulum 18 ans & + 5★	2228\$	Iberostar Playa Alameda 4.5★	1398\$

RÉSERVEZ AVANT LE 4 DÉCEMBRE!

960, boul. Maloney Ouest (Galeries Gatineau), Gatineau
819 778-2225 • caaquebec.com

Partez confiant.
Revenez heureux.



Les prix n'incluent pas la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par 1000 \$.

Aucun achat requis. Le concours se déroule du 29 août au 4 décembre 2010. Certaines conditions s'appliquent. Les gagnants devront répondre à une question d'habileté mathématique. Pour tous les détails concernant les règlements du concours, consultez le caaquebec.com. Voyages CAA-Québec est titulaire d'un permis du Québec. Comprend: Les taxes aéroportuaires, la surcharge de carburant, la TPS et la TVQ, le vol, 7 nuits d'hébergement, repas en formule tout compris ou tel que spécifiés. Prix par pers. occ. double. Valable pour nouvelles réservations jusqu'au 05/12/2010.

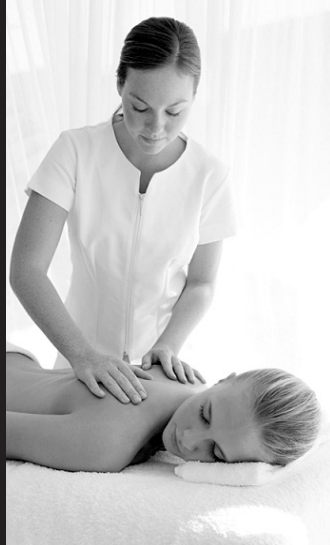
LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 4 DÉCEMBRE 2010

UNE MAISON DE CUMBERLAND S'ENVOLE EN FUMÉE



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Une résidence cossue de Cumberland a été détruite par les flammes, hier matin. L'incendie a pris naissance vers 11 h. Une épaisse colonne de fumée était visible depuis la route 174, à l'est du secteur Orléans. La maison inoccupée était à vendre. Personne n'a été blessé. La résidence est une perte totale. Les dommages sont évalués à 600 000 \$. Les pompiers d'Ottawa n'écartent toujours pas la possibilité d'un incendie criminel.



Massothérapie
Orthothérapie
Hydrothérapie



TOUCHEZ L'AVENIR

Formation professionnelle

Temps plein - Temps partiel
Semi-privée - à distance

Demandez notre trousse d'information gratuite
au 819.772-8682 ou 1.877.772.8682

Visitez aussi notre site internet au : www.orthoacademie.com

Académie de Massage et d'Orthothérapie
Gatineau Québec



NOS ANNÉES D'EXPÉRIENCE SONT L'ASSURANCE DE VOTRE SUCCÈS

2408329

OFFRE EXCLUSIVE AUX ABONNÉS **LeDroit**

VERSION PAPIER OU ÉLECTRONIQUE

Un livre pour Noël

POUR UN TEMPS LIMITÉ
OFFRE EXCEPTIONNELLE

30%
DE RABAIS
sur le prix de détail suggéré

Frais de manutention et d'expédition gratuits sur toute commande supérieure à 55 \$ (avant taxe et basée sur le prix de détail suggéré).

Les commandes doivent être passées avant le 12 décembre 2010, 23h59 pour une livraison assurée avant le 22 décembre 2010.

Visitez le librairie.cyberpresse.ca/ pour connaître la liste complète des livres disponibles.



LES ÉDITIONS

CLUB PRIVILÈGES

Pour commander: librairie.cyberpresse.ca/ ou 1 800 361-7755

LA PRESSE

Deux cols blancs de la Ville de Gatineau s'affrontent

Une « guerre de billets » entre fonctionnaires

PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Les employés de la Ville de Gatineau ne se font pas de cadeaux entre eux lorsqu'il s'agit de faire respecter le règlement municipal, relate une décision rendue par un tribunal d'arbitrage.

Un jour qu'il sort de son bureau, un préposé au contrôle animalier remarque la présence d'un chien dans la voiture de son collègue, préposé au stationnement.

Le bichon maltais blanc ne porte pas de médaille. « Tout le monde au bureau sait que pour moi, c'est tolérance zéro », devait raconter plus tard le contrôleur animalier devant le tribunal d'arbitrage. Le lendemain, il vérifie au registre et constate que le chien n'y figure pas. Il comprend que son collègue ne s'est pas procuré la licence obligatoire.

Les deux hommes travaillent dans le même bureau et quand le préposé au stationnement fait son entrée ce jour-là, le contrôleur animalier l'aborde sur le champ. Il insiste sur le fait qu'à ce moment-là, il ne voulait pas « lui faire attraper une contravention » et désirait plutôt lui « donner une chance ».

Mais « piqué au vif » selon des témoins, le préposé au stationnement réagit plutôt vivement : « Si moi j'ai un ticket pour mon chien,

je vais te suivre, marquer ton char, et je vais t'en donner, des tickets. »

L'affrontement n'en reste pas là. Le contrôleur animalier se rend à un gros classeur. Comme il place des dossiers dans le tiroir du milieu, l'autre arrive par derrière, pousse le tiroir « en lui prenant les doigts », sans toutefois lui faire mal, et dit : « Si j'ai un constat pour mon chien, je pourrais fermer le classeur plus fort. »

Le contrôleur animalier a pris les menaces au sérieux, alors que le préposé au stationnement a toujours plaidé qu'il s'agissait d'« une grosse joke ». Il a nié l'incident du classeur, tout comme la présence du chien à l'intérieur de sa voiture. L'employeur a fini par imposer une suspension sans solde de cinq jours au préposé au stationnement. La décision a été contestée par le syndicat et toute l'affaire s'est retrouvée devant un tribunal d'arbitrage.

Dans sa décision rendue le mois dernier, l'arbitre admet la version des faits du contrôleur animalier. Mais il minimise l'incident et réduit la peine à une simple réprimande au dossier.

Le contrôleur animalier a quand même eu le dernier mot. Quelques mois après l'altercation, il a remis une contravention à son collègue, qui a dû payer l'amende et se procurer une licence pour son chien...

Bali

VENTE DE FERMETURE
Marché By seulement
JUSQU'À 70% DE RABAIS

TOUT DOIT ÊTRE LIQUIDÉ

www.balidistinctive.com

Marché By
252 Dalhousie
613-241-4816

Ouest
1872 Merivale
613-221-8888

Carrefour du Casino

Les travaux du viaduc St-Raymond sont terminés.

VENEZ NOUS RENCONTRER POUR VOS ACHATS DES FÊTES ET VOS CADEAUX DE NOËL!

* **À votre service!** *

- Super C**
819 595.1344
- La Serrurerie**
819 777.5277
- Pho Bo Ga 777**
819 777-9995
- La fille du barbier**
819 776.4440
- A-Z Animalerie**
819 775.9555
- Ongles T.D.**
819 772.5700
- Solarium Zytco**
819 778-5313
- St-Hilaire**
819 770.3473
- S.A.Q. Sélection**
819 777.1944

705-725, boul. de la Carrière Gatineau

www.carrefourducasino.com

Sortie #3
Canadian Tire
Carrefour du Casino
SAQ SUPER C
Boul. de la Carrière
Casino
RÉNO-DÉPÔT

ÉLÉGANCE ET SÉCURITÉ
Signé Buick

» **LACROSSE CX V6**
27 700 \$* Transport inclus
199.97 \$† aux 2 sem.
Taxes incluses
Mise de fond 1 500\$

» **LUCERNE CX V6**
29 495 \$* Transport inclus
199.88 \$† aux 2 sem.
Taxes incluses
Mise de fond 3 200\$

PRIVILÈGES LACHAPELLE

**Entretien gratuit 4 ans / 80 000 km	**Garantie complète 4 ans / 80 000 km	**Assistance routière 5 ans / 160 000 km	**Abonnement au service On Star
--	--	---	------------------------------------

LACHAPELLE
BUICK.GMC

900, boul. St-Joseph
Gatineau, 819-778-3111

** CONcessionnaire Privilège
www.lachapellebuickgmc.com

(* Plus taxes et immatriculation)
(† S.A.C. plan achat terme 84 mois (182 versements)
Taxes incluse, taux 5.09% Immatriculation en sus)
(** Entretien gratuit unique à Lachapelle, voir concessionnaire pour tous les détails)

Longues attentes liées à la pénurie d'ambulance à Gatineau

La douleur est vive, mais l'ambulance ne vient pas vite

JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

«Je suis sûr que si mon accident était arrivé en Ontario, je n'aurais pas attendu plus de deux heures sur un plancher d'autobus que l'ambulance arrive.»

Chauffeur à la Société de transport de l'Outaouais, Ghislain Lalonde comprend bien l'angoisse qu'a vécue Colombe Dauray, cette dame de 94 ans — qui a attendu lundi près de cinq heures l'arrivée d'une ambulance alors qu'elle était couchée sur le plancher, la hanche fracturée.

Rapportée hier dans *LeDroit*, l'histoire de M^{me} Dauray s'apparente à ce qu'a vécu M. Lalonde le 20 novembre dernier. Il

s'est sévèrement blessé au dos lorsqu'il a voulu s'asseoir derrière le volant de son autobus, qui était encore au garage.

L'appel pour une ambulance a été logé à 8h42, mais aucun véhicule n'a pu se présenter avant 10h51.

«C'est un dossier qui progresse.»

— Stéphanie Vallée,
députée de Gatineau

«Le samedi matin, avant 10 h, on a seulement quatre ambulances, et elles étaient toutes occupées, a expliqué le directeur des opérations de la Coopérative des paramédics de l'Outaouais, Marc Paquette. Quand on a eu notre

cinquième ambulance, on a été capable de répondre à l'appel.»

Pendant un peu plus de deux heures, Ghislain Lalonde était donc coincé sur le plancher de son autobus, incapable de bouger tellement la douleur était vive. «Je trouvais le temps long pas mal, se rappelle-t-il. Ça fait mal une entorse lombaire sévère, j'étais souffrant. Les gens autour de moi ont rappelé trois fois, je pense, pour savoir ce qui se passait.»

Ce cas s'ajoute à plusieurs autres signalés aux médias régionaux. Les longs délais sont de plus en plus fréquents pour les appels non urgents, affirme

M. Paquette. Pour les urgences vitales, les paramédics de l'Outaouais doivent même de plus en plus souvent faire appel à leurs homologues d'Ottawa. Selon M. Paquette, les paramédics ottavians ont été appelés en renfort 12 fois en 2008, à 70 reprises en 2009, et 82 fois, jusqu'à présent, en 2010.

Deux véhicules demandés

La Coopérative des paramédics de l'Outaouais réclame depuis deux ans l'ajout de deux ambulances supplémentaires, 24 heures sur 24, sept jours sur sept.

La députée de Gatineau, Stéphanie Vallée, assure que tout est fait pour que les arguments régionaux soient entendus à Québec. «On travaille avec

l'équipe des paramédics et avec l'Agence de la santé depuis cet été pour faire en sorte que le dossier de la région soit 'priorisé' au ministère [de la Santé]», a déclaré hier M^{me} Vallée.

Jugeant «troublants» les cas de longs délais récemment signalés, la députée ne peut cependant pas affirmer si une décision sera prise au courant de la prochaine année. «C'est un dossier qui progresse», affirme-t-elle, en précisant qu'une rencontre à ce sujet a lieu le 16 décembre.

De son côté, M. Lalonde ignore encore dans combien de temps il pourra reprendre la route derrière le volant d'un autobus. Il vient à peine de recommencer à marcher, est sous médication et doit voir un physiothérapeute.

«Je vais peut-être être en congé de travail pour une plus longue période parce que je n'ai pas pu être traité rapidement, se désole-t-il. Ça ne devrait pas être comme ça.»

EN BREF

LE MARCHÉ IMMOBILIER SE PORTE MIEUX

Le marché immobilier de la capitale nationale a effectué de légers progrès au cours du mois de novembre. En effet, dans la région d'Ottawa, 942 propriétés résidentielles ont été vendues en novembre 2010, contre 913 pendant la même période, l'an dernier, révèlent les données présentées hier par la Chambre immobilière d'Ottawa. «Tant le secteur des propriétés que celui des copropriétés ont enregistré des ventes supérieures», a indiqué le président sortant de la Chambre, Pierre de Varennes. Le prix moyen des unités vendues en novembre dans la région d'Ottawa était de 324 218 \$, un bond de 3,4 % par rapport à novembre 2009. Le prix des condos a pour sa part connu une hausse de 17,4 %.

LeDroit

LA BORDÉE DE GAGNANTS

0% FINANCEMENT POUR JUSQU'À 84 MOIS*

DES ÉNORMES ÉCONOMIES D'ARGENT

AUCUN PAIEMENT - AVANT LE - PRINTEMPS*

TOUT LE MONDE GAGNE 500 \$ JUSQU'À 10 000 \$

DERNIER MOIS!

TOUVEAU SPORTAGE 2011 DE KIA

LOUEZ-LE À PARTIR DE **299 \$** PAR MOIS PENDANT 48 MOIS

3,9% TAUX DE LOCATION

Offre Inklus : Frais de transport, de préparation, et autre frais **2115 \$**

ACOMPTÉ DE 2950 \$

TOUT LE MONDE GAGNE 500 \$ JUSQU'À 10 000 \$

MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ

VUS COMPACT DE L'ANNÉE 2011*

ROUTE : 6,9 L/100 KM (41 MI/GAL)
VILLE : 10,0 L/100 KM (28 MI/GAL)

SIÈGES AVANT CHAUFFANTS
CLIMATISATION

CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE DE STABILITÉ
TRACTION INTÉGRAL DISPONIBLE

SORENTO 2011 DE KIA

PRIX D'ACHAT AU COMPTANT À PARTIR DE **19895 \$**

PRIX TOUT-INCLUS **21660 \$**†

OBTENEZ EN PLUS BONI CONCURRENTIEL DISPONIBLE **1000 \$***

+ Frais de transport, de préparation, et autre frais **1765 \$**

ÉCONOMISEZ **4100 \$** EN ARGENT

TOUT LE MONDE GAGNE 500 \$ JUSQU'À 10 000 \$

MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ

ÉTAIT **23 995 \$**

ROUTE : 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL)
VILLE : 10,6 L/100 KM (27 MI/GAL)

SIÈGES AVANT CHAUFFANTS
CLIMATISATION

CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE DE STABILITÉ
TRACTION INTÉGRAL DISPONIBLE

VOICI LA FAMILLE FORTE!

0% TAUX DE FINANCEMENT POUR JUSQU'À 48 MOIS**

ÉCONOMISEZ JUSQU'À **500 \$** SUR VOTRE FINANCEMENT

TOUT LE MONDE GAGNE 500 \$ JUSQU'À 10 000 \$

ET AUCUN PAIEMENT AVANT LE PRINTEMPS*

CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE DE STABILITÉ
FREINS ANTIBLOCAGE AUX 4 ROUES
COMMANDES AUDIO AU VOLANT
SIÈGE ARRIÈRE RABATTABLE, SÉPARÉ À 60/40

KIA PROGRAMME PRIVILÈGES
Engrangez des points en vue de rabais futurs. C'est GRATUIT et incroyablement payant!

Berline Forte EX modèle illustré

Toute nouvelle Forte5 illustré

Forte Koup SX modèle illustré

5 Vous êtes bien couvert avec Kia:

- *Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km
- *Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
- *Assistance routière de 5 ans/100 000 km
- *Aucune franchise

Pour trouver un concessionnaire Kia, visitez kia.ca
Nous pouvons tous dominer le changement

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 4 DÉCEMBRE 2010

FÉLICITATIONS



Jacques Joly et Paulette Fortin
30 ans d'amour le 29 novembre 2010.
Avec affection, vos enfants et petits-enfants xxx

Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de livraison et de préparation de même que tous les droits gouvernementaux obligatoires. Il ne comprend pas les frais d'administration du concessionnaire, le permis, le PPSA et les taxes applicables.

*Financement de 0% à l'achat disponible pour des véhicules Kia 2010 et 2011 sélectionnés pour jusqu'à 84 mois, après approbation de crédit. Financement de 0% à l'achat disponible pour tous les Rio et Rio5 2010 et 2011 de Kia pour jusqu'à 84 mois, après approbation de crédit. Financement de 0% à l'achat disponible sur les modèles Kia Forte 2011 (berline seulement) pour jusqu'à 48 mois, après approbation de crédit, en plus d'économies de 500 \$ sur modèles sélectionnés. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. **Aucun paiement avant le printemps (report des paiements pendant 120 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat pour tous les nouveaux véhicules Kia 2010 et 2011, après approbation de crédit. Aucun intérêt ne s'accumule pendant les 90 premiers jours du contrat de financement. Par la suite, les intérêts commenceront à courir et l'acheteur remboursera mensuellement le principal et les intérêts. †Gagner jusqu'à 10 000 \$ applicables à l'achat ou à la location de tout modèle 2010/2011 neuf de Kia. Aucun achat requis. Le concours s'adresse aux résidents du Canada possédant un permis de conduire valide et ayant atteint l'âge de majorité dans leur province de résidence. Le concours se termine le 3 janvier 2011. Les prix de crédit incluent des taxes et s'appliquent uniquement à l'achat ou à la location de véhicules Kia 2010 et 2011 neufs livrés à partir des stocks de concessionnaires le 3 janvier 2011 au plus tard. Tous les participants reçoivent un prix sous la forme d'un crédit d'un montant allant de 500 \$ à 1000 \$. Les prix n'ont pas tous les mêmes probabilités de gagner. Les gagnants de prix argentés doivent répondre correctement à une question d'habileté. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Passez chez votre concessionnaire Kia pour obtenir le règlement du concours. *Le versement crédit-bail mensuel pour Sportage 2011 LX (SP752B) est de 299 \$ avec un taux de location de 3,9% pendant 48 mois avec un acompte de 2 950 \$. Obligation totale de location est de 17 325 \$ avec option d'achat de 9 146 \$. Frais de transport et de préparation de 1 650 \$. Taxe d'immatriculation et frais de recyclage inclus. *Le montant de la remise en argent varie selon le modèle et la version. Toutes les offres excluent le permis, les assurances, les autres taxes, l'acompte et les frais d'administration variables du concessionnaire. Il pourrait y avoir d'autres frais de la part du concessionnaire lors de l'achat. Autres options de financement et de crédit-bail sont offertes. Les concessionnaires peuvent offrir leurs propres prix. Les prix peuvent changer sans préavis. Il peut y avoir certaines restrictions. Certains véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après la vente, et ils peuvent différer de l'image qui est montrée. *Boni concurrentiel disponible pour les propriétaires de VUS de marques concurrentes sélectionnées. Veuillez consulter votre concessionnaire pour connaître les conditions d'admissibilité et tous les détails. *La consommation route/ville pour: Sorento 2.4L LX 2011 (SP540B): 7,4 L/100 KM (38 MI/GAL)/10,6 L/100 KM (27 MI/GAL); Sportage 2011 LX (SP752B): 6,9 L/100 KM (41 MI/GAL)/10,0 L/100 KM (28 MI/GAL). La consommation véritable de des véhicules peut varier. Les données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. Se reporter au Guide de consommation de carburant ÉnergieGuide du Gouvernement du Canada. *Le Sorento 2011 de Kia/Le Soul 2011 de Kia ont obtenu la mention Meilleur choix sécurité de l'Insurance Institute for Highway Safety des États-Unis d'Amérique. Cette distinction s'applique à tous les modèles de Sorento 2011 / Sportage 2011 fabriqués après mars 2010. Plus de détails sur www.iihs.org. *Le Sportage 2011 de Kia a été choisi meilleur VUS compact de l'année par auto23.com. *La marque verbale et le logo Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. Certains des véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après la vente, et ils peuvent différer de l'image qui est montrée. L'information diffusée dans cette annonce est censée être exacte au moment d'aller sous presse. Certaines conditions s'appliquent aux programmes Rabais pour diplômés/Mobilité Kia de 500 \$/750 \$. Détails chez les concessionnaires. L'information contenue dans cette publicité est réputée exacte au moment d'aller sous presse. Pour plus de renseignements sur notre garantie de 5 ans, allez sur kia.ca ou composez le 1 877 542 2886. Les offres prennent fin le 3 janvier 2011. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

BRIGIL

Platine

Promotions du développeur*

La valeur marchande inclut les choix des « promotions du développeur » suivants :

- ou 0 \$ COMPTANT (MULTISOURCE)*
- ou 1 AN SANS PAIEMENT*
- ou 2 ANS SANS TAXES MUNICIPALES*
- ou RABAIS ALLANT JUSQU'À 51 080 \$

VENTE D'INVENTAIRE MODÈLES 2010

Rivermead

À VOIR



CHÂTEAU A

2035 p² 3 Chambres
187 Tartan
Tél.: 819 595-4663

PLATEAU SYMMES

RABAIS 23 700 \$



MONACO

1444 p² 3 Chambres
209 rue des Scouts
Tél.: 819 682-4663

DOMAINE LORRAIN

RABAIS 19 415 \$



CONDOMINIUM

1132 p² 2 Chambres
14 imp. Berthe Morrisot unité 10
Tél.: 819 669-4663

PETRIE'S LANDING



À VOIR

1330 p² 2 Chambres
100 Inlet Private unité 1005
Tél.: 613 824-4059

À VOIR

1330 p² 2 Chambres
100 Inlet Private unité 905
Tél.: 613 824-4059

Rivermead

À VOIR



CHÂTEAU B

2135 p² 3 Chambres
126 Tartan
Tél.: 819 595-4663

PLATEAU SYMMES

RABAIS 26 758 \$



HÉRON DE COIN

1420 p² 3 Chambres
112 rue des Louveteaux
Tél.: 819 682-4663

DOMAINE DU VIEUX-PORT

RABAIS 33 900 \$



GOUVERNAIL

2705 p² 4 Chambres
23 rue du Gouvernail
Tél.: 819 777-4663

Rivermead

À VOIR



PÉRIGORD

1709 p² 3 Chambres
117 Tartan
Tél.: 819 595-4663

CHÂTEAU GOLF

RABAIS 20 384 \$



CONDOMINIUM

674 p² 1 Chambre
111 rue d'Augusta unité 1
Tél.: 819 246-4663

DOMAINE LORRAIN

RABAIS 51 080 \$



MONACO

1444 p² 3 Chambres
235 Auguste Renoir
Tél.: 819 669-4663

LES JARDINS LIMOGES

RABAIS 29 585 \$



AUGUSTUS

2362 p² 4 Chambres
128 Asselin
Tél.: 613 443-1500

PLATEAU DU PARC

RABAIS 30 450 \$



CHÂTEAU A

2035 p² 3 Chambres
26 rue Borée
Tél.: 819 776-4663

CARLETON CROSSING

RABAIS 25 080 \$



DUNMURRY

1820 p² 3 Chambres
33 rue McGregor.
Tél.: 612 257-4079

CHÂTEAU GOLF

RABAIS 39 645 \$



CONDOMINIUM

1200 p² 2 Chambres
45 rue Colonial unité 201
Tél.: 819 246-4663

LES JARDINS LIMOGES

RABAIS 17 570 \$



RENOIR

1555 p² 3 Chambres
122 Dolores
Tél.: 613 443-1500

PLATEAU DU PARC

RABAIS 27 309 \$



SEMI-HÉRON

1470 p² 3 Chambres
4 rue Impasse du Pampero
Tél.: 819 776-4663

PLATEAU DU PARC

RABAIS 29 055 \$



PÉRIGORD

1580 p² 3 Chambres
5 rue Impasse du Cyclone
Tél.: 819 776-4663

PLATEAU SYMMES

RABAIS 19 415 \$



CONDOMINIUM

1173 p² 2 Chambres
864 Boul du Plateau, unité 3
Tél.: 819 682-4663

CHÂTEAU GOLF

RABAIS 39 980 \$



CONDOMINIUM

1200 p² 2 Chambres
55 rue Colonial unité 302
Tél.: 819 246-4663

LES JARDINS LIMOGES

RABAIS 23 975 \$



OXFORD

1485 p² 3 Chambres
124 rue Brunet
Tél.: 613 443-1500

PLATEAU DU PARC

RABAIS 27 125 \$



SEMI-HÉRON

1470 p² 3 Chambres
14 rue Impasse du Pampero
Tél.: 819 776-4663

PLATEAU DU PARC

RABAIS 24 150 \$



MONACO

1444 p² 3 Chambres
51 rue du Zéphyr
Tél.: 819 776-4663

« Fier de bâtir une qualité de vie »

Plus de 6600 maisons construites en 25 ans. Merci !

BRIGIL.com

* Certaines conditions s'appliquent. Prix, taux d'intérêts et promotions sujets à changer sans préavis. Promotions pour une durée limitée. La valeur marchande est différente du prix rabais.

RBQ: 8007-6490-04



Pat Flesher *furs.com*
437, rue Cooper 613.237.1700

fourrures, moutons renversés et plus...

BEAUTIFULLY CANADIAN^{MC}
LES PLUS BELLES FOURRURES AU MONDE

2373189

Shawville

Grève au Valu-Mart

CHARLES THÉRIAULT
ctheriault@ledroit.com

Les 32 employés de l'épicerie Valu-Mart de Shawville, sont en grève depuis jeudi.

Les travailleurs ont déclenché la grève face à «l'intransigeance» de leur employeur lors des négociations de renouvellement de leur convention collective, affirme la conseillère de la Confédération des syndicats nationaux (CSN), Lynn Chamberland.

L'employeur ne proposerait que de légères hausses de salaire — inférieures à l'augmentation du coût de la vie — et une convention collective de six ans. Les revendications salariales des employés sont les mêmes que ceux de leurs collègues dans d'autres magasins d'alimentation affiliés à la CSN, qui a établi une «plate-forme commune». Les syndiqués réclamaient des augmentations de salaire de 3% par année durant quatre ans.

«Il faut se rendre compte que ces gens gagnent des salaires proches du salaire minimum et que leurs conditions de travail sont difficiles. Il y a six ans, l'employeur les a mis en lock-out durant quatre mois. Les promesses qu'on leur a faites à l'époque n'ont pas été tenues», s'est désolee M^{me} Chamberland.

Le propriétaire du magasin n'a pas voulu commenter. La chaîne Loblaw, propriétaire de bannière Valu-Mart, a émis un communiqué faisant état de sa déception et dénonçant le manque de flexibilité de la plate-forme de négociation de la CSN. Selon Loblaw, les demandes salariales entraîneraient des coûts trop importants pour une épicerie de cette taille.

Malgré la grève, les dons pour la banque alimentaire continueront d'être recueillis au magasin durant le mois de décembre. L'employeur n'a toutefois pas déterminé de quelle façon il va procéder.

CECI EST UN OBJET.



PAS ELLE.



VOUS N'AIMEZ PAS
CE QUE VOUS VOYEZ? RÉAGISSEZ.

Les publicités d'alcool sexistes vous hérissent? Vous n'êtes pas seul. Et si vous voulez exprimer votre mécontentement, utilisez un moyen qui fera bouger les choses : plaignez-vous au Conseil d'éthique de l'industrie québécoise des boissons alcooliques.

Faites-vous entendre.

Pour porter plainte ou pour plus de renseignements :
www.conseilethique.qc.ca
info@conseilethique.qc.ca

CONSEIL D'ÉTHIQUE
DE L'INDUSTRIE QUÉBÉCOISE
DES BOISSONS ALCOOLIQUES

60 ANS



Jean-Marc Purenne

Bon anniversaire
de toute la famille qui t'aime.

Ta femme Micheline
XXOO

Philanthropie
L'Outaouais
se serre
les coudes

CHARLES THÉRIAULT
ctheriault@ledroit.com

Treize grandes fondations et organisations philanthropiques de la région de l'Outaouais regroupent leurs forces pour concerter leurs efforts de collecte de fonds.

Le tout nouveau Regroupement des organismes philanthropiques de l'Outaouais (ROPO) comprend plusieurs fondations, dont celle du Centre de santé et de services sociaux (CSSS) de Gatineau, celle de l'Université du Québec en Outaouais (UQO), l'organisme Centrai-de Outaouais et le chapitre Outaouais de la Société canadienne du cancer.

Partager et informer

Selon Marc Villeneuve de la Fondation du CSSS de Gatineau, les organismes philanthropiques ont intérêt à se regrouper pour partager leurs connaissances et leur expérience en financement. « En Outaouais, il y a plus de 300 organismes qui tiennent des campagnes de financement de toutes sortes. Il est important de s'entraider et de ne pas se nuire les uns aux autres », affirme-t-il.

« La population sera ainsi mieux informée des activités de chaque organisme », croit M. Villeneuve.

Un des premiers projets du ROPO sera d'ailleurs l'établissement d'un calendrier des activités afin que chaque organisme sache ce qui est fait, et à quelle date.

Le ROPO entend aussi organiser une table ronde de tous les organismes philanthropiques de la région, en février prochain.

De nombreux donateurs

Selon les initiateurs du ROPO, la population est généreuse : la Fondation du CSSS de Gatineau compte ainsi plus de 44 000 donateurs.

Les 362 organismes philanthropiques de l'Outaouais ont recueilli un grand total de 16,5 millions de dollars de dons en 2007.

Il reste toutefois des progrès à accomplir du côté des grands donateurs, peu présents dans la région. Il n'existe pas d'équivalent régional à la Fondation Chagnon, qui distribue 1,2 milliard de dollars à travers le Québec, ou à la famille Desmarais, qui a largement contribué à la construction d'un nouveau pavillon de l'Université d'Ottawa.

Les personnes intéressées à rejoindre les rangs du ROPO sont invitées à consulter le site Internet du nouveau regroupement : www.ropoutaouais.com.



NISSAN
**CADEAUX
DES fêtes**

**Rien à payer
avant 120 jours**

0%
pour
72 mois

**500\$ en cadeaux
ou rabais**

sur toutes les
VERSA hatchback 2011



Véhicule non tel qu'illustré

Plus...
*un cadeau
surprise!*

Hull Nissan

959, boul. St-Joseph,
Gatineau (secteur Hull)

819 776-0100

DÉCOUVRIR le gros bon sens

www.hull.nissan.ca

2418102

branchée santé
LA BOÎTE
à grains



*C'est bon
pour nous!*

Super solde Flor•Essence® 941 ml

Flor•Essence® Mélange d'extraits de plantes
votre routine quotidienne de purification !

- Un teint plus éclatant
- Un regain d'énergie
- Un sommeil plus profond
- Une amélioration de la digestion et de l'élimination
- Une réduction des gaz et des ballonnements



Jusqu'à épuisement des stocks | www.florahealth.com | 1.888.436.6697

Purifiez-vous avec Flor-Essence®

- Purification profonde, douce et intégrale. Épuration cellulaire et élimination des toxines. Puissante synergie des huit plantes provenant de la culture biologique ou la récolte sauvage
- Formule ancestrale des guérisseurs Amérindiens de la tribu des Ojibway (nord de l'Ontario), rendue célèbre par les efforts légendaires de l'infirmière Renée Caisse et du Dr Charles Busch
- Fournit des phyto-nutriments, des polyphénols et des anti-oxydants pour le soutien immunitaire

SUPER VENTE 45% DE RABAIS

Flor•Essence 941 ml

Prix rég. : ~~54.99\$~~

Prix spécial :

29.99\$

Prix valide jusqu'au 2 janv. 2010

**Obtenez un gobelet isolé
Flor•Essence GRATUIT**
Pour un temps limité



DEUX MAGASINS
581, Boul. Saint-Joseph, Hull
325, Boul. Gréber, Gatineau



laboiteagrains.com

Alimentation naturelle et biologique

241

Il lui est impossible de jouer au volley-ball interscolaire en raison de son choix d'étudier en français

Une élève de Hawkesbury se dit victime de discrimination



JEAN-FRANÇOIS DUGAS, LeDroit
Sabrina Lamoureux s'estime lésée par une politique de l'OFSSA.

JEAN-FRANÇOIS DUGAS
jfdugas@ledroit.com
correspondant régional

Une élève de l'école secondaire Le Sommet de Hawkesbury se dit victime d'une discrimination linguistique qui l'empêche de jouer son sport interscolaire favori.

Sabrina Lamoureux a voulu compléter son secondaire, en français, avant de poursuivre ses études à l'Université d'Ottawa l'automne prochain. Ses études préalables au secondaire ont été effectuées en anglais au Vankleek Hill Collegiate Institute.

«J'ai décidé de changer d'école parce que je voulais continuer mes études postsecondaires en français tout en profitant de la concentration volley-ball du programme sports-études du Sommet à ma dernière année su secondaire», explique l'élève de 12^e année.

Elle explique aussi son choix par le fait qu'elle devait compléter un cours de français obligatoire, donné à Hawkesbury, mais non à Vankleek Hill, à titre de cours préalable pour ses études universitaires.

L'élève s'informe donc à tous les niveaux pour assurer un transfert en douceur et s'inscrit au Sommet

au mois d'avril dernier, certaine que le transfert allait se faire sans anicroche. Sauf que les règles du jeu ont changé cet été.

Sabrina Lamoureux croyait que son inscription à l'école de Hawkesbury, le 12 avril dernier, faisait en sorte qu'elle répondrait aux exigences de l'Ontario Federation of School Athletic Associations (OFSSA). Qu'elle pouvait être transférée au Sommet tout en pratiquant le volley-ball. On lui répond que non. L'inscription est insuffisante. Il fallait être déjà en salle de classe avant les modifications à leur politique pour espérer un tel transfert.

«Je trouve que l'on fait preuve de discrimination à mon endroit», soutient Sabrina Lamoureux

La politique de transfert athlétique de l'OFSSA, l'organisme qui régit le sport scolaire, n'empêche pas Sabrina Lamoureux d'étudier en français à Hawkesbury. Toutefois, il lui devient impossible de pratiquer son sport préféré puisque l'organisation juge que la langue n'est pas un critère valable pour changer d'institution.

L'élève a porté sa cause en appel trois fois. D'abord au palier local de la fédération, puis du côté régional, pour finalement s'adresser à un comité provincial, son dernier recours. Tous ses appels sont refusés sous le prétexte que la langue n'est pas un critère essentiel pour expliquer un transfert.

Transfert non justifié

«Si un élève ne répond à aucun des critères établis, il est inéligible pour un transfert pendant un an (pour une même discipline sportive). À mon avis, la langue devrait être un des critères. C'est déplorables. C'est de la discrimination», plaide Chantal Lalonde, coordonnatrice du programme sports-études au Sommet.

«Par contre, si tu te fais battre par tes parents, tu es éligible. Si tu changes de province, là tu peux. Mais pour la langue, non. Si tu es un francophone, tu es puni. Nous aimerions que cela soit changé», peste avec une amertume palpable l'entraîneur de volley-ball du Sommet, Laurent Peres, qui fait référence aux 10 critères de l'OFSSA.

Du côté d'OFSSA, on prétend que la jeune volleyeuse n'est pas victime de discrimination. «Je ne crois pas que ce soit le cas, commente Doug Gellatly, directeur général de l'OFSSA. Elle peut étudier à cette école et s'éduquer en français.»

M. Gellatly précise aussi qu'il n'y a jamais eu de section qui traitait spécifiquement de la langue dans la politique de transfert de son organisme. «Cela n'a jamais été en place», dit-il.

Néanmoins, il ne ferme pas la porte à une telle éventualité. «C'est un organisme démocratique. Tout changement à une politique peut être apporté par des membres des écoles secondaires ou des associations athlétiques», avance-t-il.

Malgré son échec, Sabrina Lamoureux demeure sereine et espère que l'OFSSA changera son fusil d'épaule.

GRANDE VENTE D'OUVERTURE!

SAIL - OTTAWA TRAIN YARDS



BREACH
Manteau Kinski isolé en duvet (F)
• Couleur 720-lichens, 417-saddle, 620-navy
Rég. : 259⁹⁹

199⁹⁹



MOUNTAIN HARDWEAR
Manteau Sub Zero isolé en duvet (H)
• Couleurs 010-noir, 205-otter
Rég. : 249⁹⁹

159⁹⁹



SUNICE
Manteau isolé Evan (H)
• Couleur 8899-walnut
Rég. : 349⁹⁹

30%
244⁹⁹



77%

PROTEX
Albert Femme
Rég. : 129⁹⁹

29⁹⁹



TUBBS
Raquettes et sac de transport
5621, 6821, 7821, 8623
Rég. : à partir de 99⁹⁹

à partir de **59⁹⁹**



PROTEX
Ensemble de raquettes ProGuide avec bâton et sac de transport

8 x 25	Rég. : 199 ⁹⁹	119⁹⁹
9 x 30	Rég. : 219 ⁹⁹	129⁹⁹
10 x 36	Rég. : 229 ⁹⁹	134⁹⁹



LA PLUS GRANDE DESTINATION PLEIN AIR

MAINTENANT OUVERT!
OTTAWA TRAIN YARDS

175, Trainyards Drive, Unit 2 Ottawa Ontario K1G 3X8

MINIMUM

20%

DE RABAIS

SUR TOUS LES VÊTEMENTS, CHAUSSURES ET RAQUETTES À NEIGE EN MAGASIN*

DE PLUS, JUSQU'AU 5 DÉCEMBRE

ON PAYE LA TAXE**

DE VENTE SUR TOUS LES ARTICLES EN MAGASIN, MÊME SUR CEUX DÉJÀ À PRIX RÉDUIT !

* Rabais minimum de 20 % sur le prix régulier.
** SAIL accorde un rabais qui équivaut à la taxe de vente harmonisée (TVH) sur la marchandise seulement. Détails en magasin. Cette promotion est valide uniquement chez SAIL à Ottawa. La vente se termine le 5 décembre 2010.

» EN BREF

NOUVELLE RÉSIDENCE POUR AÎNÉS

Une résidence de 60 logements dédiés aux aînés verra le jour prochainement près de l'avenue Lépine, dans le secteur Buckingham. La Ville de Gatineau et la Société d'habitation du Québec sont des partenaires engagés financièrement dans ce projet évalué à 8,5 millions\$. La Résidence du Bel âge de la Vallée du Lièvre offrira 24 logements pour les personnes autonomes âgées de 55 ans et plus, de même que 36 unités de logement accessibles aux aînés de 75 ans et plus ou aux personnes éprouvant certains problèmes chroniques d'autonomie. L'immeuble de quatre étages sera doté d'un ascenseur et d'un balcon pour chaque locataire. On y retrouvera 43 unités d'une chambre à coucher au coût mensuel de 585\$ (non éclairé, ni chauffé) et 17 de deux chambres à 685\$. Six unités seront adaptées pour des personnes ayant un handicap physique. Certains logements pourront être subventionnés dans le cadre du programme de supplément au loyer. Les personnes intéressées par le projet doivent s'adresser au Centre action génération des aînés de la Vallée-de-la-Lièvre au 819-281-4343 ou par courriel : centreactiongenerationsdesaines@videotron.ca.

TÉLÉTHON DES PANIERS DE NOËL

Le club Lions de Buckingham espère amasser 65 000 \$ lors de la 10^e édition de son téléthon des paniers de Noël, qui sera diffusé demain, de midi à 21 h, sur les ondes de la télévision communautaire de la Basse-Lièvre (TVC22-Illico 9). L'édition 2010 est sous la présidence d'honneur de Jean Leblond, propriétaire du Canadian Tire Buckingham. L'an dernier, la générosité de la population a permis de recueillir plus de 70 000 \$ pour assurer la distribution de près de 250 paniers de provisions et de présents à des familles démunies de la région de Buckingham, Masson-Angers, L'Ange-Gardien et Mayo. Une partie des dons servira également à remettre un cadeau aux patients de l'hôpital de Papineau de même qu'aux résidents des centres d'hébergement pour les aînés, en plus d'aider la Table de Bethléem, ainsi que l'organisme des Petits Déjeuners, qui offrent des repas aux enfants le matin dans plusieurs écoles. Au cours des neuf heures d'animation, une quinzaine d'artistes de la région se relayeront sur la scène de la salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham. Pour faire un don, composez le 819-281-4600.

Le Droit

Cadeau

Idée

Les trésors cachés de Gatineau et de l'Outaouais
110 recettes de 110 personnalités régionales

Michel Picard

Alain Vigneault

Éva Avila

Daniel Lanois

Marc Bureau

Guy Lafleur

Hélène Bourgeois-Leclerc

Mgr Ébacher

L'hon. Lawrence Cannon

Roc LaFortune

Patrice Bélanger

Denis Gratton

Ricky Paquette

110 personnalités provenant de l'Outaouais qui nous livrent leur recette préférée et leur coup de cœur régional. Ce livre vous permettra de faire une incursion dans l'univers familial de ces personnes si généreuses. Le tout est présenté dans un beau livre de 250 pages illustré par de belles photos, muni d'une couverture rigide et d'une reliure cousue.

<p>Disponible chez : La librairie Réflexion La librairie du Soleil La boîte à grains Fidélité</p>	<p>Terminus Voyageur de Hull Papilles gourmandes Archambault Renaud Bray Librairie Michabou</p>	<p>Librairie Chez Rose Chocomotive (Gare de Montébello) Ma Cuisine La Trappe à fromage La brûlerie (69, boul. St-Joseph)</p>	<p>La Maison Bisson (2, boul. des Grives) Musée canadien des civilisations Les Brasseurs du Temps Le Café corsé Moca Loca café</p>
--	---	--	--

La vente de ce livre contribue à la bonne santé de l'organisme Les petits déjeuners de La Soupière de L'Amitié. Pour voir la liste complète des personnalités, consultez le www.klorofil.ca

2406413

Publication 4 décembre 2010

ROYAL LE PAGE VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

VISITE LIBRE	VISITE LIBRE	LOW	LA PÊCHE	LA PÊCHE	KAZABAZUA	GRACEFIELD
207, DE CASTAGNIER	320, BOUL. LABROSSE	BORD DE L'EAU	FERME CAPTIVA	AUBAINE !	LAC PAQUIN	
GATINEAU, dim. 5 déc. de 14h à 16h. TRANSFERT. DOIT VENDRE. (8436491) 189 900 \$ F. SIROIS 819 246-1000	GATINEAU, dim. 5 déc. de 14h à 16h. Rénové, 3 c.c. Grand terrain avec deck. Garage isolé et chauffé. (8437781) S. RUAIS 819 923-0150	Joli terrain au bord du Lac Sinclair (Baie Simon) avec garage double (6 places) + roulotte permanente avec fosse septique. (8405947) 95 000 \$ D. HÉBERT 819 456-3480	400 acres, 35 min. d'Ottawa. Maison principale 3 400 p.c. + 3 granges + 29 stalles pour chevaux et plusieurs remises. (8372031) D. HÉBERT 819 456-3480	Maison pièce sur pièce. Superbe vue, 2 c.c., poêle comb. lente, possibilité de 3 c.c., 5 min. de Wakefield et l'autoroute. (8436224) 234 000 \$ D. HÉBERT 819 456-3480	Succession, besoin de rénos, structure solide, région tranquille, proche du village de Kazabazua. (8402189) 22 000 \$ P. RICHARD 613 248-2478	Magnifique ! 2 800 p.c., 5 c.c., 3 s.b., plafond cathédrale, rénoveré, 3.5 acres (incluant petite île), garage triple, studio, 3 balcons. (8447126) A. GUÉRETTE 819 775-1666
BUCKINGHAM	N.-D.-DE-LA-SALETTE	GATINEAU	GRACEFIELD	MANIWAKI	GATINEAU	LAC STE-MARIE
336-338, AV. DE BUCKINGHAM	1224, ROUTE 309	PLUS DE 150 ACRES		BORD DE L'EAU		
Édifice professionnel, 2 000 p.c. sur un terrain de 9 000 p.c., bcp de stats. Bureaux, immense potentiel, rénové en 2005. (8420350) 285 000 \$ A. CRIGHT 819 360-1018	36 acres + ruisseau navigable à la rivière, possibilité chevaux, écurie ou remise, garage double. Solarium avec spa int. (8346703) 379 000 \$ A. CRIGHT 819 360-1018	Const. neuve, 1 650 p.c., 3 c.c. S.s. walk-out. Grand terrain de plus de 10 000 p.c. Sans voisin arrière. (8431601) C. A. BEAULIEU 819 665-5555	75% bois et 25% champ. Idéal pour la chasse et la pêche, et + de 800 pieds de façade sur la riv. Gatineau. (8413620) 299 900 \$ G. MÉNARD 1-866-465-1566	Belle grande maison ancienne. S.s. aménagé, 3 c.c., 2 s.d.b., int. entièrement refait. Garage et terrain bien aménagé. (8435683) 195 000 \$ G. MÉNARD 1-866-465-1566	CONST. 2004 ! 3 c.c., beau concept ouvert, s.s. aménagé, climatiseur, asp. central, aucun tapis. Patio, pisc. h.t. (8443527) 229 700 \$ S. TYRAWSKYJ 819 778-2419	Const. 2005, Riv. Gatineau. 2 655 p.c., plafond cath. de 20 pi. au salon, solarium, patio fibre de verre, 3 c.c., 2 s.d.b., 2 bureaux, foyer. (8433884) A. GUÉRETTE 819 775-1666



Achetez avec 5% de mise de fonds!

À GATINEAU

Secteur Aylmer
152, rue Principale
Gatineau, Qc J9H 3M8
Tél. : 819 684-4000

Secteur Buckingham
568, av. Buckingham
Gatineau, Qc J8L 2H3
Tél. : 819 281-5000

Secteur Gatineau
500, boul. Gréber
Gatineau, Qc J8T 7W3
Tél. : 819 561-0223

Secteur Hull
333, boul. St-Joseph
Gatineau, Qc J8Y 3Z2
Tél. : 819 770-9221

DANS LA RÉGION

Chelsea
1698, Route 105
Chelsea, Qc J9B 1P4
Tél. : 819 459-2929

Val-des-Monts
1739, route du Carrefour
Val-des-Monts, Qc J8N 7E8
Tél. : 819 671-0223

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 4 DÉCEMBRE 2010

» EN BREF

COLLECTE DU COMPOST AUX DEUX SEMAINES

La Ville d'Ottawa rappelle que la collecte de déchets compostables se fera désormais aux deux semaines, et ce pour toute la durée de la saison hivernale. Les résidents peuvent consulter le calendrier de la collecte disponible sur Internet ou appeler le 3-1-1 afin de déterminer à quel moment a lieu la collecte dans leur quartier.

LeDroit

Ottawa dispose d'une nouvelle technologie de contrôle

Moins d'eaux usées dans la rivière

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Les déversements, dans la rivière des Outaouais, d'eaux usées issues du réseau d'aqueduc de la Ville d'Ottawa devraient diminuer à la suite de travaux complétés au cours des dernières semaines.

Des représentants des trois paliers de gouvernement ont souligné, hier, la mise en service d'une technologie de contrôle en temps réel, qui permettra de réduire la fréquence des débordements d'égouts dans la rivière des Outaouais, en permettant à la Ville de surveiller continuellement le débit des eaux pluviales et des eaux usées.

La Ville fait de réels progrès en réduisant les débordements dans la rivière des Outaouais, a estimé le maire d'Ottawa, Jim Watson. «On a mis en place un plan en vue d'éliminer tous les débordements. Il s'agit d'une priorité appuyée par notre conseil municipal et par nos collectivités.»

Le financement de ce projet,

d'une valeur de 100 millions \$, a été assuré à part égales par la Ville, la Province et le gouvernement fédéral.

«Grâce à ces technologies de pointe, ainsi qu'à des capacités de planification et de surveillance, la Ville sera bien équipée pour protéger la rivière des Outaouais contre les débordements d'égouts pour les années à venir», a souligné le député fédéral d'Ottawa-Ouest-Nepean, John Baird.

Après le pétrole, l'eau d'égout est le plus important contaminant déversé dans les cours d'eau avoisinant les grandes villes canadiennes. Et la capitale fédérale n'est pas épargnée.

À l'été 2006, près d'un milliard de litres d'eaux usées s'étaient déversées dans la rivière, à la suite d'un problème technique. D'autres déversements de moindre importance surviennent fréquemment, notamment en raison de fortes pluies.

LE GRAND SOLDE DE DÉCEMBRE
RÉDUCTION D'INVENTAIRE

OPTION 3 MOIS SANS PAIEMENT DISPONIBLE
(paiements différés)

À : MOI DE : MOI

Dodge Journey 2010

FLAMBANT NEUF



K1464

125\$ aux 2 sem. PLUS TAXE OU **3 MOIS SANS PAIEMENT**
Taux variable de 3% durant 84 mois. (paiements différés)

À : MOI DE : MOI

Jeep Patriot 2010

FLAMBANT NEUF North Edition



K1399

4X4, automatique, roues en alliage

145\$ aux 2 sem. PLUS TAXE OU **3 MOIS SANS PAIEMENT**
Taux variable de 3% durant 84 mois. (paiements différés)

À : MOI DE : MOI

LE TOUT NOUVEAU Jeep Grand Cherokee 2011



L0224

236,28\$ aux 2 sem. PLUS TAXE OU **3 MOIS SANS PAIEMENT**
Taux variable de 3% durant 84 mois. (paiements différés)

À : MOI DE : MOI

Dodge Grand Caravan 2010

SIÈGES STOW'N GO



K1592

Groupe SE Plus, caméra de recul, DVD, roue 17", gr. clim., vitres élect. 2^e rangée.

159\$ aux 2 sem. PLUS TAXE OU **3 MOIS SANS PAIEMENT**
Taux variable de 3% durant 84 mois. (paiements différés)

DES ADOS ENTRE 12 ET 16 ANS?

La **ZAP**

En autobus, où ils veulent tant qu'ils le veulent!

promotion

400\$ ou iPod touch^{MC}
fokus®

Participe avant le 26 juin 2011
Valeur totale de 1 160 \$

ACCÈS AU RÉSEAU DE LA STO POUR 15\$ PAR MOIS

LA SEMAINE APRÈS 18 H / LES FINS DE SEMAINE EN TOUT TEMPS TOUS LES CONGÉS FÉRIÉS AINSI QUE LA PÉRIODE DES FÊTES ET LA SEMAINE DE RELÂCHE.

OFFREZ-LEUR LA ZAP, DONNEZ-VOUS DU TEMPS!

EN VENTE DÈS LE 15 DÉCEMBRE!

sto.ca/zap

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 4 DÉCEMBRE 2010



1465, PROM. YOUVILLE
613 830-1777



M. Gerry Archambault
Directeur des ventes



CHRYSLER • DODGE • JEEP
1047, CH. RICHMOND 613 596-1006
(juste à l'ouest de l'avenue Woodroffe) www.metrochrysler.com

Le client est responsable des coûts différés au terme de l'emprunt. L'intérêt accumulé durant les paiements différés est établi au taux des conditions du contrat de vente et sera ajouté au solde dû payable à la fin du terme de l'emprunt. Voir Metro Chrysler ou Orléans Dodge pour les détails. Photos à titre indicatif seulement. S.A.C. Les prix incluent tous les rabais du manufacturier.

PLACE AU TRANSPORT COLLECTIF



Transports Québec

LE PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL

+ Ça change tout!



Démarrez l'année en prenant de bonnes résolutions...
Le perfectionnement professionnel, un cadeau pour la vie!

Des programmes, de courte durée et des cours dans les domaines suivants:

- Administration / Gestion
- Communications / Médias
- Construction et mécanique
- Formation linguistique
- Informatique / Design / Multimédia
- Santé / Mieux-être
- Sciences humaines
- Tourisme et hôtellerie

Des certificats à temps partiel offerts en mode accéléré

- Aide en alimentation (début en janvier 2011)
- Adjoint administratif (début en janvier 2011)
- Commis de bureau (début en janvier 2011)
- Commis milieu de santé (nouvelle cohorte en septembre 2011)
- Gestion de projets (début en janvier 2011)
- Gestion d'événements (début en janvier 2011)
- Inspection en bâtiments résidentiels (début en janvier 2011)
- Logiciels de design graphique
- Sommelier (début en janvier 2011)
- Stérilisation d'instruments médicaux (nouvelle cohorte en septembre 2011)

Nouveautés

- Formation sur les médias sociaux (début en janvier 2011)
- Formation pour les agents de sécurité (début en janvier 2011)
- Formation pour les guides touristiques (début en janvier 2011)
- Gestion de vos finances personnelles (attestation) (début en janvier 2011)
- Gestion des services de garde (postdiplôme) (début en janvier 2011)
- Santé mentale et toxicomanie (postdiplôme) (début en janvier 2011)
- Vente et représentation (certificat)

Des cours d'intérêt général

- Ateliers de cuisine
- Dégustations avec alliance mets-vins
- Motocyclette

Période d'inscription pour la session Hiver 2011:
du 29 novembre au 5 janvier.



Est-ce que je peux étudier chez moi,
en tout confort?

Mais OUI!

www.lacitevirtuelle.ca

Consultez le guide sur le Web

www.lacitecollégiale.com/formationcontinue.htm

ou appelez-nous 613 742-2483 ou sans frais 1 800 267-2483

PIERRE JURY pjury@ledroit.com

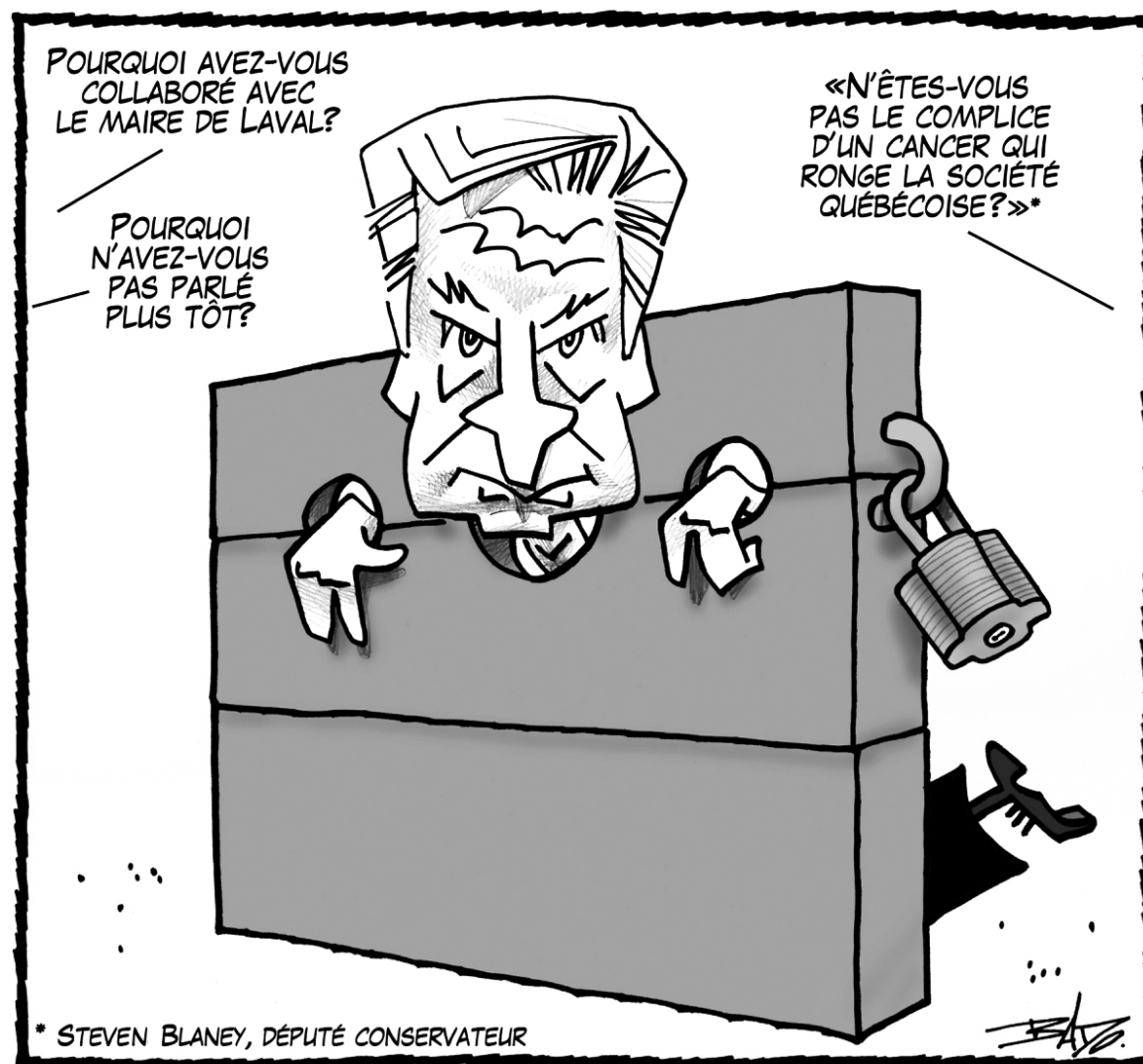
Une sage volte-face

Après des mois de pressions et d'appels à la raison, le gouvernement conservateur a annoncé mercredi qu'il repoussait au 31 octobre 2011 la date butoir pour son programme d'infrastructures. De tous bords et côtés on applaudit cette sage décision qui ne coûtera pas un sou de plus aux contribuables.

Lancé au milieu de 2009, le Plan d'action économique allouait 16 milliards\$ pour lutter contre la récession. Selon des données colligées par le gouvernement, cette enveloppe exceptionnelle aurait permis la réalisation de quelque 23 000 projets à travers le pays. Dans la région, cela a entre autres permis la modernisation de conduites d'eau à la Ville de Gatineau et la construction d'un nouvel édifice pour la Société protectrice des animaux à Ottawa. D'autres municipalités ont pu refaire des routes, des ponts et des parcs, des provinces ont pu investir dans le transport en commun et des installations sportives. Ils utilisaient alors des véhicules administratifs comme le Fonds de stimulation de l'infrastructure, le Supplément du volet Collectivités du Fonds Chantiers Canada, le Programme d'infrastructures de loisirs du Canada et le Programme d'infrastructure du savoir. Comme dans toute initiative administrative, une date butoir avait été prévue. Logique. Et à

l'été 2009, le 31 mars 2011 semblait bien loin. Mais les organisations et gouvernements qui ont engagé des dépenses ont vu la date s'approcher à grand pas. Et comme il ne s'agissait pas là de petits projets d'une durée de quelques semaines, il fallait s'y prendre d'avance. La lourdeur des approbations administratives, les délais inévitables imputables aux procédures d'appels d'offres et le caractère imperturbable de la météo ont fait craindre le pire: que le fédéral ne verse pas les sommes prévues parce que les projets étaient hors délai. Enfin, d'autres initiatives ont souffert de retards de tous ordres, dont la responsabilité n'incombait pas à personne; encore là, la perte du financement fédéral ne relevait d'aucune logique. Cela fait des mois que le gouvernement de Stephen Harper subissait des pressions pour assouplir la date butoir. Tout ce temps, il a été impassible, ne laissant filtrer aucune flexibilité. Jusqu'à mercredi. Là, sans avertissement, le premier ministre a confirmé la volte-face conservatrice.

Comme si de rien n'était, il a lancé qu'«il n'y a pas de mal à permettre le prolongement d'un point de vue économique». Renversant puisque cela allait dans le sens contraire de tous les signaux politiques de son gouvernement au cours de la dernière année. Évidemment, la nouvelle a été accueillie avec soulagement d'un



océan à l'autre. Tous les lobbies se sont félicités des pressions qu'ils ont exercées sur le gouvernement.

Le nombre de projets qui seront épargnés de conséquences fâcheuses ne représenterait que 2% des 23 000 projets, soit moins de 500. Il y en aurait quelques centaines au Québec. Ce renversement inattendu de la position conservatrice étonne parce qu'il n'est pas typique. Au contraire, ce gouvernement est du genre entêté et peu enclin à changer son fusil d'épaule.

Depuis son élection, en janvier 2006, il y a de nombreux exemples où de nombreuses pressions n'ont pas réussi à faire fléchir M. Harper et sa bande. Pensons au Programme de contestation judiciaire, aux programmes de financement des tournées artistiques, au formulaire long du recensement de Statistique Canada.

Les revirements conservateurs sont rares. Outre cette prolongation des délais du Plan d'action économique, les seuls cas où ils sont arrivés avaient carrément

mis la survie du gouvernement conservateur. Comme lorsqu'il a voulu mettre fin au financement public des partis politiques, en novembre 2008; le tollé qui a suivi a mené à l'élaboration d'une historique coalition libérale-bloquiste-néo-démocrate qui a failli détrôner les conservateurs. Ils avaient retiré leur projet non pas par grandeur d'âme, ou à la suite d'une savante démonstration, mais bien pour sauver sa peau. Cette semaine, l'histoire est différente. Ce gouvernement conservateur s'humanise-t-il enfin?

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

VOTRE OPINION COMPTE! Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à réagir à l'actualité dans cette page. Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abrégier les documents. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

WikiLeaks: un autre regard

L'ancien chef de cabinet du premier ministre Harper, Tom Flanagan, peut-il émettre un commentaire aussi destructeur et aussi fanatique incitant à l'assassinat du fondateur de WikiLeaks en pensant se tirer d'affaire en s'excusant d'avoir tenu des propos «désinvoltes»? Qu'ont les politiciens et les diplomates à avoir si peur que soient mis en lumière leurs magouilles, leurs jeux d'arrière-scène, leur hypocrisie? Que les politiciens rangent leur gros bâton servant à punir ceux qui dévoilent et qu'ils analysent leurs politiques et assument leurs paroles

et leurs décisions!

Michèle Hotte,
Ottawa

FTQ vs journalistes

Selon leur président de la FTQ, Michel Arseneault, les journalistes ont trop de pouvoir.

Quelques faits indéniables: lorsque je me suis fait agripper et projeter dans un ascenseur en 1993, lors du Sommet de la construction à Montréal, ce n'était pas des journalistes, mais des représentants de la FTQ. Lorsque les bureaux du ministre Norm Cherry furent dévastés

en 1994, ce n'était pas des journalistes. Lorsque la salle a été paquetée pour déranger les débats sur la mobilité de la main-d'œuvre en 2003, ce n'était pas des journalistes, mais des gros bras de la FTQ.

Ceux qui prétendent que les journalistes ont trop de pouvoir doivent admettre que les mots sont plus forts que les bras et que si nos gouvernements sont impuissants devant la violence et la tricherie, la population est rassurée par les actions de ces journalistes.

Jocelyn Dumais,
Gatineau

Tirer le rideau

À Gatineau, le maire Marc Bureau a l'intention de revenir à la charge avec un autre vote d'ici Noël dans le dossier du Centre multifonctionnel. Ce projet d'une seule personne ne fait pas consensus. Nos élus ont perdu du temps précieux et gaspillé de l'énergie. Le messenger n'a pas réussi à faire passer son message. Le tout s'est joué lors de la rencontre publique du 30 septembre alors que la Ville n'a pas consulté les citoyens sur les sites, les options et les enjeux financiers.

Philippe Racine,
Gatineau

BUREAU D'OTTAWA 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222,
CASE POSTALE 8860, SUCC. T. OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

BUREAU DE GATINEAU SERVICE À LA CLIENTÈLE
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

DIRECTION GÉNÉRALE

Président et éditeur Jacques Pronovost
Adjointe admin. Mélanie Proulx

ADMINISTRATION ET FINANCES

Contrôleur financier Sara Gaulin
Services admin. et paie Lynne Bazinet

RÉDACTION

Chef des nouvelles Jean Gagnon

PUBLICITÉ

Dir. ventes Claude Tremblay
Dir. adj. Michelle O'Neil

PRODUCTION ET INFORMATIQUE

Dir. de la production Raymond Bégin
Gérant informatique Louis Simoneau
Resp. informatique Antoine Boulet

ABONNEMENTS ET TIRAGE

Directeur Robert Schiffo
Adjointe Marie-Josée Hahn
Gestionnaire Claude Simard

GILBERT LAVOIE collaboration spéciale



Les bleus du chroniqueur...

C'est toujours complexe de couvrir les finances publiques du Québec. Ce l'est doublement lorsqu'on nous remet plus de 500 pages de documents à 10 minutes d'avis de la conférence de presse du ministre. C'est ce qu'on a fait encore une fois jeudi, à l'occasion de la mise à jour économique et financière du Québec. On voudrait nous inciter à répéter le résumé bonbon des communiqués de presse qu'on ne s'y prendrait pas autrement.

Les journalistes ont toujours l'impression de se faire avoir dans de telles circonstances, surtout lorsque le gouvernement annonce que le déficit est de 1,1 milliard\$ de moins que prévu, même si les dépenses ont augmenté 800 millions\$ par rapport aux prévisions. C'est d'autant plus étourdissant lorsqu'on nous annonce d'année en année que le Québec fait mieux qu'ailleurs pour contrôler ses dépenses, mais que la province demeure la plus endettée au pays. Il y a des années que nos gouvernements, péquistes et libéraux, nous promettent le retour à l'équilibre budgétaire sans jamais y parvenir vraiment. Je comprends qu'il y a eu une récession, mais quand même! Vous comprendrez que les journalistes ont parfois les bleus et souffrent d'un scepticisme aigu.

La bonne?

Cette fois, ce sera la bonne, nous a promis le ministre Raymond Bachand, jeudi. C'est-à-dire en 2013-2014. Honnêtement, je pense qu'il y croit, autant que ses prédécesseurs... Souhaitons-lui tout de même bonne chance! Parce qu'il en aura besoin. Et nous aussi!

En attendant, ouvrez vos goussets. Parce que pour atteindre cet équilibre budgétaire, la taxe de vente grimpera de 1% le 1^{er} janvier, et d'un autre point de pourcentage en 2012. En plus, la contribution-santé de 25\$ par personne, lancée le printemps dernier, passera à 100\$ en 2011 et à 200\$ en 2012.

Si au moins on avait la garantie que cette fois, ce sera la bonne...

La course de poulets

Dans les films américains, on appelle ça un «*chicken race*». Vous placez deux autos à bonne distance, vous lancez les bolides l'un en direction de l'autre, et vous attendez de voir lequel des deux conducteurs, le «*chicken*», aura peur et quittera la piste le premier.

Ça existe aussi en politique. Prenez le cas des propriétaires des Oilers d'Edmonton. Ils viennent à Québec voir le maire Régis Labeaume, supposément «pour apprendre...». Avec comme rumeur, qu'ils pourraient peut-être déménager leur équipe au royaume des Nordiques. Pour apprendre quoi? Le seul but de cette mission était de mettre de la pression sur le maire d'Edmonton qui tarde à leur faire construire un nouveau amphithéâtre. Le maire sera-t-il un «*chicken*»?

Négociations et politique

Ça négocie tout aussi dur en politique. L'idée est toujours d'attendre que l'adversaire soit en position de faiblesse pour lui imposer une entente à rabais. Prenez le cas des négociations entre Ottawa et Québec sur l'harmonisation de la taxe de vente avec la TPS. Le gouver-



LA PRESSE CANADIENNE

Le ministre des Finances du Québec, Raymond Bachand, croit que la province atteindra l'équilibre budgétaire en 2013-2014.

nement Charest n'a pas fait de gros efforts sur le sujet depuis le printemps dernier. Pourquoi se presser et régler à rabais, alors que la proximité des élections fédérales mettra de la pression sur le gouvernement Harper pour se montrer plus conciliant? C'est ce qui explique la patience du ministre Raymond Bachand.

Mais plus on se rapproche de l'échéance électorale fédérale, plus son rapport de force s'améliore. «Le premier ministre Harper ne raisonne pas ainsi» a soutenu cette semaine un membre de son entourage. C'est vrai que Stephen Harper ne marche pas facilement sur ses principes lorsqu'il a pris une déci-

sion. Mais c'est tout aussi vrai qu'il est fort en calcul politique. Lorsqu'il fera le décompte des sièges nécessaires pour obtenir un gouvernement majoritaire, il devra forcément inclure sa députation québécoise. C'est là que Raymond Bachand lui fera une offre qu'il ne pourra pas refuser...

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

» LA QUESTION DU JOUR

MILITER À LA PÉRIODE DES FÊTES

Magasiner en français est-il important pour vous?

Envoyer vos opinions par courriel à editorial@ledroit.com, maximum 200 mots. Les lettres doivent être signées avec vos coordonnées complètes. Seuls le nom et la ville de résidence apparaîtront en cas de publication.

Les médias au service de la charité

Cette semaine, c'était la Grande guignolée des médias et le 11 novembre dernier, c'était le Souper des médias au profit des petits-déjeuners de la Soupière de l'Amitié. Nous pourrions poursuivre la liste de l'engagement des médias, donc des journalistes, pour les différentes causes sociales de la région de l'Outaouais. Leur implication est très appréciée des groupes communautaires qui bénéficient à la fois d'une aide financière et d'une vitrine pour faire valoir leur mission.

Mais pourquoi cet engagement des médias? Au-delà d'être de bons citoyens corporatifs, les médias sont des témoins au cœur des préoccupations et des souffrances de tant d'hommes, de femmes et d'enfants. Comme citoyen du monde, chaque journaliste d'ici est touché de ce qu'il constate au quotidien en regard des différents visages que prend la pauvreté dans notre région. Ils ont un devoir de dénoncer les injustices et les iniquités de notre société. Malgré ce travail d'information, il

ya encore de grandes facettes de la pauvreté qui demeurent cachées.

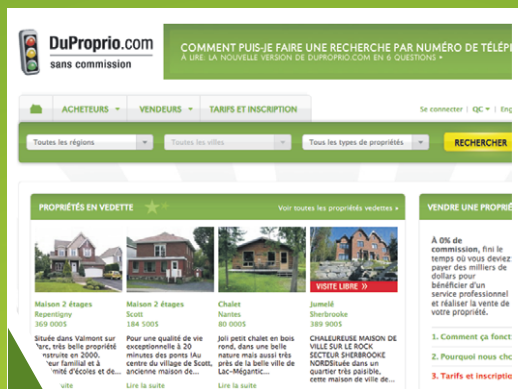
Dans son dernier rapport, Moisson Outaouais faisait état que 31 000 personnes ne mangent pas à leur faim dans l'Outaouais, dont près de 12 400 enfants. Par rapport à mars 2009, il y a eu une hausse de 9% des personnes aidées à travers les 27 organismes locaux qui distribuent des denrées alimentaires. Près de 23% de ces personnes bénéficient d'un revenu d'emploi.

Je reviens tout juste d'un voyage pastoral en Afrique et j'ai été témoin de la vie et des souffrances de nos frères et sœurs de ce grand continent. J'ai également été en mesure de constater leur grande solidarité à aider les plus pauvres parmi les pauvres. Comme chaque continent et chaque pays, chacune des régions du Québec est appelée à cette même compassion et à cette même solidarité.

Lors de la guignolée des médias ou des différentes guignolées des paroisses de l'Outaouais, nous sommes invités à nous montrer solidaires et généreux. Les médias et les nombreux bénévoles sont en quelque sorte des intermédiaires pour les plus vulnérables parmi nous. Ils sont une voix pour les sans-voix.

Roger Ébacher,
Archevêque de Gatineau

Support sans commission



✓ 2.5 MILLIONS DE VISITES PAR MOIS



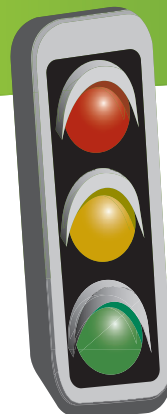
✓ AFFICHAGE DANS LES PLUS GRANDS QUOTIDIENS



✓ DES CENTAINES DE MILLIERS D'ACHETEURS

✓ VISIBILITÉ DE PREMIER PLAN

Photos haute définition
Outils d'aide à l'évaluation
Assistance juridique
Et encore plus !



À VENDRE

DuProprio.com

depuis 1997

1 866 387-7677

LE PAYS ET LE MONDE

Selon le fondateur de WikiLeaks

Tom Flanagan devrait être poursuivi



Le professeur Tom Flanagan, l'un des anciens conseillers du premier ministre Stephen Harper.

ARCHIVES, La Presse

Le fondateur de WikiLeaks estime que l'ancien conseiller politique de Stephen Harper Tom Flanagan devrait être accusé d'incitation à commettre un meurtre à la suite des commentaires qu'il a formulés à son sujet sur les ondes de CBC.

Julian Assange y est allé de cette déclaration lors d'une séance d'échange organisée hier par le quotidien britannique *The Guardian* sur son site Internet.

Lorsqu'un internaute lui a demandé de se prononcer sur cette question, M. Assange a répondu que M. Flanagan et d'autres «font ces déclarations sérieusement» et qu'ils devraient par conséquent être accusés «d'incitation à commettre un meurtre».

Tom Flanagan, qui participait mardi à une table ronde politique diffusée à la CBC, a affirmé que le président américain Barack Obama devrait songer à utiliser un drone ou d'autres moyens pour assassiner Julian Assange.

Il a aussi déclaré à cette occasion que M. Assange devrait être assassiné.

Le professeur de l'Université de Calgary s'est par la suite excusé pour ses remarques, alléguant mercredi qu'il ne suggérerait pas sérieusement qu'il faudrait tuer

M. Assange.

M. Flanagan n'était pas disponible hier pour commenter la réplique de Julian Assange.

Il y a plusieurs années que Tom Flanagan ne fait plus partie des conseillers politiques de Stephen Harper. Le gouvernement conservateur a d'ailleurs pris ses distances de cet ancien conseiller au cours des derniers jours.

Un porte-parole de WikiLeaks a déclaré que plusieurs experts des États-Unis et du Canada s'étaient récemment prononcés en faveur d'un traquenard ou d'un assassinat à l'endroit de Julian Assange.

Conscient du danger

Le fondateur du site a soutenu qu'il était conscient du danger qu'il encourait mais qu'il prenait toutes les précautions nécessaires face aux menaces provenant d'une «super-puissance».

Le député du Nouveau Parti démocratique et ancien criminaliste, Joe Comartin, a indiqué qu'il était peu probable que Tom Flanagan soit accusé pour avoir tenu ces propos.

Le leader libéral à la Chambre, Ralph Goodale, a quant à lui déploré que de tels commentaires soient diffusés à la télévision

d'État. Les paroles de M. Flanagan sont clairement contraires à la Charte canadienne des droits et libertés, a-t-il ajouté.

Un porte-parole de l'Université de Calgary a indiqué qu'aucune mesure disciplinaire contre M. Flanagan n'était envisagée pour l'instant.

La CBC a dû éponger des plaintes liées aux propos de son commentateur invité. Le porte-parole du réseau public Jeff Keay a refusé d'en préciser le nombre, mais il a indiqué que chaque plaignant avait reçu une lettre explicative de la CBC.

Des excuses

«M. Flanagan s'est rétracté et a présenté des excuses pour ses commentaires. Nous les acceptons», a mentionné M. Keay.

Si les auditeurs ne devaient pas être satisfaits par la lettre envoyée par la CBC, l'ombudsman de la société d'État interviendra, a-t-il ajouté.

Julian Assange est toujours traqué à l'échelle internationale. Alors que les services secrets du Royaume-Uni croient savoir où l'homme se cache sur son territoire, la Suède le recherche pour une affaire présumée de viol.

La Presse Canadienne

Julian Assange dans la ligne de mire de Washington

NICOLAS BÉRUBÉ
La Presse

LOS ANGELES — Dans sa jeunesse, Julian Assange était si souvent sur la route qu'il a fréquenté 37 écoles en Australie, son pays natal.

Sa mère dirigeait une troupe de théâtre ambulante, et cherchait à échapper à l'emprise de son ex-mari. Elle et ses deux fils pouvaient changer de ville sans prévenir, parfois en pleine nuit.

Aujourd'hui, Julian Assange, 39 ans, est encore en déplacements constants. Cette fois, il cherche à éluder les gouvernements: Interpol vient de le placer sur la liste des personnes les plus recherchées du monde.

Cette semaine, WikiLeaks a aussi réussi son plus gros coup: entreprendre la diffusion de 251 287 câbles diplomatiques américains. Un geste qui a enragé la secrétaire d'État Hillary Clinton, et poussé des politiciens à demander publiquement l'assassinat de Julian Assange, fondateur de l'organisation.

Interrogée cette semaine par le

journal australien *Herald Sun*, la mère d'Assange, Christine, a dit que son fils était peut-être devenu «trop malin pour son propre bien».

«Il considère qu'il a une influence positive sur le monde, a-t-elle dit. Il combat les méchants, si vous voulez.»

Personne combative

Assange est devenu journaliste indépendant à la fin de son adolescence. Passionné d'informatique, il a aussi réussi à pénétrer dans les réseaux privés en Australie et ailleurs, des gestes qui lui ont valu à l'époque des tapes sur les doigts et quelques amendes. Plus récemment, Assange a étudié la physique et les mathématiques à l'Université de Melbourne.

En 2006, lui et des collaborateurs lancent WikiLeaks, une organisation dévouée à la diffusion de documents secrets, propriété des États et des corporations, fournis par des dénonciateurs. Cette année, Assange a diffusé des journaux de bord de l'armée américaine en Afghanistan et en Irak. Ce qui lui a valu d'être qualifié de «criminel»

par l'administration Obama, et de «héros» par Daniel Ellsberg, dénonciateur responsable de la diffusion des Pentagon Papers durant la guerre au Vietnam.

Pour Assange, l'information est un levier qui doit être utilisé pour produire du changement social. Et l'information la plus susceptible d'avoir un impact sur la société, dit-il, est celle que l'on cherche à cacher.

«Ça nous ramène à la question: quel type d'information est importante, quelle information peut produire des réformes. Lorsque des organisations dépendent des sommes considérables pour garder une information secrète, cela nous dit quelque chose. Ça veut dire que, lorsque l'information est diffusée, il y a une chance de produire du bien.»

Ce sont les organisations elles-mêmes qui savent ce qui est important, dit-il. «Ce qui est important est caché. Révéler ces secrets, c'est un peu notre histoire, et c'est aussi l'histoire du journalisme.»

La diffusion des informations peut bien sûr avoir des conséquences sérieuses. Plus tôt cette année, WikiLeaks a diffusé des images



ARCHIVES, Associated Press

Julian Assange, le 4 novembre dernier à Genève.

d'un hélicoptère américain en train de faire feu sur des civils en Irak. Deux journalistes de Reuters et dix civils irakiens sont morts dans cette attaque. Le Pentagone a dit que la diffusion de ces images a mis en danger les troupes en poste en Irak et en Afghanistan.

L'été dernier, Assange a publié sa pensée sur IQ.org, un blogue qu'il a créé, et qui n'est aujourd'hui plus en ligne, mais que CNN a réussi à retracer.

«Les structures auxquelles je m'attaque sont des opposants de taille, mais je ne peux échapper au son de la souffrance, écrit Assange. Quand je serai vieux, je trouverai peut-être du confort dans un labo, à discuter doucement avec des étudiants, durant une belle soirée d'été, et j'accepterai la souffrance avec insouciance. Mais pas maintenant. Les hommes au zénith de leur vie, s'ils ont des convictions, se doivent d'agir.»

» EN BREF

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS FERME LE DOSSIER MARC BELLEMARE

QUÉBEC — Le Directeur général des élections (DGE) ferme le dossier Marc Bellemare. Le DGE juge en effet qu'aucune preuve ne permet d'enquêter sur les allégations de l'ancien ministre de la Justice. Au printemps dernier, M^e Bellemare avait affirmé que des entreprises en construction contribuaient au financement du Parti libéral. Or, après une rencontre avec un de ses enquêteurs en octobre, le DGE conclut que M^e Bellemare n'a été témoin d'aucune collecte d'argent qui serait contraire à la Loi électorale. En entrevue hier, la porte-parole du DGE, Cynthia Gagnon, a confirmé que le dossier Bellemare est bel et bien clos. Il n'y aura pas d'autres vérifications supplémentaires en rapport avec l'interrogatoire de M^e Bellemare accordé en octobre. Premiers visés par les accusations de M^e Bellemare, les libéraux ont pris acte avec prudence de la décision du DGE, non sans rappeler que les accusations étaient sans fondement.

WRIGHT POURRAIT SE RETROUVER EN CONFLIT D'INTÉRÊTS

Une lacune dans une loi fédérale permettra au nouveau bras droit du premier ministre Stephen Harper de prendre des décisions impliquant l'entreprise Onex, a prévenu l'organisation Démocratie en surveillance. Or, Nigel Wright est directeur général de ce conglomérat et il en sera toujours un employé le 1^{er} janvier, date à laquelle il entrera en fonction à titre de nouveau chef de cabinet de Stephen Harper. M. Wright sera toutefois en congé autorisé chez Onex pour une période de 18 à 24 mois. Démocratie en surveillance a souligné que lorsqu'un dossier présente un conflit d'intérêts pour un employé du cabinet du premier ministre, la Loi sur les conflits d'intérêts l'autorise à prendre des décisions «d'application générale». L'organisme spécifie par ailleurs que 99% des décisions prises par le cabinet sont de cet ordre. M. Wright s'est engagé, pour la durée de son mandat gouvernemental, à ne pas prendre de décisions dans les dossiers touchant Onex. Démocratie en surveillance soutient que la lacune présente dans la loi

rend cette promesse caduque. Tant que la loi ne sera pas révisée, cette brèche permettra aux proches d'un employé de profiter des décisions.

La Presse Canadienne

LE PLQ N'AIDERA PAS GRÉGOIRE

Le PLQ n'aidera son ex-candidat David Grégoire à payer ses frais d'avocat dans la poursuite de 200 000\$ en diffamation intentée par Luigi Salvatore. «On ne peut pas décider qu'un citoyen, parce qu'il a été associé à un parti, que ce soit le nôtre ou un autre, aura plus de droits», a affirmé hier le ministre de la Justice, Jean-Marc Fournier. Ex-candidat dans Masson en 2008, M. Grégoire dit s'être fait offrir et avoir accepté du financement illégal par deux individus durant sa campagne: le directeur général de la ville de Mascouche, Luc Tremblay, et l'entrepreneur Luigi Salvatore. M. Salvatore nie fermement et le poursuit. M. Grégoire craint de ne pas être en mesure de payer ses frais d'avocat.

La Presse

C'EST À NOTRE TOUR DE VOUS DIRE MERCI

Souper-buffet GRATUIT

Lundi le 6 décembre de 17h à 21h



Afin de vous témoigner notre reconnaissance envers votre fidélité, Le Buffet des Continents vous invite à venir partager un souper-buffet et ceci GRATUITEMENT en échange de dons de denrées non périssables qui servira à nourrir les personnes dans le besoin et ce partout en Outaouais.

Cette invitation vise l'objectif d'aider Moisson Outaouais à répondre aux besoins de plus de 31 200 personnes dont 12 400 enfants qui ne mangent pas à leur faim.

A titre de solidarité, le personnel du buffet offre ses services gratuitement pour cette soirée.

Venez en grand nombre, et c'est ensemble que nous ferons la différence!

*Aucune réservation pour cette soirée.



Buffet des Continents
4, Gare-Talon, Gatineau
(angle Maloney et de l'Hôpital)

MOISSON
OUTAOUAIS
la banque alimentaire régionale

Madame Nicole Gauthier, directrice générale est fière de vous présenter l'équipe de Cité Jardin+, un groupe de 70 employés qui fait la différence et encore +++



CITE JARDIN+ offre une approche personnalisée pour chacun de ses résidents grâce à une évaluation de leurs besoins.

Nous accueillons à la **Tour V** les personnes retraitées semi-autonomes. Nous vous offrons un environnement et des services adaptés.

Venez vivre la différence, une nouvelle vie vous attend !

La **Tour III B** est un centre de soins où nous accueillons des personnes en perte d'autonomie, qui ont des besoins particuliers ou qui souffrent de la maladie d'Alzheimer. On y héberge aussi des personnes en convalescence suite à une chirurgie ou encore des personnes qui nécessitent des soins plus intensifs, après un accident ou un malaise.

Au plaisir de vous servir,
819.205.2530

90, de la Futaie, Gatineau, QC
(à l'angle du boulevard de l'Hôpital)



La Loi 48 est adoptée

Charest renonce à son salaire annuel de 75 000 \$ du PLQ

JOCELYNE RICHER
La Presse Canadienne

QUÉBEC — À compter de maintenant, le premier ministre Jean Charest voit sa rémunération considérablement réduite.

À la suite de l'adoption du projet de loi 48, hier, il doit renoncer au salaire annuel de 75 000 \$ que lui versait le Parti libéral du Québec (PLQ) depuis qu'il en est le chef, en 1998.

Il devra se contenter de son salaire de premier ministre de 175 000 \$. M. Charest s'était engagé à renoncer à la portion partisane de son salaire, dès l'adoption du projet de loi, qui fera en sorte que tous les élus de l'Assemblée nationale seront désormais soumis à un code d'éthique.

Jusqu'à maintenant, les normes en ce domaine et leur interprétation étaient laissées à l'arbitraire du premier ministre.

Désormais, aucun élu ne pourra recevoir quelque forme que ce soit de rétribution ou de rémunération autre que celle provenant de ses fonctions officielles.

La loi prévoit aussi la nomination prochaine — normalement, dès la semaine prochaine — d'un commissaire à l'éthique.

Fait exceptionnel quant au processus de nomination, le commissaire devra être choisi conjointement par le premier ministre et la chef de l'opposition officielle, Pauline Marois.

Ce choix devra ensuite être entériné par les deux tiers des élus.

Le commissaire devra s'assurer que le code d'éthique sera appliqué.

Il aura un pouvoir d'enquête et pourra juger qu'un député délinquant mérite une sanction, pouvant aller de la simple réprimande à la perte de son siège.

Cependant, il reviendra à l'Assemblée nationale d'entériner ou non les recommandations du commissaire.

La déclaration d'intérêts

Par ailleurs, la loi 48, adoptée à l'unanimité après des mois de discussions houleuses avec l'opposition péquiste, stipule également que tous les députés — et pas seulement les ministres — devront déposer une déclaration d'intérêts, pour eux-mêmes et leur famille

immédiate.

Au total, l'adoption de la Loi 48 a nécessité 60 heures de débats et pas moins de 155 amendements. Une première mouture du projet de loi avait été déposée par l'ex-leader du gouvernement, Jacques Dupuis, en mai 2009.

Après des années de pourparlers, les élus ont enfin leur code d'éthique, a dit en point de presse le leader du gouvernement, Jean-Marc Fournier. Ce code instaure de « meilleures règles de transparence et d'imputabilité » aux élus, a-t-il fait valoir, en disant espérer que cette initiative contribuera à rétablir la confiance de la population envers ses élus.

Le code d'éthique entrera en vigueur graduellement en 2011.



LA PRESSE CANADIENNE
Le premier ministre du Québec Jean Charest.

**GAGNEZ
UN DES 3 iPad AVEC
ledroitsurmonordi.ca**



Félicitations!

C'est en faisant l'essai gratuit de la version électronique intégrale du quotidien LeDroit sur ledroitsurmonordi.com que M. René Cardinal s'est mérité un iPad.

LeDroit



M. Robert Schiffo, directeur, services à la clientèle, le gagnant, M. René Cardinal et Mme Joanne Desjardins, adjointe administrative

Deux autres tirages à venir !

Rendez-vous directement au www.ledroitsurmonordi.ca pour participer. Les prochains tirages sont le 30 décembre 2010 et le 28 janvier 2011.

Règlements disponibles aux bureaux du quotidien LeDroit.

LeDroit

LeDroit en version intégrale, où et quand vous le voulez !

HONNEUR AU MÉRITE



Paul Wolf

La direction de Lallier Honda est fière de souligner l'excellente performance de Paul Wolf qui s'est mérité le titre de représentant du mois de novembre 2010.

Paul profite de l'occasion pour remercier ses clients et invite les gens de l'Outaouais à profiter de son expertise lors de l'achat ou d'une location d'un véhicule neuf ou d'occasion.



981, boul. St-Joseph
(secteur Hull)
819 778-1444
www.lallier.com



2417074



GAGNÉ, ISABELLE, PATRY, LAFLAMME & ASSOCIÉS
PME INTER Notaires – Gatineau – Shawville

Un merci spécial...

Année après année, Gagné Isabelle Patry Laflamme et Associés, Notaires Inc. nous offre une fête de Noël et de beaux présents pour nous remercier de notre bon travail. Cette année, nous voulons à notre tour, vous dire merci...

Il est facile de prendre notre travail pour acquis...de penser que nous sommes indispensables au bon fonctionnement de la compagnie, mais derrière tout ça, il y a les associés, les notaires et avocat salariés ainsi que nos nombreux stagiaires. Sans eux, sans leurs efforts pour que nous puissions nous épanouir dans notre travail, nous ne pourrions y être, sans leur compréhension face à nos propres situations personnelles, nous ne pourrions les surmonter. Il est facile de penser que tout nous est dû, mais sans leur clientèle, sans leurs efforts à toujours en avoir plus, nous ne pourrions avoir notre gagne-pain.

Nous voulons prendre le temps de vous remercier de nous offrir une qualité de vie, pendant que des entreprises ferment leur porte pour mille raisons...pendant que des gens sont sans emploi, sans nourriture... Nous, chez Gagné Isabelle Patry Laflamme et Associés, Notaires Inc., nous avons un travail qui nous attend jour après jour, la chance d'avoir un comité social afin de gâter tout ce beau monde, ce monde qui en quelque sorte est une grande famille.

À notre directrice générale, merci. Merci d'être fidèle au poste, toujours là pour nous écouter, nous diriger, nous encourager malgré sa propre charge de travail!

Que l'année qui se termine soit remplie de bons souvenirs et que l'année 2011 soit aussi déterminante que celle de 2010.

Mille mercis,

Les employés de Gagné Isabelle Patry Laflamme et Associés, Notaires Inc.

2416813



DES PRIX EMBALLANTS, C'EST BRILLANT

AVEC UN FINANCEMENT À **0%** JUSQU'À **84 MOIS!**

NOUVEAU

1 600 \$
D'ÉCONOMIE

« La sous-compacte la plus vendue au Québec. »[∞]



Modèle GL Sport montré*

ACCENT 3 PORTES L 2011

AUTOROUTE
5,7 L/100 KM (50 MPG)*

149 \$ 0% FINANCEMENT
À L'ACHAT POUR
84 MOIS †
1 010 \$ COMPTANT

OFFRE
POUR UN TEMPS LIMITÉ

PRIX: **13 509 \$**

FRAIS, LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS.

ELANTRA L 2010

AUTOROUTE
5,6 L/100 KM (50 MPG)*

159 \$ 0% FINANCEMENT
À L'ACHAT POUR
84 MOIS †
1 170 \$ COMPTANT

OFFRE
POUR UN TEMPS LIMITÉ

PRIX: **14 509 \$**

FRAIS, LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS.



Modèle Limited montré*

GARANTIE^{††}

5 ANS

100 000 KM

5 ANS/100 000 KM - Garantie globale limitée
5 ANS/100 000 KM - Groupe motopropulseur
5 ANS/100 000 KM - Garantie sur les émissions

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.

HYUNDAI^{MC}

hyundaicanada.com

HULL HYUNDAI

1 135, boulevard Saint-Joseph
Gatineau (Québec) J8Z 1W8
(819) 770-7768

HYUNDAI GATINEAU

1 245, boulevard La Vérendrye Ouest
Gatineau (Québec) J8T 8P2
(819) 246-2555

PROGRAMME
DE REMISE
AUX DIPLOMÉS

* Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. ** Prix des modèles montés. Accent 3 portes L 2011 à 16 709 \$ / Elantra Limited 2010 à 25 409 \$. Frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur), frais de livraison et de destination de 1 495 \$ pour l'Accent 3 portes 2011 et l'Elantra 2010 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. † Financement à l'achat sur approbation du crédit des Services Financiers Hyundai sur les Accent L 3 portes 2011, transmission manuelle 5 vitesses (à partir de 13 509 \$) à un taux de 0 % / 0 % sur 84 / 84 mois. Exemple de financement approuvé dans la présente publicité: 13 509 \$ / 14 509 \$ à un taux de 0 % / 0 % équivalent à des mensualités de 148,80 \$ / 158,80 \$ pour 84 / 84 mois. Comptant initial requis de 1 010 \$ / 1 170 \$. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 13 509,20 \$ / 14 509,20 \$. Frais de 15 \$ (taxe des pneus 15 \$), livraison et de destination de 1 495 \$ pour l'Accent 3 portes 2010 / l'Elantra 2010 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation et d'impôt en sus des offres de financement à l'achat. †† La consommation d'essence de l'Accent 3 portes 2011, transmission manuelle 5 vitesses (Autoroute 5,7 L / 100 km, Ville 7,2 L / 100 km), de l'Elantra 2010, transmission manuelle 5 vitesses (Autoroute 5,6 L / 100 km, Ville 7,8 L / 100 km), est basée sur les données d'EnergyGuide. Les consommations réelles peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires automobiles. Les données sont présentées aux fins de comparaison uniquement. ∞ Basé sur le rapport AAMC de septembre 2010. * Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Tous les détails chez votre concessionnaire. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. †† Rendez-vous chez votre concessionnaire pour savoir quels sont les véhicules admissibles et tous les détails du programme de remise aux diplômés. †† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien.

Pour une motion de blâme adoptée 10 ans plus tôt

Michaud reçoit des excuses du v.-p. de l'Assemblée nationale

PATRICE BERGERON
La Presse Canadienne

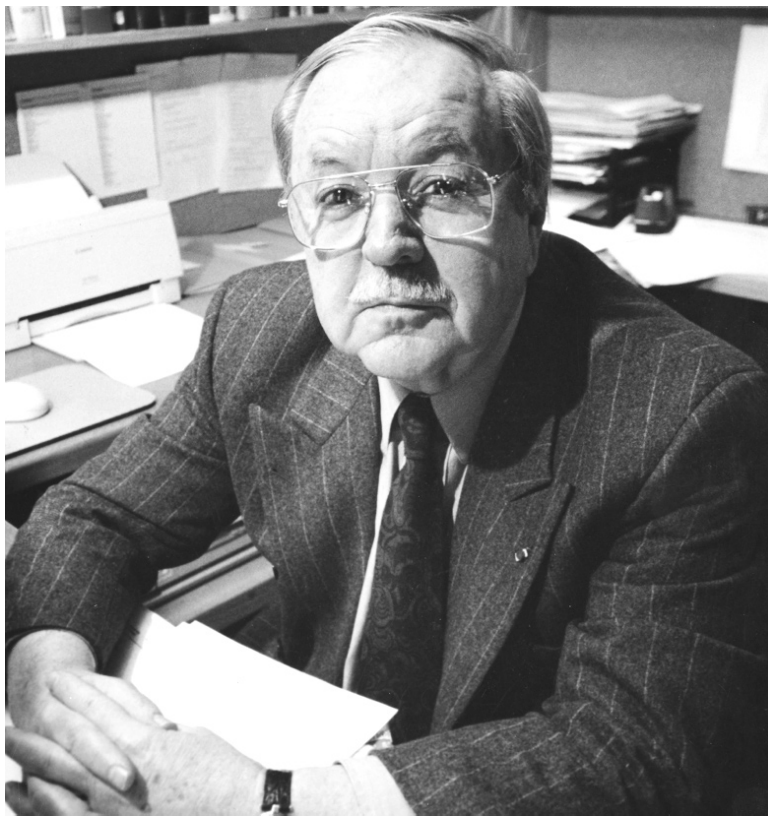
QUÉBEC — L'ex-parlementaire et ancien diplomate Yves Michaud n'a pas reçu les excuses qu'il attend de l'Assemblée nationale, mais il en a reçu de son vice-président.

Dans une lettre datée du 2 décembre, le député péquiste François Gendron, rien de moins que doyen de l'Assemblée et bras droit du président, présente ses excuses à M. Michaud, concernant la fameuse motion de blâme adoptée à l'unanimité il y a exactement 10 ans.

La lettre a été rendue publique par le site Internet «vigilant.net».

Rappelons que la motion dénonçait des propos de M. Michaud qui avaient été jugés offensants pour la communauté juive. Le principal intéressé s'en est toujours défendu et se bat depuis ce temps pour corriger ce qu'il estime être une injustice.

Or le débat sur cette vieille affaire a incidemment tourné court hier matin. Le député de Québec solidaire, Amir Khadir, voulait déposer une motion d'excuse. Mais l'opposition péquiste a refusé d'en débattre



ARCHIVES, La Presse

Yves Michaud, en 1997. L'ex-député du Parti québécois se bat depuis 10 ans pour faire corriger ce qu'il estime être une injustice.

et a plutôt soumis à la présidence de l'Assemblée un mécanisme pour éviter qu'une telle situation se reproduise.

La lettre du vice-président de l'Assemblée arrive donc au moment où le débat ressuscite. M. Gendron revient sur

les circonstances de la motion et affirme qu'une assemblée démocratique «ne peut se transformer en tribunal du peuple, sans, à tout le moins, connaître les propos exacts de la personne». «À titre de député [...], j'estime que nous n'avons pas été corrects et justes à votre endroit de ne pas vous donner, minimalement, l'occasion de vous exprimer avant d'adopter cette motion (de blâme)», écrit M. Gendron qui présente ses excuses «pour cette injustice».

Dans l'entête de la lettre apparaît toutefois le titre de

«Vice-président de l'Assemblée nationale».

Le cabinet de la présidence assure qu'il n'en savait rien.

«On n'est pas au courant, ce n'est pas venu à nos oreilles», a expliqué la directrice du cabinet, Diane Boivin, en entrevue vendredi après-midi. Elle a indiqué que le président lui-même, Yvon Vallières, n'est certainement pas informé non plus. «On ne contrôle pas les correspondances de nos vice-présidents», a-t-elle ajouté.

Ni M. Gendron ni M. Vallières n'a donné suite aux demandes d'entrevue.

STO SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

AJOUT À LA GRILLE TARIFAIRE

Avis public est donné par le soussigné que, lors de son assemblée du 24 novembre 2010, le conseil d'administration de la Société de transport de l'Outaouais a adopté la résolution CA-2010-176 concernant l'ajout d'un nouveau produit tarifaire à la grille actuelle, soit la passe «ZAP».



En conséquence, la clientèle âgée de 12 à 16 ans pourra bénéficier d'un abonnement mensuel sur carte à puce valide sur semaine après 18 heures, les fins de semaine ainsi que lors de congés spéciaux prédéterminés par la STO.

Ce nouveau titre sera disponible au coût de 15\$ mensuellement à compter du 15 décembre 2010 afin de permettre à la clientèle visée d'en profiter dès la période des Fêtes.

Gilbert Lecavalier, avocat
Adjoint directeur générale et secrétaire

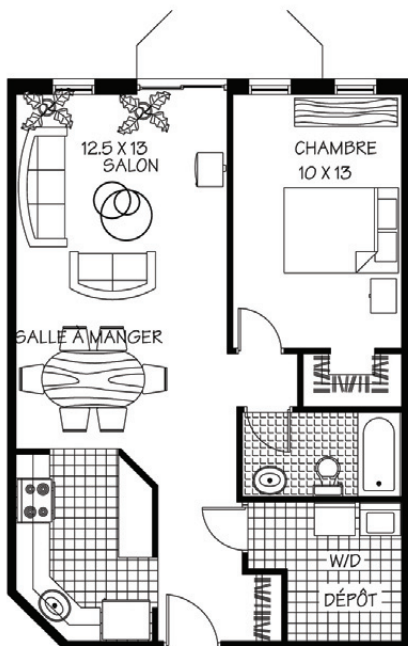
111, rue Jean-Proulx, Gatineau (Québec) J8Z 1T4

Un cadre de vie, à l'image de vos aspirations

RÉSIDENCE POUR PERSONNES RETRAITÉES

Le CHÂTEAU
de L'ÎLE

1^{er}
mois
GRATUIT



- Système d'appel d'urgence
- Service de navette
- Stationnement gratuit
- Accès à la salle à manger
- Service de pharmacie
- Service d'aide au bain
- Nouvelle salle de cinéma
- Caisse populaire
- 2 médecins disponibles sur place au moins 1 fois par semaine et sur appel en cas d'urgence 7 jours sur 7
- Plusieurs activités extérieures et intérieures
- Salon de coiffure
- Vue superbe de la région

À PARTIR DE
1232 \$* /MOIS
MODÈLE DE 1 CHAMBRE

* Le crédit d'impôt est appliqué sur le prix, seulement pour les personnes de 70 ans et +

819 775.7979



www.chateaudelile.ca
114, rue Carillon, Gatineau (secteur Hull)

Le PQ veut moderniser la loi antibriseurs de grève

JOCELYNE RICHER
La Presse Canadienne

QUÉBEC — La pression s'accroît sur le gouvernement Charest pour qu'il modernise la loi antibriseurs de grève, de manière à éviter le genre de lock-out subi par les 250 employés du *Journal de Montréal* depuis près de deux ans.

Hier, l'opposition péquiste a déposé un projet de loi en ce sens à l'Assemblée nationale, un geste aussitôt applaudi par Claudette Carbonneau, la présidente de la CSN, la centrale qui représente les employés en lock-out du journal propriété de Quebecor.

Le projet de loi, qui a bien peu de chances d'être appelé par le gouvernement, a été déposé par le député de Beauharnois, Guy Leclair, qui a clamé l'urgence d'actualiser une loi qui date de 1977.

Il ne vise pas de vaste réforme du Code du travail, mais cherche plus spécifiquement à amender certaines dispositions, pour prendre en compte les effets des changements technologiques dans la définition d'un briseur de grève.

Équilibre des forces rompu

Selon M. Leclair, dans l'état actuel des choses, l'équilibre des forces en présence est rompu, au profit des employeurs.

Le projet de loi 399 propose d'interdire à un employeur d'utiliser, à l'extérieur de l'établissement où une grève ou un lock-out a été déclaré, les services ou le produit du travail de toute personne à l'emploi d'un autre employeur pour remplir les fonctions d'un salarié faisant partie de l'unité de négociation en grève ou en lock-out. «On doit s'assurer que les lois suivent l'évolution», a plaidé M. Leclair, en point de presse.

De son côté, en conférence de presse, la présidente de la CSN a dit accueillir avec enthousiasme l'initiative, qui, si elle devenait réalité, aurait pour effet d'empêcher des employeurs comme Quebecor d'utiliser les trous de la loi, selon elle «de façon éhontée».

Le Journal de Montréal

Par ailleurs, les députés libéraux ont accepté d'entendre en commission parlementaire, dès janvier, les auteurs de deux pétitions réclamant au gouvernement d'agir dans le conflit de travail au *Journal de Montréal*.

Le patron de Quebecor, Pierre Karl Péladeau, sera aussi invité à témoigner devant cette commission.

Présidence de la FTQ

Arsenault est réélu sans opposition

LIA LÉVESQUE
La Presse Canadienne

MONTRÉAL — Le président de la FTQ, Michel Arsenault, a été réélu sans opposition, hier, à la tête de la plus importante centrale syndicale du Québec, pour un autre mandat de trois ans.

Sa réélection a été saluée par une longue ovation des 1200 délégués inscrits au congrès de la Fédération des travailleurs du Québec.

Si certains faisaient circuler la rumeur, dans des médias, que M. Arsenault aurait de l'opposition, celle-ci ne s'est en tout cas pas manifestée. De tous les coins de la grande salle du Palais des congrès, les délégués se sont

levés pour l'acclamer pendant une minute.

C'est en affirmant qu'il venait d'accepter de nouveau «la plus belle *job* du Québec» que M. Arsenault a réagi à cette réélection. Le nouveau numéro deux de la FTQ, le secrétaire général Daniel Boyer, qui remplace René Roy, a également été élu sans opposition.

La centrale d'un demi-million de membres conserve ainsi sa haute direction traditionnellement constituée d'un tandem issu du secteur privé — M. Arsenault provient du Syndicat des métallos — et du secteur public — M. Boyer était coordonnateur de la négociation du secteur public pour la FTQ lors de la dernière ronde de négociation.



ARCHIVES, La Presse
Michel Arsenault, le président de la FTQ, a été réélu sans opposition.

Université d'Ottawa

Programmes de premier cycle

Soirée et foire d'information

Mercredi 8 décembre 2010
à compter de 17 h

Centre universitaire Jock Turcot,
85, rue Universitaire

Étudiants et parents, soyez des nôtres!

Sur le campus ou par Internet

uOttawa.ca/admission

»  uOttawa

Procès PKP-Lafrance La Cour d'appel se penchera sur la conduite du juge Larouche

MONTREAL — Le juge en chef de la Cour d'appel a autorisé hier les avocats de Pierre Karl Péladeau à interjeter appel du refus du juge Claude Larouche de se récuser.

Le procès en diffamation qui oppose «PKP» à Sylvain Lafrance, de Radio-Canada, est suspendu jusqu'à ce que la Cour d'appel rende une décision au sujet de cette récusation. L'audience sur le fond de cette requête aura lieu le 22 février.

Dans la décision qu'il a rendue hier, le juge Robert a indiqué que les motifs énoncés par M^e James Woods ont réussi à le convaincre qu'un examen complet de la situation était nécessaire. Parmi les motifs soumis, le juge Robert en a retenu quatre principaux, auxquels il a joint des commentaires du juge Larouche.

Rappelons que, dans cette affaire, l'avocat principal de M. Péladeau reproche au juge Larouche d'avoir un parti pris contre son client et d'être hostile à ses avocats, dont lui-même. Pierre-Karl Péladeau réclame 700 000 \$ à Sylvain Lafrance pour des déclarations qu'il a faites quand M. Péladeau a annoncé qu'il suspendait les paiements de Vidéotron au Fonds canadien de télévision, en janvier 2007. «Ce gars-là se promène comme un voyou...» avait dit M. Lafrance.

La Presse

Toys«R»Us

Le nombre minimal par magasin pour le Hummer radiocommandé 1/6, UGS 829579, aurait dû indiquer un min. 14 par magasin.

Nous nous excusons pour tout inconvenient que cela peut causer. Circulaire Toys«R»Us du 3 décembre au 9 décembre 2010

2417840



ANDRÉ AUDETTE
Technologie avancée

**Orthèse plantaire
de contrôle posturale**

- Pour :
- Fasciite plantaire
 - Epine de Lenoir
 - Hallux valgus (oignon)
 - Orteils marteau
 - Déviation des pieds
 - Pronation
 - Métatarsalgie
 - Névrome de Morton

87, boul. St-Rymond, Hull
819 777-2833

2417559

Palais de la Magie

Concours
2 000\$
en prix

à gagner

1er prix : Billets de spectacles
Luc Leduc de la Magie: 30 janvier
Le Magicien Zakk: le 20 février

2ième prix : Cours de magie
(Semaine du 17 janvier)

3ième prix : Spectacles de Maxim le Magicien
1 fête d'enfants, 1 soirée d'adultes, 1 forfait au Palais
et plus ...

en décembre
Présentez cette annonce
Obtenez 10%
Cours, spectacle, boutique

**Journée Porte Ouverte
et tirage**

11 décembre
magie, ballons, prix de présence
dont certificat cadeau de 100 \$

Spectacles
Réservez dès maintenant
Cours et ateliers de magie
Nombre de places limité

Inscrivez-vous: www.palaisdelamagie.com

Heure d'ouverture boutique: Samedi 10h à 16h
16 de l'Auberge Val-des-Monts (secteur Perkins)

819 643-5644

LOTO

2011

Santé

UN CADEAU IDÉAL POUR NOËL

Grand Tirage
19 avril 2011

VOYAGES

Cuba
Punta Cana
Riviera Maya
New York
Las Vegas

Grand prix

150 000\$

en argent

voyage au
Costa Rica
Spa
Legacy II

lot en argent + voyage + spa

plus de

300 000\$

en prix

une activité de la
**FONDATION DU
CSSS DE GATINEAU**

lotosante.ca
819 966-6115
1 billet 100 \$ - 3 billets 250 \$

PLATINE

CHARTRO
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

lenordik
SPA EN NATURE

OR

LES PROMENADES
www.lespromenades.com

CLUB PISCINE

IGA **IGA** **IGA** **IGA** **G**

famille Plante Lafamme Famille St-Jacques

ARGENT & BRONZE

Couche-Tard • Relais Camp de base • Voyages Atlantis

Autograph • Imprimerie Vincent Ltée • L'Orée du Bois • Le Baccara • Le Pied de Cochon • Le Sterling • Maison La Crémaillère •

MÉDIAS

rockdétente 95.5 TVR LeDroit GATINEAU-OTTAWA

N° de licence RACJ : 414166

2414120

ON EST TOUS DES P'TITS GARS DU COIN.

ALEXANDRE LAGACÉ
Aylmer

CHRISTIAN DUBOIS
Petite-Nation

DANIEL GUINDON
*Buckingham-Hull-
Gatineau-La Lièvre*

DENIS LATREILLE
Hull

DENIS LADOUCEUR
*Buckingham-Hull-
Gatineau-La Lièvre*

GILLES LAGACÉ
Aylmer

MARIO BÉDARD
Gatineau

MATHIEU GROULX LANTHIER
*Buckingham-Hull-
Gatineau*

MICHEL GUINDON
Hull

STÉPHANE AUBIN
Petite-Nation

STEVE MCDUGALL
Gatineau

FRANÇOIS LEFEBVRE
Hull-Gatineau

JONATHAN LYON
Buckingham

MARQUIS LAFRAMBOISE
Gatineau

MICHEL DESJARDINS
Gatineau

MICHEL SAVARD
Gatineau-Hull

CONRAD BONDU
*Thurso, Saint-Sixte
et Mayo*

MARC CARPENTIER
Cantley



En choisissant Québon, vous appuyez Michel, Denis, Daniel et les 15 autres distributeurs laitiers d'ici, et vous contribuez à la prospérité économique de l'Outaouais. Encourager les travailleurs d'ici, c'est bon pour notre région.

Québon^{MD}



Fossé entre enfants riches et enfants pauvres

Le Canada traîne de la patte

MONTRÉAL — De plus grandes inégalités dans le bien-être matériel des enfants sont observées au Canada comparativement aux autres pays industrialisés, révèle un rapport de l'UNICEF.

Le Canada se situe au 17^e rang sur 24 pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) lorsque vient le temps de comparer le fossé qui sépare les enfants défavorisés de ceux qui sont mieux nantis.

L'étude, intitulée *Les enfants laissés pour compte*, compare les inégalités entre les enfants sur trois plans : le bien-être matériel, les résultats scolaires et la santé physique.

Le Canada fait meilleure figure

pour l'égalité des résultats scolaires, en occupant la troisième position derrière la Finlande et l'Irlande. Quant à l'égalité en matière de santé, le pays se situe au neuvième rang. Selon Marvin M. Bernstein, de l'UNICEF, le Canada pourrait améliorer sa performance médiocre en renforçant ses politiques publiques, notamment en s'attaquant à la réduction des inégalités de revenus.

L'UNICEF réclame également

la création d'un poste de commissaire national aux enfants et l'adoption d'une stratégie nationale d'élimination de la pauvreté chez les enfants.

La Suisse, l'Islande et les Pays-Bas sont les pays qui affichent la plus petite disparité entre le bien-être matériel de leurs enfants.

La Slovaquie, les États-Unis et la Hongrie sont, pour leur part, en queue de peloton.

La Presse Canadienne

HONNEUR AU MÉRITE



MICHEL LYRETTE
Conseiller aux ventes

La direction d'Aylmer Kia est fière de souligner l'excellente performance de Michel Lyrette qui s'est mérité le titre de Conseiller aux ventes du mois de novembre 2010.

Michel a su allier dévouement et service à la clientèle en demeurant à l'écoute des besoins de ses clients et se souciant des moindres détails qui font toute la différence.

Félicitations Michel!

Aylmer KIA

500, ch. McConnell
Secteur Aylmer
819 682-1444

www.aylmerkia.com

Le Bruno Blanchet nouveau est arrivé!

LES ÉDITIONS LA PRESSE

En vente en librairie ou sur librairie.cyberpresse.ca

» EN BREF

KATHY DUNDERDALE À LA BARRE DE TERRE-NEUVE

SAINT-JEAN — Kathy Dunderdale a prêté serment hier en tant que première ministre de Terre-Neuve-et-Labrador. Elle devient la dixième personne et la première femme à assumer cette fonction. Elle prend la relève du coloré Danny Williams.

La Presse Canadienne

Ici, vous faites partie de notre famille

HO! HO! HO!

Venez me rencontrer!

OÙ? OÙ? OÙ?... au cœur du Village Riviera

LE JEUDI 16 DÉCEMBRE

AVEC AMUSE-BOUCHES

LE PLUS ACCUEILLANT DOMAINE RÉSIDENTIEL FAMILIAL EN OUTAOUAIS

- Infirmière auxiliaire
- Pharmacie et médecin sur place
- Trois repas par jour
- Câble, Internet et téléphone inclus
- Entretien ménager
- Plancher chauffant
- Resto-café ouvert 24 h
- Salon de coiffure
- Massothérapie et esthétique
- Activités et plus...

Confirmez votre présence

819 561-1515

VILLAGERIVIERA.CA

2199, RUE ST-LOUIS, GATINEAU (QUÉBEC) J8T 5L4

Visite surprise en Afghanistan

Obama anticipe des jours difficiles pour les soldats américains

JIM WATSON
Agence France-Presse

BASE DE BAGRAM — Le président Barack Obama, en visite surprise en Afghanistan, a affirmé hier à des soldats américains qu'ils allaient «réussir (leur) mission», tout en mettant en garde contre «des jours difficiles» à venir dans le combat contre les talibans.

Après un vol de plus de 13 heures depuis Washington qu'il avait quitté jeudi soir dans le plus grand secret, le président a atterri sur la grande base aérienne américaine de Bagram, à 50 km de la capitale Kaboul, pour une visite qui ne devait pas excéder trois heures.

Ce passage éclair a été essentiellement consacré aux soldats. En ce début de période des Fêtes, «je ne voudrais pas être ailleurs qu'avec vous», s'est écrié M. Obama, en blouson de cuir frappé du logo présidentiel, face à quelque 3000 militaires enthousiastes rassemblés dans un hangar de la base.

«Grâce à vous, nous effectuons des progrès importants [...] vous atteignez vos objectifs. Vous allez réussir votre mission. Nous avons dit que nous allions briser l'élan des talibans. C'est ce que vous êtes

en train de faire», a assuré le président, un an après avoir annoncé sa décision de porter le contingent dans ce pays à 100000 hommes.

M. Obama a aussi évoqué avec émotion sa visite à des soldats blessés dans l'hôpital de la base. «Je ne vous apprend rien en vous disant que c'est un combat difficile», a indiqué le président, en concédant que «les progrès sont lents à venir. Et il va y avoir des jours difficiles à l'avenir».

Mais plus de neuf ans après l'invasion du pays dans la foulée du 11-Septembre, le président a répété que les États-Unis ne laisseraient «plus jamais ce pays servir de sanctuaire aux terroristes pour attaquer à nouveau les États-Unis».

Rencontre avec Karzaï annulée

M. Obama devait initialement passer jusqu'à six heures sur le sol afghan, selon son programme divulgué aux journalistes pendant le vol, qui prévoyait un déplacement en hélicoptère jusqu'à Kaboul pour un dîner de travail avec le président Hamid Karzaï.

Mais cette visite a été annulée à la dernière minute, la Maison-Blanche évoquant une météo trop

mauvaise, en particulier un vent violent, pour un trajet aérien.

Les deux dirigeants, dont les relations ont connu autant de hauts que de bas depuis un an, se sont finalement parlé au téléphone, selon la présidence américaine qui n'a pas donné de détails dans l'immédiat sur la teneur de la conversation.

Il s'agit de la deuxième visite de M. Obama en Afghanistan depuis sa prise de fonctions en janvier 2009. La précédente, qui n'avait pas non plus été annoncée pour des raisons de sécurité, s'était déroulée fin mars dernier. Depuis, a assuré M. Obama, la coalition internationale soutenant l'Afghanistan «s'est agrandie».

Ce déplacement intervient deux semaines après le sommet de l'OTAN à Lisbonne, lors duquel a été officialisée la décision d'engager en 2011 le processus de transfert des responsabilités en matière de sécurité à la police et à l'armée afghanes, un passage de relais qui s'achèverait fin 2014.

L'année 2010 est déjà la plus meurtrière en neuf ans de conflit pour la coalition étrangère en Afghanistan, où États-Unis et OTAN disposent actuellement de plus de 150000 soldats.

LASIK MD
Nous fêtons les 20 ans du LASIK

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

À partir de

490\$
par oeil*

LASIK 100% laser disponible



Financement 20^e anniversaire

0\$ ACOMPTE **0\$** PAIEMENTS **0%** INTÉRÊT

VOYEZ MAINTENANT, PAYEZ EN 2012!†

Consultation GRATUITE : 1-877-884-6345
www.lasikmd.com

OTTAWA : Édifice Chambers, 42 rue Elgin

* Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux seulement. † Sous réserve d'approbation de crédit de Services de cartes Desjardins. Pour être admissibles, les patients doivent réserver la date de leur chirurgie avant le 15 janvier 2011 et compléter leur chirurgie avant le 28 février 2011. Cette offre s'applique uniquement au traitement personnalisé des deux yeux. Ne peut être combinée à aucune autre offre.

Halifax | Montréal | Kingston | Toronto | Calgary | Vancouver

LA TOUTE NOUVELLE JETTA 2011

Louez à partir de **199\$** /mois sur 48 mois* avec **0\$** d'acompte

Un petit prix à payer pour rendre votre voisin jaloux.



Golf familiale 2011
Louez à partir de
229\$ /mois sur 48 mois*



Tiguan 2011
Louez à partir de
329\$ /mois sur 48 mois*



CC 2011
Louez à partir de
399\$ /mois sur 48 mois*



Das Auto.

vw.ca

* Ces offres de location d'une durée limitée et assujetties à l'approbation du crédit de Volkswagen Finance sont basées sur le modèle Jetta berline 2.0L 2011 / Golf familiale 2.5L 2011 / Tiguan 2.0T 2011 / CC 2.0T 2011 neuf de base avec boîte manuelle à 5 vitesses / 5 vitesses / 6 vitesses / 6 vitesses. Frais de transport et inspection de prélivraison de 1 365 \$ / 1 365 \$ / 1 580 \$ / 1 365 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$, si applicable, inclus dans le paiement mensuel. Acompte de 0 \$ / 3 799 \$ / 3 287 \$ / 3 973 \$, dépôt de sécurité de 250 \$ / 280 \$ / 380 \$ / 460 \$ et première mensualité requis au moment de la signature. Frais de 15 ¢ du kilomètre après 64 000 km en sus. Assurances, immatriculation, frais d'inscription jusqu'à 46 \$ au RDPRM, droits, options et taxes applicables en sus. PDSF du modèle de base : 17 240 \$ / 24 440 \$ / 29 555 \$ / 34 840 \$ (frais de transport et inspection de prélivraison inclus). Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Offres en vigueur jusqu'au 3 janvier 2011 et pouvant être modifiées ou retirées en tout temps sans préavis. Visitez vw.ca ou votre concessionnaire Volkswagen pour les détails. Modèles montrés : Jetta Sportline 2.5L 2011 avec options et accessoires, 24 765 \$; Golf familiale 2.5L 2011 avec options et accessoires, 25 540 \$; Tiguan 2.0T 2011 avec options et accessoires, 42 905 \$; CC 2.0T 2011 avec options et accessoires, 40 740 \$. Modèles montrés à titre indicatif seulement. « Volkswagen », le logo Volkswagen, « Jetta », « Golf » et « Tiguan » sont des marques déposées de Volkswagen AG. « Das Auto et dessin » et « CC » sont des marques de commerce de Volkswagen AG. © 2010 Volkswagen Canada.

» EN BREF

**FEUX DE FORÊT:
L'AIDE ÉTRANGÈRE
ARRIVE EN ISRAËL**

HAÏFA — Des bombardiers d'eau européens ont largué des tonnes d'eau hier sur le mont Carmel en Israël pour tenter d'éteindre le pire incendie de forêt qu'ait connu l'État hébreu, et qui a causé la mort d'au moins 41 personnes. Pour la deuxième journée consécutive, les soldats du feu luttent contre les flammes dans la forêt du mont Carmel, dans la banlieue d'Haïfa, la troisième ville du pays. Une centaine de pompiers bulgares prêtent main-forte à leurs homologues israéliens, ainsi que des avions et des pompiers grecs et britanniques. Du matériel de lutte contre les incendies a par ailleurs été envoyé par la France et les États-Unis.

**CONFUSION
ÉLECTORALE
EN CÔTE D'IVOIRE**

ABIDJAN — La confusion s'accroît en Côte d'Ivoire: le Conseil constitutionnel a déclaré hier le président sortant Laurent Gbagbo vainqueur de la présidentielle de dimanche, contredisant les résultats annoncés jeudi par la commission électorale indépendante qui donnait l'opposant Alassane Ouattara gagnant. Ce dernier, confirmé par l'ONU,

s'est d'ailleurs proclamé président. À New York, hier, le secrétaire général de l'ONU Ban Ki-moon lui a donné son appui. De telles déclarations n'ont toutefois pas que peu d'écho en Côte d'Ivoire, leur diffusion à l'échelle

locale étant quasi inexistante. Les messages par SMS étaient également bloqués hier, rendant encore plus difficile l'accès à une information complète pour les Ivoiriens.

Associated Press

AVIS À MME GENEVIÈVE ROBERDY

PRENEZ AVIS que Moteurs Hull Sud - South Hull Motors est en possession d'un véhicule appartenant à Mme Geneviève Riberdy et que Moteurs Hull Sud - South Hull Motors entend en disposer selon les articles 944 et suivants du Code civil du Québec dans les 90 jours de la publication au présent avis.

Pour toutes informations, veuillez communiquer avec Me Jean Laflamme, avocat de Moteur Hull Sud- South Hull Motors au 819-770-0148 ou par télécopieur au 819-770-7897.

Veuillez agir en conséquence.

2418363

2 JOURS SEULEMENT!

Les samedi et dimanche 4 et 5 décembre

VISITEZ LABAIE.COM ET

**découvrez l'offre
réservée aux amis**

Économisez sur presque toute la marchandise en magasin. Précisions en ligne.

Autres rabais sensationnels en magasin!

Avis

est par les présentes donné qu'**OTTAWA / OUTAOUAIS KINGDOM HALL COMPLEX OF JEHOVAH'S WITNESSES** demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

2416825



Gagné Isabelle Patry Laflamme & Associés
Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsel

**AVIS DE CLÔTURE
D'INVENTAIRE**

(Art. 795 C.C.Q.)

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de LUCY BRAZEAU, en son vivant domiciliée au 230, chemin Freeman, App. C, Gatineau, Québec, J8Z 2B5, survenu le quatre juillet deux mille dix (4 juillet 2010), un inventaire des biens de la défunte a été fait par la liquidatrice successorale, ISABELLE PELLETIER, notaire, le trente novembre deux mille dix (30 novembre 2010), devant Me JACQUES MAUFFETTE, notaire conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me JACQUES MAUFFETTE, notaire, sise au 188, rue Montcalm, suite 300, Gatineau, Québec, J8Y 3B5, tél. : (819) 771-3231.

Donné ce 30^e jour
du mois de novembre 2010.

ISABELLE PELLETIER, liquidatrice

2416257

799
à 14⁹⁹

WONDERBRA me

Modèles 1700, 1707 et 1704.



50%
DE RABAIS

Petits électros **HAMILTON BEACH**[†]

GRILLE-PAIN 2 TRANCHES : Ord. 39,99\$ **Solde 19,99\$**

CAFETIÈRE : Ord. 89,99\$ **Solde 44,99\$**

BOUILLLOIRE : Ord. 89,99\$ **Solde 44,99\$**

*Le rabais s'applique à ces trois articles seulement.



ET JUSQU'À
50%
DE RABAIS

**GRAND SOLDE SEMESTRIEL
DE CHAUSSURES POUR FEMME!**

Chaussures et bottes mode

Sur nos prix initiaux. Certaines exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.

Obtenez une carte **PRIME BEAUTÉ LA BAIE** avec tout achat de 50\$ ou plus* au rayon des produits de beauté et des parfums



Présentez votre **CARTE PRIME BEAUTÉ** et profitez d'un rabais de

15\$

sur votre prochain achat de 75\$ ou plus* de produits de beauté ou de parfums à la Baie, entre le 3 et le 5 décembre 2010. Conservez votre **CARTE PRIME BEAUTÉ** pour profiter d'autres rabais beauté sur vos prochains achats de produits de beauté ou de parfums à la Baie*.

Inscrivez-vous à labaie.com/primebeaute pour recevoir un courriel vous informant qu'un nouveau montant a été appliqué à votre carte. Faites vite! Chaque montant est valide pour une durée limitée. Un achat minimal est requis. *Avant taxes.

labaie.com

la **Baie**

2403045

AUJOURD'HUI SEULEMENT
LE SAMEDI 4 DÉCEMBRE

25% DE RABAIS

SUR CES 4 PRODUITS VEETTES
LIMITE DE 3 BOUTEILLES PAR PRODUIT
JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS



Rabais de **4 60\$**
Prix réduit **13 65\$**
Prix courant **18 25\$**



Rabais de **3 75\$**
Prix réduit **11 15\$**
Prix courant **14 90\$**



Rabais de **4 80\$**
Prix réduit **13 95\$**
Prix courant **18 75\$**



Rabais de **4 90\$**
Prix réduit **14 70\$**
Prix courant **19 60\$**

La modération
a bien meilleur goût.

Éducalcohol

PRENEZ GOÛT
À NOS CONSEILS



18+

Titulaires de permis, agences de la SAQ, comptoirs Vin en vrac, SAQ Signature, SAQ Dépôt et SAQ.COM exclus. Limite de 3 bouteilles par client, par transaction, pour chacun des produits identifiés: Georges Dubœuf, brouilly a.o.c. (code SAQ: 00070540); Jacob's Creek, shiraz/cabernet, south-eastern-australia (code SAQ: 00106377); Domaine de Fourn, blanquette-de-limoux a.o.c. (code SAQ: 00220400); Ménage à trois, vin blanc (code SAQ: 10709988). L'offre *Obtenez 25% de rabais sur ces 4 produits vedettes* est en vigueur le samedi 4 décembre 2010 seulement, jusqu'à la fermeture de la succursale ou l'épuisement des stocks, selon la première éventualité. Quantités limitées. Aucune mise de côté n'est acceptée. 18 ans ou plus.

LE BILAN DE LA VAGUE DE FROID EN EUROPE S'ALOURDIT



ASSOCIATED PRESS

Le bilan de la vague de froid qui s'est abattue sur l'Europe s'est alourdi hier à 40 morts, dont 30 en Pologne. En Pologne, beaucoup des victimes du froid étaient ivres ou sans-domicile fixe, et la police sillonnait les rues hier dans l'espoir d'éviter de nouvelles morts. La température en moyenne dans le pays avoisinait les -15 degrés Celsius. Quatre personnes ont été tuées par le froid en République Tchèque, et trois personnes en Allemagne. Un couple de personnes âgées a été retrouvé mort dans le nord de l'Angleterre. Une perte de vie est aussi rapportée en Autriche depuis le début de la semaine. Dans de nombreux pays européens, le trafic ferroviaire était encore fortement perturbé alors que les aéroports revenaient à la normale. L'aéroport londonien de Gatwick a rouvert après 48h de fermeture. Celui de Heathrow, à Londres, était toujours ouvert, mais 45 arrivées et 25 départs avaient été annulés. Plusieurs départs ont été aussi annulés en Allemagne. À l'aéroport de Berlin, des équipes déglacent les ailes d'un avion, scène qu'ont vécue plusieurs aéroports en Europe.

ASSEMBLÉE PUBLIQUE
annuelle

Musée canadien de la nature

Le mercredi 8 décembre 2010 à 17 h

Édifice commémoratif Victoria

240, rue McLeod (angle de Metcalfe) | Ottawa

Joignez-vous au Musée canadien de la nature pour son assemblée publique annuelle dont le but est de vous mettre à jour sur les progrès du Musée. M^{me} Florence Minz, présidente du Conseil d'administration, et M^{me} Maureen Dougan, présidente-directrice générale intérimaire, vous donneront un aperçu des activités du Musée à ce jour, des plans à venir et des bilans financiers pour l'exercice 2009-2010. Il y aura une période de questions et réponses après la présentation. Après la réunion, assistez au visionnement spécial du documentaire *Un château contemporain : Le Musée canadien de la nature renait*.

Information : 613-566-4781

Aucune réservation n'est requise. Des rafraîchissements seront offerts.

Le Musée canadien de la nature contribue à mettre en valeur le patrimoine naturel du Canada par ses expositions permanentes et itinérantes, ses programmes d'éducation du public, son programme actif de recherche scientifique, son dynamique site Web et la préservation d'une collection de quelque 10 millions de spécimens.

Canada

nature.ca

Musée canadien de la
Canadian Museum of
NATURE

2398829

LA CITÉ
COLLÉGIALEUne formation
vraiment intenseInscris-toi dès maintenant
dans un de nos programmes en sécurité

Fais vite... certains programmes débutent en janvier

www.lacitecollegiale.com | 613 742-2483



la cité collégiale

Le Collège des meilleures pratiques

2417524

ARTS *et* spectacles

LE MANOIR DU PARRAIN EN VENTE

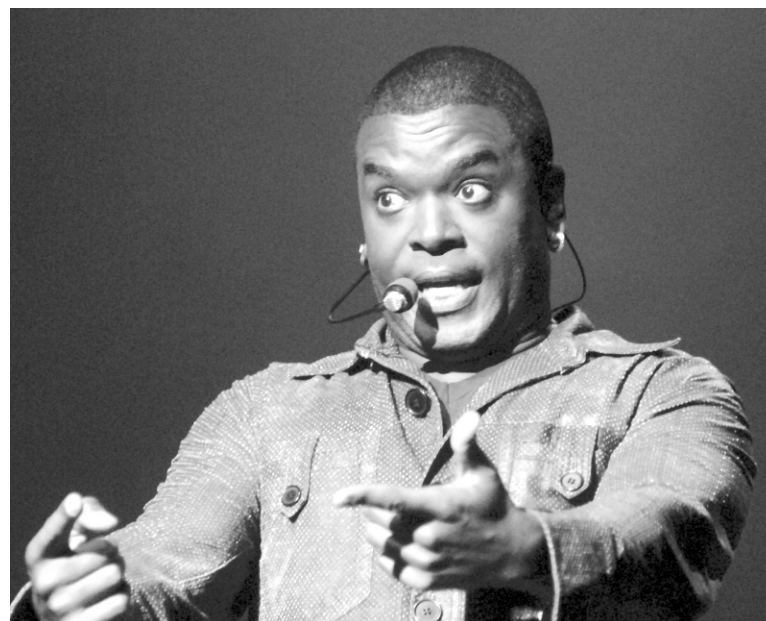
Le manoir new-yorkais utilisé dans le classique de 1972 *Le Parrain* est en vente. Les propriétaires souhaitent obtenir 2,9 millions \$ US — ou une offre qu'ils ne pourront refuser — pour la demeure.

Associated Press

INCENDIES POURSUIT SA PERCÉE AMÉRICAINE

La carrière américaine d'*Incendies* va bon train: le long-métrage fait partie du top 5 des meilleurs films en langue étrangère du National Board of Review (NBR). Plus tôt cette semaine, on avait annoncé sa participation au Festival du film de Sundance. Le film de **Denis Villeneuve** doit arriver sur les écrans américains le 1^{er} avril 2011.

LeDroit



MARTIN ROY, Archives LeDroit et ARCHIVES, La Presse

L'humour en pleine explosion en France. Et les humoristes d'ici — comme Véronic DiCaire, Stéphane Rousseau et Anthony Kavanagh — ne sont pas en reste.

Anthony Kavanagh, Stéphane Rousseau, Véronic DiCaire...

L'humour d'ici fait mouche en France

JEAN-FRANÇOIS GUYOT
Agence France-Presse

PARIS — Anthony Kavanagh à Bobino, Stéphane Rousseau au Palace, Véronic DiCaire à La Cigale avant L'Olympia, Fred Pellerin à L'Européen: l'humour québécois occupe les scènes parisiennes, témoignant d'un bel engouement des Français pour l'exotisme des comiques de la Belle Province.

Avec huit fois plus d'habitants et une langue commune, la France est un eldorado pour les humoristes canadiens dont la formation à l'américaine leur permet aussi de jouer la comédie, de chanter et surtout de s'adapter.

«Les Canadiens ont fait de l'humour une culture. Ils ont même des écoles spécialisées, le plus

grand festival d'humour [Juste pour Rire], mais leur marché est petit tandis que la France compte plus de 60 millions de spectateurs», observe le producteur français Jean-Marc Dumontet, nouveau directeur de Bobino et du Point-Virgule, le tremplin parisien du rire.

«La force des humoristes québécois est leur fraîcheur, leur naturel et la proximité qu'ils créent avec le public. Ils maîtrisent le *stand-up* et on les distingue par leur accent, même si c'est parfois avec condescendance», ajoute M. Dumontet.

L'essor de l'humour

Les directeurs de salles estiment à l'unisson que l'humour en général est en pleine explosion en France, avec une offre de près de 80 spectacles à l'affiche

à Paris, la province n'étant pas en reste.

«L'humour est le spectacle offrant la plus grande promesse de satisfaction, loin devant le théâtre. Le public ne s'y trompe pas», estime Jean-Marc Dumontet.

Artiste polyvalent, l'humoriste québécois de passage dans l'Hexagone signe souvent un véritable *show*, renforçant l'intérêt du public. D'ailleurs, Anthony Kavanagh, Stéphane Rousseau et Véronic DiCaire — chanteurs, comédiens et animateurs confirmés — ont été à l'affiche à Paris de la comédie musicale *Chicago*.

Dans leurs spectacles solos, ils abordent tous les registres, jusqu'au mini-concert de standards internationaux pour Kavanagh qui, chaque soir, fait danser sur scène les premiers rangs.

Stéphane Rousseau qui a attiré plus de 300 000 spectateurs en tournée française en 2008, s'exprime dans un show très autobiographique truffé de chansons, de vidéos et d'effets spéciaux dans lequel il amuse avec sa paternité et émeut avec les derniers instants de son père.

De son côté, Anthony Kavanagh a choisi pour son nouveau spectacle de «sortir du placard» en s'estimant autorisé à dire ce qu'il pense de la France qui l'a adopté depuis dix ans.

«Jusqu'ici, j'étais un artiste migrant, comme un invité. Maintenant, ma vie est principalement ici. Je peux me permettre d'aller plus loin», dit à l'AFP l'humoriste.

A contrario, les humoristes français qui séduisent la Belle Province sont rares. Considéré comme «le plus Québécois des

humoristes français», Gad Elmaleh est une exception, grâce à son imitation parfaite de l'accent local. Franck Dubosc, Florence Foresti et Patrick Timsit tirent aussi leur épingle du jeu.

2011, année québécoise

La déferlante québécoise en France se confirmera en 2011: Paris accueillera notamment le Montréalais Rachid Badouri pour 65 dates après une semaine à guichets fermés cet automne, tandis que le Point-Virgule rappellera Cathy Gauthier et Louis-José Houde qui ont fait leurs preuves l'été dernier.

Anthony Kavanagh et Stéphane Rousseau, eux, arpenteront les régions, avec des détours en Belgique et Suisse: les locations sont au beau fixe des mois à l'avance, selon leurs producteurs.

Piratage d'ordinateurs d'artistes

Deux jeunes Allemands soupçonnés

BERLIN — Deux jeunes pirates informatiques allemands sont soupçonnés d'avoir volé des chansons de Lady Gaga, Justin Timberlake, Ke\$ha et Kelly Clarkson, forçant les artistes à devancer leur lancement.

Un adolescent de 17 ans de Duisburg et son présumé complice, un homme sans emploi de 23 ans de Wesel, sont sous enquête, soupçonnés d'avoir utilisé un cheval de Troie pour pénétrer dans les ordinateurs de ces artistes pendant environ 12 mois, a expliqué le procureur en chef, Rolf Haferkamp.

Pendant cette période, ils auraient obtenu près de 13 300 \$

grâce à la vente illégale de chansons puisées dans les ordinateurs des vedettes.

Un d'entre eux aurait également téléchargé une photo compromettante de l'une des artistes et l'aurait utilisée comme outil de chantage.

L'enquête devrait se terminer d'ici janvier. Des accusations criminelles pourraient être portées contre les deux individus.

S'ils sont reconnus coupables, ils pourraient être condamnés à un maximum de cinq ans de prison et pourraient devoir payer d'importantes amendes.

Associated Press

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



BLONDINETTE



BEN



FÉLICITATIONS



Julie Fortin

Félicitations pour l'obtention de ton baccalauréat en sciences comptables. Bonne chance dans ta nouvelle carrière et bon succès dans l'obtention de ton CMA.

Papa, Maman, Marie-Pier et les familles Fortin et Pelletier.

2414442

Des moments envoûtants au Théâtre du Casino!



ESQUIRE SHOW BAR - LA REVUE Rhythm & Blues des années 50, 60 et 70.

LES 10, 11, 17 ET 18 DÉCEMBRE 2010,
SOUPER-SPECTACLE À 18H | SPECTACLE À 20H
FORFAITS DU 31 DÉCEMBRE AUSSI DISPONIBLES!

* Taxes, frais de service et pourboires en sus.

613.755.1111 | ticketmaster.ca



HÔTEL HILTON
RESTAURANTS
THÉÂTRE

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2010-12-03

Lotto **MAX** 01 10 13 26 43 46 49 COMPL. (C) 31

La Mini Lots Bonis

La Mini 611537

50 lots de 1 000 \$ (non décomposables)

128A696	260A492	411A349	537A284	694A584	787A894
130A112	263A896	415A061	592A184	696A114	804A151
140A466	297A534	420A086	602A833	707A904	824A307
143A008	314A453	422A547	613A142	714A315	834A644
210A825	349A688	463A919	639A291	725A715	840A693
227A542	351A203	473A794	640A099	734A206	881A291
243A316	366A512	509A029	650A585	743A538	973A946
243A773	394A225	537A280	652A576	755A552	985A375

Ebanco 02 05 06 08 09
Lots bonis du 2 au 10 décembre 2010
22 25 27 30 32
35 36 38 40 54
59 61 62 65 68

Quotidienne
3 125
4 8750

Triplex
13 36
39 40 41

Astro Jour - Mois - Année - Signe
31 SEPTEMBRE 35 SCORPION

Extra 5465953

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.



1 Honda CR-Z hybride *

950D333

(non décomposable)

* Ce lot est échangeable contre un chèque de 32 000 \$.

1 lot de « 1 000 \$ + tirage TÉLÉ » *

436N780

(non décomposable)

* Pour participer au tirage télé, le lot doit être réclamé au plus tard le 7 janvier 2011, avant la fermeture des bureaux.

Une Honda CR-Z hybride par jour, du 1^{er} au 31 décembre 2010.

Les petites annonces

613 562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h

Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782

Toute annonce reçue **AVANT 19 h** du lundi au jeudi et **AVANT 18 h** le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue **AVANT 12 h** le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

<p>Avis</p> <p>101 à 114</p>	<p>Marchandises</p> <p>201 à 260</p>	<p>Services</p> <p>301 à 326</p>	<p>Experts</p> <p>332 à 374</p>	<p>Services divers</p> <p>380 à 390</p>	<p>Emplois</p> <p>401 à 424</p>
<p>Logements</p> <p>501 à 544</p>	<p>Propriétés</p> <p>551 à 578</p>	<p>Commerces et industries</p> <p>601 à 624</p>	<p>Véhicules</p> <p>701 à 730</p>	<p>Avis nécrologiques</p> <p>Pages subséquentes aux petites annonces</p>	<p>Abonnement : livraison à domicile : 209,56 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 4,29 \$ / semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • Service par la poste : au Canada 435,76 \$ par année, et les autres pays : 1003,60 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.</p>

104 SOUHAITS ET FÉLICITATIONS

BONNE FÊTE



MARCEL LACASSE
C'est la fête à Marcel Lacasse - 75 ans - ce mardi 7 décembre 2010. Bonne fête de Claude et Katherine

112 TROUVÉ

PETIT chien Yorkshire, trouvé 2 déc. coin Therrien/Cité-des-Jeunes, 819-772-9721

114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS



INVITATION
les 4 et 5 déc. Je vous invite à venir vous asseoir dans la Galerie d'art de l'Hôtel de ville et à me tenir la main pendant 10 min. (possibilité de négocier les détails en anglais). Veuillez prendre rendez-vous : 613-244-4871 ou publicartprogram@ottawa.ca

NOUVELLE boutique érotique, location DVD XXX 4.99\$, lingerie taille +, présentation à domicile, spéciaux des fêtes, costumes de Noël, etc. 518 Maloney E., Gatineau, 819-663-4000

Si vous avez observé un O.V.N.I., le 13 novembre dernier, appelez l'Association OVNI.CA., 819-772-0545.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Jason Brown, est priée de communiquer avec Mélanie Rochon, 613-747-7800 poste 2853.

206 ANTIQUITÉS, COIN DU COLLECTIONNEUR
3 CUISINIÈRES à bois, reconditionnées, 819-669-8546.

PIANO Newshomer Boston, 1915 avec banc, très bon état, valeur 5,000\$ pour 2,500\$, 819-682-1895.

210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS
1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon 73 St-Joseph, Hull, 819-777-9855
1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.
2 LITS Queen, à très bon prix 819-772-8216.
763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./sec., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. 819-561-4186.

210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS
A1 MATELAS comme neufs, 39, 54 et 60 po, Gatineau. Luc: 819-664-8338.
BEAU, BON, PAS CHER
757 boul. St-René E., Gatineau, lav./sec., poêle, réfrig., garantie 100%, livraison gratuite, ramassage de vieux électro, gratuitement, (819)669-0697.
BUREAUX antiques, meuble de télé haut de gamme, fauteuil bergère, table de cuisine piedestal, etc. 819-661-9740
ELECTRO, meuble audio: salon, cuisine, tables de salon, lit, accessoires et plus, 819-208-9986, 819-503-2468.
ENSEMBLE s/manger, merisier: table, 2 rallonges, 4 chaises et buffet, 799\$. Desserte en bois 125\$. (819)827-2163
LAVEUSE, sècheuse, réfrig. et poêle, presque neufs, blancs, 850\$ nég. 819-210-7763, 819-775-3826.
MATELAS king de très bonne qualité, Kingsdown Fusion 2, payé 2,400\$ laisserait pour 800\$ nég. 819-328-6871
VENTE de déménagement, meubles, accessoires, vaisselles, lampes, etc. 819-561-7381.
VENTE de succession, supers aubaines, vaisseliers, chaise La-Z-Boy, tables, lampes, etc. 819-777-4965

216 VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES
NOUVELLE ANNONCE!
50% DE RABAIS sur certains items. Cadeaux de Noël. Élégants, sexy et luxueux, robes courtes et longues, robes de mariage. 40 rue murray. 613-244-0044.

220 INFORMATIQUE
NOUVELLE ANNONCE!
PORTABLES et ordinateurs, 180\$ et +, 213-A St-René O., 819-893-1200.

222 MUSIQUE
NOUVELLE ANNONCE!
DISCO Danse O Tech, prix imbattable pour le temps de fête, (819)712-3574
GUITARE et amplif, 3 mois d'usage, moitié prix: 350\$, (819)663-4065.

NOUVELLE ANNONCE!
PETIT orgue d'app. en bois, propre, avec banc, 175\$ ferme, 819-467-2033.

228 ANIMAUX
AUBERGE canine, Petite-Nation, pension pour chiens, enclos int. et ext. + parc d'exercices. Réservez tôt! Vaccin obligatoire. 819-983-6665.
BULLMASTIFFS, 8 sem., bringés ou fauves, vaccinés, vermifugés, 850\$, 819-568-2781.
CHIOTS BLUE Pitbull, 514-560-5408 www.bullystylepitbull.com

CHIOTS SCHNAUZERS mâles et femelles, propres, noirs ou sel et poivre. ET 1 YORKIE 12 sem. 819-986-3968
CHIOTS shih tzu, chihuahua, bichon maltais, 819-281-1007.

NOUVELLE ANNONCE!
FERME GOLDEN RETRIEVERS chiots enregistrés C.C.C., vaccinés, tatoués, Garantis 2 ans, Hammond, 613-487-3150, goldenmarengere.com
GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, 450\$ ch. 819-687-2384. http://goldencn.piczo.com

228 ANIMAUX
NOUVELLE ANNONCE!

MAGNIFIQUES chiots à vendre 200\$. Mélange de Cocker Américain et de Bichon maltais, 8 sem., 819-986-3211
★ RIPE en vrac ★ 819-281-1525.

YORKSHIRE miniature, femelle, garanti litère, vaccinée, vermifugée, carnet santé, micro-puce 819-440-2143



234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT
3 FUSILS: Winchester Centennial 3030, «Lever action», modèle 94, plaqué or; Charles Daly, 12, canon superposé; 22 «Lever action», modèle 72, de luxe. Tous enregistrés, Casselman, (613)764-2986.

NOUVELLE ANNONCE!
CADEAUX DE NOËL
Remington camo, Steel, 449\$ FN. M. 305, 308 automat. 449\$ Savage .22 automat., 189\$ 308 Weatherby, 449\$ Baikal 1 coup .223, 259\$ Browning Night Seeker, 18\$ Étui de carabine Browning, 40\$ Caméra de surveillance Spy Point, réduction 20% Certificats cadeaux, mises de côté Armes à feu SportMoto Thurso, 819-985-2400 et 0555.

238 PISCINES, SPAS
SPAS, SPAS, SPAS. Vente, achat, service et livraison. Spas remis à neuf, avec garantie. Couvre-caps pour spa neufs et usagés. 819-684-3312, servicepiscine@videotron.ca

242 SOUFFLEUSES, TONDEUSES
MISE au point sur votre souffleuse 40\$ + pièces, recyclons souffleuses usagées pour pièces, 819-669-1842
SOUFFLEUSE Columbia, classe commerciale, 13 forces X 33 po, 2 stages, état A1, 1,400\$, 819-281-5016.
SOUFFLEUSE White, 45 po, 13 forces, part du 1er coup, 1,300\$ ferme, 819-328-9119.

244 OUTILLAGE
TOUR à bois Rockwell 46201, 36 po de long., châssis en fonte moulée, moteur 3/4 force, 650\$. 819-778-3856.

246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
90\$ LA CORDE, bois sec et bois d'allumage, 819-669-8546
BOIS de chauffage sec, 85\$/corde, local, si ext. plus cher, 819-986-6351.
BOIS de poêle à vendre, 819-743-5880, 819-743-2206.
BOIS franc sec (chêne), 85\$ la corde. livraison possible. 819-458-2048.

246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
ÉRABLE SEC, dans un hangar, 100\$ la corde. 819-827-0494.

250 ÉQUIPEMENT MÉDICAL
LIT électrique pour matelas double, 200\$, 819-664-2367

252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL
FAILLITE. Équipement complet de restaurant: malaxeur, poêle, friteuse, tables, chaises, etc. (819)775-1557.

254 MATÉRIAUX
GMK7 RENOVATION
189 rue Deveault, local 11 Gatineau, Québec, J8Z 1S7
Tél.: 819-561-5199 / 613-233-5659
SURPLUS D'INVENTAIRE jusqu'à 80% de rabais sur portes et fenêtres

AUBAINE extraordinaire, 1 X 6, pin blanc, V-joint, sècheur au four, 0.34\$/pi linéaire, plancher, moulure et plus, pro-pin.ca, 819-663-5666

PRIX SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

STYROMOUSSE 2X4, 4 po, aussi 2 et 3 po, bleu, R20, embouveté, très bon état, 6\$/morc. 819-775-8048.

256 DIVERS À VENDRE
NOUVELLE ANNONCE!
4 PNEUS d'hiver P215/60R16, Goodyear, 800km, 400\$. 2 PNEUS d'hiver P205/55R16, 15,000km, 100\$. Cabine de soufflerie, encore dans la boîte, valeur 140\$ pour 60\$. (819)827-2924.

NOUVELLE ANNONCE!
★ ★ ★
4 PNEUS Goodyear Nordic P195/65R15 sur roues en acier noirs, 5 trous pour Ford Focus. Les pneus ont 2 hivers et les roues 1 hiver. Prix demandé: 450\$, 819-665-3005, 819-776-9500

NOUVELLE ANNONCE!
GRAND comptoir avec évier, idéal pour fleuriste ou jardinerie. Gerry: 819-827-7121.

ISOLANT, 3 pouces, feuille de 2 X 4 à vendre. Se présenter au 65 Jean-Proulx.

MUSICA MONETTE MÉGA VENTE Films DVD adultes XXX et régulateurs, à partir de 4.99\$. Karaoke, CD+G, DVD. Achetez 3 films, obtenez le 4^e à 1c. Longs-jeux 25/10\$. 819-663-9999.

ORGUE Yamaha, 2 claviers, 8 pédales, excellente condition 300\$, 819-684-0892 ou 819-319-9447

NOUVELLE ANNONCE!
ROBE de mariée, peinture 5 à 7, valeur de 4,000\$, pour 1,500\$, 819-664-2367

SURPLUS FAILLITE BUREAU-DOMICILE-COMMERCE comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898

260 DIVERS DEMANDÉS
CONFÉRENCE de l'île Saint-Vincent de Paul avons un urgent besoin de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses et sècheuses en bon état. S.V.P. 819-770-8150

Un seul numéro pour tous genres de déménagement et d'entreposage à Gatineau
819 663-9000
Déménagement Gatineau 2381378

302 ARGENT DISPONIBLE
ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

BESOIN D'ARGENT? Avance sur salaire 200\$ - 1,500\$. Approuvé en 1 heure. 613-252-9528.

PRÊTS DE 500\$ sans enquête de crédit. Crédit Courtage, 1-866-482-0454

304 COMPTABILITÉ
COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena CGA: (819)777-7847.
GESTION Ivan Chaput, tenue de livre, TPS, TVQ, DAS et impôts, Ivan: 819-643-9896

307 INFORMATIQUE
À DOMICILE, réparations d'ordinateurs, antivirus, etc., 819-712-2756
ORDINATEUR: réparation, service à domicile, 613-697-4298

310 FORMATION, EMPLOI OU COURS
BARMAN/BARMAID/Serveur(se)s Cours et emplois (★1981) www.ecoledesmaîtres.com Rabais Internet 1-800-561-1781

COURS D'ANGLAIS et de communication. Méthode unique, Progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.
COURS de musique pour tous les niveaux, piano, clarinette, flûte traversière, saxophone, guitare et violon (pour débutant). Louise 819-243-5591

PROF: math, français, primaire, secondaire et adulte, 613-697-4351

312 COURS DE MUSIQUE
NOUVELLE ANNONCE!
COURS DE GUITARE. Bon prof. Tous les genres. Samuel: (819)503-7930

314 GARDERAIS ENFANTS
0 à 5 ANS +, 100\$, réservez tôt pour vacances des Fêtes, 819-360-3733.
15\$/JOUR, Buckingham, temps partiel/plein ou dépannage, 819-281-2623

314 GARDERAIS ENFANTS
1 PLACE disponible 3-4 ans, subventionnée à 7\$ dans quelques semaines, secteur Labrosse, 819-439-4408.
20\$/JOURS, 18 mois+, boul. Maloney Est, 819-439-6129.

ÉDUCATRICE diplômée garderait à votre domicile, soir et fin de sem., secteur Hull. 819-777-7707

EXCELSIORI NOUVEAU OUVERT EN TOUT TEMPS (sauf la nuit) 2 ans et +, 23 rue Bourque, Hull, 819-778-8889, www.excelsiori.com

GARDERAI enfants à votre domicile en tout temps, Ginette (819)776-4115.
GARDERAIS enfants, 9 mois à 5 ans, garderie privée, 25\$/jour, 10 ans d'exp., secteur Gatineau, Nélia: 819-328-2610

GARDERIE 125\$, 0 à 5 ans, derrière l'hôpital de Gatineau, 613-769-6166.

GARDERIE chez Sylvie, place pour enfants 14 mois et +, avec reçu. Service de dépannage, lun. au ven., Manoir des Trembles, Hull, 819-771-1526

NOUVELLE ANNONCE!
GARDERIE des petits amis, repas chaud, cours de RCR, 8 ans d'exp. 3 places disponibles, 819-595-6806.

GARDERIE éducative pour bébés, 7\$, Maloney/Labrosse, 819-439-6176.
GARDERIE familiale 1 place, reçu d'impôt, RCR, 819-661-8888.

SUBVENTIONNÉE, de 0 à 4 ans, à partir du 1er déc., 259 Davidson Est. 819-669-6175, 819-319-1558

NOUVELLE ANNONCE!
SUPER belle garderie privée, près autoroute 50, 2 places disponibles immédiatement, 819-643-6085.

316 SERVICES PROFESSIONNELS
ABANDON, détente, massage professionnel, Hull. Marc: (819)360-2506
NOUVELLE ANNONCE!
MASSAGE 30 MIN. / 30\$ 819-777-1888 689 boul. St-Joseph, Hull, #105

MASSAGE ouverte le samedi, 819-776-5444
MASSAGE professionnel par homme. Reçu. 819-664-2123.
POUR hommes, massages professionnels, reçus. Robert, 819-661-5361.

318 SOINS DE SANTÉ
INFIRMIÈRE auxiliaire licenciée, services personnalisés à domicile, 819-893-1412 (Julie).

320 ESTHÉTIQUE, COIFFURE
POSE d'ongles, bas prix, 819-246-7030, cell: 819-775-2665

380 AGENCES DE RENCONTRE
CÉLIBATAIRE? Service personnalisé de rencontre, FEMME-HOMME professionnel(le)? Agence sérieuse pour gens sérieux. Silvy Lemay, 819-743-0231. www.faucontrouve.com
VOUS cherchez un partenaire de vie? Appelez Intro Options on vous trouvera l'âme soeur, Établie 1980, 613-233-9697

408 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR(se) de taxi, temps plein/partiel, 819-661-5568

COMPAGNIE de constr. recherche monteur de charpente (framer), avec 2 ans d'exp. Doit avoir voiture et scie à chaîne, 819-213-7769.

COMPAGNIE de déneigement établie recherche pelletiers, 819-205-0767.

CONTRACTEUR en charpente recherche employés avec exp., véhicule requis. Patrick au 819-227-7114.

NOUVELLE ANNONCE!
DETECTIVES de planchers pour contrer vol et fraude, région Gatineau et Hull, permis d'agent obligatoire. Envoyez CV par fax: 514-737-3151 à l'attention d'Eric Quesnel.

Relance
Outaouais

VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI MAIS N'AVEZ PAS DE CHANCE... VENEZ RENCONTRER DES EMPLOYEURS QUI ONT BESOIN DE VOUS!

Services Ménagers Roy Ltée Industrielle Alliance
Nettoyeur Villeneuve Inc. et n'oubliez pas votre CV...
5 à 7 situé au
270 boul. des Allumettières
Gatineau, Québec, J8X 1N3
Téléphone : 819-770-6444

408 OFFRES D'EMPLOI

DISTRIBUTION de circulaires, porte à porte, à Gatineau, 819-986-9883.

LeDroitSurMonOrdi.ca

DISTRIBUTION de circulaires, porte-à-porte, région Gatineau. Mathieu au 819-775-2070.

NOUVELLE ANNONCE!
DISTRIBUTION PUBLI-SAC, besoin supplément revenu? 819-778-5774

EAU DE SOURCE LABRADOR RECHERCHE
Agent livreur/travailleur autonome

En tant que travailleur autonome, vous aurez à effectuer des livraisons de bouteilles en formats variés à nos clients résidentiels et commerciaux, et ce, selon une liste de clients préalablement fournis dans la région d'Ottawa et des environs. Vous devez avoir un permis de conduire de classe 3, avoir le sens du service à la clientèle et être apte à soulever une charge de plus de 40 livres.

Pour postuler par courriel: serge.girouard@eaulabrador.com
Télécopieur: 819-568-1943
1321 Montée Paiement, Gatineau

ÉCLAIRAGE D&R / ENTRETIEN MAINTENANCE D&R
Nous sommes à la recherche de candidats pour combler les postes suivants:

Technicien en éclairage
Chauffeur de pelle à neige
Pelleteur

Veuillez nous faire parvenir votre C.V. par télécopieur au numéro suivant: 819-643-0179.

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE!
EMPLOYÉ(E), avec exp., pour entretien ménager, temps partiel ou sur appel, Aylmer, André: 819-685-2151.

ENERFLAMME
Recherche répartiteur avec exp. bilingue et motivé, temps plein. Salaire compétitif, possibilité d'avancement, confidentialité assurée. Alain: 613-229-7750; abrazeau@enerflamme.com

ENERFLAMME
recherche technicien(ne) en chauffage et climatisation avec exp. et licence. Par fax au: 819-243-0786 ou par courriel au abrazeau@enerflamme.com

LeDroitSurMonOrdi.ca

FEMME de chambre, réceptionniste et personnel de nuit avec exp. pour Motel, voiture requise. 819-663-3783

GAUVREAU TOP SOIL
recherche pelletiers, pour déneigement, de jour et de nuit, 819-777-0682.

NOUVELLE ANNONCE!
IMPRIMERIE COPIUS
OPÉRATEUR de presse d'imprimerie A.D. Dick, temps plein ou partiel, salaire avantageux, exp. requise. Claude: 819-561-0226 entre 9h et 16h

INSTALLATEUR pour portes de garage, à contrat, avec carte de CCG, 819-986-5232 ou 819-213-5232.

EMPLOI DISPONIBLE
Compagnie en pleine expansion au Québec et en Ontario

ALJA
IMMOBILIER • REAL ESTATE

À la recherche

COMMIS AUX ACHATS

- Dynamique, autonome et fiable
- Possédant :
 - Dep en comptabilité
 - 2 ans expérience
 - bilingue (parlé et écrit)
 - bonne connaissance en informatique.

Communiquer ou transmettre votre C.V. à l'attention de Marc Carbonneau
mcarbonneau@alja.ca
fax : 819-663-7444
tel : **819 663-7777** p.243

EMPLOI DISPONIBLE

EMPLOI DISPONIBLE
Compagnie en pleine expansion au Québec et en Ontario

ALJA
IMMOBILIER • REAL ESTATE

Rénovation recherche

Adjointe administrative

- Dynamique, autonome et fiable
- 5 à 10 ans d'expérience
- Bilingue
- Bonnes connaissances en informatiques
- Bon sens de l'organisation
- Gestion de rendez-vous

Communiquer ou transmettre votre CV à l'attention de Marc Carbonneau
mcarbonneau@alja.ca
fax : **819-663-7444**
tél : **819-663-7777**
poste 243

EMPLOI DISPONIBLE

Hull HYUNDAI
20 mois d'augmentation aux ventes et ça continue WOW!

NISSAN HULL NISSAN
une croissance incroyable avec l'arrivée des nouveaux modèles

Nous recherchons un(e)

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES
avec expérience – bilingue – attitude positive aime travailler avec le public – permis de conduire valide

Nous offrons :

- Un produit exceptionnel
- Allocation de véhicule
- Salaire au dessus de la moyenne
- Plan d'assurance groupe

Pour rendez-vous contactez Renaud Plourde
819 770-7768
ou courriel : rplourde@hullhyundai.ca
1135, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE!
JOURNAL DE MONTRÉAL recherche camelots motorisés pour Aylmer, Mathieu au 819-775-2070.

NOUVELLE ANNONCE!
LA Garderie Petits Créatifs inc. recherche un ou une éducateur/éducatrice formé(e) qualifié(e) où il/elle a au moins 3 ans d'exp. et qui a l'intention d'aller chercher la certification. Parlé arabe serait un atout. Télécopieur 819-682-4144 ou courriel: garderiepetitscreatifs@videotron.ca

NOUVELLE ANNONCE!
LES EXPERTS SUR ROUES, boul. Maloney, recherchent un mécanicien apprenti, préférence 1 an d'expérience. 819-643-1936, 819-775-1023

Résidence de l'Île

La résidence de l'Île recherche un ou une

PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES
à temps plein et à temps partiel. Vous devez avoir votre certification de PDSB et de RCR. Envoyez votre C.V. à reception@katasa.ca ou par télécopieur au 819 771-9057

REPRÉSENTANT(E)
40 000\$ à 80 000\$

Compagnie avec 30 ans d'expérience recherche :

REPRÉSENTANT(E)
Avec ou sans expérience possédant voiture pour la région Gatineau / Ottawa

Nous offrons :

- Formation gratuite
- Rendez-vous pré-qualifiés
- Salaire + commission +boni

1-819-777-2424

IMMOGEST GESTION IMMOBILIÈRE

COUPLE DE CONCIERGE

Avec expérience, mature, pour logements à Gatineau.

Posséder un coffre d'outils serait un atout.

Devra demeurer sur les lieux.

Possibilité de revenus supplémentaires.

Info : Jean-François Bouffard
819 246-3902, poste 226

C.V. par téléc. au 819 246-3591 ou courriel à info@immogest.ca

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE!
LIVREURS journaux, bonne connaissance d'Ottawa, 3 jours/sem., 30 h et +, télécop. info: 819-243-0937

MÉCANICIEN(NE) avec outils, minimum 5 ans d'exp., salaire très compétitif. 819-561-2886.

NOUVELLE ANNONCE!
MONTESSORI recherche éducateur(trice) formé(e) info@montessorimavie.ca

OPTICIEN(NE) OU STYLISTE DE MONTURES, ENTHOUSIASTE ET PASSIONNÉ(E) DE MODE RECHERCHÉ(E) POUR BUREAU ULTRA-PROFESSIONNEL. REPONDEZ PAR COURRIEL: DRJMCARTINEAU@ON.AIBN.COM OU PAR TÉLÉCOPIEUR: 613-241-5776.

Clinique santé CHIROPATRIQUE

DRE BRIGITTE PELLETIER

RECEPTIONNISTE, clinique chiropratique, 20 h/sem., lundi au jeudi 14h30 à 19h30, personne dynamique, sociale. Envoyer C.V. à dr.pelletier@videotron.ca ou faire parvenir: 3 Picardie bureau #201, Gatineau, J8T 1N8

Vous avez un dossier Judiciaire?

- Vous cherchez un emploi?
- Vous avez besoin d'aide dans votre demande de pardon?
- Vous voulez retourner aux études?

Appelez au CPSP
819 776-2777
59, rue Marengère Gatineau
Gratuit – bilingue – confidentiel

RECHERCHE hommes et femmes de belle apparence de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans, pour session de photo pour le magazine Futurs Mariés Canada (édition Ontario). Pour rendez-vous, contactez le 613-762-9010.

RECHERCHE mécanicien, 5 ans d'exp. min., propres outils, temps plein, immédiatement, moyen de transport, Sal ou Anna: 613-822-2347.

RECHERCHE menuisier avec ou sans cartes, exp. résidentielle, Luc 819-665-5906 (après 18h).

LeDroitSurMonOrdi.ca

RECHERCHE menuisier/charpentier avec ou sans exp., 819-643-3884.

RECHERCHE personne fiable pour faire du ménage dans maisons privées, résidentiel, 819-923-2640.

RECHERCHE personnel dans le domaine du déménagement et de la livraison, temps plein/partiel, avec exp. 819-209-8409, 819-568-0342.

CSN COURS SÉCURITÉ

La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures

AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.

QUAND : 9 au 12 décembre 2010
OÙ : CSN, 408, rue Main, Gatineau

HORAIRE :
9 et 10 décembre 2010 : 15 h à 23 h
11 et 12 décembre 2010 : 8 h à 16 h

COÛT : 120\$ (payable à l'inscription)

INSCRIPTION ET INFORMATION :
mardi au jeudi entre 14 h et 17 h
819 643-4957

NOUVELLE ANNONCE!
RECHERCHE personnes pour entretien ménager dans un couvent. Postes à temps plein de 7h à 15h, à partir de 15.13\$/h, avantages sociaux, doit être disponible 1 fin de sem. sur 4. Exp. en entretien ménager. Télécopiez C.V. au 613-746-2750 ou courriel: rmas@fdls.ca

LIVREURS DEMANDÉS (h./f.)
LeDroit et Citizen dans les secteurs Buckingham et Masson
Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles de nuit, du lundi au vendredi terminé pour 6h et samedi pour 7h. Revenu de 900\$/mois.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec Robert au 819-213-0864 entre 8h et 11h.

SOUS-traitants recherchés pour l'installation de satellites Bell Express Vu dans l'Outaouais, avec caravane et outils. Formation incl. 819-772-8989.

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE!
STATION DE SERVICE ULTRAMAR Joignez-vous à notre équipe dynamique! Nous recherchons des commis/pompistes pour combler des postes à temps partiels pour les fins de semaine et des remplacements au besoin durant la semaine. Taux horaire de 10,00\$ + avantages sociaux. Veuillez vous présenter en personne au 510, boul. St-Joseph entre 8h et 15h du lundi au jeudi.

STUDIO Évasion est à la recherche de coiffeur(se)s, location ou commission, et technicienne en pose d'ongles avec clientèle. Nous offrons également le cours de pose d'ongles en résine sculptés. Contactez Sophie Dion au 89-664-6230 ou 819-561-6661.

NOUVELLE ANNONCE!
SURVEILLANT(E) du diner, 1h par jour, 12,56\$/h, possibilité 5 jours/sem., pour l'École élémentaire publique Francojeunesse. Appelez au 613-232-0020.

TECHNICIEN(NE) en pharmacie recherché(e), équipe dynamique, horaire plus qu'intéressant, salaire compétitif. Communiquez avec Martin Beaucage au 819-663-2727, par fax: 819-663-4690 ou par courriel au: dessurd1@infopharm.com

TECHNICIEN(NE) en soins ambuliers, temps plein (soir et fin de sem.), pour nouvel hôpital. 819-775-9958.

JUNIC

Pour condos et maisons neuves
Secteur LePlateau (Hull)
REPRÉSENTANTS(ES) DES VENTES
HÔTE/HÔTESSE
DESSINATEURS SÉNIORS

Pour détails voir site web:
junic.ca/fr/carrieres

M&GA Mitsubishi

Nous sommes à la recherche de (h ou f)

TECHNICIEN EN ÉLECTRONIQUE ET MÉCANIQUE GÉNÉRALE
avec expérience

Pour rendez-vous :
appelez Marc Lepage
819 770-2277 poste 250
mlepage@megamitsubishi.com

412 PERSONNEL DE BUREAU

NOUVELLE ANNONCE!
quantum

BESOIN D'ARGENT APRÈS LE TEMPS DES FÊTES?
Quantum est présentement à la recherche d'agents d'information bilingues pour un projet à court terme en janvier 2011! Salaire 18,58\$

Venez nous rencontrer à notre journée PORTES OUVERTES!
Quand: le mardi 7 décembre de 17h à 19h.
Où: 47 Clarence, hall principal, Ottawa.

Exigences d'embauche:
- Expérience au service à la clientèle - dans un centre d'appels.
- Parfaitement bilingue dans les deux langues officielles (écrites et orales)
- Vérification du dossier judiciaire ou cote de sécurité un atout.
- Disponibilité à travailler des quarts de travail par rotation, entre 6h30 et 13h du lundi au vendredi (fin de semaine).

N'oubliez pas d'apporter votre C.V. ou envoyez-le par courriel à: otio@quantum.ca

AU PLAISIR DE VOUS Y VOIR!
www.quantum.ca

CPAA-ACMPA
recherche secrétaire administrative (temps plein). Notre site Internet: www.cpaa-acmpa.ca/job

PROFEX recherche réceptionniste/commis-comptable, bilingue, avec exp., à temps plein, 819-776-1515

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

HYGIÉNISTE dentaire diplômé(e), permanent/temps plein, pour clinique en pleine expansion à Hull. Ambiance sympathique, les jours et les soirs, (819)595-3008

HYGIÉNISTE dentaire et assistante-dentaire recherché(e)s, temps plein, jour et soir. Ecrire à case 1011, LeDroit, C.P. 82005, Gatineau, QC, J8T 8E1.

DUPONT & DUPONT
FORD • LINCOLN

Dû à notre expansion rapide nous avons 2 postes à combler immédiatement :

MÉCANICIEN (SPÉCIALISTÉ-DIESEL)
&
 MÉCANICIEN GÉNÉRAL

Exigences : expérience dans les moteurs diesel (2 ans min.) et/ou mécanique générale selon le poste.
Assidu au travail

Nous offrons :

- Un plan d'assurance groupe
- Travail à temps plein
- Équipe stable et dynamique
- Salaire à discuter

POSTE DISPONIBLE DÈS MAINTENANT
Pour une entrevue confidentielle envoyer votre CV par fax au 819 778-8084 a/s de Michel Cardinal ou par courriel : mcardinal@dupontdupont.com

DUPONT & DUPONT
LE GROUPE
CHRYSLER • DODGE • JEEP • FORD • LINCOLN • HONDA

949, boul. St-Joseph (secteur Hull), Gatineau 819 778-2751

Centre de la petite enfance L'Éveil de la nature
11 chemins Raphaël
La Pêche QC J0X 2W0

L'Éveil de la nature

EDUCATRICE/TEUR QUALIFIÉ(E)
POSTE PERMANENT
AFFICHAGE INTERNE/EXTERNE

Descriptions des tâches :

- La personne choisie aura la responsabilité d'un groupe d'enfants de 0-5ans.
- Elle doit faire preuve des qualités suivantes : créativité, la capacité de communiquer le sens de l'organisation, l'autonomie, la maturité, une bonne connaissance du développement de l'enfant.

Qualifications :

- Diplôme d'études collégiales (DEC) en technique d'éducation à l'enfance
- Attestation d'étude collégiale accompagnée d'au moins 3 années d'expérience auprès d'un groupe.

Horaire et conditions de travail

- Temps complet 5 jours semaines 37.5
- Salaire selon l'échelle du MFA

Date d'entrée en fonction : Janvier 2011

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur candidature par écrit à l'attention de Anne Letang au plus tard le 13 décembre 2010 12 h 00 à l'adresse ci-haut mentionné ou par courriel à l'adresse suivante anneletang38@hotmail.com

Veuillez prendre note que nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

NOUVELLE ANNONCE!
LE CENTRE DE SPÉCIALITÉ ORTHODONTIQUE GATINEAU recherche une hygiéniste dentaire, avec ou sans exp., 24 à 32h/sem., équipe dynamique. Se présenter avec C.V. au 85 rue Bellemeur, suite 302 ou par télécopieur: 819-243-0048.

RÉCEPTIONNISTE/assistant(e) pour un parodontiste, 4 à 5 jours/semaine, centre-ville d'Ottawa (Rideau/King Edward), bilingue, stat. gratuit. C.V.: vincent.dental@gmail.com

RÉCEPTIONNISTE bilingue, exp. de Abel, pour clinique dentaire au centre-ville d'Ottawa. Pas de soir ni fin de sem. Envoyez C.V. au: 613-238-7001

NOUVELLE ANNONCE!
RÉCEPTIONNISTE dentaire avec expérience et bilingue, à Ottawa Est, excellent salaire. Envoyez C.V. à crowndental@primus.ca ou télécop. au 613-841-2425.

SECRETARIE dentaire avec exp. en secrétaire, bilingue, du lundi au vend. Faire parvenir C.V. par courriel: dr.ronaldmorin@bellnet.ca

SECRETARIE dentaire d'exp., jour. Envoyez C.V. ren_soph@hotmail.com

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

1 MOIS GRATUIT
CABINE d'esthétique à louer tout équipée, aussi libre, cabine à louer pour massage et autre, chaise de coiffure à location ou pourcentage. A qui la chance?
819-351-6824 ou 819-669-0322

2 CHAISES disponibles chez Bronze et Coiffure Ultime, salon très achalandé. Patrice: 613-866-1429.

BARBIBELLE, espace à louer. Recherche technicien(ne) en pose d'ongles et massothérapeute, contactez le 819-664-5000.

COIFFEUR(EUSE) pour hommes avec clientèle. 819-669-8471.

COIFFEUR(SE)S demandé(e)s pour salon très achalandé (Gatineau), salaire garanti. Contactez 819-210-0228.

COURS de pose d'ongles. 819-205-0955.

COURS pose d'ongles, jour et soir. 819-246-7040, 819-568-3406.

CYNAIKA est à la recherche de coiffeur(euse)s, aide-coiffeur(euse) et pose d'ongles. Local à louer. Secteur Buckingham. Cynthia au 819-986-5207. cynaika.studio@bellnet.ca

NOUVELLE ANNONCE!
ESTHÉTIENNE recherchée. SVP envoyez votre C.V. à: beautesantelorette@videotron.ca

ESTHÉTIENNE, temps plein, avec électrolyse, 819-778-2236.

NOUVELLE ANNONCE!
NOUS sommes à la recherche d'une esthéticienne et massothérapeute d'exp., pour emploi à temps plein ou location de locaux, (secteur Hull), Julie au 613-794-1999 ou 819-776-2397.

NOUVELLE ANNONCE!
REFLET BEAUTÉ + recherche coiffeur(se) avec rémunération et esthéticienne, secteur Gatineau, au 819-893-0955.

SALON 53 Karat est à la recherche de coiffeur(se)s et massothérapeutes, possibilité de location ou salaire ou à la commission. Apportez C.V. au 53 Bellemeur, 819-243-4555.

SALON coiffure à vendre/à louer, Hull, 8 chaises, 2,000 pi car., 819-205-2002

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

URGENT!

BRASSERIE de l'île recherche cuisinier(e), avec exp., 25 à 30h/sem. de jour, 819-664-8138.

CAGE AUX SPORTS HULL recherche cuisinier(ère) avec exp., serveur(se), 819-771-2243 ou hull@lacage.ca

CUISINIER(E) avec 5 ans d'exp. C.V. par télécopieur au: 819-243-9661 ou inf.: tél. Mélanie, 819-210-4214.

CUISINIER (h/f) pour pizzeria 819-663-3223

NOUVELLE ANNONCE!
LIVREURS d'exp., aide-cuisinier(ère). Pizza Emilio au 819-561-7171.

MIKE'S GATINEAU recherche cuisinier(e), serveur(se)s, jour/soir, temps plein, temps partiel. Se présenter au 200 boul. Gréber, Gatineau.

NOUVELLE ANNONCE!
PIZZA Hautes-Plaines recherche serveur(euse), livreur(euse) et cuisinier(e), urgent, restaurant achalandé. 819-772-9999

PIZZA-ZA recherche plongeur (h/f.) du lundi au vendredi, de jour. Se présenter entre 8h et 11h au 36 Laval, secteur Hull, demander Jean-François.

PIZZÉDÉLIC/La boîte à Pizza recherche livreurs. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital.

PLONGEUR(se), temps plein. Télécopiez C.V. au 819-561-5233.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

PLONGEUR et aide à la cuisine (h./f.), 35h/sem., besoin immédiat. C.V. par Fax: 613-232-4064.

SERVEUR(EUSE) avec exp., temps plein, jour et soir. Se présenter avec C.V. au 34 rue Mont-Bleu.

TIM HORTONS

Besoin urgent de personnel qualifié avec expérience pour travailler de jour, en soirée et de nuit à temps plein. Se présenter du lun. au ven. à 9h (AM) au 894 St-Joseph, Gatineau, ou téléphonez le matin au 819-776-2552.

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

BESOIN d'installateur d'armoires et de bains et bois franc, homme qui touche à tout. 819-682-8757. Envoyez C.V. à info@gconstructionexpert.com

BRIQUETEUR d'exp. demandé(e) avec carte CCQ, 819-213-1919, 819-986-1999.

CHARPENTIER (framer), 2 ans d'exp., pour constr. résidentielle, doit avoir véhicule, Ont. Soir, 819-281-2238

FC MASONARY CONSTRUCTION recherche main-d'oeuvre avec exp. 613-228-1256, 613-277-6859.

MENUISIER (h./f.) avec souci du détail et expérience en renovations, portes et fenêtres. 819-561-5199.

RECHERCHE menuisier de finition pour compagnie de rénovation, avec voiture et outils, Québec, Ontario, 613-297-1626, ext. 1

422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

PLOMBERIE LALONDE

Recherche plombier qualifié, avec exp., pour réparation et entretien, homme de confiance pour gérer, soumissionner et exécuter travaux hors construction, salaire selon compétences, références, camion fournit 12 mois/année, 819-663-6330.

501 LOGEMENTS À AYLMEY

1 CHAMBRE, 1er mars, semi-s/sol ensoleillé, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat., 819-684-3182.

1 CHAMBRE, meublé ou non, 675\$-695\$, libre, 819-846-0518.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., 900\$, 1er juin et 1er juil., pas de chien, 613-223-4946.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, plancher flottant et céramique, prises lav./sec., 1 stat., 819-568-4498, 819-778-4481.

2 CHAMBRES, secteur Aylmer, triplex, 850\$ chauffé, non-fumeur, 819-743-1766

NOUVELLE ANNONCE!
2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-595-4663.

3 CHAMBRES, rue Broad, grand, très propre, semi-dét.950\$, 819-661-7765

819-246-4663
BRIGIL.COM

GRAND 2 chambres sur 2 étages dans duplex récent, coin tranquille, près marina et boul. des Allumettes, 2 stat., prises lav./sec., libre, pas de chien. 819-682-7999, 819-213-0722.

Logements à louer de 2 chambres, 100% rénové, près de la marina, constr. de béton, bien insonorisé, pas de chien, à partir de 695\$. 819-682-7999

*****PROMOTION*****
Logements à louer de 3 chambres, accès sécuritaire, vue sur rivière, pas de chien, à partir de 775\$. 819-213-0722

502 LOGEMENTS À GATINEAU

0\$ COMPTANT, devenez propriétaire, vite et simple, 819-328-6477

1-1/2 CHAMBRE, BORD DE L'EAU, JACQUES CARTIER, chauffé, éclairé, câble, balcon, spécial 799\$ si qualifié, possibilité d'appareils, 819-246-0850

1-2-3 CHAMBRES, construction récente, bois/céramique, propre, bien situé, libre, à partir de 700\$, Marc 819-213-0722, Isabelle 819-213-9998

IMMEUBLES DESMARAIS
Logements disponibles partout en Outaouais

3 c.c. secteur Côte d'Azur.
Condo rénové, 1 200 p.c. prise laveuse/sècheuse, plancher flottant et céramique, stat.

1 c.c., 2 c.c., La Vérendrye
Condo, prise laveuse/sècheuse, stationnement avec prise. Certains logements avec foyer au gaz.

819.775.3386

502 LOGEMENTS À GATINEAU

ATTENTION!

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-639-7757.

1 CHAMBRE, 1er déc., semi-s/sol, chauffé, éclairé, entrée et stat. privés, pas de prises lav./sec., 530\$, idéal pour personne seule, 819-669-6049

1 CHAMBRE, 1^{er} février, s/sol, non chauffé, ni éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., 819-663-9074.

1 CHAMBRE, 1er janv., secteur Lorrain, remise, accès lav./sec., 600\$, non chauffé, non éclairé, 819-962-7859

1 CHAMBRE, 318 Maine, chauffé éclairé, 630\$, balcon, 819-319-6262.

1 CHAMBRE, 475\$, semi-s/sol, non chauffé, non éclairé, 819-643-3625.

1 CHAMBRE, 525\$, 1er déc., stat., balcon, Promenades, 819-243-8969

1 CHAMBRE, bel app., pas de tapis, 4 appareils, 575\$, 819-328-6262.

1 CHAMBRE, bord de l'eau, s/sol, 550\$, libre, 819-243-0542.

1 CHAMBRE, boul. Lorrain, poêle, réfrig., lav./sec., 600\$. 819-743-0231.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, 525\$, soir: 819-643-9269.

1 CHAMBRE, condo de luxe 2010, cuisine de rêve, bois/céramique, stat. Coup de coeur! 595\$. 819-962-5031.

1 CHAMBRE + cuisine, s/bain, chauffé, éclairé, 550 \$, 819-561-9352

1 CHAMBRE, demi s/sol, rénové, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., stat., secteur tranquille, 525\$ 819-663-7745.

A LOUER

ALMA
IMMOBILIER + REAL ESTATE

1, 2, 3 CHAMBRES OU PLUS

- APPARTEMENT
- CONDOMINIUM
- MAISON RANGÉE
- SEMI-DÉTACHÉ

Plusieurs modèles dans tous les secteurs

Construction neuve ou rénovée

Possibilité de location avec option d'achat

Aylmer - Hull
Marc 819 213-0722

Gatineau - Masson - Angers - Buckingham
Isabelle 819 213-9998

À LOUER

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, libre 1er déc., 550\$, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, poêle, réfrig. incl., 819-669-8206.

1 CHAMBRE, libre, rénové, poêle, réfrig., buanderie, pas d'animaux, 540\$, eau chaude, 819-776-0593

1 CHAMBRE, libre, s/sol, plafond 6' au salon, chauffé/éclairé, câble, 4 appareils, fraîchement rénové, 575\$/mois. 819-893-1066.

★ ★ ★

1 CHAMBRE - MOIS GRATUIT

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 585\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

1 CHAMBRE, neuf, 600\$, non chauffé, non éclairé, 1125 rue Notre-Dame Est, prises lav./sec., 819-209-0464

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 530\$, 1265 St-René O, libre maintenant, (819)827-0987.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, stat., 1er janv. 500\$. 819-743-7339.

1 CHAMBRE, près de l'hôpital, prises lav./sec., 575\$, libre, 819-483-1430.

1 CHAMBRE, rénové, non chauffé, non éclairé, 525\$, propre, tranquille, 819-770-5629, 819-329-5629,

1 CHAMBRE, secteur Templeton, frais point, 550\$. Vlad au 819-918-5120.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 560\$, pas d'animaux 819-663-8424.

1 CHAMBRE, s/sol, tout rénové, chauffé, éclairé, 550\$, non-fumeurs, pas d'animaux. 819-773-1083

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de La Savane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.

1 LOGIS de 3 chambres, libre 1er mars, 700\$, 2e étage, 819-663-9582, 819-281-9755 ou 819-923-9755.

BERTON
Le groupe location Berton

ANGERS, 1025, 1029, 1021, 1017 ch. Montréal, neufs, nouveau style urbain, 3 1/2 à 750\$/mois, 4 1/2, r.-dech., 800\$ et étage à 850\$.

GATINEAU, 999 Notre-Dame, étage 900\$, neuf, nouveau style urbain. 30B Joseph-Galipeau, 850\$, Pte-Gatineau.

HULL, rue des Jonquilles, 900\$.

AYLMER, 80 Vanier, nouveau, prêt pour début janvier, bas, 4 1/2, 850\$, haut, 5 1/2, 990\$.

819 962-5031
RBQ 8310-2905-05

Logements à louer
1-2-3 chambres et studios

Notre réputation: notre service à la clientèle, nos immeubles propres, bien entretenus et sécuritaires.

Lucie Tassé, directrice générale et Eugène Tassé, président

Les Immeubles ETASSE

www.etasse.com 819 568-5151 poste 5

1-2-3 chambres

STUDIO

CHOIX DE CONDOS MEUBLÉS ET ÉQUIPÉS
Secteur Hull, Gatineau et Kanata

Excellents choix de logements et condos
MAISONS JARDINS

LE GROUPE **BRIGIL** LOCATION
WWW.BRIGIL.COM

819 568-1771 ou 819 923-1771

502 LOGEMENTS À GATINEAU

★ ★ ★

1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$580+. 819-561-3324

2-3 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, accès rapide à l'autoroute 50, 819-213-1995.

NOUVELLE ANNONCE!
2 BELLES CHAMBRES, 452 Gréber, 740\$, chauffé, éclairé. 819-671-8994.

2 CHAMBRES, 225 Oak, haut de triplex, spacieux, 650\$, 819-923-4845.

SPÉCIAL
2 CHAMBRES
Chauffé, éclairé, stationnement, face au parc, appartements rénovés, 695 \$ par mois
Paul 819 213-1521

NOUVELLE ANNONCE!
2 BELLES chambres, bas de duplex, prises lav./sec., 770\$, chauffé, éclairé, accepte petit chien. 819-671-8994.

2 BELLES chambres, janv., févr., mars, triplex, style condo, céramique, bois, 700\$, 819-671-1722.

2 BELLES chambres, style condo, triplex neuf, 310 rue Gauthier, plancher flottant, céramique, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 850\$/mois, 819-664-0056.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., Limbour, 4 logis, luxueux, style condo, aucun tapis, prises lav./sec., 2 stat., remise, personnes tranquilles et jeunes retraités bienvenus, 885\$, non chauffé ni éclairé, libre, 819-775-6621.

2 CHAMBRES, 15 déc., triplex, 2e étage, balcon, aucun tapis, frais point, pas de chien, coin Labrosse/La Vérendrye, 695\$, 819-775-1161.

2 CHAMBRES, 160 Duquette Est, haut, 700\$ non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., bois, céramique, libre 1er oct., pas d'animaux, 819-213-5608

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, 1^{er} déc., 7 min. d'Ottawa, spacieux, 1,200 pi. car., rénové, bois et céramique, s/bain spacieuse, prises lav./sec., stat., 819-664-4460, 819-503-4369.

2 CHAMBRES, 646\$, très propre, libre. 819-281-5363.

PRESTIGE
À LOUER

IDÉAL POUR PERSONNE SEULE OU COUPLE MATURE
Secteur boul. Lorrain

IMMEUBLE NEUF

- 1 chambre 650 \$
- Céramique
- Salle de bain de luxe
- Foyer / Air climatisé
- Remise 6' X 10'

2 Stationnements (par logement)

LE CONFORT QUE VOUS MÉRITEZ!

819.213.4444 819.962.140
LUC LAFONTAINE MARCO PARISIEN

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er déc./jan./fév., rénové, 2 appareils, prises lav./sec., stat., 640\$, aussi appartement à partager. 613-266-0255.

2 CHAMBRES, 1er déc./janv./févr., 665\$, chauffé, éclairé, poêle/réfrig., buanderie, balcon, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er déc./janv./févr., 6 logis, Gréber, prises lav./sec., remise int., s/manger, 665\$, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1^{er} janv./fév./mars, 695\$, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, balcon, plancher bois, 819-561-2496.

2 CHAMBRES, 1^{er} janv./fév./mars, 675\$, chauffé/éclairé, appareils, buanderie, plancher de bois, 819-568-4099.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, bois, céramique, non chauffé, non éclairé, libre, à partir de 760\$, idéal pour 50 ans +, libre, 819-243-7758

2 CHAMBRES, 2e étage, non chauffé, non éclairé, 2 stat., balcon, pas d'animaux, 1er déc., 780\$, 819-665-0546.

2 CHAMBRES, 2 pas des Promenades, 49 Orléans, 3e étage, entrée privée, balcon, aucun tapis, libre, 690\$, non chauffé, non éclairé, pas de chien, bon crédit, 819-962-2224.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, 2 stat., 1er propre, près Promenades, 695\$, 1er fév. ou mars, 819-561-9232.

2 CHAMBRES, 315 La Vérendrye, spacieux, non chauffé, non éclairé, 2 stat., 695\$, 819-923-3103 ou 819-921-3120

2 CHAMBRES, 335 boul. LaVérendrye, semi-s/sol, non chauffé ni éclairé, 640\$. 819-775-8389.

2 CHAMBRES, 635\$, prises lav./sec., poêle, réfrig., stat. incl. Paul au 819-213-0407.

2 CHAMBRES, 667 Notre-Dame app. 2, non chauffé, non éclairé, 640\$, 819-923-3103 ou 819-921-3120.

2 CHAMBRES, 695\$, libre, non chauffé, non éclairé, près de tout, 819-775-1506.

2 CHAMBRES, app. luxueux, 1 mois gratuit, non chauffé, non éclairé, bois franc, prises lav./sec., près Plaza Gatineau, très propre, 1 stat., remise, libre, mai, juin et juillet 819-568-4498 ou 819-778-4481.

APPARTEMENTS
1 cc, 2 cc et 3 cc

Près des Promenades de l'Outaouais et du transport en commun
Venez me rencontrer au **DOMAINE DU PARC**
Jean-Marc
819 246-3307

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, ensoleillé, libre, 819-921-5395.

2 CHAMBRES, condo de luxe 2010, cuisine de rêve, bois/céramique, ciment, stat., chauffé/éclairé, Coup de coeur assuré! 850\$. 819-664-0629.



2 CHAMBRES, grand 5 1/2, 2005, très propre, pas de tapis, 5 min. des Promenades, 2 min. du golf et de l'École du Nouveau Monde, 2 stat., dès le 1er janv. 2011, 845\$/mois. 613-899-2075.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 1/2 CHAMBRES, luxueux condo, rue Coteau, belle vue 700\$, 819-210-4721



2 CHAMBRES-MOIS GRATUIT

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., spécial 640\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, idéal personne retraitée ou semi-retraîtée. Libre. 600\$. Lilianne ou André: 819-663-2949.

2 CHAMBRES, non fumeur, pas d'animal, près de tout, 819-893-1520.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, non-fumeurs, pas d'animal, 745\$, 819-661-5112

2 CHAMBRES, plancher flottant et céramique, bain thérapeutique, libre, 745\$, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 613-240-8786

2 CHAMBRES, près de Main et St-René, grand, propre, sécuritaire, tranquille, prises lav./sec., rangement, libre pas d'animal, enquête, chauffé, 819-328-2266.



2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes âgées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 695\$, 819-328-4845.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 1 stat., nov., boul. Hôpital, 695\$, 819-209-2572

2 CHAMBRES, rénové, armoires et plancher neufs, tranquille, 695\$, 819-770-5629, 819-329-5629.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, rue Jacques-Cartier, vue sur rivière, 650\$, non chauffé/éclairé, 613-299-2495.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, stat. disponible, 650\$ non chauffé ni éclairé. 613-297-5885.

2 CHAMBRES, St-Louis, remise, 2 stat., prises lav./sec., personne tranquille, très propre, 680\$, 819-775-6621 ou 819-827-0991

2 CHAMBRES, style condo, grand et éclairé, libre, 1205 Notre-Dame, pas de chien, bon crédit, 690\$, non chauffé, non éclairé, 819-962-2224.

2 et 3 CHAMBRES, triplex, chauffé, c stat., 645\$ et 835\$, 4 logis, eau chaude, 2 stat., 665\$, 819-643-8316.

NOUVELLE ANNONCE!

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-669-4663.

2x2 CHAMBRES, 595\$ 819-777-3210.

3 CHAMBRES, 167 Maloney E, bois franc/céramique, 750\$, 819-664-2500.

3 CHAMBRES, 1er déc., foyer, chauffé, éclairé, 1,200\$, 819-671-4382

3 CHAMBRES, 1er déc., rénové, stat., Lac Beauchamp, 790\$, 514-442-0406.

3 CHAMBRES, 1er déc., rue Malartic, neuf, 890\$/mois, 819-663-3487.

3 CHAMBRES, 1er déc., très beau, env. 1,200 pi car., près hôpital, face parc, secteur recherché, 875\$, 819-243-3478.

3 CHAMBRES, 211 rue de Candiac, 2e et 3e étages, livres déc. et jan., non chauffés ni éclairés, très propres et luxueux, grandes fenêtres, beaucoup de lumière, beaucoup de rangement, très grand balcon, planchers tout bois franc et céramique, prises lav./sec., prise lave-vaisselle, 2 stat. ext., 925\$. 819-328-6871

3 CHAMBRES, 2e étage près Lorrain, triplex neuf, plancher flottant, prises lav./sec., 2 stat., 865\$, 819-665-7835.

3 CHAMBRES, 6 du Glissoir, Limbour, 1er déc., prises lav./sec., stat., 700\$, pas d'animal. 613-762-2306.

3 CHAMBRES, 720\$, non chauffé, non éclairé, Templeton, 819-643-4975.

3 CHAMBRES, duplex, libre, tranquille, entrée privée, stat., idéal pour 1 couple, 819-669-0746, 819-351-4658

3 CHAMBRES, grand, s/lavage, rez-de ch. d'un triplex, clôturée, 10 min. d'Ottawa, 850\$, non chauffé, non éclairé. Soir: 819-918-5668.

3 CHAMBRES, logement temporaire du 1er déc. au 31 mai, 700\$, non chauffé, non éclairé. 819-246-1233.

3 CHAMBRES, luxueux, secteur Limbour: tranquille, haut de maison, foyer, bois franc, piscine creusée, 1,200\$ chauffé, éclairé, près école primaire et Collège. Référence. 819-635-2377.



3 CHAMBRES-MOIS GRATUIT

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 750\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

3 CHAMBRES, près des Promenades, réfrig., poêle, 1 stat., 750\$/mois + hydro, libre, 613-247-2235.

3 CHAMBRES, récemment rénové, bois franc et céramique, très beau, 800\$, 819-360-8630, 819-663-4264.

504 LOGEMENTS À HULL

0\$ COMPTANT, devenez propriétaire, vite et simple, 819-328-6477

504 LOGEMENTS À HULL

1-2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, neuf, 819-607-0639



1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animal, 635\$ +. Tél.: (819)328-4845, (819)328-4704.

1 CHAMBRE, 171 Notre-Dame-de-l'Île, chauffé, 476\$, 1er janv. Pas d'animal, pas de stat., 819-770-7928 (le jour sur sem.)



1, 2 & 3 Chambres: Poêle • Frigo • Chauffé • Stat. Incls. • Bois Francs • Balcon • Très Spacieux • Dépanneur • Service D'urgence • Transport en commun À Partir de 600\$/mois

819-777-5444

1 CHAMBRE, 1er déc., haut Mont-Bleu, très spacieux, plancher bois/céramique, paisible, rangement abondant, 625\$, 819-770-9861.

1 CHAMBRE, 2 appareils, 2 stat., prises lav./sec., «sécuriphone», bois flottant, près d'autobus, 819-561-3429, 819-360-5029.

1 CHAMBRE, agréable, non-fumeur, pas d'animal, tranquille, 600\$, chauffé, 819-770-8882 après 16h.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, 1 stat., 565\$, libre, remise, 819-561-6856.

LOGEMENTS 3 C.C., À PROXIMITÉ DU PARC LEAMY, SECTEUR HULL (GATINEAU)

3 c.c., bois franc, prises lav. sec. 680 \$ / 690 \$

Information : 819 420-0178 lorraine@opholdings.ca

LES JARDINS RADISSON

2 rue Radisson

studios, 1 chambre, 2 chambres, 3 chambres à partir de 595 \$

Des appartements studio, 1, 2 et 3 chambres disponible maintenant Excellent rapport qualité et prix 819.771.7441

OXFORD

www.oxfordresidential.ca

1er mois gratuit!

(Certaines conditions s'appliquent.)

LES APPARTMENTS JACQUES-CARTIER

65 boul. Fournier

2 chambres et 3 chambres

à partir de 800 \$

Des appartements 1, 2 et 3 chambres disponible maintenant Excellent rapport qualité et prix 819.771.2666

Logo ELK Joyeuses Fêtes 2 & 3 chambres : poêle, frigo, chauffé, stat inclus, bois francs, balcon, très spacieux, dépanneur, service d'urgence, transport en commun.

A partir de 700\$/mois

819-777-5444

504 LOGEMENTS À HULL

NOUVEAU!

1 CHAMBRE, Cité-des-Jeunes, très grand, 1,125 pi car, chauffé, eau chaude, buanderie, bois franc, tranquille, 645\$/mois, 819-777-4128.

1 CHAMBRE, dans semi-s/sol (grande fenêtre), sud Mont-Bleu, chauffé, éclairé, stat., chauffé, éclairé, 560\$, 15 déc./1er janv., (819)776-5402

1 CHAMBRE, édifice paisible, sécuritaire, non chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., clim., stat., remise incl., 1er nov., 595\$, 819-771-7206.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, personne seule, tranquille, 819-775-1245.

1 CHAMBRE, neuf, libre, stat., non chauffé ni éclairé, 585\$, 819-213-2507

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 1er janv., 525\$, 819-712-1451.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 4 appareils, libre, 595\$/mois, 819-778-1758 ou 819-743-7340.

VILLAGE CITÉ DES JEUNES 420, CITÉ DES JEUNES

1 et 2 chambres à partir de 665\$

Tout incl., poêle/réfrig., stat. incl. www.osgoodeproperties.com 819 771-4299

OSGOODE PROPERTIES

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, près Galeries, grand, semi-s/sol, entrée privée, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., accès lav./sec., 625\$. 819-503-6647.

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., clim., 1 stat., 670\$. 819-770-8571 après 16h.

1 CHAMBRE, semi s/sol, grandes pièces, rénové, 4 appareils, stat., exp. de crédit et références obligatoires, 1er déc., 565\$, 819-771-4183

1 CHAMBRE, sur 2 étages, appareils, stat. inclus, pas d'animal, pas chauffé, éclairé, 500\$, (613)558-0884

Au Complexe d'Hélène Garçonnière et 2 c.c. Bienvenue aux étudiants 819 770-9720

realstar management

Gatineau Château Des Grives

400, boulevard Des Grives (boul. St-Raymond et boul. du Plateau)

- Grands app. style condo, 1 ou 2 chambres avec balcon ou terrasse privée.
• 5 appareils inclus.
• Accès sécurisé et stat. souterrain.
• Ascenseur.
• Quelques minutes centre-ville, parc de la Gatineau et boutiques.
• Transport en commun tout près.
• Près d'une pharmacie, clinique médicale et centre d'achat avec épicerie.

819 772-0233

chateaudesgrives@realstar.ca www.realstar.ca

504 LOGEMENTS À HULL

1 CHAMBRE, tout inclus, libre, rue Talbot, 819-210-3496

1 CHAMBRE, tout inclus, près autobus, libre, 500\$, (819)777-5068.

1 CHAMBRE, tout inclus, stat., idéal pour semi-retraité(e) ou retraité(e), près hôpital et Galeries de Hull, autobus à la porte. 819-770-1547.

1 MOIS gratuit, 2 chambres, libre 1er fév., prises lav./sec., près Galeries, chauffé, éclairé, 819-770-1771.

2 CHAMBRES, 100% propre, Des Noisetiers, frais peint, buanderie, pas de chien, stat., 695\$, balcon ou grand semi-s/sol. 819-246-7873.

2 CHAMBRES, 162 Montcalm, stat., 4 appareils, plancher flottant, 750\$, non chauffé ni éclairé, libre 613-720-3838

2 CHAMBRES, 1er déc./janv., rue Décosse, petit immeuble, impeccable, 2 balcons, 710\$, 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er jan., Mont-Bleu, très grand, (rénové à neuf: bois et céramique partout, armoires de couleur, spacieux, 1,200 pi car.), prises lav./sec., rangement int., stat., près de tout, 735\$. 819-962-5054 (Gilles).

2 CHAMBRES, 1er janv./févr./mars, 595\$, prises lav./sec., 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1er janv./févr./mars, 695\$, appareils, buanderie, balcon, près du Plateau, 819-209-0355.

FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, 1er janv., près casino et centre d'achats, 680\$, pas d'animal, 819-777-6999, 819-595-1788.

2 CHAMBRES, 32-B Ste-Hélène, chauffé, 1er janv. 550\$, 819-770-2686.

2 CHAMBRES, 3 étage, très grand, très propre, ensoleillé, 1 stat., 725\$ + hydro, 613-762-2378, 819-770-3662.

2 CHAMBRES, 650\$; garçonnière 400\$ tout incl., 613-297-5885.

FAUBOURG DE L'ÎLE 101 SACRÉ-COEUR

1 et 2 chambres à partir de 700\$

Tout incl., poêle/réfrig., dépanneur. www.osgoodeproperties.com 819 778-3266

OSGOODE PROPERTIES

3 CHAMBRES

2 CHAMBRES, 4 1/2 dans Wrightville, libre immédiatement, également chambres à louer tout incl., 819-771-8812

2 CHAMBRES, 54 Jumonville, stat., non chauffé, non éclairé, 620\$, libre. Jour: 613-233-3719, soir: 613-523-8802, 613-371-8763.

2 CHAMBRES, 650\$, non chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., 819-664-7776.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, bel app., terrasse sur le toit, bain tourbillon, poêle, réfrig., stat., 750\$, 1er févr., 819-771-5093

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrig., prises lav./sec., 725\$, 819-243-5755

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, grand condo, 6 appareils, foyer, grand balcon, 1 stat., près des services, 1er janv. 899\$. 819-568-4498, 819-778-4481.

LE 700 ST-JOSEPH

1 et 2 chambres à partir de 699\$

BONI! 1 MOIS GRATUIT Tout incl., poêle/réfrig. www.osgoodeproperties.com 819 777-7410

OSGOODE PROPERTIES

HULL

2 C.C. rénovés. Chauffés, éclairés, poêle et frigo. Stationnement, buanderie. 819 770-9700 819 770-9720

504 LOGEMENTS À HULL

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, grand, non fumeur, demi s/sol rénové, beaucoup de lumière, près de l'UQO, 1 stat., aucun animal, 750\$, non chauffé ni éclairé, 1er jan., 819-360-6677.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 675\$, libre, 819-771-7206.

2 CHAMBRES, haut de maison, grand et propre, 51 St-Onge, chauffé, éclairé, cour arrière, patio, stat., 6 appareils, 1,200\$, (819)776-0744.

HABITAT DU LAC LEAMY

46, Bédard Nouvelle administration Studio, 1 ch et 2 ch.

Distance de marche de l'épicerie, pharmacie, près de l'hôpital et cégep. Dépanneur sur les lieux. Ouvert 7 jours et en soirée. 819 776-1112 www.qresidential.ca

2 CHAMBRES, Le Plateau, libre, 3e étage, stat., sans tapis, non chauffé, non éclairé, 890\$, 819-773-3275.

2 CHAMBRES, libre 1 déc., Cité-des-Jeunes, 775\$/mois, chauffé, éclairé, 819-923-9921.

2 CHAMBRES, libre, 2e étage, 11 rue Rochon, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé, 613-298-7276.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, semi-s/sol, 665\$/mois, 819-771-5053.

2 CHAMBRES, libre, près Galeries, constr. récente, clim., prises lav./sec., stat., 860\$, 819-777-3877.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 6 logis, 2e étage, tranquille, 1 stat., 640\$ non chauffé, non éclairé, 819-775-8695.

À HULL

Garçonnières rénovés. Chauffés, éclairés, poêle et frigo. Stationnement, buanderie.

819 770-9700 819 770-9720

LE SALABERRY 576, CITÉ DES JEUNES

1 et 2 chambres à partir de 679\$

Tout incl. Près du Parc de la Gatineau www.osgoodeproperties.com 819 778-3103

OSGOODE PROPERTIES

2 CHAMBRES

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, rénové, libre, s/lavage, poêle, réfrig., stat., 650\$ non chauffé, non éclairé, 819-360-9842

2 CHAMBRES, non fumeur, centre-ville, 2 niveaux, très propre, chauffé, éclairé, appareils, balcon, remise, 715\$, 1er déc./janv., 819-776-5402.

2 CHAMBRES, près parc de la Gatineau, chauffé éclairé, 785\$, nov. gratuit, 819-595-0165

3 CHAMBRES

2 CHAMBRES, près UQO, chauffé, eau chaude, 2 appareils, bois franc, tout béton, 819-777-9261.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., janv./févr., 650\$. 819-771-5635

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, prises lav./sec., Mont-Bleu, bois flottant et céramique, 600\$, 1er janv., 613-837-4226.

2 CHAMBRES, tout rénové, chauffé, lave-vaisselle, accès lav./sec., garage, près hôpital et des Galeries de Hull et tous les services, 875\$, 819-561-6911

NOUVELLE ANNONCE!

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-772-4663.

3 CHAMBRES, 53 du Satellite app. 3, non chauffé, non éclairé, 925\$/mois, libre 1er fév., 819-568-5453.

3 CHAMBRES (6-1/2), près UQO, face au parc, chauffé, éclairé, poêle/réfrig., stat., 1er jan., non-fumeur, pas d'animal, 850\$/mois, 819-743-2009.

3 CHAMBRES, frais peint, Mont-Bleu, pas d'animal, 2 stat., 775\$, non chauffé, non éclairé, 819-671-7881.

504 LOGEMENTS À HULL

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, duplex, libre, 1,200 pi, 4 appareils, clim., stat. non chauffé, non éclairé, pas d'animal, vérification de crédit, 900\$. 819-503-7705

3 CHAMBRES, grand, près UQO 725\$ chauffé, 819-776-1708.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand 5 1/2, clair, libre, 750\$/mois, 819-665-8309.

3 CHAMBRES, très grand, 3e étage, 825\$, non chauffé, non éclairé, libre, 47 Lessard. 819-665-6272.

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

1-2 CHAMBRES, maison-jardin, très grand, près centre-ville, rénové au complet, céramique, bois, stat., remise ext., 675\$, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 819-213-0722, 819-213-9998.

2 CHAMBRES, constr. récente, bois flottant et céramique, très spacieux, très propre, endroit tranquille, libre, à partir de 635\$, Isabelle: 819-213-9998 ou 819-213-0722.

2 CHAMBRES, duplex, cour arrière, rénové, 600\$/mois, non chauffé, non éclairé, 819-669-7432.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, pas d'animal, enquête de crédit, 600\$/mois, 819-986-3086.

2 CHAMBRES, rénové, non chauffé, non éclairé, 1e étage, 750\$/mois. Suzanne au 613-299-1534.

516 LOGEMENTS ONTARIO

APPARTEMENTS
De qualité supérieure à louer

Globe General Agencies

www.globegeneral.ca

- Piscine intérieur à l'eau salée
- Centre conditionnement physique
- Terrasse sur le toit
- Laveuse et sècheuse dans l'appartement
- Stores de fenêtres
- Plancher de bois franc
- Penthouse 2 ch. disponible

411, ch. North River
Ottawa, ON K1L 0A5
613 741-4411
www.terrassesgabriele.com

518 LOGEMENTS MEUBLÉS

NOUVELLE ANNONCE!

CONDO 2 chambres, luxueux, tout meublé, location au mois. 819-682-7999, 819-213-2748.

GATINEAU, tout près boul. Aéroport, s/sol, tout inclus, 500\$. 819-665-8472.

HULL, 3-1/2, meublé, tout inclus, près du centre-ville, idéal pour professionnel, 1 mois et +, 819-771-0944.

HULL, garçonnière, bail de 3 mois et +, non fumeur, 819-772-2929



WWW.CONDOGATINEAU.COM

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-862-7735

520 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, 3e, garage, toit cathédral, Gatineau, 1,000\$, 819-663-7041.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 6 unités, foyer, stat., très sécuritaire, près de tous les services, 860\$, Paul 819-213-0407.

2 CHAMBRES, 900\$, aucun tapis, dernier étage (3), foyer au bois, possibilité de 2e stat., libre immédiatement, 819-661-2985, 819-962-2799

2 CHAMBRES, 985\$/mois. Joanne Lacroix, REMAX, 819-360-4885.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, condo, grand, tranquille, rénové, 4 appareils, balcon, stat., près parc Moussette, autobus. 613-223-8968.

2 CHAMBRES, condo luxueux, très sécuritaire, système d'alarme et interphone, tranquille, 2 stat. ext. Pour plus d'info, Jeannine au 819-213-3455.

2 CHAMBRES, foyer, piscine, 2 min. pont Champlain, 825\$. 613-314-3207.

FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, Gatineau, libre, condo de luxe, céramique/bois, foyer, prises lav./sec., 875\$, 613-795-1936.



2 CHAMBRES, rénovations de qualité, marbre et granite, bois franc, vue du Parlement, musées, Rivière des Outaouais, stat. int., 2 s/bains, 5 appareils ménagers, 1,375\$. 613-725-4764, 613-612-9609, 613-725-4764.

NOUVELLE ANNONCE!

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-246-4663.

AYLMER, 2 chambres, condo, neuf, 1,200 pi car., 1er nov. ou 1er déc., 900\$, pas de chien, 613-223-4946.

CONDO 3 chambres, 1er mois gratuit, 875\$ non chauffé, non éclairé, 6 La Sablière. Soir: 819-561-0228.

CONDO de luxe, tout meublé, 5 min. du Pont Champlain, foyer, etc. Vue sur boisé, piste cyclable, pas d'animaux, non-fumeur, 1,200\$. 819-328-7921.

CONDO neuf avec vue spectaculaire sur la rivière. Secteur de choix, 7 minutes du parlement, 819-246-4663

NOUVELLE ANNONCE!

AYLMER, 2 chambres, condo, neuf, 1,200 pi car., 1er nov. ou 1er déc., 900\$, pas de chien, 613-223-4946.

CONDO 3 chambres, 1er mois gratuit, 875\$ non chauffé, non éclairé, 6 La Sablière. Soir: 819-561-0228.

CONDO de luxe, tout meublé, 5 min. du Pont Champlain, foyer, etc. Vue sur boisé, piste cyclable, pas d'animaux, non-fumeur, 1,200\$. 819-328-7921.

CONDO neuf avec vue spectaculaire sur la rivière. Secteur de choix, 7 minutes du parlement, 819-246-4663

CONDOS neufs à louer ou à vendre, secteurs Hull, Aylmer, 819-776-4663.

HULL, secteur Plateau, superbe loft, concept ouvert, plafonds 22 pi, comptoirs granite, 2 stat., 1,500\$/mois. Alain au 819-790-9313 condogatineau.ca

516 LOGEMENTS ONTARIO

APPARTEMENTS
De qualité supérieure à louer

Globe General Agencies

www.globegeneral.ca

- Piscine intérieur à l'eau salée
- Centre conditionnement physique
- Terrasse sur le toit
- Laveuse et sècheuse dans l'appartement
- Stores de fenêtres
- Plancher de bois franc
- Penthouse 2 ch. disponible

411, ch. North River
Ottawa, ON K1L 0A5
613 741-4411
www.terrassesgabriele.com

520 CONDOMINIUMS À LOUER

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, voir www.placechamplain.ca Condo de luxe, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, 6 appareils, bois et céramique, stat. int., + espace à rangement «locker», balcon direct sur la rivière, plafond de 9 pi, possession à discuter, 819-661-6425.

MONT-BLEU, 3 chambres, 2 étages, s/sol, 2 garages int., câble, 990\$. Libre. 819-776-3785.

NOUVEAUX condos luxueux, secteur Le Plateau, 2 chambres, insonorisation supérieure, bois franc, céramique, stat., près de tout, libre, à partir de 950\$, 613-880-4975.

SUPER CONDO 2 CHAMBRES Foyer, céramique, bois flottant remise et clim. 995\$/mois, 819-923-5112, 819-743-7331

522 GARÇONNIÈRES

1ER févr., Hull, Mont-Bleu, 535\$/mois, 2 grandes pièces, céramique et bois, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., buanderie, 819-771-6266.

1 MOIS gratuit, Hull, près Galeries, fenêtres neuves, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, stat. libre, 575\$ à 600\$, 819-770-1771.

2½, LIBRE, rue Nicolet, près services/cégep/université, poêle, réfrig., pas stat., non chauffé, non éclairé, 500\$, 819-777-6627.

570\$ chauffée/éclairée, libre, garçonnière, 2^e étage, Hull, secteur Lac des Fées, aucun animal. 819-664-0188

CONDO - STUDIO

353 boul. de l'Hôpital, 565\$, non chauffé, non éclairé, 819-962-2224.

GATINEAU, Cheval-Blanc, 2-1/2 pièces, chauffé, éclairé, semi-s/sol, 500\$, libre, 613-223-5453, 819-281-3782

GATINEAU, libre, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., 535\$/mois, pas de stat., 819-661-2698.

HULL, chauffée, éclairée, câble, près Cégep, non-fumeur, idéal pour étudiant(e), 480\$. 819-770-7703

HULL, chauffée, éclairée, câble, près Cégep, non-fumeur, idéal pour étudiant(e), 480\$. 819-770-7703

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, garçonnière, 2 appareils, chauffée, éclairée, 400\$. 819-661-3654

LIBRE, Gatineau, chauffée, éclairée, clim., appareils, buanderie, idéal pour étudiant(e) ou personne seule, St-René Ouest, près hôpital Gatineau, 500\$ ou 515\$ avec stat. 819-360-6780

MASHAM, meublé, chauffée, éclairée, stat., libre, 435\$, 819-456-1777.

NOUVELLE ANNONCE!

PRÈS UQO, parc, autobus, chauffé, éclairé, pas d'animaux, 470\$, buanderie, 1er jan., avec réf., 819-790-7276

524 CHAMBRES

100% CALME, tout incl., non-fumeur, entrée privée, 819-661-2898.

10 MIN. de Hull, tout incl., 400\$/mois + app. à partager. 613-266-0255.

FAUT VOIR!

146 BERRI, chambre, tout inclus, à partir de 395\$. 1-877-934-4354.

1 CHAMBRE, Hull, secteur résidentiel libre, près autobus, UQO, chauffée, éclairée, accès 4 appareils, stat. André au 819-778-6464 ou 819-712-2946.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, meublé, secteur Montée Paiement. Endroit propre et paisible, stat., environnement fumeur. Travailleurs et étudiants bienvenus, 400\$, 819-643-3594.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 330\$. 819-360-2241

2 CHAMBRES, 95\$/sem., tout incl., propre, stat., non-fumeur(se), tranquille, autobus, idéal travailant(e) ou étudiant(e). Références 819-643-1176.

524 CHAMBRES

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, s/bains privées, dans une maison de 2,500 pi car, garage, internet, salons privés, permis de cuisiner, à 4 min. de l'autoroute 50 sur Mtee Paiement, 400\$, 819-506-1051.

30 ANS + de préférence, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., 819-319-3536.

NOUVELLE ANNONCE!

340\$, 4 APPAREILS, près de Bowater, tout incl., tranquille. 819-561-6535.

350\$ - ANGERS (Gatineau), privée, idéal travailleur(se), 819-281-0574.

A1, CALME et respectueux, 440\$ tout incl., 819-246-8166.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

AYLMER, maison luxueuse, pied-à-terre pour professionnel(le) 613-317-0317 ou 613-222-7325

AYLMER, tout incl., cuisinette, câble, idéal femme, 385\$, 819-684-0892.

BELLE grande chambre, maison exécutive, tranquille, boisé, idéal pour homme qui travaille, tout incl., 375\$, Cantley, 819-827-7719.

CALME, câble, tél., 400\$/mois, idéale 30 ans et +. 819-329-3119.

CHAMBRE à louer a Gatineau, 350\$, 819-209-5581.

CHAMBRE meublée, tout incl., Val Tétreau, près de tous les services, 345\$/mois. 613-769-8224.

ENTRÉE PRIVÉE GATINEAU, près du Costco, spacieux, tout inclus, 395\$. Cell: (613)698-8886

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style studio, s/bains privée, clim., 320\$/+mois, pas bail. 819-669-5558

GATINEAU, chambre à louer, câble, accès poêle, réfrig., lav./sec., stat., non-fumeur(se), 375\$, près La Gappe. 819-243-0412.

GATINEAU, maison privée, accès à tout, refait à neuf, 500\$, 819-663-8638.

GATINEAU, près du nouveau Wal-Mart, sécuritaire, surveillance avec caméra vidéo + toutes les commodités, buanderie, meublée, câble, clim. incl., à partir de 340\$. 819-561-7142.

NOUVELLE ANNONCE!

GRANDE, près hôpital Hull, chauffée, éclairée, câble, Internet, cuisine et salon, non-fumeur, 440\$, 819-770-9489.

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, calme, câble, Internet, tél., stat., meublé, 400\$ tout incl., 613-899-9209.

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, centre-ville, tout incl., internet, près autobus, 2 étages, dans maison centenaire rénovée, bois franc, 450\$/mois, 819-771-7323.

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, près autobus, 360\$ tout incl., internet, références. 819-772-9094

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, près du gouvernement, chambre meublée, câble, conciergerie, 350\$, 819-209-3311.

IDÉAL pour gens sobre 40 et +, à partir de 400\$, Internet, câble, stat., réf., références. 613-282-9205.

NOUVELLE ANNONCE!

MANOIR DU MOULIN, GATINEAU 167 de la Canipoc, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./sec., conciergerie. 819-319-0632 ou 819-743-7724.

SUIITE avec s/bains privée. Grande maison, près services, accès cour et piscine, 575\$, 1er jan., Personne sérieuse seulement. 819-743-7851.

TRAVAILLEUR de jour ou voyageur non-fumeur(se) (h./f.), 819-243-9385.

526 CHAMBRES AVEC PENSION

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, grande chambre + salon privé, autres pièces partagées, dans une grande maison de campagne, décor enchanteur, Luskville, plein air, équitation, 600\$, 819-455-9217, 819-213-0766

528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

NOUVEAU, 1 MOIS GRATUIT, RÉSIDENCE DE LA PETITE VALLÉE (CERTIFIÉE). Près des Promenades. C'est avec un immense plaisir de vous annoncer que nous avons une chambre libre immédiatement, seule ou pour couple, autonome ou semi-autonome avec porte patio. La chambre sera peinturée selon votre goût! Tous les services inclus ainsi que proposée au bénéficiaire 24h. Nicole: 819-568-1919. Aucun frais pour bris de bail.

SECTEUR Aylmer, Résidence Fran-Serge, certifiée par le ministre. Perte d'autonomie et alzheimer, supervision 24h, 1,300\$, incl. câble, téléphone, lavage. Contactez Rita au 819-682-5116.

SECTEUR Buckingham, résidence certifiée non-fumeur pour personne âgée autonome, occupation double, repas et service incl., câble fourni, salle de bains semi-privée, accès à la piscine creusée, prix compétitifs, 819-661-2941.

530 MAISONS À LOUER

NOUVEAU!

00000\$ Louez avec (option d'achat), ou acheter sans aucun dépôt, 900\$/1,000\$ par mois. Semi-bungalow (Gatineau). Demandez-mois comment? Yves: 819-893-5999.

000\$ MAISON à louer, option d'achat, simple et rapide, 819-318-1233

0 DÉPOT, 699\$/mois, devenez propriétaire, 3 chambres, urgent, doit vendre! 819-329-2298

123 LEDUC (Hull), semi-dét., 1+1 chambres, à louer avec option d'achat. 715\$/mois. Faites vite! 819-328-2900.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES - maison - 1,372 pi car., - plafond 9 pi. - stat., 1,200\$ - 15 déc. - pas d'animaux - non-fumeur - lave-vaisselle - store-rideaux, 819-643-5976.

3 CHAMBRES, semi-détaché neuf, garage, bois franc, sans voisin arrière, secteur du Plateau, 819-923-9393.

NOUVELLE ANNONCE!

4 CHAMBRES, Edelweiss, lac, 3 acres, 1,300\$, 819-983-1524.

819-776-4663 BRIGIL.COM

● AYLMEYER, superbe unifam. récente, 3+1 chambres, garage, clim., bois franc, s/sol fini, non-fumeurs, pas d'animaux, crédit excellent exigé. Disponible en janvier, 1,650\$. Noël Immobilier, agence immobilière, Jacques Noël courtier, 819-775-0533, www.noelimmobilier.com

BUCKINGHAM, possibilité d'achat, 850\$, 819-281-4034 ou 819-771-0413.

CONFORT assuré (Aylmer), 2 étages, tout en bois franc, foyer, clim., 1,450\$/mois non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, bonnes références et bon crédit exigés.

Noël Immobilier, agence immobilière, Pauline Noël courtier immobilier agréée, 819-775-0783

GATINEAU, 49 Hamel, unifam., 3+1 chambres, non chauffé ni éclairé, 2 déc., 1,200\$, 613-424-2639

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, 66 rue Castillou, 4 chambres, 2 s/bains, 4 appareils, foyer au bois, abri d'auto, remise, libre, 1,700\$. 819-360-3276. J8T5S6

GATINEAU, constr. neuve, 2 chambres, aucun tapis, garage, 1,100\$ non chauffée, non éclairée, 819-661-3064.

GATINEAU, duplex, 2 chambres, 2 stat., remise à neuf, 850\$/mois, libre immédiatement, 819-329-2787.

GATINEAU, Palominos, 2 + 1 chambres, non chauffé non éclairé, pas d'animaux, 1,300\$, 819-962-7116.

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, secteur Côte d'Azur, maison de ville à pailiers multiples, 2+1 chambres, 1.5 s/bain, garage, clim., pas d'animaux, meublée ou non, 1,300\$ non chauffé, non éclairé, jan. ou fév., 819-778-8593.

GRACEFIELD, 2 chambres, libre, 550\$/mois, non chauffée, non éclairée, pas d'animaux, 819-463-0006.

HULL, maison en rangée, 3 chambres, garage, foyer, bois franc, céramique, 5 appareils, 1,450\$/mois, 819-319-4006 ou www.versailles.ca

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, maison jardin de luxe, foyer, clim., appareils, garage, 2 chambres, 1,325\$, 1er mars 2011. 819-210-6120.

HULL, maison jardin, sur le Golf, 1,200 pi car., 3 chambres, garage, foyer, 5 appareils, 1,280\$, non chauffée, non éclairée, 1er déc., 819-962-1328.

ILE DE HULL, maisonnette d'antan, 59 Falardeau, 2 chambres, frais peint, impeccable, beaucoup de rangement, prises lav./sec., 2 stat., libre, 760\$, 819-923-0442.

LAC McGregor, 2 chambres, accès au lac, libre, 1,150\$, 819-210-5972.

MAISONNETTE 3 chambres, prises lav./sec., stat., 695\$/mois, Denise 819-246-9144.

SUPERBE maison jardin, 3 chambres, garage, bois franc, céramique, foyer, 819-923-5112, 819-743-7331.

UNIFAMILIAL 2008, Aylmer, 3+1 chambres, s/sol fini, entrées séparées, foyer, s/familiale, deck, cour clôturée, 2 s/bains, 1,649\$, 1^{er} févr., 613-596-9329 ou 613-799-0619.

534 CHALETS À LOUER

À TREMBLANT, bord lac, chalet de 3 chambres, foyer, 350\$/sem. et + (819)688-3347. www.chaletsjfb.ca

LAC HENEY, 10 min. Mont Ste-Marie, 2 chambres, tranquille, 819-467-3894.

LAURENTIDES! Réservez tôt pour la saison hivernale! 819-664-1127 www.lechaletducoeur.com

PRÈS d'Aylmer, paisible, bord de rivière Outaouais, 1 chambre, tout inclus, foyer, 450\$/sem., 819-664-6696.

SPECIAL D'AUTOMNE - 1 ou 2 chambres, 200\$/fin de sem. 819-664-6698 www.domainedenis.ca

536 VILLÉGIATURE

NOUVELLE ANNONCE!

FLORIDE, jouer au golf gratuit, double mobile, meublée, 2 piscines, tennis, bar, resto, mer à 6 milles, possibilité auto. 17,500\$ nég. 772-971-0707.

540 GARAGES, STATIONNEMENTS

GARAGE à louer, 10X18 pi, + atelier de 10X18 pi, secteur New Edinburgh, 200\$/mois, 613-799-7478 ou 613-837-9344.

0 DÉPOT, 699\$/mois, devenez propriétaire, 3 chambres, urgent, doit vendre! 819-329-2298

542 À PARTAGER

604 LOCAUX

604 LOCAUX

604 LOCAUX

604 LOCAUX

604 LOCAUX

604 LOCAUX



ÊTES-VOUS À LA RECHERCHE D'UN LOCAL POUR BRASSER DES AFFAIRES OU CHERCHEZ-VOUS À VENDRE VOTRE ENTREPRISE ?

Robert Loyer
Agent immobilier affilié
Les Immeubles Roger Bourbonnais,
courtier agréé

Vaste choix de locaux commerciaux bien situés dans des secteurs stratégiques de la ville

Informez-vous !
819 246-1212

554 MAISONS AU QUÉBEC

NOUVELLE ANNONCE!
DOIT VENDRE!

GATINEAU
30 Mitchell: 234,900\$
220 Taché: 259,900\$
92 Des Sucres: 399,900\$
379 Main: 155,000\$
90 St-Rédempteur: 299,900\$
CANTLEY
56 Domaine Champêtre: 299,900\$
11 Longueuil: 199,900\$
187 Ch. Denis: 399,900\$
VAL-DES-MONTS
2120 Route Principale: 350,000\$
15 Watson: 190,000\$
KAZABAZUA: 129,900\$
Ainsi que plusieurs terrains et chalets disponibles!

VAILLANT LADOUCEUR
www.vaillantladouceur.com
819-777-6060

● GATINEAU, St-Rosaire, petit bungalow en bon état, à prix d'ami, 134,900\$.
Noël Immobilier, agence immobilière, Jacques Noël courtier, 819-775-0533
www.noelimmobilier.com



LAC-Sainte-Marie, meublée, 2 chambres, ski et golf 5 min., accès lac, bois franc et céramique, grand s/sol, poêle à bois, deck + remise, 159,000\$ ou saison de ski, 4,500\$, 819-328-3281.

554 MAISONS AU QUÉBEC

MAISON en rangée, Labrosse/La Vérendrye, 3 chambres, 2 s/bains, garage, remise, piscine, terrain aménagé intime, 162,000\$ nég. 819-664-6196

GATINEAU
SEMI-DÉTACHÉ
1 ou 2 étages
2 ou 3 chambres
À partir de
169 900
Taxes incluses
LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
819 986-1128
0\$ DÉPÔT À LA SIGNATURE

554 MAISONS AU QUÉBEC

MAISON Jardin à vendre - Aylmer. Près des écoles, garderies, à 10 min. du centre ville d'Ottawa 819-682-4663

MAISON neuve à vendre. Qualité de vie exceptionnelle. Secteur Aylmer 819-682-4663

NOUVELLE ANNONCE!
MANIWAKI, 3 chambres, 2 étages, chauffage huile/électricité, grande cour, 79,000\$, 819-892-0542.

MONTÉE-Paiement, 3+1 chambres, r-de-ch. sans tapis, s/sol aménagé, garage, piscine hors-terre, 239,000\$
Noël Immobilier, agence immobilière, Pauline Noël, courtier agréé, 819-775-0783

NOUVELLE phase dans le secteur Le Plateau, visitez-nous, 819-772-4663

NOUVELLE phase, semi détaché maison-jardin, réservez rapidement! 819-772-4663

OCCUPATION RAPIDE! Côte d'Azur, 232,900\$, 3 chambres. Johanne Fortin, courtier immobilier, Hélène Thivierge & Associés, 819-208-1545.

NOUVELLE ANNONCE!
QUADRUPLEX, 1975, 388 cités-des-jeunes, 2-3 chambres, 1-1 chambre, 1 garconnière, tous loués avec baux, revenu annuel de +/- 27,400\$, édifice en bon état, 385,000\$, (819)595-8317

RECHERCHE maison unifam. ou à revenus. SVP agent s'abstenir. 819-503-4988 ou info@karlari.com



SAMEDI
14H À 16H

708 DU VERGER, AYLMEYER,
819-661-8590

NOUVELLE ANNONCE!
Secteur Gatineau
71 CLAUDE-MONET, libre immédiatement, modèle Venise, 975 pi car., avec garage, 2 chambres, salle de bain complète avec douche indépendante. Cour clôturée, 254,900\$.
DianeDeslauriers.com
Re/max Vision, 613-248-2533

SECTEUR très recherché dans le Plateau, unifamiliale, semi et condo. 819-772-4663

SOYEZ les premiers à réserver votre terrain dans la nouvelle phase, secteur du Plateau, 819-776-4663.

556 MAISONS AU BORD DE L'EAU

NOUVELLE ANNONCE!
Secteur Gatineau
722 HURTUBISE, bord de l'eau, 4 chambres, dont une avec boudoir et vue sur la rivière des Outaouais. 2 salles de bains, grande salle familiale au sous-sol, terrain paysagé, 499,900\$.
DianeDeslauriers.com
Re/max Vision, 613-248-2533

562 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE Palm Beach, maison mobile, 2 chambres, clim., stat., BBQ, parc francophone, disponible déc./janv., 1,200\$/mois. 819-986-5061

568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

NOUVELLE ANNONCE!
10 LOGIS, en brique, 8x1 chambre et 2x3 chambres, tous avec foyer et balcon privé, 10 compteurs électr., 10 entrées privées, Revenus: 72,300\$. Dépenses: 15,000\$. Prix demandé: 765,000\$. 819-962-2224.

4 LOGIS, revenu 27,500\$/année, 315,000\$, Sylvain 819-360-0133.

DUPLEX neuf, Novoclimat, plancher béton, 2 min. de la 50 sortie St-Louis, 329,900\$, taxes et notaire inclus. 819-360-5076

HULL, duplex, 3+1 chambres, tout rénové, armoires neuves, bois franc. 259,900\$. 613-601-8222.

570 FERMES

NOUVELLE ANNONCE!
MAISON 1992, 35 acres, 3 chambres plus logis parental, écurie, lac privé, 10km de l'autoroute 50, 305,000\$, 819-983-1524.

574 TERRAINS

NOUVELLE ANNONCE!
1 ACRE, beau boisé, Seigneurie, pavé, prêt à bâtir, Manoir du Ruisseau. (819)503-7900, (819)663-5104.

1 ACRE, bord de l'eau, terrain plat, électricité, (819)465-3513

500' du LAC ST-PIERRE DE WAKEFIELD, terrain plat de 2 acres à être subdivisé, 1 sur ch. bord de l'eau et 1 sur ch. de la promenade, 26,000\$ chacun, 819-827-3279

BORD de l'eau, prestigieux terrain, Lac du Cerf, 819-440-9543 ou visitez www.lacducerf.com

CANTLEY, développement Lavergne, Les Plateaux de Neuville, 1 acre et +, par Montée St-Amour, 6 km de Gatineau, 819-671-6489 ou 819-664-7204.

LAC Pémichangan, Mont Sainte-Marie, 10 terrains de 7,500\$ à 195,000\$, plage, face à l'ouest, 819-463-4199.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, terrain avec accès, 15,000\$ et +, financement disponible, 819-771-0944

RIVIÈRE des Outaouais, terrain 3/4 acre, services municipaux, 30 min. Gatineau, 109,900\$, 819-360-0042

TERRAIN unique avec vue arrière panoramique sur la ville, et situé dans un secteur luxueux. 1,199,300\$ mètre car. 129,900\$. 819-661-0430.

601 BUREAUX À LOUER

154 MACLAREN Est, Buckingham, en face de l'hôpital, 1,100 pi car., r-de-ch., 16\$/pi tout incl. 819-712-2246

365 BOUL. St-Joseph, en face des Galeries de Hull. Michel 613-266-9291

4 RUE Taschereau suite 150, pour professionnel, meublé, tout incl., 625 pi car., 1er janv. 2011, 819-664-1582.

750 pi à 1,250 pi, 672 boul. St-Joseph, 819-743-0663.

À LOUER: 111 BOUL. de l'hôpital, Gatineau, environ 600 pi car., aménagé et stat. disponible, 1-800-465-3809

BUREAU neuf à partir de 900\$/mois, occupation immédiate, 200m de la sortie St-Louis, Gatineau. 819-243-6364, poste 222.

GATINEAU, Notre-Dame, bureau de 1,000 pi car., tout aménagé, 1,375\$ + taxes, chauffé, éclairé, clim., Noël Immobilier, agence immobilière Jacques Noël Courtier, (819)775-0533
www.noelimmobilier.com

LIBRE, 620 pi car., 780 pi car., 1,400, boul. St-Joseph, tout inclus, près du casino, beaucoup de stat., 819-771-6266.

À LOUER

510 boul. Maloney Est Gatineau
Espaces de bureau aménagé
r-c : 2475 p.c. 11,50\$ + f.c
2^e étage : 2200 p.c. 10,50\$ + f.c
Avec ascenseur
Édifice complètement rénové
Info. : Marc 819-923-0020

604 LOCAUX

1,260 PI CAR., Centre Mitchell, 1736 Maloney Est, idéal salon de coiffure, bronzage, etc. 1,000\$, 819-663-5297

2,000 à 16,000 pi., plafond 20 pi, rue Vernon, 819-213-5775.

750 pi car. Carrefour du Casino, 725 boul. de la Carrière, très bien situé, près de Super C, SAQ Sélection, Réno Dépôt, face au Casino.
www.carrefourducasino.com
1-888-345-3997

LOCAL COMMERCIAL À LOUER



4 400 p.c., 2^e étage, 768 Boul. St-Joseph (angle Mutchmore) Gatineau.

Info : Guy Leblanc
613-851-1790
gleblanc@groupeheafey.com

576 VISITES LIBRES

Jean-François Dulac
246-9779
www.progrescourtier.com
3% minimum
progres Courtier

VISITE LIBRE DIMANCHE
5 décembre de 14 h à 16 h
au 56, Mirabel à Gatineau

Super semi-détaché de 2+2 chambres, sans tapis au rds. Sous-sol bien aménagé, terrain privé avec remise, piscine et deck.
Faut voir sans faute !

604 LOCAUX

NOUVELLE ANNONCE!
76 LOIS, angle Des Allumettières, 2,250 pi car env., loft à l'étage incl. 6 appareils ménagers neufs pour entrepreneur désirant demeurer à même commerce, porte de garage 12X14, salle de montre bien située, 1,900\$/mois triple net! 819-665-5612.

BUCKINGHAM, centre-ville, 1,070 pi car., vacant, Century 21, Guy Bélanger, (613)725-7167.

NOUVELLE ANNONCE!
GATINEAU, 545 Maloney Est, local à louer, environ 850 pi car.
819-669-5710, 613-868-0955.

GATINEAU, 800 à 2,400 pi car., secteur de choix, Patrick Arcudi, courtier immobilier, 819-962-3910

GATINEAU, secteur Templeton, local commercial, 1,400 pi car, sous-sol, plafond de 9 pi, très propre. Ben au 819-664-6599.

HULL, 26 boul. St-Raymond, rez-de-ch. 600 pi car., voisin McDonald, tout incl., 819-771-6266.

HULL, 50 Montclair, maison commerciale à louer, 1,800 pi car, non chauffée, non éclairée. Claude au 819-776-3196 (jour), 819-777-6150 (soir).

576 VISITES LIBRES

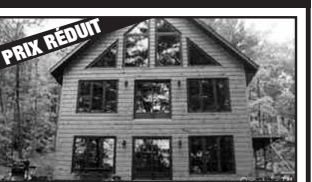
NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!
Secteur Hull
entrepôts et bureaux
• 768, boul. St-Joseph, coin Mutchmore (5 300 p.c.)
• 885, boul. de la Carrière (2 100 p.c.)
• 15, Buteau (400 à 1 000 p.c.)
• 920 boul. St-Joseph (1 980 p.c.)
Secteur Gatineau
• 867, boul. St-René Ouest (2 600 p.c.)
Info.: Guy Leblanc
613 851-1790
gleblanc@groupeheafey.com

Claude C. Proulx
Agent immobilier affilié
819 661-8565
Résidentiel et commercial
Pour vendre ou acheter votre propriété.
ÉVALUATION GRA TUIE
de la valeur marchande de votre propriété.
Exigez : Expérience et fiabilité
RE/MAX Vision 1990 inc. 2242661

Guy Bélanger 613 725-7167
Courtier immobilier agréé
www.guyabelanger.com



Bâtisse commerciale, St-Raymond (Hull). 7 bureaux + cuisine. Garage + stationnement. SIA : 8423115 350 000\$



Mont-Cascade. Exceptionnel. 3 étages de 3 cac, 3 salles de bain, grand terrain, foyer. SIA : 8425107 329 900\$

Agence immobilière
Century 21 MULTISERVICES INC.



Gatineau, 651 Davidson Ouest, superbe propriété de 1 395 pi car. Planchers rénovés, bois franc et céramique terrain de 6 646 pi car. 3 chambres à coucher, près de tous les services.



Hull, 110 Fontaine
Maison à étages, 4 cc, 1236 pi.ca, grands pièces. Très bien entretenue. Près des Galeries de Hull.

819 246-1212
Robert Loyer
Agent immobilier affilié
Les Immeubles
Robert Bourbonnais
Courtier agréé

ÉVALUATION GRATUITE

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 4 DÉCEMBRE 2010

LOCAUX À LOUER
LE GROUPE
BRIGIL+
LOCATION
WWW.BRIGIL.COM
460, BOUL. GRÉBER
750 p.c.
rez-de-chaussé
680 p.c.
à l'étage
819 568-1771

Faubourg DU VIEUX-PORT
ESPACES DE BUREAUX ET
LOCAUX À LOUER
COIN ST-JOSEPH ET FREEMAN
JOIGNEZ-VOUS À :
IGA extra, Pharmaprix
Vidéotron et autres
Les Immeubles ETASSE
www.etasse.com
NAI Commercial Gatineau
Services immobiliers commerciaux mondiaux
Courtier immobilier agréé
Roch Dompierre
819 595-8501
1160, boulevard St-Joseph / coin Freeman
2384515

604 LOCAUX

HULL, endroit central, 774-A St-Joseph près Mont-Bleu, 1,250 pi car., Frank: 819-664-6001.

HULL, secteur Freeman, entrepôt ou locaux, libres, 30X80, 2,500 pi car. hauteur libre 16 pi, avec porte 12x14 et porte d'entrée 3 pi, 819-962-3910.

LOCAUX Industriels, 5,000 à 22,000 pi car., à Gatineau, Patrick Arcudi, courtier immobilier, 819-962-3910

SALLE de réception - 819-669-8974 Gatineau, sallereception@hotmail.ca

606 ENTREPÔTS À LOUER

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150\$), 16x16 (290\$), chauffés ou non. 819-777-3877.

ENTREPOSAGE, 400 et 800 pi car., portes garage, 819-682-6189. domatech@videotron.ca

ENTREPOSAGE JKP HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, 819-770-4334.

ENTREPÔT VAL-DES-MONTS Intérieur et extérieur, RV, bateaux, roulettes, autos et motos, 819-360-0000 ou 613-282-5713.

HULL, 140 rue Edmonton (Parc industriel), bureau et entrepôt, 1,000 pi car., 12' de hauteur. 1er déc. 819-664-8181

610 COMMERCES À LOUER

À LOUER à Val-des-Monts, restaurant familial, licencié, 50 places + terrasse, clés en main, 2,000\$/mois triple net, Pierre Groulx au 613-724-9377.

SALON de coiffure meublé, à louer au 117 boul. Gréber. 819-568-9800.

620 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

1,500 pi, espace commercial, possibilité d'achat, terrasse, ch. de La Montagne / Vanier, 800\$, 613-601-2324.

622 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

545 MALONEY E., Gatineau, 3 locaux, bons revenus (pas d'agents), 819-669-5710, 613-868-0955.

BÂTISSE commerciale située au 170, St-Joseph, Hull http://170stjoseph.klorofil.ca Vendeur motivé

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

1^{re} MONDIALE directement de Chine, augmentez vos revenus de 500\$/2,000\$ par mois sans changer vos habitudes de vie, 819-664-3667.

RÉSIDENTIE personnes âgées autonomes, certifiée, 9 chambres avec s/bains semi-privées, + logis 3-1/2 (pour proprio), bien située, établie depuis plus de 10 ans, 819-775-1033.

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1994 PLYMOUTH Voyager, 3 L, bonne condition, 850\$ nég., 819-281-3738.

1999 CONCORDE, 129,000 km, pneus hiver, 3,995\$, 819-663-1884

2000 CAVALIER, 155,000km, 2 ens. de pneus, 1,200\$ nég. 819-669-4953.

2001 IMPALA, 102,000km, 3,995\$, DenisAuto.ca 819-643-5262

2001 SUNFIRE, 4 portes, 184,000 km, 1,800\$ nég, 819-643-4685.

AUBAINE

2004 Corolla, 80,000km, 5 vit., équipée, 6,495\$. 2002 Sentra SE-R, 6 vit., 238,000km, 3,695\$. 2001 Civic, 5 vit., 166,000km, 3,695\$. 2000 Odyssey, 265,000km, 2,850\$. 2000 Civic HB, 230,000km, 2,850\$. 819-172-1202

704 AUTOMOBILES

NOUVELLE ANNONCE!

1999 MERCURY Sable, familiale, bon état, pneus d'hiver, 1,800\$, pas de rouille, 174,000 km, 819-962-5915



2000 VOLVO S70, 167,000 km, manuelle, \$4,700. Excellent état, tout équipée (clim., rég. de vit., sièges chauffants en cuir, vitres et portes électr.), batterie flambant neuve, 4 pneus hiver Ghislavé 1 hiver d'usure, 4 Michelin 4 saisons, 1 saison d'usure. 613-296-9434, 819-684-0575

2001 MAZDA Protégé LX, équipée, 130,000 km 3,295\$, 819-568-2591.

2003 BMW, 320i + pneus d'hiver, 6 cyl., automat., cuir, propre, 178,000 km, 9,500\$ réduit. 819-455-9567

2003 COROLLA, automat., 190,000 km, 3,950\$, 819-712-3443.

2003 FORD Taurus Berline, parfait état, 127,000 km, 3,995\$, 4 pneus d'hiver incl., 819-923-0175.

ELITE GATINEAU

PLUS DE 100 VOITURES D'OCCASION SUR ELITEMAZDA.CA

<p>2009 MAZDA 6 GT Équipé, auto., climatiseur, groupe élect. sièges en cuir chauffants et plus. (E1324US) 38 921 km</p> <p>21 780\$ ou 168\$¹ aux 2 sem.</p>	<p>2008 MAZDA TRIBUTE Équipé, auto., climatiseur, groupe élect. Sièges en cuir chauffants et plus. (E1425) 73 778 km</p> <p>19 480\$ ou 151\$¹ aux 2 sem.</p>	<p>2008 MAZDA3 GS SEDAN Équipé, auto., climatiseur, groupe élect. toit et plus. (E1295A) 55 391 km</p> <p>13 865\$ ou 107\$¹ aux 2 sem.</p>
--	---	---

1 Paiements aux deux semaines avec taxes incluses. *Taxes en sus. Voir Elite pour détails.

1205, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST ELITEMAZDA.CA • 819.568.6000

Pensez Gatineau Nissan. Pensez Gatineau Nissan. Pensez Gatineau Nissan.

IL FAUT QUE ÇA SORTE ! LE GROS BON SENS DE Gatineau Nissan

2008 NISSAN ALTIMA 2.5 S 2009 NISSAN CUBE 1.8 SL

<p>2 portes, 4 cyl., climatiseur, groupe élect., toit, sièges chauffants. (102978A)</p> <p>40 519 km</p> <p>20 995\$¹</p>	<p>5 portes, 4 cyl. climatiseur, groupe élect. (C998)</p> <p>22 617 km</p> <p>15 995\$¹</p>
<p>5 portes, 4 cyl., manuelle 4 vitesses (103047A)</p> <p>42 123 km</p> <p>9 995\$¹</p>	<p>4 portes, 4 cyl., manuelle, climatiseur, groupe élect. (C985)</p> <p>42 219 km</p> <p>8 995\$¹</p>
<p>4 portes, auto., climatisation, toit, groupe élec. (C946)</p> <p>68 355 km</p> <p>25 495\$¹</p>	<p>5 portes, 6 cyl., auto., climatiseur, toit, groupe élect. (103048A)</p> <p>49 123 km</p> <p>23 995\$¹</p>

1 Véhicules d'occasion certifiés et garantis
2 Financement sur place
3 Véhicules à bas kilométrage de haute qualité
4 Garantie prolongée disponible

LE GROS BON SENS DE GATINEAU NISSAN

1299, boul. de la Vérendrye Ouest
819 243-5454
Tous nos véhicules d'occasion sont inspectés et certifiés.

(1) À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier. Plus taxes et immatriculation.

2417493

Pensez Gatineau Nissan. Pensez Gatineau Nissan. Pensez Gatineau Nissan.

704 AUTOMOBILES

NOUVELLE ANNONCE!



2001 ACURA 1,7, tout équipée, toit ouvrant, sièges chauffants en cuir, pneus d'hiver sur roues et pneus d'été sur rims, très bonne condition, 200 000 km. 4,400\$ nég., 819-921-5775

2003 HONDA Civic LX, équipée, 120,000 km, 6,999\$ ou 39\$/sem. Financement disponible. 819-773-0584.

2003 MAZDA Protégé ES, équipée, propre, 4,495\$, 819-568-2591.

2003 MITSUBISHI Spider, mauve, 5 portes, équipée, 5,495\$, 819-643-5262

NOUVELLE ANNONCE!
2003 SUZUKI Aerio SX Fastback, 5 portes, 5 vit., équipée, 125,000 km, 3,500\$. 819-827-1353, 819-210-4830.

2004 CHEVROLET Malibu LS, 81,000 km, 4,995\$, 819-568-2591.

2004 DODGE Neon, sport, tout équipée, noire, 3,995\$, 819-568-2591.

2004 MAZDA 3, sport, 5 portes, automat. Faut voir! 6,995\$, 819-568-2591.

2004 SUNFIRE, équipé, 75,000 km, 4,895\$, DenisAuto.ca 819-643-5262

2005 CIVIC, 97,000 km, air clim, 6,999\$, J C Galipeau 819-986-2223.

2005 TOYOTA Corolla sport, automat., 123,000 km, 6,595\$, 819-568-2591.

2005 TOYOTA Echo, bas km, équipée, 6,999\$ ou 39\$/sem. Financement disponible. 819-773-0584.

2006 ACCENT GL, 31,000 km, 5 vit., 6,899\$, JC Galipeau, 819-986-2223

2006 CADILLAC DTS, 59,600 km, blanc, 15,900\$, 613-749-4044.

2006 MAZDA 3, rouge, 59,000 km, 7,495\$, DenisAuto.ca 819-643-5262

2006 TOYOTA Yaris, tout équipée, 7,999\$ ou 42\$/sem. Financement disponible. 819-773-0584.

2007 CADILLAC CTS, 57,000 km, 17,995\$, DenisAuto.ca 819-643-5262

2007 COBALT, 18,000 km, 6,995\$, DenisAuto.ca 819-643-5262

2007 COROLLA, automat., 61,000 km, 7,499\$, JC Galipeau 819-986-2223.

2007 HYUNDAI Accent, 39,000 km, 6,995\$, DenisAuto.ca 819-643-5262

2007 NISSAN Versa, 52,000 km, rouge, hayon, automat., 10,500\$, 819-685-0160.

2007 PONTIAC G5, 5 vit., 42,000km, 5,995\$, DenisAuto.ca, 819-643-5262

2007 VOLKS Rabbit GL, automat., tout équipée, 12,995\$, 819-568-2591

2007 WAVE, 26,000 km, automat., 6,899\$, J C Galipeau 819-986-2223.

2007 YARIS, 5 vitesses, 100,000km, 6,999\$, J C Galipeau 819-986-2223.

2008 HYUNDAI Accent, 47,300 km, automat., 9,500\$, 819-503-4546.

2009 SONATA GL, 9,600km, 4 pneus d'hiver neufs, préparation faite pour l'hiver, 819-771-0785.

CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET + 34 AV. GATINEAU A GATINEAU Jacques Auto (819)568-5433.

INSTALLATION et balancement de pneus, 50\$ tout inclus 819-923-7730

SUBARU FORESTER 2007 "COLUMBIA EDITION"

52 469 km, automatique

#W77359

17 995\$¹

OTTO'S SUBARU

Au service de la communauté outaouaise depuis 1982

2412116 Les prix sont taxes en sus, voir Otto's Subaru pour tous les détails. Photos à titre indicatif.

706 FOURGONNETTES ET MINI-FOURGONNETTES

2001 CHRYSLER Town and Country, 276,000 km, sièges en cuir, clim., bon état, 2,750\$. 613-850-1682 (cell.)

2006 DODGE Caravan, tout équipée, très bon état, 4 pneus à neige, 74,500 km, 7,200\$. 819-986-5584

2006 PONTIAC Montana, équipée, 60,000 km, 8,495\$, 819-568-2591.

2007 COMPASS, équipé, 51,000 km, 12,995\$, DenisAuto.ca 819-643-5262

2007 FORD Econoline, 3500, tout équipée, 12,995\$, 819-568-2591.

2007 MAZDA CX7, équipé, 47,000 km, 18,995\$, DenisAuto.ca 819-643-5262

2007 NISSAN Quest, 52,000 km, 16,995\$, DenisAuto.ca 819-643-5262

2008 TRIBUTE, automat., 51,000 km, 15,995\$, DenisAuto.ca 819-643-5262

2010 TOYOTA Sienna CE, 18,000 km, 4 pneus d'hiver + 4 pneus 4 saisons, avec balance de garantie du fabricant, 24,000\$, alex@microrama.com

708 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES

1996 GMC Sierra, 1,800\$, 819-671-5456, 819-329-1691

2007 MAZDA, B3000, X-Cab, équipée 83,000 km, 11,495\$, 819-568-2591.

2007 SILVERADO 1500, 93,000 km, 11,995\$, DenisAuto.ca 819-643-5262

2008 CHEVROLET Colorado, 4 portes, 30,200 km, 11,995\$, 819-568-2591

2008 CHEVROLET Colorado, 4 portes, 30,200 km, 11,995\$, 819-568-2591

710 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

1996 CHEVROLET 4x4, 1500, 4.3L, automat., pneu neuf, 170,000km, 5,900\$, 819-271-7556.

1996 DODGE 2500, turbo diesel, pneu 36 po. 5,600\$, 819-923-6047.

NOUVELLE ANNONCE!

1998 DAKOTA 4X4, mécanique fonctionne bien. freins électrique pour remorque, camion pour travailler, 1,900\$ nég. ou échangerait contre 4 roues, bateau, carabine. 819-790-0637.

1998 GMC diesel, 260,000 km, excellente condition, 5,500\$. 819-463-2563

2000 BRAVADA Smart Track, cuir, pneus d'hiver, 1,450\$, 819-360-0855.

2001 FORD F-250 V10, pelle à neige Boss 9 pi «Quick Attach», 230,000km, 6,700\$ ferme, 819-328-9119.

NOUVELLE ANNONCE!

2001 KIA Sportage, 4x4, 280,000km devant refait, pneus d'hiver, bonne condition, 1,900\$, 819-776-5402.

2003 KIA Sorento EX, tout équipé, 6,999\$ ou 39\$/sem. Financement disponible. 819-773-0584.

2004 DODGE Dakota, équipé, 4 portes, impeccable 8,995\$, 819-568-2591

2004 DODGE Ram XLT, 4 portes, cuir, 125,000 km, 11,995\$, 819-568-2591.

2004 VOLVO XC90, 5 cyl., 7 passagers, automat., 4 portes, tout équipé, excellent état, 134,000km, 4 pneus d'hiver neufs, 12,900\$ nég. Isabelle: 819-664-3393 ou Alain: 819-664-1484

2005 CANYON, 4 portes, 85,000 km, 14,995\$, DenisAuto.ca 819-643-5262

2005 CHEVROLET Avalanche, tout équipé, cuir, toit ouvrant, 14,999\$ ou 84\$/sem. Financement. 819-773-0584.

2005 FORD F-150, 4 portes, King Ranch, 12,995\$ 819-568-2591.

710 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

2005 NISSAN XTrail, SE, 4 cyl., manuel, super équipé, 116,000 km, excellent état, 8 pneus, attache-remorque etc., 10,000\$. Guy au 819-243-9393.

714 VÉHICULES DEMANDÉS

0.00\$ À 100.000.00\$
Achetons véhicules de tous genres. E. Fleury Automobile, 819-663-5888.

★ ★ ★
\$0.00 à \$100,000.00
\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$

Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427

NOUVELLE ANNONCE!

★ ★ ★
\$100.00 à \$10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 819-770-7777.

400\$ et +, autos ou camions, fonctionnels, prix compétitif, 819-962-3257.

★ ★ ★

ACHETONS automobiles de 1920 à 2006, \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entrepreneurs Gaucher, 819-643-3667.

★ ★ ★

716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1 BOÎTE Fibrobec pour Ford 2004 à 2006, 6 1/2 pi, comme neuve, 700\$, 819-463-2563.

NOUVELLE ANNONCE!

4 PNEUS d'hiver, 235/65R17, 300\$ et 4 pneus d'hiver 195/55R15, 160\$, 819-568-1981

4 PNEUS d'hiver, Bridgestone Blizzak, LM-25, 255/55/R18, 30% d'usage, 350\$, (819)778-6045

4 PNEUS d'hiver Dunlop Graspic DS-2, 215/45R17, très bon état, 300\$, (819)776-3925.

4 PNEUS d'hiver et jantes pour Mazda Protégé ES, 1 hiver d'usure, moitié prix: 300\$. 819-663-4065.

4 PNEUS d'hiver sur jantes pour Honda CRV, 215/65R16, très bon état, 25,000 km, 350\$. 613-987-5229

4 ROUES avec pneus Goodyear Nordic pour Pontiac Grand Am. 2 pneus sont très usés. 150\$ nég., 819-771-1078

EXCELLENTS pneus d'hiver et d'été usagés, toutes grandeurs, 819-332-0758.

INSTALLATION de pneus 64\$ sur rendez-vous. Denis auto, 819-663-2570.

Les équipement EDG PELLE à neige et sableuse usagée et neuve, Marque Snowdog, (819)778-1735

PNEUS d'hiver, P205/65R15 sur jantes pour Camry 2002-2007, 350\$, 819-682-1895

PNEUS usagés et neufs, toutes grandeurs, installé+balancé, 819-923-7730

720 MOTORISÉS, ROULOTTES

2007 REGAL 325RQ, 36 pi, à sellette, 34,995\$. DenisAuto.ca 819-643-5262

722 REMORQUES

REMORQUE double pour motoneiges ou VTT, roulement, suspension et pneus neufs, 750\$, 819-561-7769.

REMORQUE US Cargo à vendre, 819-743-5880, 819-743-2206.

726 MOTONEIGES

1971 SKI-ROULE RS 440, chenille 18 po, très propre, 819-773-0500.

2003 ARTIC CAT ZL 600, 3,000 milles, 2,950\$, DenisAuto.ca, (819)643-5262

728 NAUTIQUE

ATELIER POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.



Donald Renaud
Gérant, Chapelle St-Laurent
Directeur de funérailles

Brian McGarry
C.D.G.
Propriétaire

Patrick McGarry
Vice-président
Directeur de funérailles

Sharon McGarry
Présidente
Propriétaire

Notre Chapelle St-Laurent

1200, chemin Ogilvie et notre

Chapelle et Crématorium McGarry Memorial

à Wakefield pour desservir l'Outaouais



ENTREPRISE INDÉPENDANTE
CANADIENNE

Les chapelles de la famille McGarry

Hulse, Playfair & McGarry

Chapelles funéraires • Services de crémation • Columbariums

www.mcgarryfamily.ca

Plus de 80 années au service de votre communauté

La famille McGarry

en partenariat avec l'Office de protection de la nature de la vallée Rideau plantera un arbre à la mémoire de chaque personne dont les funérailles nous seront confiées.

Chapelle du Centre 315, rue McLeod 613 233-1143

Chapelle St-Laurent 1200, ch. Ogilvie 613 748-1200

Le Plan Simplicité^{MD} Ottawa 613 233-4773

Chapelle de l'Ouest 150, av. Woodroffe 613 728-1761

Chapelle et Crématorium McGarry Wakefield 819 459-1800

2239745

REMERCIEMENTS

Nous tenons à remercier le Centre hospitalier de Buckingham pour les conditions d'accueil et les soins qui ont été parfaits à tous les égards. Vous disposez d'un personnel des plus sympathiques et efficaces. Merci beaucoup,
La famille Lavigne

AVIS DE DÉCÈS



M. BENOIT CLÉMENT

de Plaisance, est décédé le dimanche 28 novembre 2010, à l'âge de 90 ans. Tendre époux de feu Colette Gauthier, fils de feu Albert Clément et de feu Léona Labrosse, il était le père bien-aimé de Madeleine (Raymond) et Micheline (Michel); grand-père adoré de Marylène (Marc), Julie (Stéphane) et Dominic (Delphine); arrière-grand-père de Anthony, Laurie-Anne, Justin et Benjamin; cher frère de Marielle, Conrad (Bernadette), Gilbert (Marjolaine) et Lise (feu Yvelin). Il fut précédé par son fils adoptif Jacques, son frère Jean-Louis (Bellange) et sa soeur Gabrielle).

La direction des funérailles a été confiée au **COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA PETITE-NATION SHIELDS BERTHIAUME INC.**, 101, rue Principale, St-André-Avellin, Québec, 819-983-6616.

Les obsèques auront lieu à la chapelle du complexe funéraire le mercredi 8 décembre 2010 à 11 heures.

La famille sera présente à compter de 10 heures pour recevoir vos condoléances. Inhumation au cimetière Coeur-Très-Pur-de-Marie de Plaisance.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Gatineau (soins palliatifs), 909 boul. La Vérendrye Ouest, C.P. 200, Gatineau, QC, J8T 9Z9, seraient appréciés.

Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le 819-983-6865 ou visitez notre site Internet www.mfshieldsberthiaume.ca

LeDroit

offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

REMERCIEMENTS



HUBERT LACROIX

À la suite du décès de M. Hubert Lacroix, survenu le 24 octobre 2010, nous remercions sincèrement parents, amis et connaissances qui ont partagé notre peine et nous ont témoigné leur sympathie soit par offrandes de messes, dons, fleurs, messages de condoléances, visites au salon ou assistance aux funérailles. Votre soutien fut très apprécié. Que chacun considère ces remerciements comme lui étant adressés personnellement.

Monique et la famille: Marie-José, Élise et Jean-Éric

AVIS DE DÉCÈS



IRENE DELISLE (née Dubé) 1919-2010

Au Manoir Hartwood, le vendredi 3 décembre 2010, est décédée Irene (Dubé) Delisle à l'âge de 91 ans. Elle était l'épouse chérie de feu René Delisle. Elle laisse dans le deuil ses enfants; Jean-Guy (Huguette Tremblay), Jacques (Diane Marion) et Pierre (Lise Labelle). Elle fut précédée par 4 soeurs: Elisabeth (Leroux), Aliza (Marier), Aurore (Leroux), Ida (Lebrun) et 7 frères: Ephrème, Albert, Omer, Eldège, Ernest, Dobilva et Rosaire.

Visites au **SALON FUNÉRAIRE LAHAIE & SULLIVAN**, Succursale de l'est, 614 Première Rue est, Cornwall (613-933-2841) à compter de 8h30, lundi. Funérailles: lundi 6 décembre 2010 à 11h30 en l'église St-Félix de Valois. Inhumation au cimetière St. Andrew's. La famille recevra les condoléances de 8h30 à l'heure des funérailles lundi matin.

LA FAMILLE DENIS a le regret de vous annoncer le décès de



MME CARMEN DENIS (née Boutet)

décédée le 1^{er} décembre 2010 à l'hôpital de Gatineau, à l'âge de 59 ans. Elle était l'épouse de feu Arthur Denis et la fille de feu Alida Rivest et de feu Albert Boutet. Elle laisse dans le deuil son fils Carl (Julie Ipperciel) et sa fille Annie (Steve Olmstead) ainsi ses petits-enfants: Naomie, Miguel, Mélissa, Patrick, Naomie et Cédrik. Elle laisse également ses frères: Robert (Ginette), Marcel (Gaylen J.) et Gaston; ses soeurs: Denise (Pierre), Micheline (Gerry) et Louise; son beau-père Rhéal Denis (feu Dolorès); sa belle-soeur Suzanne; son filleul Sébastien (Jennifer) ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut précédée par ses frères: Jacques, François et Marc-Aurèle.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 11 décembre 2010 à 11h, en la paroisse Saint-François-de-Sales sise au 799, rue Jacques-Cartier à Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

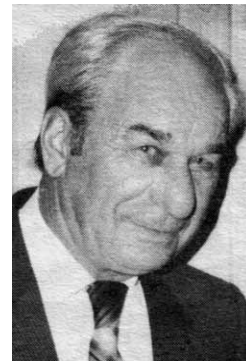
Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

REMERCIEMENTS



ROGER (PHILIAS) DUPONT

Nos remerciements les plus sincères à tous ceux et celles qui ont partagé notre chagrin lors du décès de notre père, survenu le 29 octobre 2010. Votre présence ainsi que toutes les marques de sympathie, manifestées de quelque façon que ce soit, nous ont été d'un grand réconfort et furent très appréciées. De tout coeur, à tous et chacun nous vous en remercions.

La famille Dupont.

LA FAMILLE GAUVIN a le regret de vous annoncer le décès de



MME FRANCINE GAUVIN

décédée le 26 novembre 2010 à l'âge de 61 ans. Elle était la fille de feu Herman Gauvin et de feu Yvonne Normand de Québec. Elle laisse dans le deuil son fils André ainsi que sa soeur Lise (Robert Mainville). Elle laisse également plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, sa tante Denise ainsi que son amie Micheline Larose et autres parents et ami(e)s. Elle fut précédée par ses frères et soeurs: Yolande, Cécile (Barthélemy Poirier), André, Ginette (Jean-Claude Vézina).

À la demande de la défunte, la célébration a eu lieu dans l'intimité familiale.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

2^e ANNIVERSAIRE



LUC M. LAPOINTE

La mort, tu l'as vécu seul. Le vide de ton départ soudain demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne. Veille sur ta petite famille: Isabelle, Vincent et Jacob. Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 5 décembre 2010 à 9h30, en l'église Saint-Raphaël de Messines.

Maman, Papa, Louise, Michel et André

PIERRETTE ET DENISE vous font part du décès de leur frère



JEAN GIROUX 1928-2010

décédé le mercredi 17 novembre 2010 à l'âge de 81 ans. Il fut précédé par ses parents: Omer Giroux et Rose Maisonneuve. Il laisse dans le deuil sa nièce Diane de Calgary, Alberta et son neveu Marc d'Orléans, Ontario; il laisse aussi une tante très chère, Mme Eugénie Maisonneuve Routhier, 103 ans, de Buckingham, Québec et sa tante Berthe d'Orléans, Ontario ainsi que des cousins et cousines, beaux-frères et belles-soeurs.

Des prières ont eu lieu au Colombarium du cimetière de Beechwood, Ottawa, Ontario le 24 novembre 2010.



REMERCIEMENTS



AURÈLE BRISSON

Nous tenons à remercier chacun d'entre vous pour votre dernier hommage à Aurèle Brisson, décédé le 17 novembre 2010, soit par vos marques de sympathie, offrandes de messes, dons, fleurs, cartes, messages et présence aux funérailles. Que chacun de vous trouve dans ces remerciements l'expression de notre reconnaissance et les considère comme vous étant adressés personnellement.

Carmelle et la famille

REMERCIEMENTS



MME STELLA MONETTE (née Labonté)

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

REMERCIEMENTS



GASTON LEFEBVRE

À la suite du décès de Gaston, survenu le 3 novembre dernier, nous remercions bien sincèrement tous les parents et amis, qui ont partagé notre chagrin et qui nous ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, dons, bouquets spirituels, fleurs, messages de condoléances et assistance aux funérailles. Votre présence nous a été d'un grand réconfort et fut grandement appréciée. Que chacun de vous trouve dans ces remerciements l'expression de notre reconnaissance et les considère comme vous étant adressés personnellement.

Robert, Johanne, Sylvie, Marc et Mildred.

REMERCIEMENTS



CLAIRE LAFLEUR

Nous vous remercions très affectueusement et sincèrement d'avoir participé à notre peine après le décès de Claire Lafleur, survenu le 28 octobre dernier. Nous avons été profondément touchés par vos marques de sympathie, offrandes de messes, dons, cartes et présence aux funérailles. Vous avez su nous témoigner un grand réconfort et nous vous en remercions très chaleureusement.

Avec toute notre affection
Gérald et les enfants

10^e ANNIVERSAIRE



LISE GODIN (Boisclair)

Lison...le temps file à vive allure...tu serais fière de voir à quel point ta famille se comporte. Tu nous manques...sur ce, continue de veiller sur nous tous...

Ton mari, tes frères, ton neveu et leur famille

REMERCIEMENTS



M. UBALD GRONDIN

Les membres de la famille Grondin désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Ubald Grondin, survenu le 23 novembre 2010, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LA FAMILLE RÉGIMBALD a le regret de vous annoncer le décès de



MME PAULETTE LEBEAU RÉGIMBALD

décédée à l'hôpital de Montréal, le 1^{er} décembre 2010, à l'âge de 76 ans. Elle était la fille de feu Véronique Paquette et de Joseph Lebeau. Elle laisse dans le deuil ses 3 filles: Suzanne (André Ricard), Ginette (Gislain Diotte) et Diane; ses 5 petits-enfants: Jean-Paul, Denis, Stéphane (Andréanne), Mario (Séverine) et Julie (Richard); ses 6 arrière-petits-enfants: Jessica, Jean-Nicholas, Marc-André, Macha, Benoît et Katryanna. Elle laisse également sa soeur Madeleine; ses 2 frères: Ernest (Sandra Lynn) et Robert, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu à 11h, le mercredi 8 décembre 2010, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, située au 1369, boul. La Vérendrye O. à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à Fondation canadienne du cancer seraient appréciés.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE PETRIN a le regret de vous annoncer le décès de



MME ANNETTE PÉTRIN

décédée le 18 novembre 2010 à l'hôpital Général d'Ottawa, à l'âge de 59 ans. Elle était la fille de feu Lorina Larocque et de feu Laurent Pétrin. Elle laisse dans le deuil ses 2 soeurs: Nicole et Dianne; ses 3 frères: Laurier (Marcelle Desmarais), Robert et Raymond ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le 8 décembre 2010 à 13h, en la paroisse Mount-Carmel à Kazabazua. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 12h30.

La famille désire remercier sincèrement le personnel et les ami(e)s de la Résidence Presland à Ottawa pour les bons soins prodigués et leur dévouement.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

C'EST AVEC UNE énorme tristesse que la famille Quinn vous annonce le décès de



M. MICHEL QUINN

décédé le 30 novembre 2010, à l'âge de 60 ans. Il laisse dans le deuil ses deux enfants: Carine (Adam Napolitano) et Martin (Sarah Lepage) ainsi que ses petits-enfants: Emma, Ryan et Laura. Il laisse également son frère Pierre (Diane Gingras); deux neveux et Maïte son épouse demeurant à Cuba.

La famille recevra parents et ami(e)s à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull), le mercredi 8 décembre 2010 à 11h pour un dernier au revoir.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.

Un merci particulier au personnel du Centre Élisabeth-Bruyère pour les bons soins prodigués.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE RACETTE a le regret de vous annoncer le décès de



MME ALINE RACETTE, NÉE COURoux

décédée le 29 novembre 2010, à l'âge de 79 ans. Elle était l'épouse de feu Rhéal Racette et la fille de feu Aldoria Couroux et de feu Vitaline Bélair. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Michel (Gaétane) et Monique (Ronald); ses petits-enfants: Philippe et Maxime. Elle laisse également ses frères et sa soeur: Roger, Réal (Claudette), André (Lise), Lucien (Lisette) et Louise (André); ses beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut prédécédée par ses frères et sa soeur: Gérard, Fernand et Thérèse (feu Jean).

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La célébration de prières aura lieu en présence des cendres en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau le mardi 7 décembre 2010 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

La famille désire remercier le personnel de l'hôpital de Hull et de l'hôpital de Gatineau pour les bons soins prodigués. Un merci spécial aux conducteurs de Bob Taxi.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LES FAMILLES RACICOT ET JEAN ont le regret de vous annoncer le décès de



MME MONIQUE RACICOT (née Jean)

décédée le 30 novembre 2010, à l'âge de 71 ans. Elle était la fille de feu Lucien Jean et de feu Raymonde Dufrenoy. Elle laisse dans le deuil son fils Michel et sa soeur Michelle. Elle laisse également ses deux petits-enfants: Audrey et Colin ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs et plusieurs ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le vendredi 10 décembre 2010 à 12h30 à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 12h00.

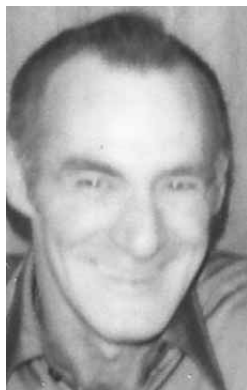
Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE BROWN a le regret de vous annoncer le décès de



M. ROBERT BROWN

décédé le 2 décembre 2010 au Centre Vigi, à l'âge de 72 ans. Il était le fils de feu Cécile Carrière et de feu Georges David Brown. Prédécedé par son frère Steve (Antoinette) et ses 3 soeurs Jacqueline (Gabriel), Monique (feu René) et Thérèse, il laisse dans le deuil ses 3 soeurs Ghislaine (Pierre), Lucille (Émile) et Murielle (Fernand) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

À la demande du défunt, une cérémonie de prières aura lieu dans l'intimité de sa famille.

Pour ceux qui le désirent, des dons au Centre Vigi de l'Outaouais seraient appréciés.

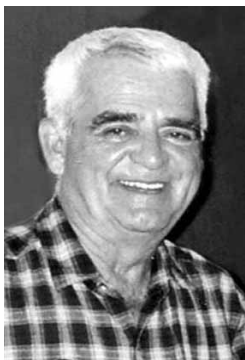
La famille désire remercier sincèrement le personnel du 1^{er} étage du Centre Vigi de l'Outaouais pour les bons soins prodigués et leur dévouement.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

EN MÉMOIRE DE



BERNARD PRÉVOST

Quatre années se sont écoulées depuis ton départ. Tu es peut-être loin de nous, mais tu as toujours la plus belle place dans nos coeurs. Ton sourire et ta joie de vivre resteront à jamais gravés dans nos mémoires. Que ceux qui t'ont connu et aimé aient une pensée d'amour pour toi aujourd'hui.

Ta famille qui t'aime

EN MÉMOIRE DE



JULIEN DESCHÊNES

Cher Julien, Il y a maintenant douze ans que tu nous as quittés. Tous les moments heureux qu'on a vécus auprès de toi n'ont jamais pu remplacer ton absence. Ces souvenirs nous bercent parfois, mais bien souvent ils nous font pleurer. À tous ceux qui ont connu et aimé Julien, gardez toujours un coin de votre coeur pour lui. Avec amour,

Dad, Mom et Louis

1^{er} ANNIVERSAIRE



ANDRÉ FREDETTE

À la douce mémoire d'un père et d'un grand-père très cher, qui nous a quittés le 9 décembre 2009. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir nous accompagne partout où nous allons.

La famille Fredette

EN MÉMOIRE DE



ÉMILE LABELLE

Cher époux, père et grand-père, 3 longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

On t'aime.

Ton épouse, ton fils et tes petites-filles
xxx

EN MÉMOIRE DE



ANNE FREDERICK

6 décembre 1992
"Trop aimée pour être oubliée"

Chère fille, pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Ton sourire et ta joie de vivre nous manquent tellement. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais. De là-haut, veille sur nous.

Papa et maman

EN MÉMOIRE DE



FLORIAN CHARETTE

À la douce mémoire de Florian, qui nous a quittés le 5 décembre 1999. Onze longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons. Une messe sera célébrée le samedi 4 décembre à 16h30, en l'église Jean XXIII.

Ton épouse, tes enfants et conjoints, petits-enfants et arrière-petits-enfants

LA FAMILLE
RENAUD
a le regret de vous
annoncer le décès de



PAUL-ÉMILE RENAUD

décédé le vendredi 19 novembre 2010 à Edmonton, Alberta, à l'âge de 67 ans. Il était le fils de feu Albert Renaud et de feu Yvette Renaud (née Scott). Il laisse dans le deuil ses enfants : Charles (Marie) et Hélène (Normand); ses petits-enfants : David, Simon, Alexandre et Maxime. Il était le cher frère de Suzanne Shaw d'Edmonton, Roberte Renaud de Québec et Robert Renaud (Blanche) de Gatineau. Il laisse également dans le deuil la mère de ses enfants, Francine Foucault, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux amis. Il fut précédé par deux frères : Maurice (Rita) de Sudbury et Jean-Pierre (Francine) de Gatineau.

Une cérémonie de prières en présence des cendres aura lieu le vendredi 10 décembre 2010 à 11h, à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS sise au 95, boul. de la Cité des Jeunes à Gatineau (Secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Des dons à la Société canadienne ou québécoise du cancer seraient grandement appréciés.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

REMERCIEMENTS



LAURÉA VINCENT LAUZON

Vous avez eu la délicatesse de nous témoigner votre amitié et votre compréhension à notre douleur lors du décès de Lauréa Vincent Lauzon, notre mère. Nous en avons été sincèrement touchés.

Soyez assurés de notre profonde gratitude et veuillez considérer l'expression de notre reconnaissance en acceptant ces remerciements comme étant adressés personnellement.

Ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

De plus, la famille tient à remercier les médecins et le personnel du CHSLD Ste-Anne de Mont-Laurier pour leur humanisme et les soins prodigués à notre mère.

REMERCIEMENTS



ROLAND PLOUFFE
(1944 - 2010)

Alors que nous étions très peinés par le décès de Roland, votre sympathique présence et vos paroles d'encouragement nous ont apporté réconfort et espérance. Pour ce témoignage d'amitié et de fraternité, nous vous disons un Merci ému et sincère.

Philippe, Denise, Manon et Carl

À LA DOUCE
MÉMOIRE DE



GUY BOYER

Il y a cinq ans, le 4 décembre 2005, tu nous quittais à la suite d'une longue maladie. Ne t'inquiète pas, ton souvenir sera toujours bien présent dans nos coeurs et nous ne t'oublierons jamais. Tu nous manques encore terriblement, mais nous nous accrochons à l'espoir de te retrouver un jour. En attendant, veille sur nous, toi que nous aimons tant.

Dominique et la famille

EN MÉMOIRE DE



ALBERT (Bert) TREMBLAY

À la douce mémoire de Albert (Bert), décédé le 4 décembre 1997. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. De là-haut protège-nous, nous qui t'aimons toujours. Parents et amis, ayez une pensée pour lui.

Ton épouse Liliane, tes enfants: André, Richard, Denyse et tes 5 petits-fils.

2^e ANNIVERSAIRE



JEANNETTE BERTRAND
(Dagenais)

À la douce mémoire d'une mère très chère, Jeannette, qui nous a quittés le 10 décembre 2008. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons. Parents et amis ayez une pensée pour elle.

Ton époux et tes enfants

9^e ANNIVERSAIRE



YVES LALONDE

Vous nous l'aviez donné, Seigneur, pour être la joie de nos yeux, le rayon de soleil de notre vie. Vous le reprenez aujourd'hui par un dessein mystérieux devant lequel nous nous inclinons sans le comprendre. Le grand vide laissé par son départ demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce qu'il fut pour nous. Nous t'aimons. Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 5 décembre 2010 à 10h45, en l'église St-Luc de Curran, Ont. Tes parents: Suzanne et Omer; tes soeurs: Josée et Caroline; tes neveux et tes nièces

20^e ANNIVERSAIRE



**LOUISE GERVAIS
CHARBONNEAU**

Cher épouse et mère bien-aimée. Vingt ans aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Trop aimée pour être oubliée!

La famille Gervais et Charbonneau

EN SOUVENIR

d'Alain Melançon et d'Idelle Bibeau
décembre 2000 / novembre 2008

L'année 2010 marque le 9^e anniversaire du décès de notre mère Idelle Bibeau et le 2^e anniversaire de notre père Alain Melançon. Le temps passe et les souvenirs restent présents dans nos mémoires. Comment oublier de si bons parents et grands-parents.

Certaines images peuvent s'atténuer avec les années, mais l'amour demeurera dans nos coeurs pour l'éternité. Continuez de veiller sur nous et nos familles.

Vos enfants et toutes les familles Melançon/Bibeau

Fem'aide
1-877-336-2433

Ligne de soutien pour femmes
touchées par la violence

www.femaide.ca
ats 1-866-860-7082

REMERCIEMENTS



Hélène McKinnon
(née Gauthier)

Les membres de la famille désirent remercier très sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Hélène, survenu le 7 novembre 2010, ont partagé notre chagrin et qui nous ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, dons, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Votre présence nous a été d'un grand réconfort et fut très appréciée. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

La famille McKinnon



**DÉJÀ UNE 3^e ANNÉE
SANSTOI**

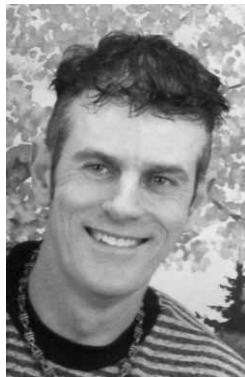


MICHEL MASSÉ

Tu es peut-être loin de moi, mais toujours présent dans mes pensées. Je te souhaite le meilleur des repos.

Je t'aime
Mimi

Une messe sera célébrée en ton honneur, le samedi 4 décembre 2010 à 16h, en l'église Sainte-Cécile de Masham.

2^e ANNIVERSAIRE

RAYMOND POIRIER

À la douce mémoire d'un époux, père, frère et ami très cher, Raymond, qui nous a quittés le 22 novembre 2008. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons. Une messe sera célébrée en l'église Ste-Maria-Gorette le dimanche 5 décembre à 10h.

Nous t'aimons

EN MÉMOIRE DE



THÉRÈSE ASSELIN
(Osborne)

À la douce mémoire de Thérèse, décédée le 5 décembre 2008. Chère maman vous n'êtes plus là! Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de votre grande bonté. Faites luire, de là-haut, l'espérance et le courage. Veillez sur nous et venez nous bénir, pour qu'un jour, dans le ciel où vous nous attendez, aucun de vos enfants ne manque de se rendre.

Marcelle et Jacques

**Nous avons
le regret de vous faire part du décès de**



YVON LAJOIE

décédé le 28 novembre 2010, à l'âge de 81 ans. Fils de feu Victor Lajoie et de feu Léona Maheu, il laisse dans le deuil sa conjointe Jeannine Gascon; ses enfants Jean, Claude et Alain (Dominique), ainsi que ses petits-enfants Stéphanie, Philippe, Simon et Olivier. Il laisse également son frère Guy (Denise) et ses soeurs Ghislaine, Monique, Lise, Murielle et Claudette, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il fut précédé par ses soeurs Carmen, Colette et Thérèse et ses frères Roland, Maurice, Albert et Fernand. Il a été à l'emploi du journal LeDroit durant plus de 25 ans. Le service commémoratif en présence des cendres aura lieu le lundi 6 décembre 2010 à 11h, à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 95 Cités-des-Jeunes, Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

**LA FAMILLE PELLETIER
a le regret de vous annoncer le décès de**



MME LYNE PELLETIER
née Labrecque

décédée le 29 novembre 2010 à l'hôpital de Hull, à l'âge de 63 ans. Elle était l'épouse de Jean-Guy Pelletier et la fille de feu Robert Labrecque et de feu Andrée Mercier. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses filles: Valérie (Marc) et Stéphanie (Sylvain); ses petits-enfants: Gabrielle, Xavier, Anna, Nicolas et Élisabeth; ses soeurs: Denise, Marie et Catherine; ses frères: Yves (Louise), Jean et Guy ainsi que son beau-père Roch Pelletier (feu Thérèse Dubé). Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 11 décembre 2010 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lorette, 45 rue Prévost à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CSSS de Gatineau (hémodialyse hôpital de Hull) 819-966-6180 ou à la Fondation canadienne du rein.

La famille désire remercier les médecins et le personnel infirmier de la clinique d'hémodialyse de Hull, de l'urgence et du secteur des soins intensifs pour les bons soins prodigués.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

**LA FAMILLE ROBINSON
a le regret de vous annoncer le décès de**



M. FERNAND ROBINSON

décédé le 2 décembre 2010 à l'hôpital de Hull, à l'âge de 87 ans. Il était l'époux bien-aimé de Jeannine Guindon et le fils de feu Amanda Lahaie et de feu Yvain Robinson. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Gilles (Denise Morrissette), Monique (feu Raymond Boisvert), Nicole (Guy DeCarufel), Micheline (Bruno Huard) et Richard (Louise Charron); ses 10 petits-enfants; ses 18 arrière-petits-enfants et ses 2 arrière-arrière-petits-enfants. Il laisse également ses 2 frères Yvain (Jeannine) et Roger (Juliette) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Il fut précédé par sa soeur Fleur-Ange (feu Michel) ainsi que ses frères Charlemagne (feu Aline), Réal (feu Aline), Éthelbert (Aline), Roméo (Reina) et René (Thérèse).

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi le 11 décembre 2010 à 11h en la paroisse l'Ange-Gardien sise au 255, rue du Progrès à Gatineau (secteur Masson-Angers). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h15.

Pour ceux qui le désirent, des dons à La maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés.

La famille désire remercier sincèrement Dr André Cyr ainsi que le personnel de la Maison Monique Buisson pour les bons soins prodigués et leur dévouement.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

AVIS DE DÉCÈS



MADELEINE CHAPUT
(née Dompierre)
1921 - 2010

À l'aube du 2 décembre est décédée paisiblement, dans son sommeil, Madeleine Dompierre Chaput. Elle avait 89 ans. Épouse bien-aimée de feu Marcel Chaput, elle laisse dans le deuil ses enfants: Luc, Danielle, Sylvie (Marc Chabot) et Jérôme (Sylvie Dupont); ses petits-enfants: Sabica Senez, Julien Chaput-Lemay (Cécile Boumati Lemay) et Catherine Chaput-Lemay (Machiel van Irsen); ainsi que ses arrière-petits-enfants: Yohan, Maëva, Mehdi et Marieke; son cousin Pierre Daoust (Sandra Jones); son beau-frère John « Jack » Power, sa filleule Louise Power (Marc Larose), son neveu Michael (Suzanne Gagnon), sa nièce Odette (Claude Dupuis); de même que de nombreux amis. Née à Hull, elle était la soeur des défunts Lucile, Yvette, Marguerite, Jean-Paul et André Dompierre.

Madeleine Dompierre Chaput a consacré une vingtaine d'années à l'éducation de ses enfants, après quoi elle a fait une longue carrière dans une société pharmaceutique, principalement au service de la publicité. Elle a milité pour l'indépendance du Québec aux côtés de son mari et a reçu avec lui en 1975, de la Société Saint-Jean-Baptiste, le titre de Patriote de l'année.

Femme de conviction mais sans raideur morale, dotée d'une intelligence brillante, Madeleine Dompierre Chaput était à la fois discrète et accueillante. Elle nous manquera immensément.

La famille recevra les condoléances en l'église Sainte-Madeleine d'Outremont (750 avenue Outremont, Montréal), le lundi 6 décembre à 13h. Les funérailles suivront en présence des cendres à 14h. L'inhumation des cendres se fera ultérieurement aux Jardins du Souvenir (Gatineau).

Les enfants et petits-enfants de Madeleine Dompierre Chaput expriment leur profonde gratitude au Dr Normand Lussier ainsi qu'à tout le personnel du Château Vincent d'Indy à Montréal.

Vous pouvez exprimer votre sympathie par un don à un organisme de votre choix.

Alfred Dallaire
MEMORIA
1-866-277-7778
www.memoria.ca

C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET
que nous vous annonçons le décès de



MME COLETTE RANDELL
(née Sauvé)

qui nous a quittés le 30 novembre 2010, à l'âge de 59 ans. Elle fut précédée par ses parents, Raymond Sauvé et Lucille Leroux ainsi que par son conjoint, Abraham Randell. Elle laisse sa soeur très aimée Carole Sauvé (Pierre Bérichon) et son cher frère Dave Sauvé (Debbie Lynn). Elle laisse aussi ses tantes, oncles, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin (e)s et ami(e)s. Les visites auront lieu le mardi 7 décembre, de 9h30 à 11h à la **MAISON FUNÉRAIRE & CHAPELLE LAFLEUR**, 709 Principale, Casselman. Le service religieux suivra à 11h30, le mardi 7 décembre 2010, en l'église Ste-Euphémie de Casselman. La famille tient à remercier tous les préposés et personnel médical de l'hôpital Général d'Ottawa pour leur dévouement à son égard. Remerciement très spécial au personnel de la Résidence St-François pour les bons soins et attentions qui ont entouré notre soeur durant toutes ces dernières années. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association canadienne du diabète (45, ch. Montréal, Ottawa, Ont., K1L 6E8). Tu nous manqueras terriblement mais tu resteras toujours dans nos coeurs et dans nos vies.

C'EST AVEC UNE IMMENSE TRISTESSE
que nous vous annonçons le décès de



MME PIERRETTE LABELLE
(née Cousineau)

décédée au CSSS de Gatineau (Hôpital de Hull), le 29 novembre 2010, à l'âge de 77 ans. Elle était la tendre épouse de Réal Labelle et la fille de feu Aldéodat Cousineau et de feu Aldéa Madaire. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants chéris: Marcel (Louise Quesnel), Suzanne (Gaétan Beauvais), Luc (Muriel Cura) et Gilles (Sylvie Rogier); ses 11 petits-enfants adorés : Julie, Jean-Philippe, Jean-François, Francis, Éric, Maxime, Marc-André, Marie-Christine, Danick, Alexi et Nicolas; ses 4 merveilleux arrière-petits-enfants: Vanessa, Bianka, Jessie et Jaëlle; sa soeur Aline, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux amis.

La famille vous accueillera dès 9 heures le samedi 11 décembre 2010, au **SALON A DE LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, située au 1369, boul. La Vérendrye O. à Gatineau. Une célébration de prières en présence des cendres suivra à la chapelle du même endroit à 11h.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

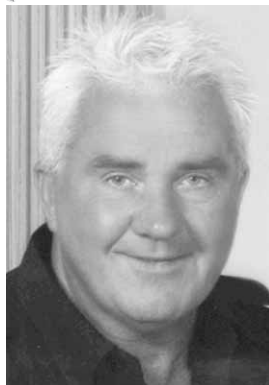
La famille désire remercier du fond du coeur toute l'équipe des soins intensifs du 3^e étage de l'hôpital de Hull, spécialement Carl, Katie, Madeleine et tous ceux dont on oublie le nom. Un merci spécial pour les bons soins prodigués et leur soutien moral.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

REMERCIEMENTS



ROBERT LÉVEILLÉ



**JACQUELINE
DESJARDINS LÉVEILLÉ**

Nous, les membres de la famille de Hélène Brazeau Léveillé, ses filles : Julie, Johanne, Guylaine ainsi que M. Réal Léveillé, désirons exprimer notre reconnaissance à tous celles et ceux qui, lors du décès de Robert Léveillé, survenu le 17 octobre 2010, et de sa mère Jacqueline Desjardins Léveillé, survenu le 10 octobre 2010, nous ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans ces difficiles épreuves. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

Mille mercis! xoxo

LA FAMILLE CORNUT
a le regret de vous annoncer le décès de



MME ROSE-ANGE CORNUT
(née Boisclair)

décédée le samedi 27 novembre 2010 au CHSLD la Pietà, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu Paul Cornut et la fille de feu Hector Boisclair et de feu Dora Dessureault. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Pierre (Jean Scullion) et Joanne (Gilles Provost); ses 4 petits-enfants : Alexandre, Kaelle, Marie-Claude et Dominique; ses 2 arrière-petits-enfants : Olivier et Maïna; ses 3 frères : Lucien, Camille et André; ses 3 soeurs : Sr Darquise SCO, Sr Laure SCO et Mariette. Elle laisse également plusieurs précieuses amies. Elle fut précédée par son frère Florian et sa soeur Réjeanne.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le lundi 6 décembre 2010 à 11h, à la Cathédrale St-Joseph sise au 245, boul. St-Joseph à Gatineau (secteur Hull), J8Y 3X5. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

La famille désire remercier le personnel des établissements où elle a séjourné au cours des dernières années.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426



Fondation pour les aînés
de l'Outaouais
819 777-3595
fao@vl.videotron.ca

Un don
en leur mémoire



EN MÉMOIRE DE



MAURICE QUESNEL

12 décembre 2007



HUGUETTE QUESNEL

(née Dubé)
4 décembre 2000

Chers maman et papa,

Chaque jour une pensée à votre égard réchauffe nos coeurs brisés. Continuez à veiller sur nous.

Vos jumeaux qui vous adorent,
Chantal et Serge

C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET
que nous vous faisons part du décès de



RAYMONDE SAUMIER BLAIS
1951 - 2010

décédée le mercredi 1^{er} décembre 2010, à l'âge de 59 ans. Précédée par ses parents : Oscar Saumier et Thérèse Gaumont; un frère, Yvon, son beau-père, Léo Blais Sr. et une belle-soeur, Jeannine, elle laisse dans le deuil son époux Jean-Claude Blais; sa fille Mélanie Blais (Nicholas Michaud); sa petite-fille adorée Alyssa; trois frères : Gaston (Véronique Leclerc), Robert, Daniel (Carole Romain); cinq soeurs : Denise (Yvon Lambert), Gisèle (Ronald Beaudoin), Carmen (Pierre Couvillon), Ginette (Pierre Charbonneau), Lynn (Marie J. LeBlanc). Elle laisse également sa belle-mère Marguerite Proulx Blais; un beau-frère, Léo (Aline Crêtes); deux belles-soeurs : Claudette Dupont Saumier et Lucille (Collin Sexstone) ainsi que sa très chère amie d'enfance Denise Trottier, plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

VISITES : il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX : aura lieu le samedi 4 décembre à 11 heures, en la cathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Gatineau, QC. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

DONS : à la Société canadienne du cancer, 15 rue Buteau #105, Gatineau, QC, J8Z 1V4, seraient appréciés.

REMERCIEMENTS : La famille désire remercier le personnel du 5^e étage nord de l'hôpital de Gatineau pour leur dévouement et leurs bons soins.



Maison funéraire
SERGE LEGAULT inc.

103, boul. des Allumettières, Gatineau
819-771-6289 • slegaultmf@bellnet.ca
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

1^{er} ANNIVERSAIRE

MADAME EVA MARCIL

À la douce mémoire d'Eva, décédée le 9 décembre 2009. Il y a un an, tu as pleuré tendre maman, en voyant tes enfants auprès de ton lit, priant et suppliant Dieu de te laisser avec nous. Malgré tout, la mort a fermé tes paupières et tu as laissé la souffrance pour le bonheur. Le Seigneur nous avait prêté une mère pour notre bonheur, mais Il nous l'a retirée hélas, trop tôt. Nous la lui avons cédée sans un murmure, mais le coeur navré de douleur. De là-haut, chère maman, veille sur nous. Ici-bas on se souviendra de toi, et en particulier le 12 décembre 2010 où une messe anniversaire sera célébrée en ta mémoire à 10h30, en l'église Sacré-Coeur de Bourget.

Tes enfants

EN MÉMOIRE DE



SERGE LOUIS-SEIZE

Déjà deux ans se sont écoulés depuis ton décès. Tu es peut-être loin de moi, mais tu demeureras toujours présent dans mes pensées et je conserverai à jamais le souvenir de ton visage, de ta présence et de ta joie de vivre. Je te souhaite le meilleur des repos. N'oublie jamais l'amour que je ressens à ton égard; comme toi, cet amour vivra éternellement. Une messe sera célébrée en ton honneur à l'église de Ripon le 5 décembre 2010 à 9h45h.

De ton épouse Manon
qui t'aime

ASSOCIATED PRESS

Tiger Woods a remis une carte de 66, hier, et mène par quatre coups en Californie.

Challenge mondial Chevron Woods retrouve sa touche d'antan

THOUSAND OAKS — Tiger Woods commence à ressembler à ce qu'il était jadis au Challenge mondial Chevron.

Woods a connu un départ canon hier et évité les bogeys lors de la deuxième ronde pour remettre une carte de 66 (moins-6), suffisante pour lui permettre de creuser l'écart à quatre coups en tête du dernier tournoi de la saison sur le circuit de la PGA.

L'Américain s'est donc retrouvé avec un cumulatif de moins-13 (131), soit son meilleur score après 36 trous cette saison — par six coups.

Woods a frappé un coup de fer-4 d'une position difficile et a vu sa balle s'arrêter à environ huit pieds de la coupe pour un aigle au deuxième trou. Il a affiché un cumulatif de moins-5 sur les par-5 dans une deuxième ronde d'affilée.

Woods dispose donc d'une avance de quatre coups sur le champion de l'Omnium des États-Unis Graeme McDowell, qui a joué 69.

Rory McIlroy, qui faisait partie du même groupe que Woods pour la première fois, a commis un double bogey au 18^e qui l'a forcé à boucler la deuxième ronde à 70. Il accuse un retard d'un coup sur McDowell, tout comme Luke Donald, qui a joué 66.

Associated Press

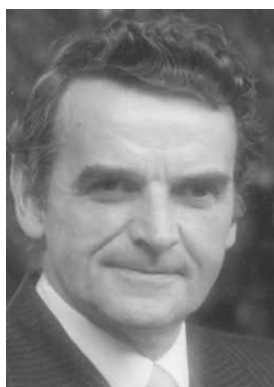
» LE GOLF EN BREF

YANG EST LA MEILLEURE DANS LE FROID FLORIDIEN

ORLANDO — Amy Yang avait pris une avance de trois coups au sommet du tableau des meneuses du Championnat du circuit de la LPGA lorsque la deuxième ronde a été interrompue en raison de la noirceur, hier. Yang a remis une carte de 69 (moins-3) en dépit de la température qui frisait le point de congélation en matinée et qui a rendu les verts du parcours du club de golf Grand Cypress encore plus fermes et rapides qu'à l'habitude. Maria Hjorth (68) et Seon Hwa Lee (73) accusaient trois coups de retard sur la meneuse à l'interruption de la deuxième ronde. La numéro un mondiale Jiyai Shin (75) se retrouve à plus-8, mais devrait néanmoins franchir le seuil de qualification en vertu des prévisions pour la deuxième ronde. Si elle y parvient, Shin pourrait alors conserver ses chances de terminer la saison au sommet du classement mondial. Yang, qui tente de remporter un premier titre sur le circuit de la LPGA en carrière, s'est reprise après avoir connu un lent début de deuxième ronde. Elle a bouclé le deuxième neuf en inscrivant quatre oiselets, dont un grâce à un superbe coup roulé d'une vingtaine de pieds au 18^e trou.

Associated Press

LA FAMILLE TURPIN a le regret de vous annoncer le décès de



M. FLORIAN TURPIN

décédé le 30 novembre, à la Maison Mathieu-Froment-Savoie, à l'âge de 84 ans. Il était l'époux de feu Anita Haran et le fils de feu Raoul Turpin et de feu Antoinette Regaudie. Il laisse dans le deuil ses enfants: Louise (Jean-Pierre Plouffe), Luc (Dominique Cardinal), Daniel (Line Robillard) et Paul (Martine Grenier); ses petits-enfants: Anik, Benoît-Claude, Mathieu, Isabelle, Guillaume, Flavie et Chloé. Il laisse également son frère et sa soeur: Fernand (Raymonde Guay) et Bertha (Yves Mondoux); sa belle-soeur Marjorie ainsi que d'autres beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Il fut prédécédé par ses soeurs: Hélène et Alice ainsi que par son frère Roland.

La famille tient à exprimer sa plus sincère gratitude au personnel et aux bénévoles de la Maison Mathieu-Froment Savoie. Au contact de ses professionnels, qui incarnent des valeurs profondément humaines, notre père est parvenu à vivre ses derniers moments avec sérénité. Chacun de leurs gestes et paroles prennent naissance dans l'empathie et le respect et se manifestent par des soins palliatifs prodigués selon les plus hauts niveaux de qualité et de compassion. La grandeur réelle de ce centre nous est dévoilée lorsque nous avons le privilège d'accompagner un être cher dans les moments précédant son dernier repos.

La famille tient également à remercier le Docteur Finlay pour sa disponibilité et son soutien auprès de notre père.

Une célébration en présence des cendres aura lieu à 14 h, le mardi 7 décembre 2010 à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 13 h 30.

Des dons à la Maison Mathieu-Froment Savoie seraient définitivement appréciés (170, rue Sherbrooke, Gatineau, Qc, J8Y 2L6, 819-770-3900).

Coopérative funéraire
de l'OutaouaisTél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

PROBLÈME DE DROGUE ? SI TU VEUX ARRÊTER NOUS POUVONS T'AIDER



NARCOTIQUES ANONYMES

ne fait qu'une seule promesse:
il est possible de vivre sans consommer

Sans Frais : 1-800-879-0333

www.naquebec.org



LA PRESSE CANADIENNE

Maria Riesch a dévalé la piste de Lake Louise en Alberta en 1:28,96 secondes, coiffant Lindsey Vonn au fil d'arrivée par un dixième de seconde.

L'Allemande remporte la descente de Lake Louise

Riesch met fin à la domination de Vonn

LAKE LOUISE — L'Allemande Maria Riesch a remporté sa première épreuve de Coupe du monde depuis 2006, hier, quand elle a enlevé la descente de Lake Louise.

Elle a franchi la distance en une minute, 28,96 secondes.

L'Américaine Lindsey Vonn, qui a remporté un record de sept descentes à Lake Louise, a terminé deuxième, en 1:29,08. L'Autrichienne Elizabeth Goergl, a pris le troisième rang, stoppant le chrono à 1:29,17.

« C'est tout un défi de battre Lindsey à Lake Louise, a déclaré Riesch. Chaque victoire est vrai-

ment spéciale, particulièrement ici à Lake Louise, où Lindsey a toujours dominé les épreuves. »

La meilleure Canadienne, Britt Janyk, a conclu l'épreuve en 39^e place. Ce fut une journée difficile pour les Canadiennes, qui ne pouvaient compter que sur Janyk comme véritable espoir de médaille pour le pays hôte de cette étape de la Coupe du monde. Elle avait pris le troisième rang en descente à Lake Louise il y a trois ans, et avait terminé quatrième — puis 10^e — en 2009.

« La vitesse n'y était pas, a reconnu Janyk. Je pouvais sentir cela

sur les plateaux, et plus généralement sur le parcours. C'est tellement important d'amener de la vitesse dans ces plateaux situés au haut du parcours, et particulièrement au bas de la piste, où les filles gagnent ou perdent de la vitesse. »

Georgia Simmerling, de West Vancouver, a pris le 45^e échelon. Elle était suivie de la Québécoise Victoria Stevens, de Mont-Tremblant, en 46^e place, et de Kelly McBroom, de Canmore, en Alberta, qui s'est contentée de la 51^e position à sa première épreuve depuis qu'elle s'est blessée à un

genou le 1^{er} février 2009.

Les dames disputeront une autre descente aujourd'hui, avant de prendre part à un super-G demain.

Descente annulée

Pendant ce temps, au Colorado, des vents violents ont forcé l'annulation de la descente masculine de la Coupe du monde de Beaver Creek, hier. Et il n'était pas clair quand — ou si — l'épreuve allait être reprise.

Les vents soufflant sur l'exigante piste « Birds of

Prey » ont atteint 65 km/h en certains endroits, rendant les conditions dangereuses.

Dans l'espoir de tenir tout de même la course, les organisateurs ont déplacé le départ en bas de piste, où s'amorce habituellement le super-G, retranchant près de 20% au parcours. Mais après un délai de deux heures et demie, la course a été annulée.

Les organisateurs préparent maintenant le parcours pour le super-G d'aujourd'hui. Un slalom géant est prévu demain.

La Presse Canadienne et Associated Press

LE MONDE DU SPORT EN BREF

DJOKOVIC PERMET À LA SERBIE DE CRÉER L'ÉGALITÉ EN FINALE DE LA COUPE DAVIS

BELGRADE — Avant le double d'aujourd'hui, la Serbie a créé l'égalité 1-1 face à la France en finale de la Coupe Davis, grâce au succès de Novak Djokovic sur Gilles Simon en trois sets 6-3, 6-1, 7-5. Gaël Monfils avait précédemment apporté le premier point à la France en battant Jarkko Nieminen en trois sets 6-1, 7-5 (4), 6-0. Devant son public, Djokovic n'a pas tremblé face à Gilles Simon. Autoritaire, le numéro trois mondial a remporté le premier set 6-3 grâce à un bris acquis de haute lutte à 3-3. Le Serbe a ensuite entamé la deuxième manche tambour battant, mettant beaucoup d'intensité dans ses frappes et prenant à deux reprises le service de Simon pour l'emporter 6-1. Plus accroché, le troisième set ne lui a toutefois pas échappé (7-5), malgré trois balles de match sauvées par le Français.

Associated Press

DU BRONZE EN BOBSLEIGH

CALGARY — Helen Upperton a fait fi d'une blessure à l'épaule, hier, et a terminé au troisième rang de la Coupe du monde de bobsleigh féminin. Upperton et Shelly-Ann Brown ont devancé leurs compatriotes Kaillie Humphries et Heather Hughes par 0,35 seconde. Elles ont pris le troisième rang, derrière deux équipes allemandes menées par Cathleen Martini et Sandra Kiriasis. Martini a permis au bolide Germany 2 de croiser le fil d'arrivée avec un temps cumulé de 1:53,57, soit 0,32 seconde devant Kiriasis, qui menait après la première descente.

La Presse Canadienne



Malgré de faibles gains au sol cette saison

Steven Jackson aime son nouveau rôle

ST. LOUIS — Steven Jackson n'a pas connu un match de 100 verges de gain au sol en plus d'un mois.

Mais le demi étoile ne s'en plaint pas. Sa mission présentement est d'aider le quart recrue Sam Bradford à trouver ses receveurs sur le terrain.

«En ce moment, je comprends que mon rôle est quelque peu différent, a dit Jackson. Je ne dis pas que je ne donne pas ma pleine mesure ou de redevenir le demi que je suis en mesure d'être. Mais la stratégie des défensives est de stopper notre attaque au sol.»

Jackson a conservé une moyenne de 2,5 verges de gain par course la semaine dernière à Denver, totalisant 72 verges. Chaque fois qu'il change de direction pour trouver une ouverture, il est confronté à davantage de plaqueurs. Même quand il ne porte pas le ballon, il est bousculé.

Et c'est comme ça depuis un moment. Une moyenne de 3,8 verges de gain au sol de Jackson pour une saison complète serait son plus faible total en carrière et il a gagné 100 verges ou plus trois fois seulement.

Mais ce serait une erreur de croire que le demi offensif est sur son déclin. Il lui importe peu de faire ces sacrifices si cela lui permet de disputer des matches qui ont une signification en décembre, une étape importante pour une concession qui a compilé un dossier de 6-42 ces trois dernières saisons.

Les Rams (5-6) sont à égalité au premier rang de la très faible section Ouest de l'Association nationale avec l'espoir légitime d'accéder aux éliminatoires



ARCHIVES, Associated Press

Le demi offensif Steven Jackson (au centre) ne connaît pas sa saison la plus productive. Mais le demi étoile ne s'en plaint pas. Sa mission présentement est d'aider le quart recrue Sam Bradford (à droite) à trouver ses receveurs sur le terrain, estime-t-il.

pour la première fois depuis 2006.

L'équipe avant tout

«En autant que l'attaque avance, nous sommes tous contents, a mentionné le centre Jason Brown. Jack n'est pas un égoïste.»

Bradford a été choisi le joueur offensif recrue du mois dans la NFL pour la deuxième fois, jeudi, un indice que le premier choix s'améliore.

Jackson voit déjà Bradford comme la recrue de l'année.

Jackson s'attend néanmoins à être l'objet d'une attention mus-

clée cette semaine en Arizona, un endroit où les Rams tenteront de mettre fin à une série de sept défaites contre une équipe qui en arrache. Les Cardinals ont subi six défaites d'affilée et la défensive occupe le 31^e rang contre la course, allouant une moyenne de 146,5 verges par match. Le

quart-arrière Derek Anderson, l'ami de Jackson depuis qu'ils ont été coéquipiers à Oregon State, aura à cœur de tourner la page après une défaite de 27-6 contre les 49ers, lundi.

Selon Jackson, il n'est pas facile de remplacer Kurt Warner.

Associated Press

40 000 \$US pour rudesse

Une amende salée pour Pollard

NEW YORK — Le demi de sûreté des Texans de Houston Bernard Pollard a écopé d'une amende de 40 000 \$US décernée par la NFL, vendredi, pour rudesse excessive aux dépens de Justin Gage, des Titans du Tennessee.

La facture a été salée pour Pollard puisqu'il est un récidiviste : il avait écopé d'une amende de 5000 \$ plus tôt cette saison pour un plaqué contre un joueur des Chiefs de Kansas City.

La ligue avait déjà annoncé lundi que le receveur de passes des Texans Andre Johnson et le demi de coin des Titans Cortland Finnegan avaient reçu une amende de 25 000 \$ chacun pour leur combat.

Le plaqueur des Cardinals de l'Arizona Jeremy Bridges a été

soulagé de 20 000 \$ pour rudesse excessive, soit sa cinquième infraction du genre depuis 2009. Il a frappé le second de 49^{es} de San Francisco Takeo Spikes après son interception.

Son coéquipier Clark Haggans, un second, a dû verser 10 000 \$ pour rudesse excessive lors d'un jeu au sol en situation de troisième essai, après qu'il eut frappé un adversaire à la tête avec son casque protecteur.

Le second des Packers Matt Wilhelm a écopé d'une amende de 5000 \$ pour avoir agrippé le protecteur facial du retourneur de bottés des Falcons Eric Weems. La pénalité avait mis la table pour le placement victorieux des Falcons, dimanche dernier.

Associated Press

» NFL EN BREF

LA SAISON DE REGGIE TORBOR OFFICIELLEMENT TERMINÉE

ORCHARD PARK — Reggie Torbor ne jouera plus cette saison. Les Bills de Buffalo ont inscrit hier son nom sur la liste des blessés pour longue durée après que le second eut subi une blessure à l'épaule qui nécessitera une intervention chirurgicale. Torbor, qui s'est blessé dans la défaite en prolongation face aux Steelers de Pittsburgh, dimanche dernier, termine donc la saison avec 41 plaqués. Pour le remplacer, les Bills ont embauché l'ailier défensif Scott Chandler après qu'il eut été libéré par les Cowboys de Dallas.

DEUXIÈME DÉPART DE SUITE POUR JAKE DELHOMME

BEREA — Le quart des Browns de Cleveland Jake Delhomme amorcera le match de demain, face aux Dolphins de Miami. L'entraîneur-chef Eric Mangini a confirmé hier que la recrue Colt McCoy serait toujours tenu à l'écart par une entorse à la cheville, offrant ainsi à Delhomme un deuxième départ consécutif. Delhomme, qui a raté huit matches en raison – aussi – d'une entorse à la cheville, a offert une performance en dents de scie, la semaine dernière, contre les Panthers de la Caroline. Il a bien éparpillé ses passes sur le terrain, mais a aussi lancé deux interceptions, dont une retournée pour

un touché. Les Browns ont tout de même surmonté cette inconstance en l'emportant 24-23.

LANDRY ET ROGERS À L'ÉCART CE WEEK-END

ASHBURN — Le demi de sûreté LaRon Landry ratera son troisième match d'affilée en raison d'une blessure au tendon d'Achille, demain, à l'occasion du match entre les Redskins de Washington et les Giants de New York. Outre Landry, le demi de coin Carlos Rogers est ennuagé par une blessure à un ischio-jambiers et ne pourra être de la formation partante. L'entraîneur-chef Mike Shanahan a confirmé qu'ils seront tenus à l'écart du jeu, hier. Landry continue de porter sa botte protectrice, mais Shanahan a précisé qu'elle pourrait bien être retirée au courant de la semaine prochaine. Les Redskins sont inquiets de la possibilité qu'il se déchire le tendon s'il continue de marcher dessus. Rogers a raté un match en raison d'une blessure à l'ischio-jambiers droit, puis s'est blessé au même endroit du côté gauche lorsqu'il a effectué un retour au jeu la semaine dernière contre les Vikings du Minnesota. Le demi offensif Ryan Torain a été limité durant l'entraînement en raison d'une ecchymose à un jarret, qui l'a empêché de participer aux trois derniers matches des Redskins. Une décision sera prise quelques heures avant la rencontre de demain.

Associated Press

LE SPORT EN CHIFFRES

HOCKEY - LNH

ASSOCIATION EST

SECTION NORD-EST									
	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
MONTRÉAL	26	16	8	2	0	68	52	34	G 1
Boston.....	24	14	8	0	2	70	47	30	G 2
OTTAWA	26	11	14	1	0	58	79	23	P 2
Buffalo.....	26	10	13	3	0	67	73	23	G 1
Toronto.....	24	8	12	2	2	51	70	20	P 4

SECTION ATLANTIQUE									
	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
Pittsburgh.....	27	17	8	2	0	82	64	36	G 8
Philadelphie.....	26	15	7	2	2	87	64	34	P 3
NY Rangers.....	28	16	11	1	0	82	74	33	G 2
New Jersey.....	25	8	15	1	1	46	74	18	P 1
NY Islanders.....	24	5	14	3	2	54	83	15	P 2

SECTION SUD-EST									
	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
Washington.....	27	18	7	1	1	91	71	38	P 1
Tampa Bay.....	26	14	9	2	1	78	89	31	P 1
Atlanta.....	26	13	10	1	2	85	80	29	P 1
Caroline.....	25	11	11	0	3	73	79	24	G 1
Floride.....	24	10	14	0	0	62	65	20	P 2

ASSOCIATION OUEST

SECTION CENTRALE									
	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
Detroit.....	22	16	4	1	1	78	59	34	G 3
Chicago.....	27	14	11	1	1	86	79	30	G 3
Columbus.....	24	14	9	0	1	65	62	29	P 4
St. Louis.....	24	12	9	1	2	63	68	27	P 4
Nashville.....	24	11	8	3	2	58	63	27	G 2

SECTION NORD-OUEST									
	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
Vancouver.....	23	13	7	1	2	75	61	29	G 3
Colorado.....	25	13	9	3	0	86	76	29	P 2
Minnesota.....	24	11	11	0	2	58	69	24	P 3
Calgary.....	25	10	13	1	1	69	76	22	P 1
Edmonton.....	25	9	12	1	3	68	92	22	G 3

SECTION PACIFIQUE									
	Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq
Dallas.....	24	15	8	0	1	70	63	31	G 5
Phoenix.....	24	12	7	4	1	70	70	29	G 1
Anaheim.....	27	13	11	2	1	71	80	29	G 3
Los Angeles.....	24	14	10	0	0	66	59	28	G 1
San Jose.....	24	12	8	4	0	72	68	28	G 1

CLASSEMENT GÉNÉRAL (MS- MENEUR DE SECTION)

ASSOCIATION EST					ASSOCIATION OUEST						
	Mj	Pts			Mj	Pts					
1. MS-Washington.....	27	38	1. MS-Detroit.....	22	34	2. MS-Pittsburgh.....	27	36	2. MS-Dallas.....	24	31
3. MS-MONTRÉAL.....	26	34	3. MS-Vancouver.....	23	29	4. Philadelphie.....	26	34	4. Chicago.....	27	30
5. N.Y. Rangers.....	28	33	5. Columbus.....	24	29	6. Tampa Bay.....	26	31	6. Phoenix.....	24	29
7. Boston.....	24	30	7. Colorado.....	25	29	8. Atlanta.....	26	29	8. Anaheim.....	27	29
9. Caroline.....	25	24	9. Los Angeles.....	24	28	10. OTTAWA.....	26	23	10. San Jose.....	24	28
11. Buffalo.....	26	23	11. St. Louis.....	24	27	12. Floride.....	24	20	12. Nashville.....	24	27
13. Toronto.....	24	20	13. Minnesota.....	24	24	14. New Jersey.....	25	18	14. Calgary.....	25	22
15. NY Islanders.....	24	15	15. Edmonton.....	25	22						

CALENDRIER DES MATCHES

JEUDI 2 DÉCEMBRE	San Jose 4 OTTAWA 0
MONTREAL 5 New Jersey 1	Tampa Bay 1 Boston 8
Edmonton 5 Toronto 0	N.Y. Rangers 6 N.Y. Islanders 5
Atlanta 2 Pittsburgh 3	Washington 1 Dallas 2
Floride 2 Los Angeles 3	
VENDREDI 3 DÉCEMBRE	N.Y. Islanders 0 N.Y. Rangers 2
Colorado 1 Caroline 2 (P)	Columbus 0 Buffalo 5
Calgary 2 Minnesota 2 (en 3 ^e p.)	Vancouver 2 Chicago 0 (en 2 ^e p.)
Detroit 1 Anaheim 0 (en 1 ^{er} p.)	
SAMEDI 4 DÉCEMBRE	New Jersey à Philadelphie, 13h
San Jose à MONTRÉAL, 14h	San Jose à OTTAWA, 14h
Boston à Toronto, 19h	Atlanta à Washington, 19h
Pittsburgh à Columbus, 19h	Colorado à Tampa Bay, 19h30

MENEURS	
(sans les matches d'hier) B P Pts	Daniel Sedin, Van..... 14 14 28
Sidney Crosby, Pit..... 21 23 44	Corey Perry, Ana..... 12 16 28
Steven Stamkos, TB..... 21 19 40	Alexander Ovechkin, Wash..... 10 23 33
Alexander Semin, Wash..... 10 13 31	Dustin Byfuglien, Atl..... 10 17 27
Martin Saint-Louis, TB..... 10 21 31	Pavel Datsyuk, Det..... 8 19 27
Nicklas Backstrom, Wash..... 11 19 30	Milan Hejduk, Col..... 8 19 27
Patrick Sharp, Chi..... 16 13 29	Brad Richards, Dal..... 11 18 29
Henrik Sedin, Van..... 2 27 29	Chris Stewart, Col..... 11 14 25

SOMMAIRES

ISLANDERS 0 RANGERS 2

PREMIÈRE PÉRIODE
Aucun but.
Pénalités - Joensuu NYI (maj), Callahan NYR (min., majeure) 12:42, Avery NYR (min., inconduite) 15:18, Sim Jean NY 17:09.

DEUXIÈME PÉRIODE

1. N.Y. Rangers, Staal 4 (Stepan, Dubinsky).....4:33 (an)
Pénalités - Sim NYI 2:42, Sim NYI, Dubinsky NYR 7:00, MacDonald NYI 7:42, Avery NYR 15:22.

TROISIÈME PÉRIODE

2. N.Y. Rangers, Boyle 11 (Dubinsky, Callahan).....19:57 (fd)
Pénalité - Roloson NYI (purgée par Schremp) 16:03.

Tirs au but

NY Islanders..... 3 7 7 - 17
NY Rangers..... 6 8 7 - 21
Gardiens - N.Y. Islanders: Roloson (P2-10-1); N.Y. Rangers: Lundqvist (G,11-9-1).

Avantages numériques - N.Y. Islanders:

0-2; N.Y. Rangers: 1-5.
Arbitres - Frederick L'Ecuyer, Bill McCreary.
Juges de lignes - Steve Miller, Jean Morin.
Assistance - 18 200.

AVALANCHE 1 HURRICANES 2 (P)

PREMIÈRE PÉRIODE

Aucun but.
Pénalité - Stastny Col 12:01.

DEUXIÈME PÉRIODE

Aucun but.
Pénalités - Bra.Sutter Car 1:53, Harrison Car 3:59, McBain Car 6:05.

TROISIÈME PÉRIODE

1. Caroline, Skinner 8 (Ruutu)..... 4:50
2. Colorado, Hejduk 9 (Shattenkirk)..... 12:51
Pénalité - McLeod Col 10:20.

PROLONGATION

3. Caroline, Bra.Sutter 5 (Pitkanen, McBain)..... 1:16
Pénalité - Aucune.

Tirs au but

Colorado..... 16 8 11 0 - 35
Caroline..... 11 11 6 2 - 30

Gardiens - Colorado: Anderson (P4-4-1); Caroline: Ward (G,11-8-2).

Avantages numériques - Colorado: 0-3; Caroline: 0-2.

Arbitres - Steve Kozari, Justin Saint-Pierre.

Juges de lignes - Brian Murphy, Derek Nansen.

Assistance - 16 277.

OLYMPIQUES 3 WILDCATS 2

PREMIÈRE PÉRIODE

1. Gatineau, Laporte 6 (Laliberté, Janosik)..... 16:20
Pénalités Laporte Gat 5:39, Tremblay Gat 7:43, Lafontaine Gat 11:06, McGinn Gat 16:20, Howe Mon 16:20, McGinn Gat (majeure) 18:26, McGinn Gat 18:26, Howe Mon (majeure) 18:26.

DEUXIÈME PÉRIODE

2. Gatineau, Halley 12 (Noël, Laliberté)..... 10:07 (an)
3. Moncton, MacAusland 8 (Jodoin, Petterson)..... 17:52 (an)
4. Moncton, Trask 1 (Saulnier, Saulnier)..... 19:02

Pénalités Milan Mon 9:07, Noël Gat 11:55, St. Louis à Vancouver, 21h

LUNDI 6 DÉCEMBRE

Calgary à Chicago, 19h
Phoenix à Anaheim, 20h
St. Louis à Vancouver, 21h

MARDI 7 DÉCEMBRE

Buffalo à Boston, 19h
OTTAWA à MONTRÉAL, 19h30
Colorado en Floride, 19h30
Tampa Bay à Calgary, 21h
Anaheim à Edmonton, 21h

Tirs au but

Gatineau..... 12 12 11 5 0 - 37
Moncton..... 12 10 5 0 - 27

Gardiens - Gatineau: François Lacerte (G,8-7-1-1); Moncton: Steve Gleeson (P5-0-1-0)

Avantages numérique - Gatineau: 2-6 Moncton: 1-6

Arbitres - Tom Clarkson et Jeff Hopkins

Juges de lignes Jay Doiron et Rory Faulkner

Assistance - 3571.

HOCKEY - LHJMQ

SECTION TELUS OUEST

	Mj	G	P	DpDf	Bp	Bc	P	
Montréal.....	30	22	4	3	1	125	86	47
Drummondville.....	31	19	8	2	1	111	79	42
GATINEAU	31	19	8	2	2	105	92	42
Shawinigan.....	29	16	10	2	1	106	84	35
Val-d'Or.....	31	15	13	2	1	105	115	33
R.-Noranda.....	30	4	24	1	1	59	154	10

SECTION TELUS EST

	Mj	G	P	DpDf	Bp	Bc	P	
Québec.....	30	21	7	0	2	122	84	44
Lewiston.....	33	21	10	0	2	119	101	44
Victoriaville.....	31	16	13	1	1	117	101	34
Rimouski.....	32	15	16	0	1	119	123	31
Chicoutimi.....	30	10	15	2	3	82	101	25
Baie-Comeau.....	31	2	21	4	4	64	128	12

SECTION MARITIMES

	Mj	G	P	DpDf	Bp	Bc	P	
Saint-Jean.....	28	23	3	0	2	141	74	48
Moncton.....	31	18	9	1	3	114	108	40
Acadie-B.....	30	19	11	0	0	101	86	38
I.-P.-E.....	29	14	13	1	1	84	98	30
Cap-Breton.....	31	10	18	1	2	83	116	23
Halifax.....	30	10	19	0	1	90	117	21

MENEURS

(sans les matches d'hier) B P Pts
Philip-Michael Devos, Vic..... 18 36 54
Sean Couturier, Dru..... 20 22 42
Alexandre Desjardins, Chic..... 19 39 43
Gabriel Lévesque, AB..... 11 32 43

CALENDRIER DES MATCHES

VENDREDI 3 DÉCEMBRE

Bellefleur 1 OTTAWA 4
Niagara 5 Sarnia 6
Barrie 2 Sault Ste. Marie 5
Mississauga 4 London 1

JEUDI 2 DÉCEMBRE

Moncton 3 Moncton 4
Québec 2 Victoriaville 5
Shawinigan 1 Montréal 4
I.-P.-E. 0 Acadie-Bathurst 8
Cap-Breton 5 Baie-Comeau 4 (F)
Rimouski 3 Chicoutimi 5
Drummondville 4 R.-Noranda 1
Lewiston 2 Saint-Jean 6
Halifax 4 Val-d'Or 3 (F)

SAMEDI 4 DÉCEMBRE

Rimouski à Baie-Comeau, 16h
Cap-Breton à Chicoutimi, 16h
Moncton à I.-P.-E., 19h
Shawinigan à Québec, 19h
GATINEAU à Saint-Jean, 19h
Halifax à Rouyn-Noranda, 19h30

DIMANCHE 5 DÉCEMBRE

Cap-Breton à Québec, 15h
Gatineau à Acadie-Bathurst, 16h
Montréal à Lewiston, 16h
Drummondville à Val-d'Or, 16h
Chicoutimi à Victoriaville, 16h

SECTION OUEST

	Mj	G	P	DpDf	Bp	Bc	P	
Owen Sound.....	26	17	7	0	2	111	79	36
Kitchener.....	25	17	7	0	1	105	81	35
London.....	27	13	11	2	1	89	94	29
Erie.....	28	13	14	1	0	100	97	27
Guelph.....	25	10	12	2	1	74	99	23

SECTION CENTRALE (OUEST)

	Mj	G	P	DpDf	Bp	Bc	P	
Saginaw.....	28	19	5	3	1	108	78	42
Windsor.....	27	15	11	0	1	100	97	31
Plymouth.....	25	13	10	1	1	87	80	28
Sarnia.....	27	12	11	3	1	105	102	28
S. Ste. Marie.....	28	11	13	4	0	100	115	26

CALENDRIER DES MATCHES

VENDREDI 3 DÉCEMBRE

Bellefleur 1 OTTAWA 4
Niagara 5 Sarnia 6
Barrie 2 Sault Ste. Marie 5
Mississauga 4 London 1

DIMANCHE 5 DÉCEMBRE

Kingston à OTTAWA, 14h
Mississauga à Guelph, 14h
Peterborough 4 Kingston 3 (F)
Owen Sound 2 Plymouth 3 (en 3^e p.)

SAMEDI 4 DÉCEMBRE

Sarnia à Erie, 19h

HOCKEY - MIDGET AAA

SECTION C.C.M.

	Mj	G	P	DpDf	Bp	Bc	P	
L.-Montréal.....	26	18	6	1	1	105	77	38
St-Eustache.....	27	15	10	0	2	100	102	32
C.-E.-Blondin.....	28	13	14	1</				

Le voltigeur évoluera au niveau AA ou AAA l'an prochain

Boucher se joindra aux Phillies

JEAN-FRANÇOIS TARDIF
Le Soleil

QUÉBEC — Le père Noël est passé avec quelques semaines d'avance chez Sébastien Boucher.

Membre des Capitales de Québec de la ligue Can-Am de baseball indépendant au cours des deux dernières campagnes, Boucher a reçu un coup de fil des Phillies de Philadelphie. Le voltigeur natif de Hull, mais qui a grandi dans le quartier Overbrook d'Ottawa, qui a eu 29 ans le 19 octobre, a été invité à prendre part au camp d'entraînement de leur formation AAA, au printemps.

«Ça faisait déjà un petit bout de temps que j'attendais que cette chance de retourner dans le baseball affilié se présente», a expliqué Boucher lors d'une entrevue téléphonique.

«Mon but a toujours été d'y retourner et c'est pour cette raison que je n'ai jamais arrêté de travailler fort. Et après la saison que j'ai connue cet été, j'étais confiant qu'une équipe me contacterait.»

Boucher était en contact avec l'organisation des Phillies depuis



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

La saison 2010 a été celle de Sébastien Boucher. Joueur par excellence des Capitales, il a aussi eu son mot à dire dans la deuxième conquête d'affilée du trophée Arthur E. Ford par la troupe québécoise.

quelques semaines déjà. Alex Agostino, le recruteur de la formation de la Pennsylvanie au Québec, lui avait régulièrement téléphoné afin de prendre de ses nouvelles, de connaître ses plans de carrière et lui parler de l'intérêt des Phillies à son endroit.

«J'avais vraiment hâte de recevoir le téléphone de l'organisation des Phillies confirmant qu'ils voulaient que je me joigne

à eux. Maintenant que c'est fait, j'attends avec impatience mon contrat. Je devrais le recevoir d'ici la fin du mois. J'ai hâte d'y apposer ma signature. Selon ce que l'on m'a dit, je devrais évoluer dans le AA ou le AAA l'été prochain.»

Arrivé avec les Capitales en juin 2009, Boucher avait auparavant été libéré par les Orioles de Baltimore au terme de leur camp

d'entraînement. Des problèmes de visa l'avaient obligé à renoncer à jouer aux États-Unis.

Il avait amorcé sa carrière chez les professionnels dans l'organisation des Mariners de Seattle.

Excellente saison 2010

À ses débuts à Québec, Boucher n'avait rien brisé, comme en témoigne sa moyenne au bâton

de ,227, ses 40 points marqués et ses 28 points produits en 2009. Il s'était cependant bien repris en séries en frappant pour ,313.

Et la saison 2010 a été celle de Sébastien Boucher. Joueur par excellence des Capitales, il a aussi eu son mot à dire dans la deuxième conquête d'affilée du trophée Arthur E. Ford par la troupe québécoise. Ses statistiques durant la saison régulière sont d'ailleurs éloquentes. Il a conservé une moyenne de ,340 grâce à 87 coups sûrs, dont 11 circuits, en 256 apparitions au bâton. Il a aussi produit 75 points et il en a compté 58.

«Une saison qui a répondu à mes attentes et qui, je crois, a prouvé que je pourrais jouer à un autre niveau. Cette chance s'est maintenant présentée, sauf que je sais qu'il me reste du travail à faire d'ici le début du camp d'entraînement. Je devrai ainsi travailler ma forme physique afin d'arriver *top shape* au camp. Maintenant que l'on me donne l'opportunité de montrer ce que je peux faire au niveau professionnel, c'est à moi de faire le nécessaire pour y demeurer», a conclu l'athlète originaire de la région.

BASEBALL EN BREF

LES WHITE SOX DÉNICHERENT LEUR GROS FRAPPEUR GAUCHER

CHICAGO — Le frappeur de puissance Adam Dunn s'est officiellement joint aux White Sox de Chicago, hier, procurant à la formation de l'Illinois le gros frappeur gaucher recherché. Les White Sox ont officiellement annoncé l'entente de 56 millions \$ US pour quatre ans une journée après que l'information eut été rapportée par l'*Associated Press*. Dunn a frappé 38 circuits et produit 103 points avec les Nationals de Washington l'été dernier, conservant une moyenne de ,260. Âgé de 31 ans, il montre une moyenne en carrière de ,250 avec 354 circuits et 880 points produits en 10 saisons dans les majeures avec les Reds de Cincinnati, les Diamondbacks de l'Arizona et les Nationals. Il est aussi très prolifique au chapitre des retraits au bâton, en inscrivant 199 à sa fiche l'an dernier pour porter son total à 1632 en carrière, soit 386 de plus que son total de coups sûrs (1246). Les dimensions du U.S. Cellular Field, propice aux longues balles, devraient cependant lui permettre d'afficher des statistiques offensives très intéressantes.

ARROYO À CINCINNATI POUR DEUX ANS

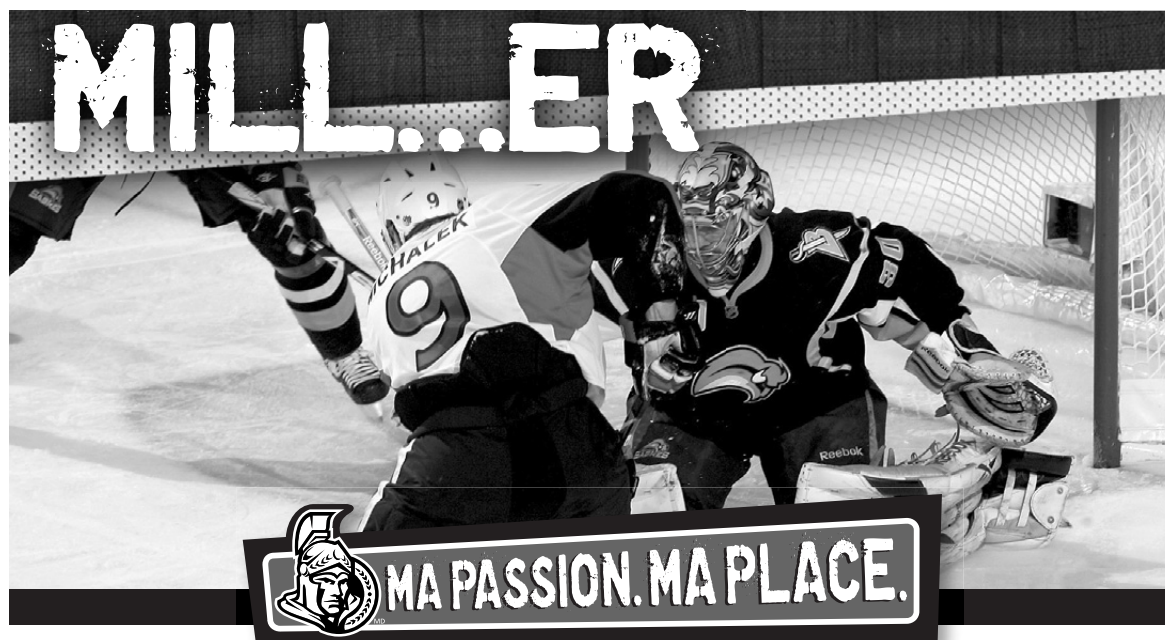
CINCINNATI — Les Reds de Cincinnati et Bronson Arroyo se sont entendus sur une prolongation de contrat de deux saisons d'une valeur de 23,5 millions \$ US, hier. Les Reds avaient décidé à la fin de la dernière campagne d'exercer l'année d'option d'une valeur de 11,5 millions \$ qu'ils détenaient pour la saison 2011 dans le contrat d'Arroyo, qui venait de remporter 17 décisions. L'entente d'hier signifie donc qu'Arroyo sera sous contrat avec les Reds jusqu'à la fin de la saison 2013.

Associated Press

LES JAYS FONT L'ACQUISITION DE VILLANUEVA

TORONTO — Les Blue Jays de Toronto ont obtenu le lanceur droitier Carlos Villanueva des Brewers de Milwaukee en retour d'un joueur à être nommé plus tard, hier. Villanueva, âgé de 27 ans, a participé à 50 rencontres l'an dernier, compilant une fiche de 2-0 avec un sauvetage et une moyenne de 4,61. Il a retiré 67 frappeurs sur des prises tout en allouant 48 coups sûrs et 22 buts sur balles en 52 manches et deux tiers. En carrière, il montre un dossier de 20-24 avec six sauvetages et une moyenne de 4,34 en 230 matches, dont 27 départs, étalés sur cinq saisons.

La Presse Canadienne



Ce soir à 19 h

Collecte de jouets —

Apportez un jouet neuf, non déballé, au match au profit de Toy Mountain Majic 100/CTV et l'Armée du Salut.

Diffusé à



CBCSPORTS



Forfaits 3 matchs des Fêtes

à partir de **128 \$** (taxe incluse)!^

À l'achat d'un forfait des Fêtes, obtenez une carte-cadeau de 20 \$ à la Boutique des Sénateurs! Encore plus d'idées-cadeaux au ottawasenators.com.

COMMANDEZ MAINTENANT AU **CAPITALTICKETS.ca**[®]

au 613 • 599 • FANS (3267) | 877 • 788 • FANS (3267) | à la Billetterie de la Place Banque Scotia[®] aux Boutiques des Sénateurs[®] | ou dans les sports experts[®] d'Ottawa | Les Galeries de Hull

MD Marque déposée de Capital Sports & Entertainment Inc. ^ Frais de remplacement et de manutention (FRM) et frais de service en sus. L'offre est disponible jusqu'au 14 décembre. MC Marque de commerce de La Banque de Nouvelle-Ecosse. Marque de commerce utilisée avec l'autorisation et sous le contrôle de La Banque de Nouvelle-Ecosse. Les prix sont sujets à changements selon l'inventaire disponible. SSE 2010-1244

Il veut montrer aux dirigeants d'ÉCJ qu'ils se sont trompés et aide les 67's à dompter les Bulls

Toffoli a très mal digéré la pilule



JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfp@ledroit.com

Tyler Toffoli était sous le choc lundi après-midi quand Hockey Canada a dévoilé l'identité des joueurs qui allaient participer au camp de sélection de l'équipe nationale junior.

La veille, il regardait la télévision à TSN et il avait entendu le journaliste Bob McKenzie dire qu'il serait sur la liste des joueurs invités. McKenzie est généralement bien branché. Toffoli pensait que son invitation était dans le sac.

L'attaquant des 67's avait toutes les raisons de croire qu'il aurait la chance de se faire valoir au camp de sélection. Il domine la Ligue de l'Ontario au niveau des buts marqués. Il a fait partie du programme d'excellence de Hockey Canada à deux reprises. Il a remporté la médaille d'or avec Équipe Ontario au Défi mondial des moins de 17 ans et il a amassé une tonne de points aux côtés de Tyler Séguin et John McFarland à la classique Ivan Hlinka, un tournoi qui rassemble les meilleurs joueurs de moins de 18 ans au monde.

Équipe Canada junior, c'était la prochaine étape pour celui qui



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Le défenseur des Bulls Alex Basso a fait trébucher l'attaquant des 67's Remy Giftopoulos, hier soir, un geste qui a valu un tir de pénalité à la troupe de Chris Byrne. Sur la même séquence, Stephen Silas, des Bulls, et Taylor Fielding, des 67's, sont entrés en collision.

avait déjà marqué 24 buts en 27 matches avec les 67's. Mais Hockey Canada vient de changer de directeur du recrutement cette année et Tyler Toffoli ne figurait pas sur la liste finale de Kevin Prendergast.

«J'ai été choqué au début. Je pensais avoir mérité un poste. J'ai fait tout ce que je pouvais faire pour réaliser le rêve de porter les couleurs de l'équipe nationale junior. Je ne vois pas

ce que j'aurais pu faire de plus. Je pensais avoir joué assez bien pour recevoir une invitation. Mes entraîneurs pensent que j'aurais dû être invité. Tout ce que je peux faire maintenant, c'est de rebondir et leur montrer qu'ils ont fait une erreur. Il me reste toujours l'an prochain», a expliqué le joueur de 18 ans, qui a justement été tenu en échec dans une victoire de 4-1 contre les Bulls de Belleville

au Centre Rona, hier soir.

Couture en exemple

Toffoli a bien amassé une passe dans la victoire, mais il avait marqué 13 buts à ses neuf derniers matches avant d'être ignoré par Hockey Canada lundi.

«Ça n'aura pas d'impact sur mon rendement, raconte toutefois le deuxième choix des Kings de Los Angeles. Jouer à Ottawa et gagner

des matches pour les 67's, c'est plus important.»

Toffoli compte justement s'inspirer de l'ex-capitaine des 67's, Logan Couture, pour se remettre de sa déception. Couture était présent au match des 67's hier après avoir marqué deux buts dans une victoire des Sharks contre les Sénateurs jeudi soir. Couture et les Sharks vont affronter le Canadien à Montréal ce soir.

«Logan Couture a lui aussi été ignoré par Équipe Canada junior. Pourtant, ça ne l'empêche pas de connaître une bonne saison recrue dans la LNH à 21 ans. Il a déjà marqué 10 buts.»

Travis Gibbons, un spectateur attentif au match des Sénateurs jeudi grâce à ses billets offerts par Couture, a marqué le premier but des 67's. Toffoli a fourni la passe sur ce but. Thomas Nesbitt, Sean Monahan et Dalton Smith ont complété la marque pour les 67's (19-9-0).

Pour un cinquième vendredi soir de suite, le gardien Petr Mrazek a été la première étoile de la partie. Il a fait face à 39 tirs des Bulls (9-18-2). Seul Luke Judson l'a battu lors d'un avantage numérique de cinq minutes. Devant le filet des Bulls, le jeune frère de P.K. Subban, a également été impressionnant. Malcolm Subban, âgé de 17 ans, a arrêté 36 tirs. Le dernier but a été compté dans un filet désert.

Les 67's se rendront à Belleville aujourd'hui avant de rentrer à la maison pour y affronter les Frontenacs de Kingston demain.

Challenge Reebok

L'Intrépide passe au prochain tour

L'Intrépide de Gatineau a sauvé sa peau en l'emportant 5-2 face aux Estacades de Trois-Rivières dans un match sans lendemain au Challenge Reebok de la Ligue midget AAA du Québec. Les 15 équipes de la Ligue ont été réparties en cinq sections pour ce challenge fort couru par les dépisteurs de la LHJMQ à l'Ancienne Lorette. Les meneurs de chaque section passent aux quarts de finale et les trois meilleurs deuxièmes ont ce même privilège. Défait en prolongation la veille, l'Intrépide fait partie des meilleurs deuxièmes.

En limitant les Estacades (12-11-3) à seulement 17 tirs, l'Intrépide (9-15-4) ne pouvait pas choisir un meilleur moyen pour s'assurer de passer au tour suivant.

Seuls Jérémy Plourde et Jimmy Vaillancourt ont pu déjouer Storm Phaneuf lors d'avantages numériques. Bruno Leblanc et Danny Boyer ont aussi marqué

grâce à l'attaque massive du côté de l'Intrépide.

Émeric Hudon, le joueur du match dans le camp de l'Intrépide, a inscrit le but vainqueur dans les dernières secondes de la deuxième période. Hudon a préparé le but d'assurance de Mathieu Ouellette en début de troisième période. Vincent Proulx a été l'autre Intrépide à tromper le gardien Gabriel Forcier, mis à l'épreuve 27 fois.

Les deux premiers matches de chaque équipe au Challenge Reebok comptaient au classement de la saison régulière. À partir de la ronde éliminatoire, le Challenge prend l'allure d'un véritable tournoi. Les rencontres ne sont plus comptabilisées au classement, mais le grand vainqueur bénéficiera d'un laissez-passer lors du premier tour des séries éliminatoires.

LeDroit

Janosik joue les héros à Moncton

Battus 5-4 en prolongation dans un match tumultueux à Gatineau il y a trois semaines, les Olympiques ont rendu la politesse aux Wildcats de Moncton hier soir en leur administrant la même médecine.

Adam Janosik a profité du deuxième avantage numérique des Olympiques (19-8-4) en prolongation pour infliger un revers de 3-2 aux Wildcats devant 3 571 de leurs partisans au Colisée de Moncton. Le but de Janosik, marqué à 49 secondes de la fin de la période supplémentaire, a permis aux Gatinois de porter leur série victorieuse à sept matches.

Match intense

Si la dernière confrontation entre les Olympiques et les Wildcats s'était déroulée sous la carte de la robustesse, la rencontre d'hier à Moncton aura été plus calme, mais toujours aussi intense.

Tye McGinn a jeté les gants face au dur à cuire Tyler Howe en première période et il a vrai-

ment impressionné son entraîneur. McGinn et Howe ont eu un premier accrochage après le premier but du match marqué par Hugo Laporte, celui-là même qui avait été assommé par Cédric Leblanc à Gatineau. Howe et McGinn ont voulu en venir aux coups sur la séquence, mais les arbitres sont intervenus rapidement. Les deux joueurs se sont invités au combat à leur sortie du banc des pénalités et c'est McGinn qui a fini par renverser Howe, l'un des hommes forts de la LHJMQ.

«Ce fut un combat furieux, mais Tye lui a infligé une correction. Ça s'est terminé avec un coup sur le museau et Howe a été renversé», a raconté Benoît Groulx.

Philippe Halley a ajouté un but à l'avance des Olympiques lors d'un avantage numérique au deuxième vingt, mais les Wildcats (18-9-4) n'ont mis que 70 secondes pour niveler la marque en fin de deuxième période grâce aux buts de Devon MacAusland et Scott Trask. Il s'agissait du premier but de

la saison de Trask, le joueur à l'origine de la blessure au genou de Nicolas Deslauriers.

Devant la cage des Olympiques, François Lacerte a bloqué 25 tirs. Son opposant, Steve Gleeson, a été plus occupé, lui qui a affronté 37 tirs.

«Nous avons disputé ce match sans quelques gros bonhommes. Scott Sandercock et Rory Craddock n'étaient pas en uniforme, mais nous avons dominé 37-27 au chapitre des tirs aux buts. Je lève mon chapeau à mes joueurs qui ont montré beaucoup de caractère et de ténacité», a expliqué Groulx.

Le voyage dans les Maritimes se poursuit aujourd'hui pour les Olympiques, qui ont maintenant rendez-vous avec la meilleure formation de la LHJMQ.

Les Sea Dogs de Saint-Jean (23-3-5) demeurent invaincus en temps réglementaire en 15 matches à domicile cette saison. S'il y a une équipe qui peut ramener les Olympiques sur terre, c'est bien celle des Sea Dogs.

LeDroit

Thrashers d'Atlanta

Un possible déménagement évoqué par la LNH

IAN BUSSIÈRES
Le Soleil

ATLANTA — Pour la première fois depuis plusieurs années, un haut dirigeant de la LNH a évoqué la possibilité de déménager une équipe en difficulté alors que le commissaire adjoint Bill Daly a envisagé ce scénario pour les Thrashers d'Atlanta lors d'une entrevue à l'émission *Illegal Curve* de la station radiophonique Sports Radio 1290 de Winnipeg.

«Nous devons analyser les perspectives à long terme de cette franchise et, si nous déterminons qu'elle ne peut pas y arriver à cet endroit, qu'elle ne peut pas remporter de succès à cet endroit, alors il faudra faire quelque chose», a affirmé Daly au sujet des Thrashers, qui figurent au 28^e rang sur 30 équipes de la LNH pour les ventes de billets.

«Peut-être que l'emplacement de l'amphithéâtre n'est pas idéal pour ce marché, peut-être qu'il attirerait davantage s'il était installé ailleurs [...]. Évidemment, l'immeuble ne déménagera pas», a-t-il ajouté au sujet du Philips Arena, domicile des Thrashers.

Jusqu'à maintenant, le commissaire Gary Bettman avait toujours répété qu'il n'était pas dans ses plans de déménager une équipe. Les commentateurs de Daly, qui dit considérer Atlanta comme un marché difficile pour tous les sports, ont donc tout l'air d'un changement de ton même si le principal intéressé a déclaré hier au *Soleil* que ses commentaires à la radio n'étaient pas incompatibles avec ce qui avait été dit par le passé.

Autres «candidats»

Le journaliste Michael Ozanian du magazine *Forbes*, qui étudie chaque année la valeur des équipes de la LNH, estime aussi que les Thrashers sont l'une des deux équipes de hockey les plus suscep-

tibles de déménager à court terme. «Il y a les Coyotes de Phoenix et les Thrashers. Les Thrashers perdent de l'argent et ils n'attirent pas. C'est la deuxième fois que cette ville a une franchise de la LNH et ça ne marche toujours pas», a-t-il affirmé au *Soleil*.

Quant aux Blue Jackets de Columbus et aux Predators de Nashville, Ozanian considère qu'ils pourraient aussi être des candidats au déménagement, mais davantage à moyen terme en raison des baux qui les lient à leurs amphithéâtres respectifs. «Columbus perd de l'argent pour une cinquième année consécutive, leurs ventes de billets sont mauvaises cette année, et l'amphithéâtre leur coûte cher. Cependant, ils sont prisonniers d'un bail qui prendra fin en 2026.»

Le journaliste souligne toutefois que plusieurs baux contiennent des clauses permettant au locataire, moyennant une pénalité, d'y mettre fin plus tôt. «À Columbus comme à Nashville, je crois que s'ils pouvaient trouver une façon de se débarrasser de leur bail, ils pourraient déménager eux aussi.»

Quant au marché de la Floride, Ozanian croit davantage à un éventuel déménagement du Lightning que des Panthers. «Les Panthers ont été vendus pour 200 millions\$, alors que le Lightning a été vendu pour 93 millions\$, ce qui veut dire qu'ils sont en moins bonne santé. Et la direction des Panthers a complètement réinventé sa stratégie commerciale», conclut-il.

Là pour rester, dit Waddell

Mais foi de Don Waddell, président des Thrashers d'Atlanta, les «Oiseaux moqueurs» sont dans la capitale de la Géorgie pour y rester. Il ne manque que les spectateurs.

Lors du passage du *Soleil* au match Islanders-Thrashers, on annonçait 10066 spectateurs dans le Philips Arena, alors que, dans



ARCHIVES, Associated Press

Foi de Don Waddell, président des Thrashers d'Atlanta, les «Oiseaux moqueurs» sont dans la capitale de la Géorgie pour y rester. Il ne manque que les spectateurs...

les faits, il y en avait quelques milliers de moins.

Quelques jours plus tôt, même le passage d'Alexander Ovechkin n'avait pas suffi à faire salle comble dans l'amphithéâtre de 18545 sièges, puisqu'à peine plus de 11000 spectateurs ont vu les locaux blanchir les Capitals de Washington et leur joueur vedette.

«Nos revenus de commandites sont parmi les meilleurs de la ligue, nous avons un excellent contrat de télé: il ne manque que les ventes de billets!» a avoué Waddell en entrevue au *Soleil* au premier entracte du duel New York-Atlanta.

Le président se dépêche toutefois de préciser que malgré les faibles assistances, il n'est pas du tout

question de déménagement et que les propriétaires, réunis au sein du groupe Atlanta Spirit LLC, réussissent tout de même à rentabiliser leurs affaires grâce à leurs autres intérêts financiers.

«Si c'était seulement l'équipe de hockey, j'avoue que ce serait plus difficile, mais les gens oublient souvent que nous possédons aussi les Hawks d'Atlanta dans la NBA de même que les droits de gestion du Philips Arena. Nous n'avons donc aucun bail, et tous les revenus de l'amphithéâtre nous reviennent. Nous faisons un bilan pour les Thrashers, un autre pour les Hawks et un pour les concerts. Quand on combine le tout, on ne perd pas d'argent», assure

Waddell.

Et pour ce qui est des concerts, le Philips Arena figure parmi les plus performants au monde. L'an dernier, le magazine *Pollstar* le plaçait au deuxième rang des États-Unis et au cinquième rang mondial pour les ventes de billets de spectacle.

Waddell soutient même que le nombre de spectateurs payants est à la hausse cette année. «Cette année, nous avons mis fin à la politique de donner de 3000 à 4000 billets par match, car les gens n'achetaient plus de billets et attendaient d'en recevoir gratuitement, c'est pour ça que nos foules sont à la baisse. Nous ne donnons plus que 500 ou 600 billets par match.»

Le maire Labeaume prêt à assumer le tiers de la facture avec le privé

Québec triple sa mise dans le financement d'un amphithéâtre

SAMUEL AUGER
Le Soleil

QUÉBEC — Le maire de Québec, Régis Labeaume — avec ses associés du secteur privé —, se dit désormais prêt à assumer le tiers du financement d'un nouvel amphithéâtre à Québec et non plus seulement 10% du projet. Une majoration significative de l'apport de la Ville, à condition que le gouvernement fédéral finance aussi le projet.

Dans son lobby visant à doter Québec d'une nouvelle infrastruc-

ture sportive, le maire de Québec a toujours mis de l'avant son «plan A». La Ville de Québec met ainsi sur la table 10% du montant du projet, évalué pour l'instant à 400 millions\$. Cette contribution représente 40 millions\$. Le gouvernement provincial a déjà confirmé sa participation financière à hauteur de 45%, soit 180 millions\$. Le palier fédéral a toutefois refusé jusqu'ici de confirmer ou d'infirmer une quelconque participation financière dans l'aventure, rappelant seulement que le secteur privé devrait financer le projet de façon notable et que

toute aide fédérale serait équitable à la grandeur du pays.

Or, à l'approche de l'ultimatum du 31 décembre qu'il a lui-même fixé, Régis Labeaume ouvre la porte à un tout nouveau montage financier. Tout en disant préférer son plan A, il dit maintenant être disposé à assumer 33% du projet — une contribution de 133 millions\$.

Cette nouvelle participation financière de la Ville serait un bond de pas moins de 93 millions\$ par rapport à la mise initiale, une majoration de 230%. À noter que cette injection de fonds inclut tou-

tefois la contribution éventuelle du secteur privé.

Cet apport du privé pourrait prendre la forme des revenus issus d'une taxe spéciale, de la vente du nom d'un amphithéâtre ou encore de capitaux issus d'un investisseur. M. Labeaume n'a pas détaillé hier d'où proviendraient de telles sommes et quelle serait la part exacte déboursée éventuellement par les contribuables.

Le maire de Québec a toutefois été sans équivoque sur un point: si le gouvernement fédéral délie les cordons de sa bourse, il s'engagerait sur-le-champ à financer

33% de l'amphithéâtre. «Je vous dirais que la norme des programmes d'infrastructures, ça a été un tiers, un tiers et un tiers. Si le gouvernement fédéral voulait garder la même formule pour l'amphithéâtre, pour nous, il n'y a aucun problème», a ainsi évoqué le maire, hier.

«On est capables de faire un tiers, un tiers, un tiers. C'est-à-dire: la Ville de Québec avec des associés, du privé par exemple, le gouvernement du Québec avec un tiers et le fédéral un tiers. Pour nous, il n'y a aucun problème. On signe demain matin là-dessus.»

Le défenseur sera opéré au genou en Alabama mercredi prochain

Saison terminée pour Andreï Markov

FRANÇOIS GAGNON
La Presse

La saison d'Andreï Markov est terminée. Victime d'une autre sérieuse blessure au genou droit le 13 novembre dernier, le défenseur russe sera opéré au genou droit mercredi prochain en Alabama.

L'opération sera pratiquée par James Andrews, une sommité en matière d'opération de ce genre. Au cours de la procédure, une deuxième en moins de huit mois pour Markov, le spécialiste devra réparer le ménisque et le ligament antérieur croisé.

Markov, son agent Don Meehan et la direction du Canadien ont convenu d'opter pour l'opération au terme d'une rencontre qui s'est déroulée en après-midi, hier. «Nous sommes sûrs qu'Andreï sera en mesure de se remettre complètement de cette blessure», a indiqué par biais de communiqué le directeur général du Canadien Pierre Gauthier.

Joint par *La Presse* alors qu'il s'apprêtait à quitter Montréal pour rentrer à Toronto, Don Meehan a justifié ainsi la décision de faire appel aux services du chirurgien américain. «Andreï est touché une fois encore au genou qu'il s'est fait reconstruire le printemps dernier. Le Dr Andrews est non seulement un spécialiste jouissant d'une grande réputation, mais il se spécialise dans les deuxièmes reconstructions qui sont plus délicates encore. Il était important d'avoir cette rencontre avec la direction du

Canadien afin de nous assurer que nous étions tous d'accord sur le choix de l'intervention et sur la marche à suivre pour permettre à Andreï de revenir au jeu dès l'an prochain. Ce dont nous sommes convaincus», a insisté l'agent torontois.

Âgé de 31 ans, Markov n'aura disputé que sept rencontres cette année marquant un but et ajoutant deux passes.

Même scénario

Victime d'une blessure similaire le 30 avril dernier, lors du premier match de la série opposant le Canadien aux Penguins de Pittsburgh en deuxième ronde éliminatoire, Markov a été opéré au printemps.

Il a raté le camp d'entraînement et les 10 premiers matches de la saison régulière avant d'effectuer un retour au jeu le 30 octobre face aux Panthers de la Floride.

Markov s'est blessé à nouveau à la suite d'une collision anodine avec le capitaine des Hurricanes de la Caroline Eric Staal. Les deux joueurs convergeaient vers une rondelle libre près du filet de Carey Price en fin de troisième période d'une rencontre que le Canadien était sur le point de remporter 7-2.

Lors de sa conversation avec *La Presse*, Don Meehan a refusé d'indiquer si cette nouvelle blessure était le résultat d'un retour au jeu trop hâtif ou d'une procédure mal exécutée le printemps dernier.

Victime de plusieurs blessures depuis qu'il s'est joint au Canadien en 2000-2001, Markov a raté

36 parties en saison régulière l'an dernier après qu'il eut été victime d'une lacération d'un tendon du pied droit. Lacération survenue après que le patin de Carey Price eut heurté le bottillon de son patin.

En 623 matches en carrière avec le tricolore, Markov, un choix de sixième ronde en 1998 (162^e sélection) a marqué 81 buts et ajouté 285 mentions d'aide.

Nouveau contrat

À la dernière année d'un contrat de quatre ans qui lui aura rapporté 23 millions \$, Markov pourra profiter de l'autonomie complète le premier juillet prochain s'il ne s'entend pas d'ici là avec le Tricolore sur les paramètres d'un nouveau contrat. Il sera intéressant de voir si le Canadien décidera d'offrir une entente à long terme au défenseur russe en dépit des nombreuses blessures qui ont marqué sa carrière, ou s'il se contentera d'une offre à court terme. Offre que Markov et son agent Don Meehan pourraient alors écarter afin de tâter le marché des joueurs autonomes.

«Toutes les discussions contractuelles sont inutiles pour le moment. Tout ce qui compte est l'état de santé d'Andreï. Nous sommes confiants qu'il se remettra complètement et qu'il n'affichera aucune séquelle. Les négociations viendront donc en temps et lieu», a commenté Meehan qui est également l'agent du défenseur recrue P.K. Subban.

Lorsqu'on lui a demandé



ARCHIVES, La Presse

À peine revenu au jeu cette saison, Andreï Markov s'est blessé à nouveau au genou à la suite d'une collision anodine avec le capitaine des Hurricanes de la Caroline, Eric Staal.

s'il avait profité de son escale à Montréal pour discuter du retrait de la formation de son client par Jacques Martin, jeudi, et par la possibilité qu'il

soit à nouveau laissé de côté, Meehan s'est esquivé. «Je ne commenterai pas ce dossier», a-t-il simplement répondu en riant.

Subban prend son mal en patience

FRANÇOIS GAGNON
La Presse

MONTRÉAL — P.K. Subban saura ce matin s'il devra suivre un deuxième match de suite du haut de la galerie de presse ou s'il aura l'occasion d'affronter les Sharks de San Jose cet après-midi.

«C'est bien évident que je voudrais jouer, mais la décision ne me revient pas. Elle revient aux entraîneurs. Et je n'ai pas la moindre idée de ce qu'ils me réservent», a lancé le jeune défenseur au lendemain de son premier match à titre de spectateur cette saison.

Au-delà du sort qui le guette à court terme, Subban a convenu qu'il devait tirer profit du fait d'avoir été écarté. Surtout que d'autres retraits pourraient suivre. «Le jour où je n'apprendrai plus

rien sera le jour où je cesserai de m'améliorer. Je sais ce dont je suis capable, je sais ce que je dois faire pour aider l'équipe et je suis capable de respecter un plan de match. Je l'ai toujours fait par le passé. J'ai été laissé de côté l'an dernier à Hamilton et je dois accepter ce qui m'arrive. Je ne suis qu'une recrue», a lancé Subban.

Affichant son flegme habituel, Jacques Martin a ouvert les yeux de surprise lorsqu'un journaliste lui a demandé si la «punition» imposée à Subban était chose du passé.

«Qui a parlé de punition? Cette décision fait partie de l'apprentissage de P.K. Depuis quelques parties, on remarquait une baisse de régime. Il n'est pas question de changer P.K. On aime son enthousiasme. On veut juste lui permettre de s'améliorer.»

» CANADIEN EN BREF

PICARD JOUE LE MEILLEUR HOCKEY DE SA CARRIÈRE

Pour faire une place à P.K. Subban au sein de la formation, Jacques Martin devrait d'abord chasser un membre de sa brigade défensive. Si Yannick Weber mérite de prolonger son séjour à la ligne bleue, il serait bien difficile de faire écoper Alexandre Picard qui offre au Canadien du hockey de qualité. «Je pense que je joue présentement le meilleur hockey de ma carrière. Je suis en confiance, j'applique le système et je joue à l'intérieur de mes limites», a indiqué le Gatinois, qui a aussi profité d'un vote de confiance de Jacques Martin, la semaine dernière, lorsqu'il a indiqué que Picard ne pouvait plus être considéré comme un jeune arrière, mais bien comme un défenseur d'expérience. En quête d'une dixième partie consécutive, aujourd'hui, Picard a déjà suivi huit matches du haut de la galerie de presse, cette année, dont sept de suite entre le retour au jeu d'Andreï Markov, et la blessure qui a compromis sa saison.

PRICE ET NIEMI EN QUÊTE D'UN PREMIER GAIN

Carey Price et Anti Niemi partageront un défi commun cet après-midi au Centre Bell: ils tenteront de remporter une première victoire en

carrière contre leur adversaire. Après deux duels face aux Sharks, Price affiche deux revers au cours desquels il a accordé 9 buts (moyenne de 4,62). Quant à Niemi, il en sera à sa toute première rencontre en carrière contre le Tricolore. Seul gardien de la LNH à compter 15 victoires à sa fiche (avant les matches d'hier soir), Price occupait la 2^e place avec quatre jeux blancs, la 3^e avec une efficacité de 93,5 % et la 4^e avec une moyenne de 2 buts accordés par match.

PRODUCTION PLUS QU'INTÉRESSANTE DE LOGAN COUTURE

Premier choix des Sharks (9^e sélection) en 2007, Logan Couture fait son entrée dans la LNH dans l'ombre des Taylor Hall, Tyler Seguin et Jordan Eberle. L'ancien des 67's d'Ottawa débarque à Montréal avec 10 buts et 15 points à sa fiche en 24 matches. «Il ne jouit pas de l'attention réservée aux autres par les fans et les autres équipes. Et il a su en profiter jusqu'ici. Il joue avec enthousiasme et sélectionne toujours les bons jeux. J'imagine que les choses vont se compliquer un peu quand les autres équipes vont se rendre compte à quel point il est bon. Mais pour l'instant, il nous offre une production plus qu'intéressante», indiquait Todd McLellan.

François Gagnon, La Presse

SPORTS



JOUR DE MATCH

OÙ : Place Banque Scotia, 19 h

TÉLÉ : CBC

RADIO : 104,7 FM Souvenirs
Garantis, Team 1200



L'ENJEU

Il y a deux semaines, les Sens ont commencé à jouer des matches qu'ils n'avaient pas le droit de perdre. Le mois de décembre débute, il faut maintenant commencer à parler de sauver les meubles.

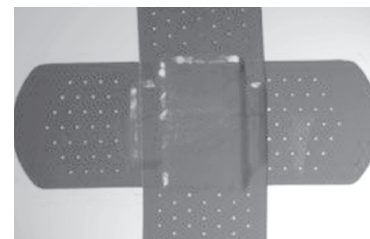


UN SÉNATEUR EN FEU



UN SABRE À SURVEILLER

Les Sabres, comme les Sénateurs, éprouvent beaucoup de difficultés à marquer des buts. Jason Pominville fait partie des joueurs qui sont pointés du doigt. Il en avait inscrit un seul avant le match d'hier.



À L'INFIRMERIE

Le très fragile Tim Connolly n'a pas joué depuis le 20 novembre. Il est blessé à l'aîne. Rob Niedermayer a aussi effectué sa dernière présence ce soir-là, blessé à un genou.

L'entraîneur-chef des Sénateurs ne croit pas qu'il est en train de perdre son vestiaire

Clouston reste positif dans la tempête



SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

À travers cette période trouble où il a souvent donné l'impression de chercher — sans nécessairement trouver — des réponses, Cory Clouston a conservé au moins une certitude.

Son message passe toujours. Il n'est pas en train de perdre son vestiaire.

« Absolument, les gars m'écoutent. S'ils ne m'écoutaient pas, nos débuts de match ne seraient pas aussi bons », déclarait l'entraîneur-chef des Sénateurs d'Ottawa au terme de la dernière séance d'entraînement de son club, hier midi.

Il avait retrouvé ses esprits.

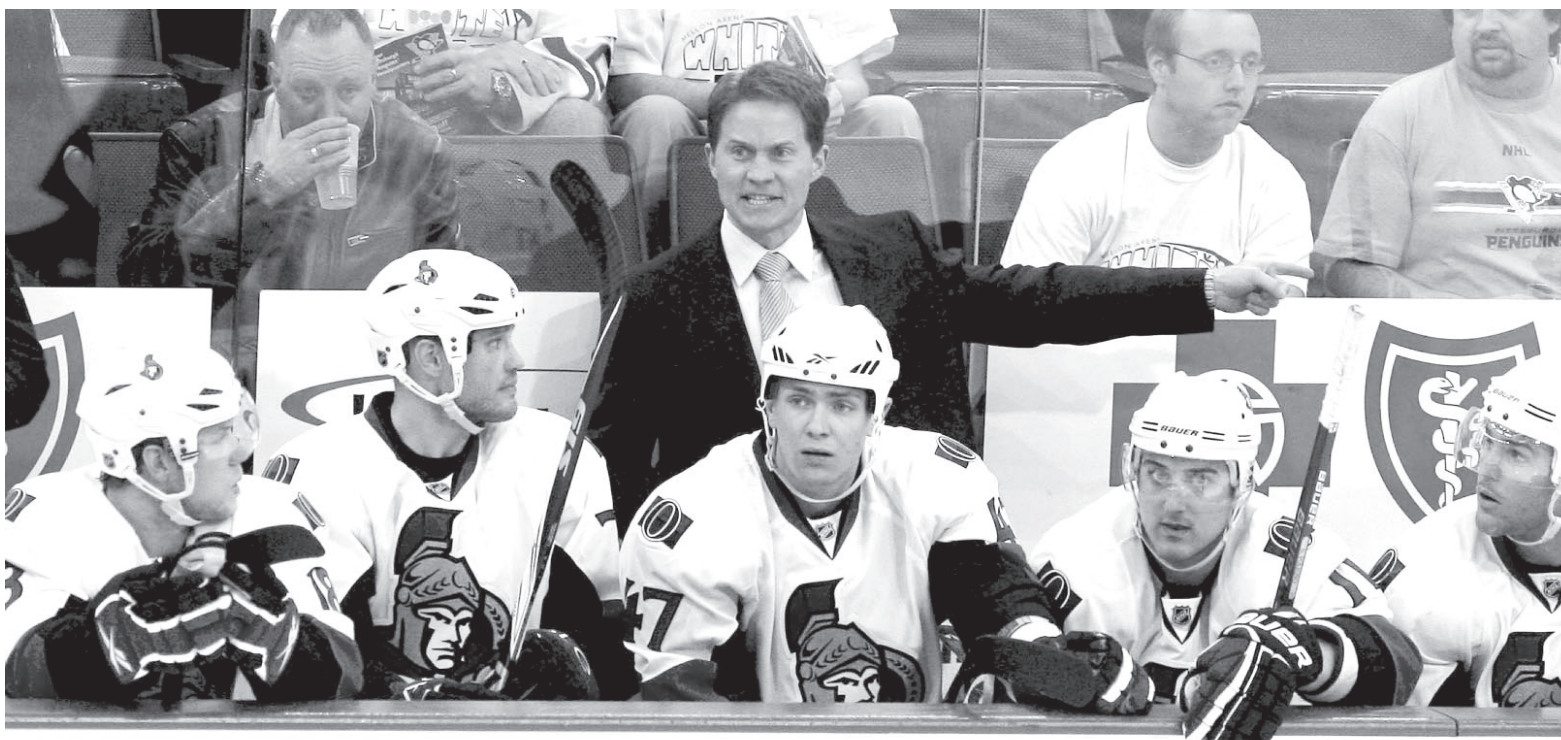
Après le match de jeudi, Clouston avait l'air déconfit. Quand on lui a demandé ce qu'il comptait faire, après avoir encaissé un autre revers cuisant face aux Sharks de San Jose, il n'avait pas été très original. Il s'était contenté de répondre que ses joueurs devaient « travailler encore plus fort ». Il avait ensuite avoué que son équipe comptait un peu trop de joueurs fragiles qui ne savent pas comment réagir quand ils tirent de l'arrière par un ou deux buts.

La nuit lui a permis de trouver un nouvel angle d'attaque.

Il a dirigé une séance d'entraînement assez légère durant laquelle ses joueurs ont trouvé le moyen de s'amuser.

Durant sa rencontre avec la presse, il a donné l'impression d'un homme qui voulait relancer son équipe avec l'aide du renforcement positif.

« Il faut essayer de rester positifs. Nous allons nous en sor-



PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit

« Les gars m'écoutent. S'ils ne m'écoutaient pas, nos débuts de match ne seraient pas aussi bons », a déclaré l'entraîneur-chef des Sénateurs, Cory Clouston, au terme de la dernière séance d'entraînement de son club, hier midi.

tir. Nous avons bien entrepris nos quatre dernières parties. Trois fois sur quatre, nous avons même réussi à prendre les devants durant la première période. Nous avons un seul problème. Quand les choses commencent à mal tourner, nous ne savons pas comment réagir. Il nous manque la confiance et la force mentale qui sont nécessaires pour combattre.»

« Tous responsables »

Clouston a encore du travail à faire pour rallier tous ses joueurs.

Lorsqu'un journaliste a demandé à Jason Spezza si les problèmes de son équipe prenaient naissance derrière le

banc, hier, il ne s'est pas exactement porté à la défense de son coach.

« Nous sommes tous responsables de nos problèmes. Tous les membres de notre organisation doivent se regarder dans le miroir », a-t-il répondu.

Clouston doit savoir, en quelque part, que son équipe a tout intérêt à retrouver ces éléments très bientôt.

Elle disputera ce soir son 27^e match de la saison. Hier matin, elle accusait déjà un retard de six points sur la formation qui détenait le huitième rang dans l'Association Est.

On avait la nette impression que les Sénateurs avaient rétabli leur réputation, l'an dernier, quand ils ont terminé la saison

au cinquième rang.

Cela ne vaudra plus rien dire, dans quatre mois, s'ils devaient rater les séries éliminatoires.

« À l'heure actuelle, quand je regarde notre situation, je serais porté à dire que notre équipe n'est plus aussi bonne. Cela dit, durant nos rares bonnes séquences depuis le début de la saison, nous avons l'air aussi bons que l'an dernier », croit Clouston.

Voyage des pères

L'entraîneur et son capitaine Daniel Alfredsson ont d'ailleurs rappelé, hier, que les Sénateurs ont traversé des séquences où tout semblait sombre l'an dernier.

« Et puis, à un certain moment

donné nos pères ont été invités à nous accompagner en voyage. Je m'en souviens très bien parce que nous avons entrepris une séquence de 11 victoires consécutives à ce moment-là », raconte Alfie.

Par une drôle de coïncidence, le « voyage des pères » revient pour une deuxième année consécutive.

Les papas des joueurs accompagneront leurs fils au Minnesota ainsi qu'au Colorado, les 16 et 17 décembre.

« On sait qu'on ne pourra pas gagner 11 matches d'affilée chaque année. En même temps, je suis convaincu qu'il ne nous manque pas grand-chose. Il faut juste recommencer à marquer des buts », dit le capitaine.

SPORTS



MARKOV DEVRA ÊTRE OPÉRÉ >> 62



BOUCHER SE JOINDRA AUX PHILLIES >> 57



TOFFOLI ET LES 67'S ONT RAISON DES BULLS >> 59

Les Sénateurs ont le cinquième pire taux d'efficacité en désavantage numérique

Redoubler d'ardeur à quatre contre cinq

SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

Il faut vraiment que ça se passe mal, ces temps-ci, chez les Sénateurs. Même les aspects du jeu qui ont toujours constitué une des forces de l'équipe, comme le jeu en désavantage numérique, commencent à faire défaut.

Les Sharks ont essentiellement remporté le match de jeudi soir alors que leurs adversaires devaient se défendre à court d'un homme.

Sergeï Gonchar se trouvait au banc des pénalités pour avoir accroché Dany Heatley lorsque Patrick Marleau a ouvert la marque au premier engagement.

Nick Foligno purgeait également une peine de deux minutes pour avoir accroché Heatley, au deuxième tiers, lorsque le jeune défenseur Justin Braun a doublé l'avance de son équipe.

«Ils ont marqué deux buts lors de leurs deux premières supériorités numériques. Pas nous. Si on avait seulement pu leur enlever ces deux buts, après 40 minutes, cette partie aurait été considérablement différente», croit Cory Clouston.

La situation devient préoccupante. Les Sénateurs se sont réveillés hier matin avec le cinquième pire taux d'efficacité dans la Ligue nationale de hockey lors des infériorités numériques.



ETIENNE RANGER, Archives LeDroit

Dany Heatley et les Sharks ont essentiellement remporté le match de jeudi soir alors que leurs adversaires devaient se défendre à court d'un homme.

«Nous avons passé beaucoup de temps à nous faire du sang de cochon au sujet de notre jeu de puissance. Notre situation est encore pire, maintenant, lors des infériorités numériques», dit le pilote.

Pourtant, les joueurs qu'il envoie dans la mêlée dans cette phase des unités spéciales sont les mêmes qui permettaient à son équipe

de se maintenir dans le top 10, la saison dernière.

Chris Kelly, Chris Phillips, Filip Kuba, Milan Michalek et Jarkko Ruutu ne sont pas exactement des p'tits nouveaux dans le domaine.

«C'est pourquoi je ne crois pas que nous avons besoin d'apporter de grandes modifications. Il ne faut pas tout démolir et repartir à zéro. Il suffit d'y aller avec déter-

mination. Il faut que le travail se fasse», estime Phillips.

Interrogé par *LeDroit*, hier, le défenseur d'expérience ne pouvait pas identifier clairement le ou les problèmes des Sénateurs en infériorité numérique, dernièrement.

Son coéquipier Kelly non plus. Phillips reconnaît cependant l'importance d'agir très rapidement.

«Quand les choses ne vont pas bien, une équipe se doit d'être très solide en infériorité numérique. Premièrement, parce qu'empêcher l'équipe de marquer, ça garde les matches serrés. Deuxièmement, parce que connaître 120 bonnes secondes en infériorité numérique, ça fait basculer le *momentum* en votre faveur assez rapidement, merci.»

Cory Clouston est d'accord là-dessus.

Il tisse même un lien entre la confiance fragilisée de son équipe et ses problèmes à quatre contre cinq.

«Sur les séquences qui ont mené aux deux premiers buts des Sharks, nos joueurs ont eu l'occasion de s'emparer de la rondelle pour ensuite effectuer un dégagement. Quand ils ont échoué, ils ont commencé à paniquer. Quand une équipe joue avec confiance, elle peut réussir des jeux tout simples qui lui permettent de dégager son territoire. Les dégagements fréquents permettent d'effectuer des changements fréquents. Les joueurs qui se trouvent sur la patinoire sont toujours bien reposés. Pour nous, en ce moment, c'est tout le contraire. Nos joueurs s'épuisent à force de passer du temps dans leur territoire.»

Pour les matches de ce week-end, Chris Kelly propose une solution toute simple.

«On pourrait commencer par éviter le banc des pénalités...»

>> SÉNATEURS EN BREF

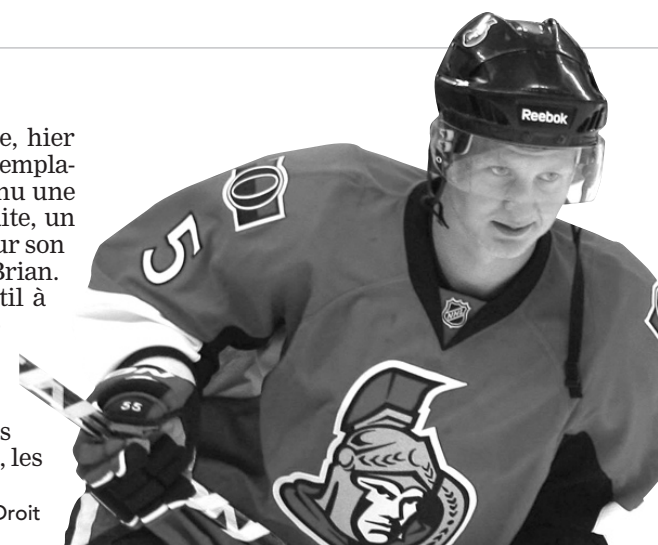
DU RENFORT BIENTÔT ?

La direction des Sénateurs a poussé un soupir de soulagement sur le coup de midi, hier. Après avoir passé 24 heures au ballottage, David Hale n'a pas été réclamé par une autre formation de la LNH. Il a donc quitté la Place Banque Scotia avec son sac d'équipement sur le dos. Il rejoindra les Senators de Binghamton, mais il pourra surtout revenir à Ottawa lorsqu'on aura besoin de lui plus tard cette saison. Cory Clouston a laissé entendre hier qu'un autre joueur pourrait effectuer le trajet entre Binghamton et Ottawa en sens contraire, sous peu. «Quelques joueurs connaissent de bons moments à Binghamton. Certains pourraient nous aider», a-t-il indiqué. L'entraîneur-chef parlait peut-être de Bobby Butler et de Jim O'Brien. Les deux attaquants américains n'éprouvent pas de misère à produire dans la LAH.

CAPITAINE LEE

Brian Lee s'est encore une fois entraîné à l'attaque, hier matin. Il patinaït avec Jason Spezza et Peter Regin en remplacement de Daniel Alfredsson. Le capitaine avait obtenu une autre journée de congé. Afin que l'illusion soit parfaite, un coéquipier de Lee avait même collé un gros «C» noir sur son gilet blanc. «Les gars voulaient peut-être rigoler avec Brian. Ils voulaient peut-être aussi lancer un message subtil à Alfie parce qu'il était encore en congé», croit Clouston. Lee broie du noir ces jours-ci. Il devrait en principe passer un 20^e match consécutif sur la passerelle, ce soir. «Il vient de passer à travers un mois difficile, reconnaît Spezza. On veut juste s'amuser un peu à ses dépens. Comme il s'entraîne à l'aile droite de mon trio, les gars l'appellent Alfie depuis un certain temps.»

Sylvain St-Laurent, LeDroit



NOTRE ÉQUIPE

CHEF DE SECTION
Marc Brassard

JOURNALISTES
Martin Comtois

Jean-François Plante
Sylvain St-Laurent

PUPITREURS
Jonathan Blouin

Denis Huppé
Nicolas Tremblay

STATISTIENS
Jean-François Dugas

Louis Gagnon
Guillaume St-Pierre

MEGA

AUTOMOBILE.com

300+ CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES D'OCCASION EN INVENTAIRE!

PNEUS D'HIVER GRATUITS!
SUR CERTAINS MODÈLES.

AUCUN PAIEMENT PENDANT 90 JOURS!
*SUL APPROBATION DE CREDIT.

#1 INCONTESTÉ À GATINEAU/OTTAWA!

CENTRE DU CAMION



VOUS CHERCHEZ UN 4X4?

2007 BMW X3 AWD, équipé, climatiseur, toit cuir, (29853), 58 374 km 29 850\$ 261\$** aux 2 sem.	2008 TRAILBLAZER LT 4WD Équipé, climatiseur, (29116), 64 575 km 18 850\$ 153\$** aux 2 sem.	2008 TOYOTA RAV4 4WD Équipé, climatiseur, auto, (28373), 54 804 km 19 950\$ 161\$** aux 2 sem.	2010 HONDA CR-V LX, 4WD Équipé, climatiseur, auto, (31029), 1113 km 26 980\$ 209\$** aux 2 sem.	2007 HUMMER H2 4WD Équipé, climatiseur, toit cuir, NAV, (29931), 59 918 km 42 500\$ 372\$** aux 2 sem.	2007 FORD RANGER 4X4 climatiseur, manuelle, (29926), 63 170 km 16 950\$ 154\$** aux 2 sem.
2007 MAZDA CX-7 TURBO AWD Nav, toit, cuir, (31208), 108 522 km 15 950\$ 145\$** aux 2 sem.	2009 FRONTIER SE 4X4 Équipé, climatiseur, auto., (28694), 32 182 km 25 980\$ 201\$** aux 2 sem.	2009 VENZA, AWD Équipé, climatiseur, auto., (31035), 16 302 km 28 840\$ 223\$** aux 2 sem.	2008 RIDGELINE RTL 4X4 NAV, équipé, cuir, toit, (28708), 17 184 km 31 890\$ 247\$** aux 2 sem.	2007 DAKOTA MAGNUM 4X4 Équipé, climatiseur, (28111), 56 824 km 16 860\$ 154\$** aux 2 sem.	2009 OUTLANDER ES 4WD Équipé, climatiseur, (29486), 25 969 km 21 850\$ 169\$** aux 2 sem.
2007 CANYON SLE 4X4 Climatiseur, manuelle, (31250), 49 676 km 15 880\$ 145\$** aux 2 sem.	2009 FORESTER X PRE AWD Équipé, climatiseur, toit manuelle, (31239), 58 685 km 22 880\$ 177\$** aux 2 sem.	2007 COLORADO 4X4 Équipé, climatiseur, auto., (31000), 61 754 km 17 950\$ 164\$** aux 2 sem.	2007 COMPASS SPORT 4WD Équipé, climatiseur, auto., (31302), 96 650 km 13 850\$ 126\$** aux 2 sem.	2006 MURANO SL AWD Équipé, climatiseur, toit, (29570), 70 597 km 19 850\$ 209\$** aux 2 sem.	2009 SATURN VUE XE AWD Équipé, climatiseur, (28760), 46 349 km 18 950\$ 153\$** aux 2 sem.
2007 VOLVO XC90 AWD Équipé, toit, cuir, (29855), 49 830 km 29 650\$ 260\$** aux 2 sem.	2006 LIBERTY 4WD Équipé, climatiseur, automatique, (31321), 70 173 km 12 780\$ 135\$** aux 2 sem.	2008 SORENTO 4WD Équipé, climatiseur, auto., (28495), 18 332 km 17 850\$ 144\$** aux 2 sem.	2009 DODGE RAM SLT-4X4 Équipé, climatiseur, auto., (29827), 58 042 km 24 950\$ 193\$** aux 2 sem.	2007 ESCAPE XLT 4X4 Équipé, climatiseur, auto., (29541), 98 694 km 13 890\$ 127\$** aux 2 sem.	2010 WRANGLER 4X4 Équipé, climatiseur, auto., (29909), 37 938 km 25 840\$ 200\$** aux 2 sem.
2006 SPORTAGE LX 4WD Équipé, climatiseur, manuelle, (31281), 109 845 km 9 980\$ 105\$** aux 2 sem.	2006 SILVERADO Z71 SE 4X4 Équipé, climatiseur, auto., (28113), 33 751 km 19 970\$ 210\$** aux 2 sem.	2010 EXPEDITION XLT 4WD Équipé, climatiseur, (29561), 31 026 km 39 870\$ 308\$** aux 2 sem.	2007 FORD EDGE SEL, AWD Équipé, climatiseur, cuir, (29315), 100 986 km 19 850\$ 181\$** aux 2 sem.	2008 4RUNNER SR5 4WD Équipé, climatiseur, (28553), 68 553 km 25 950\$ 201\$** aux 2 sem.	2006 PATHFINDER SE 4WD Équipé, climatiseur, (28477), 64812 km 19 850\$ 209\$** aux 2 sem.
2010 FORD F-250 XLT LARIAT DIESEL 4X4 Équipé, (31268), 33 631 km 39 960\$ 309\$** aux 2 sem.	2008 SIERRA 1500 4X4 Équipé, climatiseur, auto., (29995), 47 073 km 24 870\$ 192\$** aux 2 sem.	2006 OUTBACK S/W AWD Équipé, climatiseur, manuelle, (31079), 98 095 km 13 840\$ 146\$** aux 2 sem.	2009 FORD FLEX LIMITED AWD Équipé, sat. radio, (31433), 20 316 km 29 950\$ 232\$** aux 2 sem.	2007 SANTA FE AWD Équipé, climatiseur, auto., (31433), 96 890 km 13 870\$ 126\$** aux 2 sem.	2007 AVALANCHE 4X4 Équipé, toit, cuir, DVD, (31412), (29846), 80 157 km 27 630\$ 242\$** aux 2 sem.
2007 PATRIOT 4WD Équipé, climatiseur, auto., (28825), 52 702 km 14 950\$ 136\$** aux 2 sem.	2007 MAZDA B4000 4X4 Équipé, climatiseur, manuelle, (31349), 82 779 km 13 980\$ 127\$** aux 2 sem.	2007 HUMMER H3 4WD Équipé, climatiseur, (31131), 62 867 km 24 890\$ 218\$** aux 2 sem.	2010 GR. CHEROKEE LAREDO 4WD Climatiseur, auto., (31254), 36 886 km 24 850\$ 192\$** aux 2 sem.	2008 SUZUKI XL-7 AWD Équipé, climatiseur, auto., (31414), 65 113 km 18 650\$ 151\$** aux 2 sem.	2006 TRIBECA B9 AWD Équipé, toit, cuir, auto., (31412), 97 311 km 16 880\$ 178\$** aux 2 sem.
2007 TOYOTA FJ-CRUISER 4WD Équipé, climatiseur, (29043), 59 000 km 25 970\$ 227\$** aux 2 sem.	2008 TACOMA TRD SPORT V6 SR 5, 4X4 Équipé, auto., (29908), 37 956 km 26 870\$ 208\$** aux 2 sem.	2008 XTERRA S 4WD Équipé, climatiseur, (28500), 80 176 km 22 850\$ 177\$** aux 2 sem.	2010 ROGUE SL AWD Équipé, climatiseur, toit, (31366), 1 274 km 27 950\$ 216\$** aux 2 sem.	2010 ENDEAVOR LS 4WD Équipé, climatiseur, (29541), 39 778 km 26 850\$ 208\$** aux 2 sem.	2008 BENZ ML 350 4MATIC NAV AWD Toit, cuir, (31089), 17 778 km 42 750\$ 331\$** aux 2 sem.

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 4 DÉCEMBRE 2010

RECEVEZ JUSQU'À 1000\$ COMPTANT POUR NOËL
LORS D'UN FINANCEMENT DE CERTAINS DE NOS MODÈLES CHEZ MÉGA!

1000\$

www.megaautomobile.com
 1261, BOUL. ST. JOSEPH, GATINEAU 819.770.2277
OUVERT 8 JOURS PAR SEMAINE

Les paiements bimensuels incluent le transport, la remise en état et les taxes. *60 mois (130 paiements) **72 mois (156 paiements) ***84 mois (182 paiements) ****12 à 84 mois, taux annuel fixe calculé de 6,5% (minimum 20 000 \$) à 7,9% (minimum 10 000 \$), avec acompte de 0 \$, sur approbation du crédit. †Les personnes qui bénéficient d'une deuxième chance au crédit ne sont admissibles ni au rabais de financement de 1000 \$ ni à l'offre « Pas de paiements pendant 90 jours ». Les prix excluent la taxe et l'immatriculation. Les véhicules peuvent différer des illustrations.